叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000001

2. 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000002

3. 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000003

4. 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000004

5. 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000005

6. 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)
第1/6页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 151]
[页 -]

[第151页]

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['mɪʃəneri] - ['vɑːljəm] - , [noʊ] . [faɪv] , [meɪ] -
The American Missionary - Volume 49 , No . 5 , May 1895
这 美国人 传教士 - 体积 - , 不 . 5 , 可能 -

美国传教士——第49卷，第5期，1895年5月

[baɪ] ['veriəs]
by Various
经过 各种各样的

合集

[ɪˈdɪʃn] [wʌn] , ([noʊˈvembər] - , -)
Edition 1 , (November 23 , 2006)
版 1 , (十一月 - , -)

第 1 版（2006 年 11 月 23 日）

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌedɪˈtɔːriəl]
Editorial
社论

社论

['faɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] .
FINANCES .
财政 .

财政。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈembər] :
LET IT BE REMEMBERED :
让 它 是 记得 :

铭记于心：

[tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
CHURCH WORK IN THE SOUTH .
教会 工作 在 这 南 .

南方教会工作。

[fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .
FRIGHT AT A CAMERA .
惊吓 在 一个 相机 .

被镜头吓了一跳。

[rɪˈvaɪv(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Revival Services in the Mountains .
复兴 服务 在 这 山脉 .

山区复兴聚会。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ɑ:rmz] .

A	Passage	at	Arms	.
一个	通道	在	武器	.

武器篇。

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] .

A	SUBSCRIPTION	LIST	.
一个	订阅	列表	.

订阅列表。

[ðə; ði] [saʊθ] .

The	South	.
这	南	.

南方。

[ɪn] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] .

IN	NORTH	CAROLINA	.
在	北	卡罗莱纳	.

在北卡罗来纳州。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [æt; ət] [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .

A	SUNDAY	AT	TALLADEGA	,	ALA	.
一个	星期日	在	塔拉迪加	,	翼	.

阿拉巴马州塔拉迪加的星期天

[stɔ:z] [sku:l] , [æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

STORRS	SCHOOL	,	ATLANTA	,	GA	.
斯托尔斯	学校	,	亚特兰大	,	GA	.

斯托尔斯学校，亚特兰大，佐治亚州。

['ændəsn,vil] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

ANDERSONVILLE	,	GA	.
安德森维尔	,	GA	.

佐治亚州安德森维尔

[ðə; ði]['indiəns] .

The	Indians	.
这	印度人	.

印第安人。

['aɪtəmz][frʌm; frəm] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

ITEMS	FROM	INDIAN	MISSIONS	.
项目	从	印度	任务	.

来自印度使团的物品。

['mɪsɪz] . ['ædəleɪd] ['raɪˌdaʊt] ['rɪgz] .

MRS	.	ADELAIDE	RIDEOUT	RIGGS	.
太太	.	阿德莱德	骑行	里格斯	.

阿德莱德·里德奥特·里格斯夫人。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['helpɪŋ] ['ni:di] [waɪts] .

AN	INDIAN	HELPING	NEEDY	WHITES	.
一个	印度	帮助	贫困	白人	.

一位印度人帮助贫困的白人。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

The	Chinese	.
这	中国人	.

中国人。

[stri:t] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

STREET	PREACHING	IN	CHINATOWN	.
街道	布道	在	唐人街	.

在唐人街街头布道。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .
Bureau of Woman's Work .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [belt] .
CHRISTIAN ENDEAVOR IN THE BLACK BELT .
基督教 努力 在 这 黑色的 腰带 .

黑带中的基督教努力。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] , - .
RECEIPTS FOR MARCH , 1895 .
收据 为了 行进 , - .

1895年3月收据。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION ,
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ][ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] .
Bible House , Ninth St . and Fourth Ave . , New York .
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [æd'væns] .
Price , 50 Cents a Year in advance .
价格 , - 分 一个 年 在 进步 .

价格：每年预付 50 美分。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] [meɪl] ['mætər]
Entered at the Post Office at New York N . Y . , as second - class mail matter
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 N . 是 . , 作为 第二 - 班级 邮件 事情
.
:
.

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 152]
[页 -]

[第152页]

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , ['mɛrəl] [iː] . [geɪts] , [əl] . [diː] . , [mæs] .
President , Merrill E . Gates , LL . D . , Mass .
总统 , 梅里尔 E . 盖茨 , 二 . D . , 大量的 .

总裁，梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .
Vice - **presidents** .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [di:] . [di:] . , [ɪl] .
Rev . **F** . **A** . **Noble** , **D** . **D** . , **Ill** .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['henri] ['hɑ:pkɪnz] , [di:] . [di:] . , [moʊ] .
Rev . **Henry** **Hopkins** , **D** . **D** . , **Mo** .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [di:] . [di:] . , [mæs] .
Rev . **Alex** . **McKenzie** , **D** . **D** . , **Mass** .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] [ə; eɪ] . ['stimsn] , [di:] . [di:] . , [en] . [waɪ] .
Rev . **Henry** **A** . **Stimson** , **D** . **D** . , **N** . **Y** .
牧师 . 亨利 一个 . 史汀生 , D . D . , N . 是 .

亨利·A·斯蒂姆森牧师，神学博士，纽约州

[rev] . ['wɑ:ʃɪŋtən] ['glædn] , [di:] . [di:] . , [oʊ'haɪoʊ] .
Rev . **Washington** **Gladden** , **D** . **D** . , **Ohio** .
牧师 . 华盛顿 格拉登 , D . D . , 俄亥俄州 .

华盛顿·格拉登牧师，神学博士，俄亥俄州。

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrətəriz] .
Corresponding **Secretaries** .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [i:] . - , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] . [rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] ,
Rev . **M** . **E** . **Strieby** , **D** . **D** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** . **Rev** . **A** . **F** . **Beard** ,
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 . 牧师 . 一个 . F . 胡须 ,

ME Strieby牧师，神学博士，纽约圣经之家；AF Beard牧师

[di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] . , [rev] . [ef] . [pi:] . ['wʊdˌbɛri] , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] ,
D . **D** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** . , **Rev** . **F** . **P** . **Woodbury** , **D** . **D** . , **Bible** **House** ,
D . D . , 圣经 房子 , N . 是 . , 牧师 . F . P . 伍德伯里 , D . D . , 圣经 房子 ,
[en] . [waɪ] .
N . **Y** .
N . 是 .

DD，圣经之家，纽约；伍德伯里牧师，DD，圣经之家，纽约

[ə'sɪstənt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrəteri] .
Assistant **Corresponding** **Secretary** .
助手 相应的 秘书 .

助理通讯秘书。

[rev] . [si:] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . **C** . **J** . **Ryder** , **D** . **D** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** .
牧师 . C . J . 莱德 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. CJ Ryder，DD，圣经之家，纽约

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['sekrəteri] .
Recording **Secretary** .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . **M** . **E** . **Strieby** , **D** . **D** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

['treʒərər] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
H . **W** . **Hubbard** , **Esq** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , 圣经 房子 , N . 是 .

HW Hubbard, Esq., 圣经之家, NY

['ɔːdɪtəz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtər] [mə'kɑːrtɚ] .
Peter **McCarter** .
彼得 麦卡特 .

彼得·麦卡特。

[dʒeɪmz] ['mɪtʃəl] .
James **Mitchell** .
詹姆斯 米切尔 .

詹姆斯·米切尔。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive **Committee** .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] , ['tʃermən] .
Charles **L** . **Mead** , **Chairman** .
查尔斯 L . 米德 , 主席 .

查尔斯·L·米德，主席。

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [hʌl] , ['sekrəteri] .
Charles **A** . **Hull** , **Secretary** .
查尔斯 一个 . 赫尔 , 秘书 .

查尔斯·A·赫尔，秘书。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
For **Three** **Years** .
为了 三 年 .

三年。

['wɪljəm] [heɪz] [wɔːrd] ,
William **Hayes** **Ward** ,
威廉 海耶斯 沃德 ,

威廉·海耶斯·沃德

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kuːpər] ,
James **W** . **Cooper** ,
詹姆斯 W . 库珀 ,

詹姆斯·W·库珀

[ˌluːˌsiː'ɛn][siː] . [wɔːrnər] ,
Lucien **C** . **Warner** ,
吕西安 C . 华纳 ,

卢西恩·C·华纳

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . ['twɪtʃəl] ,
Joseph **H** **.** **Twichell** **,**
约瑟夫 H . 特威切尔 ,

约瑟夫·H·特威切尔

[tʃɑːrlz] [piː] . [pɪrs] .
Charles **P** **.** **Pierce** **.**
查尔斯 P . 刺穿 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
For **Two** **Years** **.**
为了 二 年 .

两年。

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Charles **A** **.** **Hull** **,**
查尔斯 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

['ædɪsən] [piː] . ['fɑːstər] ,
Addison **P** **.** **Foster** **,**
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbərt][dʒeɪ] . ['laɪmən] ,
Albert **J** **.** **Lyman** **,**
阿尔伯特 J . 莱曼 ,

阿尔伯特·J·莱曼

[ˌniːi'maiə] ['bɔɪntən] ,
Nehemiah **Boynton** **,**
尼希米 博因顿 ,

尼希米·博因顿

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] .
A **.** **J** **.** **F** **.** **Behrends** **.**
一个 . J . F . 贝伦兹 .

AJF Behrends。

[fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
For **One** **Year** **.**
为了 一 年 .

一年。

['sæmjuəl] [hoʊlmz]
Samuel **Holmes**
塞缪尔 福尔摩斯

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjuəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel **S** **.** **Marples** **,**
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] ,
Charles **L** **.** **Mead** **,**
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [strɔːŋ] ,
William **H** **.** **Strong** **,**
威廉 H . 强的 ,

威廉·H·斯特朗

[ɪ'laɪdʒə] ['hɔr] .
Elijah **Horr** **.**
以利亚 恐怖 .

伊利亚·霍尔。

['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] .
District **Secretaries** **.**
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [eɪtʃ] . ['gʌtərsən] , - - [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Rev **.** **Geo** **.** **H** **.** **Gutterson** **,** **21** **Cong'l** **House** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
牧师 . 地理 . H . 古特森 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

Geo. H. Gutterson 牧师，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . ['dʒoʊz] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - [lɑː] [sæl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Rev **.** **Jos** **.** **E** **.** **Roy** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **153** **La** **Salle** **Street** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
牧师 . 乔斯 . E . 罗伊 , D . D . , - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

Jos. E. Roy 神父，神学博士，地址：伊利诺伊州芝加哥市拉萨尔街 153 号。

[rev] . ['dʌbljuː] . [iː] . [siː] . [raɪt] , [diː] . [diː] . , - [ruːmz; rʊmz] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
Rev **.** **W** **.** **E** **.** **C** **.** **Wright** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Cong'l** **Rooms** **,** **Y** **.** **M** **.** **C** **.** **A** **Building** **,**
牧师 . W . E . C . 赖特 , D . D . , - 房间 , 是 . M . C . 一个 建筑 ,
['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .
Cleveland **,** **Ohio** **.**
克利夫兰 , 俄亥俄州 .

WEC Wright 牧师，神学博士，俄亥俄州克利夫兰基督教青年会大楼的国会厅。

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] .
Secretary **of** **Woman's** **Bureau** **.**
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss **D** **.** **E** **.** **Emerson** **,** **Bible** **House** **,** **N** **.** **Y** **.**
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE Emerson 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]
Relating **to** **the** **work** **of** **the** **Association** **may** **be** **addressed** **to**
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到
[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] ;
the **Corresponding** **Secretaries** **;**
这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['letərz] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs]
letters **for** **"** **The** **American** **Missionary** **,** **"** **to** **the** **Editor** **,** **at** **the** **New** **York** **Office**
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室
;
;
;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的信件；

['letərz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərər] ; ['letərz]
letters **relating** **to** **the** **finances** **,** **to** **the** **Treasurer** **;** **letters**
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 ; 信件
[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ['wʊmənz] [wɜ:rk] ,
relating **to** **woman's** **work** **,**
相关 到 女性的 工作 ,

致财务主管的有关财务的信函；致妇女工作的信函，

[tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] .
to **the** **Secretary** **of** **the** **Woman's** **Bureau** **.**
到 这 秘书 的 这 女性的 局 .

致妇女事务局秘书。

[doʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz]
DONATIONS **AND** **SUBSCRIPTIONS**
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [dræft] , [tʃeks] , ['redʒɪstərd] ['letərz] , [ɔ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['ɔ:rdərz] , [meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][eɪtʃ] .
In **drafts** **,** **checks** **,** **registered** **letters** **,** **or** **post** **-** **office** **orders** **,** **may** **be** **sent** **to** **H** **.**
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljʊ:] . ['hʌbərd] ,
W **.** **Hubbard** **,**
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərər] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [nu:] [jɔ:k] ; [ɔ:r] , [wen] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] , [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Treasurer **,** **Bible** **House** **,** **New** **York** **;** **or** **,** **when** **more** **convenient** **,** **to** **either** **of** **the**
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 ; 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这
[brænʧ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
Branch **Offices** **,**
分支 办公室 ,

纽约圣经之家财务主管；或者，在更方便的时候，联系任一分部办事处。

- [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] . , [ɔ:r] - [lɑ:] [sæl] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
21 **Congregational** **House** **,** **Boston** **,** **Mass** **.** **,** **or** **153** **La** **Salle** **Street** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥拉萨尔街 153 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] .
A **payment** **of** **thirty** **dollars** **constitutes** **a** **Life** **Member** **.**
一个 支付 的 三十 美元 构成 一个 生活 成员 .

缴纳三十美元即可成为终身会员。

['noʊtɪs] [tu:; tə] [səb'skraɪbɚz] . - - [ðə; ði] [deɪt] [ɑ:n][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] " ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [taɪm]
Notice **To** **Subscribers** **.** **-** **-** **The** **date** **on** **the** **"** **address** **label** **"** **indicates** **the** **time**
注意 到 订阅者 . - - 这 日期 在 这 " 地址 标签 " 表示 这 时间
[tu:; tə] [wɪʧ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
to **which** **the** **subscription** **is** **paid** **.**
到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

订阅者须知——“地址标签”上的日期表示订阅费用支付的截止日期。

['ʧeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɑ:n]['leɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .
Changes **are** **made** **in** **date** **on** **label** **to** **the** **10th** **of** **each** **month** **.**
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bi:; bi] [meɪd] ['æftərwərd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]
If **payment** **of** **subscription** **be** **made** **afterward** **the** **change** **on** **the** **label** **will**
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .
appear **a** **month** **later** **.**
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用在之后支付，标签上的更改将在一个月后出现。

[pli:z] [send] ['ɜ:rli] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'dres]
Please **send** **early** **notice** **of** **change** **in** **post** **-** **office** **address** **,** **giving** **the** **former** **address**
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ə'dres] ,
and **the** **new** **address** **,**
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][,piəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in **order** **that** **our** **periodicals** **and** **occasional** **papers** **may** **be** **correctly** **mailed** **.**
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔ:rm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM **OF** **A** **BEQUEST** **.**
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwi:ð] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] - - - - ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə][ðə; ði] - [ə'merɪkən]
" **I** **give** **and** **bequeath** **the** **sum** **of** **-** **-** **-** **-** **dollars** **to** **the** **'** **American**
" 我 给 和 遗赠 这 和 的 - - - - 美元 到 这 - 美国人
['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Missionary **Association** **,**
传教士 协会 ,

“我将 ---- 美元遗赠给美国传教士协会，

- [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
' **incorporated** **by** **act** **of** **the** **Legislature** **of** **the** **State** **of** **New** **York** **.**
- 公司 经过 行为 的 这 立法机关 的 这 状态 的 新的 约克 .

'经纽约州立法机关法案成立。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θri:] ['witnisiz] .
" **The** **will** **should** **be** **attested** **by** **three** **witnesses** **.**
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **153** **]**
[页 -]

[第153页]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
The **American** **Missionary**
这 美国人 传教士

美国传教士

['vɑ:l] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
Vol **.** **XLIX** **.**
沃尔 . xlix .

第 49 卷。

[dʒu:n] , - .
JUNE **,** **1895** **.**
六月 , - .

1895年6月。

[noʊ] . [faɪv] .

No	**.**	**5**	**.**
不	.	5	.

5号。

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

FINANCES	**.**
财政	.

财政。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz][nɑːt] [braɪt] .

The	**outlook**	**is**	**not**	**bright**	**.**
这	前景	是	不是	明亮的	.

前景并不乐观。

[ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][bəuθ][doʊ'neɪʃənz][ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [hæv; həv]['fɔːlən] [ɔːf]

The	**receipts**	**for**	**March**	**from**	**both**	**donations**	**and**	**estates**	**have**	**fallen**	**off**
这	收据	为了	行进	从	两个都	捐款	和	庄园	有	倒下	离开

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [rɪ'trentʃmənt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪn'detɪdnəs] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪn'kriːst] .

so	**that**	**in**	**spite**	**of**	**retrenchments**	**the**	**total**	**indebtedness**	**is**	**somewhat**	**increased**	**.**
所以	那	在	尽管如此	的	裁员	这	全部的	负债	是	有些	增加	.

三月份来自捐款和遗产的收入均有所下降，因此尽管进行了裁员，但总债务却有所增加。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] ,

We	**have**	**now**	**reached**	**the**	**close**	**of**	**the**	**first**	**six**	**months**	**of**	**the**	**fiscal**	**year**	**,**
我们	有	现在	达到	这	关闭	的	这	第一的	六	几个月	的	这	财	年	,

本财年上半年已经结束。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] $11 , - . - [ɪn][ɔːl]['aɪtəmz][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] , [ðə; ði]

and	**,**	**with**	**a**	**decrease**	**of**	**$11**	**,**	**246**	**.**	**73**	**in**	**all**	**items**	**of**	**expenditure**	**,**	**the**
和	,	和	一个	减少	的	$11	,	-	.	-	在	全部	项目	的	支出	,	这

[det] [ɪz] $79 , - . - .

debt	**is**	**$79**	**,**	**696**	**.**	**61**	**.**
债务	是	$79	,	-	.	-	.

在所有支出项目减少 11,246.73 美元后，债务为 79,696.61 美元。

[ɪn][ðə; ði][læst] (['eɪprəl]) ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðer; ðər]

In	**the**	**last**	**(**	**April**	**)**	**number**	**of**	**The**	**Missionary**	**it**	**was**	**shown**	**that**	**there**
在	这	最后的	(	四月	)	数字	的	这	传教士	它	曾是	所示	那	那里

[hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [θriː] [mʌnθs] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]['æktʃuəl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

had	**been**	**during**	**the**	**previous**	**three**	**months**	**a**	**small**	**but**	**actual**	**reduction**	**of**
有	到过	期间	这	以前的	三	几个月	一个	小的	但	实际的	减少	的

[ðə; ði] [det] .

the	**debt**	**.**
这	债务	.

《传教士》杂志上一期（4 月刊）显示，在过去的三个月里，债务确实出现了小幅减少。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ʃoʊɪŋ] [brɪŋz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səb'stænʃəli] [ɪn]

The	**present**	**showing**	**brings**	**the**	**figures**	**back**	**to**	**what**	**they**	**were**	**substantially**	**in**
这	展示	显示	带来	这	数据	后退	到	什么	他们	是	实质性	在

['dʒænjueri][læst] .

January	**last**	**.**
一月	最后的	.

目前的数据使这些数字基本恢复到去年1月份的水平。

[wiː; wi][hoʊp] [ðɪs] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪz][bʌt; bət] ['tempəreri] .

We	**hope**	**this**	**falling**	**off**	**is**	**but**	**temporary**	**.**
我们	希望	这	坠落	离开	是	但	暂时的	.

我们希望这种下滑只是暂时的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] .

We	know	the	pressure	of	the	times	and	the	difficulty	of	obtaining	money	.
我们	知道	这	压力	的	这	时代	和	这	困难	的	获得	钱	.

我们了解当今时代的压力和赚钱的困难。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fʊli] [ə'wer] , [tuː] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [meɪk] [ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]

We	are	fully	aware	,	too	,	that	many	of	our	friends	make	their	contributions
我们	是	完全	意识到的	,	也	,	那	许多	的	我们的	朋友们	制作	他们的	贡献

[wɪð; wɪθ][self] - [dɪ'naɪəl] ,

with	self	-	denial	,
和	自己	-	拒绝	,

我们也完全意识到，我们的许多朋友都是通过自我牺牲来做出贡献的。

[bʌt; bət] , ['stændɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk]

but	,	standing	as	we	do	,	with	the	responsibility	for	the	great	work
但	,	常设	作为	我们	做	,	和	这	责任	为了	这	伟大的	工作

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

entrusted	to	this	Association	,
受托	到	这	协会	,

但是，作为领导者，我们肩负着协会所托付的伟大工作的责任，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['vaɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	knowing	how	vital	it	is	to	the	welfare	and	uplifting	of	the
和	会心	如何	必不可少的	它	是	到	这	福利	和	令人振奋	的	这

[ɪm'pɑːvərɪʃt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['reɪsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] ,

impoverished	and	ignorant	races	of	our	land	,
贫困	和	无知	种族	的	我们的	土地	,

并且深知这对于改善我国贫困无知民族的福祉和提升他们的生活水平至关重要，

[wiː; wi] [fiːl] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði][kɔːl] [stɪl] ['fɑːrðər][ə'pɑːn][bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [fɔːr; fər]

we	feel	constrained	to	press	the	call	still	farther	upon	both	rich	and	poor	for
我们	感觉	受限	到	按	这	称呼	仍然	更远	之上	两个都	富有的	和	贫穷的	为了

[ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['niːdi] ['piːpəlz] .

the	means	to	continue	the	assistance	to	these	needy	peoples	.
这	方法	到	继续	这	协助	到	这些	贫困	人民	.

我们感到有必要进一步呼吁富人和穷人提供资金，以便继续援助这些贫困的人们。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membər] : [wʌn] .

LET	IT	BE	REMEMBERED	:	1	.
让	它	是	记得	:	1	.

请记住：1.

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['entər][ðə; ði][wɜːrk]

That	the	American	Missionary	Association	was	the	first	to	enter	the	work
那	这	美国人	传教士	协会	曾是	这	第一的	到	进入	这	工作

[ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['friːdmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

of	educating	and	uplifting	the	Freedmen	of	the	South	,
的	教育	和	令人振奋	这	自由人	的	这	南	,

美国传教士协会是第一个着手教育和提升南方自由黑人地位的组织。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] . [ˌtuː'tuː] .

and	the	first	to	introduce	industrial	training	into	the	schools	.	2	.
和	这	第一的	到	介绍	工业的	训练	进入	这	学校	.	2	.

并且是第一个将工业培训引入学校的。2.

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wɜːrk][ɪn] [ðæt] [fiːld] ,

That	it	has	done	the	largest	work	in	that	field	,
那	它	有	完毕	这	最大	工作	在	那	场地	,

它在该领域完成了最大规模的工作，

['hævɪŋ] [spent] [mɔ:r] ['mʌni] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] [mɔ:r] ['pju:p(ə)lz][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [sə'saɪəti] . [θri:]

having	spent	more	money	and	educated	more	pupils	than	any	other	society	.	3
拥有	花费	更多的	钱	和	受过教育	更多的	学生	比	任何	其他	社会	.	3

.

:

.

比其他任何社会都投入了更多的资金，培养了更多的学生。3.

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ɪts][wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]

That	it	has	extended	its	work	among	the	mountaineers	of	the	South	,	the
那	它	有	扩展	它是	工作	之中	这	登山者	的	这	南	,	这

['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

Indians	of	the	West	,
印度人	的	这	西方	,

它已将其工作扩展到南方的山民和西部的印第安人中，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɪn] [ə'læskə] - - [ɪts] [fi:ld] [ɪk'stendɪŋ]

the	Chinese	on	the	Pacific	Coast	and	the	Eskimos	in	Alaska	-	-	its	field	extending
这	中国人	在	这	太平洋	海岸	和	这	爱斯基摩人	在	阿拉斯加州	-	-	它是	场地	扩展

[ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

thus	from	the	Atlantic	to	the	Pacific	,
因此	从	这	大西洋	到	这	太平洋	,

太平洋沿岸的中国人以及阿拉斯加的爱斯基摩人——其影响范围由此从大西洋延伸到太平洋。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['sɜ:rk(ə)l] .

and	from	the	Gulf	of	Mexico	to	the	Arctic	Circle	.
和	从	这	海湾	的	墨西哥	到	这	北极	圆圈	.

从墨西哥湾到北极圈。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [fɔ:r] .

[	pg	154	]	4	.
[	页	-	]	4	.

[第154页]4.

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kaunslz] , [steɪt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

That	it	has	been	chosen	by	National	Councils	,	State	Associations	,
那	它	有	到过	选定	经过	国家的	议会	,	状态	协会	,

它已被国家委员会、州协会选中，

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] [ði:z] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z]

and	local	organizations	to	do	the	work	in	these	fields	and	among	these
和	当地的	组织	到	做	这	工作	在	这些	字段	和	之中	这些

['pi:pəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . [faɪv] .

peoples	for	the	Congregational	churches	of	the	United	States	.	5	.
人民	为了	这	公理会	教堂	的	这	团结的	各州	.	5	.

并委派地方组织代表美国公理会教堂在这些领域和这些人群中开展工作。5.

[ðæt] [ɪts] [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['ædɪkwət]

That	its	expanding	and	important	work	is	restricted	by	the	want	of	adequate
那	它是	扩展	和	重要的	工作	是	受限制的	经过	这	想	的	足够的

[fʌndz] ,

funds	,
资金	,

其日益重要且不断扩展的工作受到资金不足的限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəlɪsts] - - [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] - - [hæv; həv] [ðə; ðɪ]

and	that	while	Congregationalists	-	-	churches	and	individuals	-	-	have	the
和	那	尽管	公理会教徒	-	-	教堂	和	个人	-	-	有	这

[ʌnˈdaʊtɪd] [raɪt] [tuː; tə] [ˈeksərsaɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃɔɪs] [ɪn] [ˈeɪdɪŋ] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪn] [ðiːz] [pərˈtɪkjələr]

undoubted	right	to	exercise	their	own	choice	in	aiding	institutions	in	these	particular
毫无疑问	正确的	到	锻炼	他们的	自己的	选择	在	协助	机构	在	这些	特别的

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

而且，尽管公理会教徒——包括教会和个人——无疑有权自主选择是否资助这些特定领域的机构，

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

outside	of	the	work	of	the	Association	,
外部	的	这	工作	的	这	协会	,

在协会工作之外，

[jet] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ðɪ]

yet	they	ought	to	bear	in	mind	their	responsibility	to	sustain	the
然而	他们	应该	到	熊	在	头脑	他们的	责任	到	维持	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈsaɪn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

Association	in	the	work	which	they	assign	to	it	.
协会	在	这	工作	哪个	他们	分配	到	它	.

但是，他们应该牢记自己有责任支持协会完成分配给它的工作。

[tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .

CHURCH	WORK	IN	THE	SOUTH	.
教会	工作	在	这	南	.

南方教会工作。

[wiː; wɪ] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɚz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈɑːrtɪk(ə)l] " [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

We	invite	the	attention	of	our	readers	to	the	illustrated	article	"	In	North	Carolina	.
我们	邀请	这	注意力	的	我们的	读者	到	这	插图	文章	"	在	北	卡罗莱纳	.

我们邀请读者们关注题为“在北卡罗来纳州”的图文文章。

" [ðɪs] [sketʃ] [ˈkʌvərz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [wɜːrk] ,

"	This	sketch	covers	but	a	limited	portion	of	our	great	work	,
"	这	草图	封面	但	一个	有限的	部分	的	我们的	伟大的	工作	,

“这份草图只涵盖了我们伟大工作的一小部分，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ðə; ðɪ] [rɪˈleɪʃnz] [ˌaɪ ˈtiː] [berz] [tuː; tə] [ɪts] [səˈraʊndɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .

but	it	shows	the	relations	it	bears	to	its	surroundings	in	the	public	life	of	the	South	.
但	它	演出	这	关系	它	熊	到	它是	周围环境	在	这	民众	生活	的	这	南	.

但这展现了它在南方公共生活中与周围环境的关系。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [ɑːr; ər] [ˈprɑːspərəs] ,

Our	churches	in	this	district	are	prosperous	,
我们的	教堂	在	这	区	是	繁荣	,

我们这个地区的教会都很兴旺，

[ænd; ənd] [wiː; wɪ] [ɑːr; ər] [ˈgrætɪfaɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwaɪdər] [ˈdistrikts] [ɪz] [ˈveri] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .

and	we	are	gratified	to	say	that	the	promise	of	church	extension	over	our	wider	districts	is	very	encouraging	.
和	我们	是	满意	到	说	那	这	承诺	的	教会	扩大	超过	我们的	更广泛	地区	是	非常	鼓励	.

我们很高兴地宣布，教会向我们更广阔的地区扩展的前景令人鼓舞。

[eɪt] [nuː] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɪst] [ɪ'miːdiətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd]
Eight new churches will be added to our list immediately among the colored
八 新的 教堂 将要 是 额外 到 我们的 列表 立即地 之中 这 有色
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我们将立即在有色人种教堂名单中新增八座教堂。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪl] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .
and others still are expected soon to be added .
和 其他的 仍然 是 预期的 很快 到 是 额外 .

预计不久还将添加其他产品。

[ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɜːrk] , ['ɔːlsoʊ] , [faɪv] [nuː] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
In the mountain work , also , five new churches will be added to our
在 这 山 工作 , 还 , 五 新的 教堂 将要 是 额外 到 我们的
[ɪn'roʊlmənt] .
enrollment .
注册 .

在山区事工方面，我们也将新增五间教会。

[ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [wɪl] [kən'teɪn] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
The next number of The American Missionary will contain an extended article ,
这 下一个 数字 的 这 美国人 传教士 将要 包含 一个 扩展 文章 ,
[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] ,
with illustrations ,
和 插图 ,

下一期《美国传教士》杂志将刊登一篇篇幅较长的文章，并配有插图。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr]['maʊnt(ə)n][wɜːrk] , [hens] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [fiːld] .
on our mountain work , hence nothing appears in this number regarding this field .
在 我们的 山 工作 , 因此 没有什么 出现 在 这 数字 关于 这 场地 .

因此，我们山地作业中没有任何与此领域相关的内容。

[fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .
FRIGHT AT A CAMERA .
惊吓 在 一个 相机 .

被镜头吓了一跳。

['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ] , [ʌv; əv] [striːt] ['priːtʃɪŋ]
Our readers will find in the account given on another page , of street preaching
我们的 读者 将要 寻找 在 这 帐户 给定 在 其他 页 , 的 街道 布道
[ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ,
in Chinatown ,
在 唐人街 ,

我们的读者将在另一页的描述中了解到，在唐人街街头布道的情况。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['gædərd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
the statement that a large crowd was gathered in the street ,
这 陈述 那 一个 大的 人群 曾是 聚集 在 这 街道 ,

声明称，街上聚集了大量人群。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] [siːmz] ['veri] [smɔːl] .
but when the picture is examined the crowd seems very small .
但 什么时候 这 图片 是 检查 这 人群 似乎 非常 小的 .

但仔细观察这张照片，会发现人群显得非常少。

[luː] [kwɒŋ] ['gɪvz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] :
Loo Quong gives this account of the matter :
厕所 邝 给予 这 帐户 的 这 事情 :

卢光对这件事的描述如下：

" [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [tuː; tə][juː 'es] [suːn] ['æftər][wiː; wi] [sæŋ] [sʌm; səm] [hɪmz] ,

"	A	big	crowd	was	gathered	to	us	soon	after	we	sang	some	hymns	,
"	一个	大的	人群	曾是	聚集	到	我们	很快	后	我们	唱	一些	赞美诗	,

“我们唱完赞美诗后不久，就有一大群人聚集过来。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [ɑːn] [saɪt] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][ə'weɪ] .

but	as	soon	as	the	photographer	on	sight	they	all	ran	away	.
但	作为	很快	作为	这	摄影师	在	视线	他们	全部	跑	离开	.

但摄影师一出现，他们就全都跑了。

[ˌtʃaɪ'niːz] [duː][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

Chinese	do	not	want	their	pictures	to	be	taken	on	the	street	.
中国人	做	不是	想	他们的	图片	到	是	已采取	在	这	街道	.

中国人不希望在街上被拍照。

[ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk]

They	all	ran	to	the	other	side	of	the	street	and	I	told	the	man	to	take
他们	全部	跑	到	这	其他	边	的	这	街道	和	我	讲述	这	男人	到	拿

[ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

them	there	,
他们	那里	,

他们都跑到街对面，我告诉那个人把他们带到那里去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ə'weɪ] , [tuː] .

but	they	all	ran	away	,	too	.
但	他们	全部	跑	离开	,	也	.

但他们也都逃走了。

[stɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['teɪkən] .

Still	some	of	them	are	taken	.
仍然	一些	的	他们	是	已采取	.

其中一些仍然被占领。

" [rɪ'vaɪv(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] . - - [rɪ'vaɪv(ə)l] ['muːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dʒen(ə)rəl]

"	Revival	Services	in	the	Mountains	.	-	-	Revival	movements	have	been	very	general
"	复兴	服务	在	这	山脉	.	-	-	复兴	移动	有	到过	非常	一般的

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['maʊnt(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪʃənz] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrədz] [hæv; həv]

in	our	mountain	churches	and	missions	this	year	and	many	hundreds	have
在	我们的	山	教堂	和	任务	这	年	和	许多	数百	有

[bɪn] ['hoʊpfəli] [kən'vɜːrtɪd] .

been	hopefully	converted	.
到过	希望	转换	.

“山区复兴聚会——今年，我们山区的教会和宣教机构普遍出现了复兴运动，希望有数百人已经皈依基督教。

" ['sev(ə)n]['pɜːrsənz] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['membərʃɪp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [læst]

"	Seven	persons	made	application	for	membership	in	our	church	last
"	七	人	制成	应用	为了	会员资格	在	我们的	教会	最后的

上个月有七个人申请加入我们教会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	155	]
[	页	-	]

[第155页]

['sæbəθ] .

Sabbath	.
安息日	.

安息日。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kən'vɜːrtɪd] ['piːp(ə)l] .

They	are	all	converted	people	.
他们	是	全部	转换	人们	.

他们都是皈依基督教的人。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [θriː] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪsɪz]

If	they	are	received	it	will	make	a	membership	of	thirty	-	three	,	including	Mrs
如果	他们	是	已收到	它	将要	制作	一个	会员资格	的	三十	-	三	,	包括	太太

. ['doʊn] [ænd; ənd][maɪ'self] .

.	Doane	and	myself	.
.	多恩	和	我	.

如果收到这些文件，会员人数将达到 33 人，其中包括杜安夫人和我。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [rɪ'vaɪv(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][slæbz]

I	have	been	holding	revival	services	at	a	school	-	house	where	they	have	slabs
我	有	到过	保持	复兴	服务	在	一个	学校	-	房子	在哪里	他们	有	板

[fɔːr; fər] [bentʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [bæks] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	benches	without	backs	to	them	.
为了	长椅	没有	背部	到	他们	.

我一直在学校的校舍里举行复兴聚会，那里的长凳是用木板做的，没有靠背。

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg][wʌz; wəz]['teɪkən][aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

Part	of	a	log	was	taken	out	to	make	a	window	.
部分	的	一个	日志	曾是	已采取	出去	到	制作	一个	窗户	.

为了做一扇窗户，人们取下了一段原木。

['piːp(ə)l] [kʌm] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːrvɪsɪz] .

People	come	seven	and	eight	miles	to	the	services	.
人们	来	七	和	八	英里	到	这	服务	.

人们从七八英里外的地方来参加礼拜。

[ðeɪ] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l] [priːtʃt] .

They	seem	anxious	to	hear	the	Gospel	preached	.
他们	似乎	焦虑的	到	听到	这	福音	布道	.

他们似乎很渴望听到福音。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [mʌd] [ɔːr][reɪn] .

They	do	not	seem	to	care	for	mud	or	rain	.
他们	做	不是	似乎	到	关心	为了	泥	或者	雨	.

它们似乎并不在意泥泞或雨水。

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [det] .

I	hope	this	will	find	the	American	Missionary	Association	getting	out	of	debt	.
我	希望	这	将要	寻找	这	美国人	传教士	协会	获得	出去	的	债务	.

我希望这能帮助美国传教士协会摆脱债务。

[maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

My	people	are	ready	and	anxious	to	contribute	to	the	support	of	the
我的	人们	是	准备好	和	焦虑的	到	贡献	到	这	支持	的	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

我的人民已经做好准备，渴望为教会的支持贡献力量。

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊld] [egz] [ænd; ənd] [seɪvd] ['mʌni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sloʊ] [wɜːrk] .

They	have	sold	eggs	and	saved	money	,	and	it	is	often	slow	work	.
他们	有	卖	鸡蛋	和	已保存	钱	,	和	它	是	经常	慢的	工作	.

他们卖鸡蛋攒了钱，但这往往是一项缓慢的工作。

" [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ɑːrmz] . - - [waɪt] ['tʃɪldrən] [huːz] ['perənts][ɑːr; ər] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['kʌlərd]
" A Passage at Arms . - - White children whose parents are laboring in colored
" 一个 通道 在 武器 . - - 白色的 孩子们 谁 父母 是 劳动 在 有色
[skuːlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['tɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'kaɪnd][ri'maːks][ʌv; əv] [ɪl] - ['mænərd] [juːθ]
schools are sometimes taunted by the unkind remarks of ill - mannered youth
学校 是 有时 嘲讽 经过 这 不友善 评论 的 患病的 - 有礼貌的 青年
[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt] .
with whom they come in contact .
和 谁 他们 来 在 接触 .

《武器的旅程》——父母在黑人学校工作的白人孩子有时会受到他们接触到的没教养的年轻人的无情嘲讽。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] [wʌz; wəz][toʊld] , "
For example , the little daughter of one of our teachers was told , "
为了 例子 , 这 小的 女儿 的 一 的 我们的 教师 曾是 讲述 , "
[jʊr; jər]['pɑːpə] ['tiːtʃɪz] ['nɪgər] .
Your papa teaches niggers .
你的 爸爸 教导 黑鬼 .

例如，我们的一位老师的小女儿被告知："你爸爸教黑鬼。"

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [keɪm] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] : " [wel] , [jʊr; jər]['pɑːpə] [selz] [ðem; ðəm] ['wɪski] ,
" The reply came quick as a flash : " Well , your papa sells them whiskey ,
" 这 回复 来了 快的 作为 一个 闪光 : " 出色地 , 你的 爸爸 出售 他们 威士忌酒 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɜːrs] .
and that is worse .
和 那 是 更糟 .

回复来得很快："嗯，你爸爸卖给他们威士忌，那更糟糕。"

" [ə'nʌðər] ['θretnd] [tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər][æt; ət] ['riːses] .
" Another threatened to beat her at recess .
" 其他 威胁 到 打 她 在 凹陷处 .

"还有一人威胁要在课间休息时打她。"

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmptli] [sed] : " [juː; jʊ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .
She promptly said : " You can't do it .
她 及时 说 : " 你 不能 做 它 .

她立刻说道："你做不到。"

[maɪ]['grænpɑː] [biːt] [jɔːrz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
My grandpa beat yours in the war .
我的 爷爷 打 你的 在 这 战争 .

我爷爷在战争中打败了你爷爷。

" [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] .
" A SUBSCRIPTION LIST .
" 一个 订阅 列表 .

订阅列表。

[baɪ][ə; eɪ] ['dʒɔːrdʒə] ['tiːtʃər] .
BY A GEORGIA TEACHER .
经过 一个 乔治亚州 老师 .

一位佐治亚州教师撰写。

[aɪ][ɪn'kloʊz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
I inclose something I thought might interest you .
我 附寄 某物 我 想法 可能 兴趣 你 .

我附上一些我觉得你可能会感兴趣的东西。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['sɜːrkjəˌletɪŋ][ðə; ði]['peɪpər][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni]

The	idea	of	circulating	the	paper	originated	with	the	girls	and	the	money
这	主意	的	循环	这	纸	起源于	和	这	女孩们	和	这	钱

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [reɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] .

was	nearly	all	raised	without	our	knowledge	.
曾是	几乎	全部	提高	没有	我们的	知识	.

发行这份报纸的想法最初是由女孩们提出的，而筹集的资金几乎都是在我们不知情的情况下筹集的。

[wiː; wi] ['ædɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['sɜːrvɪsəb(ə)l] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

We	added	enough	to	buy	a	serviceable	pair	of	shoes	.
我们	额外	足够的	到	买	一个	可用	一对	的	鞋	.

我们攒够了钱，买了一双像样的鞋子。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ber'fʊtɪd] [ænd; ənd] [steɪd]

The	poor	girl	to	whom	they	were	given	was	almost	barefooted	and	stayed
这	贫穷的	女孩	到	谁	他们	是	给定	曾是	几乎	赤足	和	入住

[æt; ət][hoʊm] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɔːk] .

at	home	Saturday	afternoon	when	the	others	went	for	their	walk	.
在	家	周六	下午	什么时候	这	其他的	去	为了	他们的	走	.

她们分给的那个可怜的女孩几乎光着脚，星期六下午其他人出去散步时，她却待在家里。

[ðə; ði] ['θɔːtflnəs] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es] ,

The	thoughtfulness	and	generosity	of	the	girls	touched	us	,
这	深思熟虑	和	慷慨	的	这	女孩们	感动	我们	,

女孩们的体贴和慷慨深深打动了我们。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [geɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['riːəl]['sækrɪfaɪs] .

for	what	they	gave	was	to	most	of	them	a	real	sacrifice	.
为了	什么	他们	给予	曾是	到	最多	的	他们	一个	真实的	牺牲	.

对他们大多数人来说，他们所付出的是一种真正的牺牲。

[ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɝːlz] .

THE	APPEAL	OF	THE	GIRLS	.
这	上诉	的	这	女孩们	.

女孩们的魅力。

" [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [sæd][æz; əz][aɪ][sæt][baɪ]

"	While	sitting	in	church	to	-	day	my	heart	was	made	to	feel	sad	as	I	sat	by
"	尽管	坐着	在	教会	到	-	天	我的	心	曾是	制成	到	感觉	伤心	作为	我	卫星	经过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .

one	of	the	girls	.
一	的	这	女孩们	.

"今天在教堂里，我坐在一个女孩旁边，我的心感到一阵悲伤。"

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ber'fʊtɪd] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ]

I	noticed	that	she	was	almost	barefooted	and	has	been	for	quite	a
我	注意到	那	她	曾是	几乎	赤足	和	有	到过	为了	相当	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

我注意到她几乎光着脚，而且已经有一段时间了。

[mɪs] [siː] . [ænd; ənd][aɪ] , ['fiːlɪŋ] [ɑːr'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,

Miss	C	.	and	I	,	feeling	ourselves	unable	to	purchase	a	pair	of	shoes	,
错过	C	.	和	我	,	感觉	我们自己	无法	到	购买	一个	一对	的	鞋	,

C小姐和我觉得自己买不起一双鞋，

[kən'kluːdid] [wiː; wi] [wʊd] [æsk][ɔːl] [huː] [wɪl] [help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pliːz] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,

concluded	we	would	ask	all	who	will	help	us	to	please	assist	us	,
结束	我们	会	问	全部	WHO	将要	帮助	我们	到	请	协助	我们	,

最后，我们恳请所有愿意帮助我们的人伸出援手。

[nɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪk] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] .
not **for** **our** **sake** **,** **but** **for** **the** **Lord's** **sake** **.**
不是 为了 我们的 清酒 , 但 为了 这 主场 清酒 .

不是为了我们，而是为了主。

" [mɪs] [iː] . [eɪtʃ] . , [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [siː] . [diː] . , - ['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [siː] . [em] .
" Miss E . H . , 5 cts . , pd . ; Miss C . D . , 15 cts . , pd . ; Miss C . M .
" 错过 E . H . , 5 cts . , pd . ; 错过 C . D . , - cts . , pd . ; 错过 C . M .
,
,
,

"EH小姐，5分，每便士；CD小姐，15分，每便士；CM小姐，

[wʌn]['kɔrt] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [ə; eɪ] . [dʒiː] . , [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [em] . [dʒiː] . , - ['siːˌtiː'ɛs] . ;
1 ct . , pd . ; Miss A . G . , 5 cts . , pd . ; Miss M . G . , 10 cts . ;
1 ct . , pd . ; 错过 一个 . G . , 5 cts . , pd . ; 错过 M . G . , - cts . ;

1 ct.，pd.；Miss AG，5 cts，pd.；Miss MG，10 cts.；

[mɪs] [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [ɑːr] . ['dʌbljuː] . , [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [em] .
Miss H . G . , 5 cts . , pd . ; Miss R . W . , 5 cts . , pd . ; Miss M .
错过 H . G . , 5 cts . , pd . ; 错过 拉 . W . , 5 cts . , pd . ; 错过 M .
[diː] . [dʒiː] . ,
D . G . ,
D . G . ,

HG小姐，5分，pd.；RW小姐，5分，pd.；MDG小姐，

[faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [el] . [biː] . , [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [ə; eɪ] . [es] . , [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . ,
5 cts . , pd . ; Miss L . B . , 5 cts . , pd . ; Miss A . S . , 5 cts . ,
5 cts . , pd . ; 错过 L . B . , 5 cts . , pd . ; 错过 一个 . S . , 5 cts . ,

5 cts.，pd.；LB 小姐，5 cts，pd.；AS 小姐，5 cts，

[ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [el] . [biː] . , [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs] [es] . [el] . ; [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpiː'diː] . ; [mɪs]
pd . ; Miss L . B . , 5 cts . , pd . ; Miss S . L . ; 5 cts . , pd . ; Miss
pd . ; 错过 L . B . , 5 cts . , pd . ; 错过 S . L . ; 5 cts . , pd . ; 错过
[dʒiː] . , - ['siːˌtiː'ɛs] .
G . , 15 cts .
G . , - cts .

pd.；LB小姐，5 cts.，pd.；SL小姐；5 cts.，pd.；G小姐，15 cts.

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [pg 156]
" [页 -]

[第156页]

[ðə; ði] [saʊθ] .
The South .
这 南 .

南方。

[ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
IN NORTH CAROLINA .
在 北 卡罗莱纳 .

在北卡罗来纳州。

[baɪ] ['sekrəteri] ['wʊdˌbɛri] .
BY SECRETARY WOODBURY .
经过 秘书 伍德伯里 .

由伍德伯里秘书撰写。

[ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][kəm'praɪz][ə; eɪ]['terətɔːri][ʌv; əv] ['eɪti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] ,
The Carolinas comprise a territory of eighty - two thousand square miles ,
这 卡罗莱纳州 包括 一个 领土 的 八十 - 二 千 正方形 英里 ,

卡罗莱纳州总面积为八万两千平方英里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ɔ:l] [nu:] ['ɪŋglənd] ,

a	little	more	than	the	combined	territory	of	New	York	and	all	New	England	,
一个	小的	更多的	比	这	合并	领土	的	新的	约克	和	全部	新的	英格兰	,

[ɪk'septɪŋ] [meɪn] .

excepting	Maine	.
除外	缅因州	.

比纽约州和除缅因州以外的整个新英格兰地区的总面积略大一些。

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] [waɪt] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]

North	Carolina	has	a	population	of	about	a	million	white	and	half	a
北	卡罗莱纳	有	一个	人口	的	关于	一个	百万	白色的	和	一半	一个

['mɪljən] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ;

million	colored	people	;
百万	有色	人们	;

北卡罗来纳州约有100万白人和50万有色人种；

[waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər] ['kʌlərd]

while	of	the	million	inhabitants	of	South	Carolina	a	large	majority	are	colored
尽管	的	这	百万	居民	的	南	卡罗莱纳	一个	大的	多数	是	有色

.

:

.

南卡罗来纳州一百万居民中，绝大多数是有色人种。

[ɪn][ðə; ði] [tu:] [steɪts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .

In	the	two	States	there	are	a	million	and	a	quarter	of	colored	people	.
在	这	二	各州	那里	是	一个	百万	和	一个	四分之一	的	有色	人们	.

这两个州共有125万有色人种。

['maʊnt(ə)n] [vju:] , ['bloʊɪŋ] [rɑ:k] , [en] . [si:] .

MOUNTAIN	VIEW	,	BLOWING	ROCK	,	N	.	C	.
山	看法	,	吹	岩石	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州布洛温罗克山景

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] , [i:st] [ænd; ənd] [west] ,

The	length	of	North	Carolina	,	east	and	west	,
这	长度	的	北	卡罗莱纳	,	东方	和	西方	,

北卡罗来纳州东西的长度，

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

is	considerably	greater	than	the	distance	between	Boston	and	Washington	.
是	相当	更大的	比	这	距离	之间	波士顿	和	华盛顿	.

比波士顿到华盛顿的距离要大得多。

[ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['maʊntənəs] .

The	western	part	of	the	State	is	mountainous	.
这	西	部分	的	这	状态	是	多山	.

该州西部多山。

[frʌm; frəm][ɪts] [haɪts] [ðə; ði] [steɪt] [sloʊps]['ɪntu:][ðə; ði][væst]['pi:dˌmɑ:nt] [plæ'toʊ] , [ə; eɪ][sʌb] -

From	its	heights	the	state	slopes	into	the	vast	Piedmont	Plateau	,	a	sub	-
从	它是	高度	这	状态	连续下坡	进入	这	广阔的	皮埃蒙特	高原	,	一个	子	-

['maʊnt(ə)n] ['terəs] ,

mountain	terrace	,
山	阳台	,

该州地势从高处向广阔的皮埃蒙特高原（一个山麓阶地）倾斜，

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntu:][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [ɔ:r][ðə; ði][ət'læntɪk] [pleɪn] .

and	thence	into	the	low	country	or	the	Atlantic	plain	.
和	因此	进入	这	低的	国家	或者	这	大西洋	清楚的	.

然后进入低地或大西洋平原。

[ɪn] ['westərn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] ['maʊntnz] [riːtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [haɪt] [ɪn][ðə; ði]
In western North Carolina the Appalachian Mountains reach the greatest height in the
在 西 北 卡罗莱纳 这 阿巴拉契亚山脉 山脉 抵达 这 最 高度 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .
United States eastward of the Rocky Mountains .
团结的 各州 向东 的 这 洛基 山脉 .

在北卡罗来纳州西部，阿巴拉契亚山脉是美国落基山脉以东最高的山脉。

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][æn; ən][əbˈzɜːrvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [nɪr] ['bloʊɪŋ] [rɑːk] [dɪ'skraɪz] [ɪn][wʌn]
The eye of an observer from the heights near Blowing Rock descries in one
这 眼睛 的 一个 观察员 从 这 高度 靠近 吹 岩石 描述 在 一
[vjuː] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmits] [ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
view mountain summits in Virginia ,
看法 山 峰会 在 弗吉尼亚州 ,

从布洛温罗克附近的高地上，观察者的目光可以一览弗吉尼亚州的群山之巅。

[kənˈtʌki] , [ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .
Kentucky , Tennessee and South Carolina .
肯塔基州 , 田纳西州 和 南 卡罗莱纳 .

肯塔基州、田纳西州和南卡罗来纳州。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['westərn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ɑːr; ər] [waɪt] [baɪ][ə; eɪ][væst][məˈdʒɔːrəti] ,
The people of western North Carolina are white by a vast majority ,
这 人们 的 西 北 卡罗莱纳 是 白色的 经过 一个 广阔的 多数 ,

北卡罗来纳州西部居民绝大多数是白人。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [blæk] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [prɪ'dɔməˌneɪts] .
while in the eastern part of the State the black population predominates .
尽管 在 这 东 部分 的 这 状态 这 黑色的 人口 占主导地位 .

而该州东部地区则以黑人人口为主。

[ɪn] ['twenti] - [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['westərn] ['kauntiz] - [pər] [sent] .
In twenty - five of the western counties 88 per cent .
在 二十 - 五 的 这 西 县 - 每 中心 .

西部二十五个县的88%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [waɪt] .
of the people are white .
的 这 人们 是 白色的 .

这些人都是白人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['iːstərn] ['kauntiz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]
In the same number of the farthest eastern counties there is a majority of
在 这 相同的 数字 的 这 最远 东 县 那里 是 一个 多数 的
[ten] ['θaʊz(ə)nd] [blæk] ['piːp(ə)l] .
ten thousand black people .
十 千 黑色的 人们 .

在最东部的几个县中，黑人人口占多数，达到一万人。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌfʌndəˈment(ə)l][fækt] ,
In accordance with this fundamental fact ,
在 根据 和 这 基本的 事实 ,

根据这一基本事实，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 157]
[页 -]

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [pɑːrt][ʌv; əv]

the	work	of	the	American	Missionary	Association	in	the	western	part	of
这	工作	的	这	美国人	传教士	协会	在	这	西	部分	的

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ,

the	State	is	chiefly	among	the	white	,
这	状态	是	主要	之中	这	白色的	,

美国传教士协会在该州西部的工作主要面向白人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [ˈpiːp(ə)l] .

and	in	the	eastern	part	of	the	State	,	among	the	black	people	.
和	在	这	东	部分	的	这	状态	,	之中	这	黑色的	人们	.

在该州东部，黑人中也有发现。

[ɪn][bəuθ][ˌkɛrəˈlaɪnəz][ðə; ði][væst][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ˈrʊrəl] .

In	both	Carolinas	the	vast	majority	of	the	population	is	rural	.
在	两个都	卡罗莱纳州	这	广阔的	多数	的	这	人口	是	乡村的	.

卡罗来纳州和南卡罗来纳州的大部分人口都居住在农村地区。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [ˈsensəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈsɪti] [ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]

According	to	the	last	census	there	was	only	one	city	in	each	State	with	more
根据	到	这	最后的	人口普查	那里	曾是	仅有的	一	城市	在	每个	状态	和	更多的

[ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] ,

than	twenty	thousand	people	,
比	二十	千	人们	,

根据上次人口普查，每个州只有一个城市人口超过两万。

[ænd; ənd]['oʊnli][sɪks]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] .

and	only	six	places	with	more	than	ten	thousand	.
和	仅有的	六	地方	和	更多的	比	十	千	.

只有六个地方人口超过一万。

[ɪn] [ˈwɪlmɪŋtən] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sɪti][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] ,

In	Wilmington	,	the	largest	city	of	North	Carolina	,
在	威尔明顿	,	这	最大	城市	的	北	卡罗莱纳	,

在北卡罗来纳州最大的城市威尔明顿，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][bɪˈgæn][wɜːrk][æz; əz][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['kloʊzɪŋ] .

the	American	Missionary	Association	began	work	as	the	war	was	closing	.
这	美国人	传教士	协会	开始	工作	作为	这	战争	曾是	结束	.

美国传教士协会在战争即将结束时开始运作。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːr; ər] [blæk] .

Of	the	twenty	-	four	thousand	people	in	the	county	,	fourteen	thousand	are	black	.
的	这	二十	-	四	千	人们	在	这	县	,	十四	千	是	黑色的	.

该县共有两万四千人，其中一万四千人是黑人。

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [əˈgoʊ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['gregəri] , [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Fourteen	years	ago	Mr	.	J	.	J	.	H	.	Gregory	,	of	Massachusetts	,
十四	年	前	先生	.	J	.	J	.	H	.	格雷戈里	,	的	马萨诸塞州	,

十四年前，马萨诸塞州的JJH Gregory先生

[bɪˈkeɪm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ænd; ənd] [iˈrektid] [ə; eɪ] [faɪn] [brɪk] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

became	much	interested	in	this	field	and	erected	a	fine	brick	church	and
成为	很多	感兴趣的	在	这	场地	和	竖立	一个	美好的	砖	教会	和

[kəˈmoʊdiəs] [skuːl] ['bɪldɪŋz] .

commodious	school	buildings	.
宽敞的	学校	建筑物	.

他对这个领域产生了浓厚的兴趣，并建造了一座漂亮的砖砌教堂和宽敞的学校建筑。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [wɜːrk] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuːd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

The	combined	church	and	school	work	have	gone	on	with	continued	efficiency
这	合并	教会	和	学校	工作	有	已消失	在	和	持续	效率

[ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .

and	prosperity	.
和	繁荣	.

教会和学校的联合工作一直高效顺利地进行着。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

There	is	a	strong	desire	on	the	part	of	the	people	for	the	development	of
那里	是	一个	强的	欲望	在	这	部分	的	这	人们	为了	这	发展	的

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .

an	industrial	department	in	the	school	.
一个	工业的	部门	在	这	学校	.

人们强烈希望学校能发展工业系。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [felt] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] ['wɪlmɪŋtən] , [bʌt; bət]

The	elevating	influence	of	the	church	is	felt	not	only	in	Wilmington	,	but
这	提升	影响	的	这	教会	是	毛毡	不是	仅有的	在	威尔明顿	,	但

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [kə'mjʊnəti] .

throughout	the	surrounding	communities	.
自始至终	这	周围	社区	.

教会的提升影响力不仅在威尔明顿，而且在周边社区都能感受到。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tiːtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [skuːlz]

A	great	many	of	the	school	students	have	become	teachers	in	the	city	schools
一个	伟大的	许多	的	这	学校	学生	有	变得	教师	在	这	城市	学校

[ænd; ənd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

and	in	different	parts	of	the	State	.
和	在	不同的	部分	的	这	状态	.

许多学生毕业后都成为了市内学校和州内其他地区的教师。

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .

CONGREGATIONAL	CHURCH	,	WILMINGTON	,	N	.	C	.
会众	教会	,	威尔明顿	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州威尔明顿公理会教堂

[waɪl] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] ['boʊfərt] [ɑːr; ər] [bəuθ] [siː] - [saɪd] ['pleɪsɪz] ,

While	Wilmington	and	Beaufort	are	both	sea	-	side	places	,
尽管	威尔明顿	和	博福特	是	两个都	海	-	边	地方	,

虽然威尔明顿和博福特都是海滨城市，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [taʊn] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

the	former	is	chiefly	a	commercial	town	while	the	latter	is	devoted	to	the	fishing
这	以前的	是	主要	一个	商业的	镇	尽管	这	后者	是	奉献	到	这	钓鱼

[ænd; ənd] ['ɔɪstər] ['ɪndəstriz] .

and	oyster	industries	.
和	牡蛎	行业	.

前者主要是一个商业城镇，而后者则以渔业和牡蛎养殖业为主。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [swept] [baɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [siː] ['briːzɪz] ,

The	island	is	swept	by	refreshing	sea	breezes	,
这	岛	是	扫荡	经过	令人耳目一新	海	微风	,

岛上吹拂着清爽的海风。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] ['boʊtmən] [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] .

and	a	great	many	of	its	inhabitants	are	boatmen	and	fishermen	.
和	一个	伟大的	许多	的	它是	居民	是	船夫	和	渔民	.

当地居民大多是船夫和渔民。

[ðə; ði] ['boʊfərt] ['fɪʃəri:z] [ɪk'stend]['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['eriə] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'mens] [sku:lz] [ʌv; əv] [fɪʃ]

The	Beaufort	fisheries	extend	over	a	large	area	in	which	immense	schools	of	fish
这	博福特	渔业	延长	超过	一个	大的	区域	在	哪个	巨大	学校	的	鱼

[ɑ:r; ər] [faʊnd] .

are	found	.
是	成立	.

博福特渔场面积广阔，栖息着大量的鱼群。

[ɪn] [di:p] [si:] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] [nets] [ɑ:r; ər]

In	deep	sea	fishing	the	nets	are
在	深的	海	钓鱼	这	网	是

在深海捕鱼中，渔网是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[drɑ:pt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [ænd; ənd] [drɔ:n] [ʌp] ['ɔ:f(ə)n] [fɪld] [tu:; tə]

dropped	to	a	depth	of	one	hundred	feet	and	drawn	up	often	filled	to
掉落	到	一个	深度	的	一	百	脚	和	绘制	向上	经常	已填	到

['bɜ:rstɪŋ] .

bursting	.
爆发	.

沉入一百英尺深的海底，然后被拉上来，常常灌满水。

[nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [weɪlz] [ɑ:r; ər] ['kæptʃərd] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] .

Not	infrequently	whales	are	captured	off	the	coast	.
不是	不常	鲸鱼	是	捕获	离开	这	海岸	.

鲸鱼在近海被捕获的事件并不少见。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [bəuθ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [sku:l] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['boʊfərt] [wɜ:r; wər] [swept] [ə'weɪ]

Not	long	ago	both	the	church	and	school	buildings	in	Beaufort	were	swept	away
不是	长的	前	两个都	这	教会	和	学校	建筑物	在	博福特	是	扫荡	离开

[baɪ]['faɪər] ,

by	fire	,
经过	火	,

不久前，博福特的教堂和学校建筑都被大火烧毁了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] , [æz; əz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

but	they	have	recently	been	restored	,	as	seen	in	the	illustration	.
但	他们	有	最近	到过	恢复	,	作为	已见	在	这	插图	.

但最近它们已被修复，如图所示。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prɑ:gres] ['ʌndər] [ɪts] [jʌŋ] ['kʌlərd] ['pæstər] .

The	church	is	making	good	progress	under	its	young	colored	pastor	.
这	教会	是	制作	好的	进步	在下面	它是	年轻的	有色	牧师	.

在年轻的有色人种牧师的带领下，教会正在取得良好的发展。

[ðə; ði] [sku:l] [ɪz] ['kraʊdɪd] .

The	school	is	crowded	.
这	学校	是	挤	.

学校很拥挤。

[ɪn'dʌstriəl] [wɜ:rk] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,

Industrial	work	is	being	carried	on	to	a	limited	extent	,
工业的	工作	是	存在	携带	在	到	一个	有限的	程度	,

工业生产活动仍在有限范围内进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi]

and	it	is	hoped	that	in	the	coming	year	an	industrial	building	can	be
和	它	是	希望	那	在	这	未来	年	一个	工业的	建筑	能	是

[i'rektid] .

erected	.
竖立	.

希望来年能够建成一座工业厂房。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kən'trɪbju:t] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

Nothing	can	contribute	more	to	the	progress	and	welfare	of	the	young
没有什么	能	贡献	更多的	到	这	进步	和	福利	的	这	年轻的

['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wer] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [treɪdz]

people	than	a	well	-	equipped	industrial	department	where	knowledge	of	trades
人们	比	一个	出色地	-	配备	工业的	部门	在哪里	知识	的	交易

[kæn; kən][bi:; bi] [im'pa:tid] .

can	be	imparted	.
能	是	传授	.

对于年轻人的进步和福祉而言，没有什么比一个设备齐全的工业部门更有益的了，在那里可以传授各种行业知识。

[ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [sku:l] .

THE	WILMINGTON	A	.	M	.	A	.	SCHOOL	.
这	威尔明顿	一个	.	M	.	一个	.	学校	.

威尔明顿 AMA 学校。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'mens] [prɪ'pɑ:ndərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

With	their	immense	preponderance	of	a	country	population	,
和	他们的	巨大	优势	的	一个	国家	人口	,

由于该国人口数量庞大，

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsoʊʃi:'eɪʃənz] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][ɪz][ɪn]

naturally	the	largest	part	of	the	Association's	mission	work	in	the	Carolinas	is	in
自然	这	最大	部分	的	这	协会的	使命	工作	在	这	卡罗莱纳州	是	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

当然，该协会在卡罗莱纳州的大部分使命工作都在乡村地区进行。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər]

In	the	North	Carolina	Congregational	Association	most	of	the	churches	are
在	这	北	卡罗莱纳	公理会	协会	最多	的	这	教堂	是

['kʌntri] [tʃɜ:rtʃɪz] .

country	churches	.
国家	教堂	.

北卡罗来纳州公理会协会的大部分教堂都是乡村教堂。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['mi:tiŋz] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'tendid] .

The	Association	meetings	are	well	attended	.
这	协会	会议	是	出色地	参加	.

协会会议出席人数众多。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	accompanying	illustration	is	from	a	photograph	taken	at	one	of	the
这	随同	插图	是	从	一个	照片	已采取	在	一	的	这

['ri:s(ə)nt] ['mi:tiŋz] [ɪn] [mək'li:nzˌvɪl] ,

recent	meetings	in	McLeansville	,
最近的	会议	在	麦克林斯维尔	,

附图为近期在麦克林斯维尔举行的一次会议上拍摄的照片。

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [tʃɜ:rtʃɪz] [nɑ:t][fɑ:r][ə'pɑ:rt] .

where	there	are	two	churches	not	far	apart	.
在哪里	那里	是	二	教堂	不是	远的	除	.

那里有两座相距不远的教堂。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kʌntri] [tʃɜ:rtʃɪz] [æt; ət] [haɪ] [pɔɪnt]
Besides **these** **in** **this** **part** **of** **the** **State** **,** **there** **are** **country** **churches** **at** **High** **Point**
除了 这些 在 这 部分 的 这 状态 , 那里 是 国家 教堂 在 高的 观点
,
,
,

除了该州这一地区的这些教堂外，高点镇还有一些乡村教堂。

['seɪləm] , - , ['melvɪl] , [oʊks] , ['pi:'kin] , [draɪ] [kri:k] , ['kɑ:rtɚz] [mɪlz] , ['dʌdli] , ['mɑ:li:] , ['nɔlz] ,
Salem **,** **Strieby** **,** **Melville** **,** **Oaks** **,** **Pekin** **,** **Dry** **Creek** **,** **Carter's** **Mills** **,** **Dudley** **,** **Malee** **,** **Nalls** **,**
塞勒姆 , - , 梅尔维尔 , 橡树 , 北京 , 干燥 溪 , 卡特的 米尔斯 , 达德利 , 男性 , 纳尔斯 ,
[trɔɪ] ,
Troy **,**
特洛伊 ,

塞勒姆、斯特里比、梅尔维尔、奥克斯、皮金、德莱克里克、卡特斯米尔斯、达德利、马利、纳尔斯、特洛伊

[snoʊ] [hɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] .
Snow **Hill** **,** **and** **other** **points** **.**
雪 爬坡道 , 和 其他 积分 .

雪山及其他地点。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑ:r; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'keiʒənz] .
The **annual** **meetings** **of** **the** **Association** **are** **most** **interesting** **occasions** **.**
这 年度的 会议 的 这 协会 是 最多 有趣的 场合 .

协会的年会是非常有趣的盛会。

['pæstər] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃɪz] ['gæðər] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][fɑ:r][fɔ:r; fər]
Pastors **and** **people** **of** **these** **little** **churches** **gather** **from** **near** **and** **far** **for**
牧师 和 人们 的 这些 小的 教堂 收集 从 靠近 和 远的 为了
['feloʊʃɪp] ,
fellowship **,**
奖学金 ,

这些小教会的牧师和信徒们从四面八方聚集在一起进行团契交流。

['mju:tʃuəl] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
mutual **comfort** **,** **and** **inspiration** **.**
相互的 舒适 , 和 灵感 .

相互安慰，互相启发。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [tʃɜ:rtʃɪz] [sku:lz] [ɑ:r; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] ,
With **some** **of** **these** **churches** **schools** **are** **associated** **,**
和 一些 的 这些 教堂 学校 是 联系 ,

有些教堂与学校有关联，

[wɪtʃ] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
which **afford** **to** **the** **young** **the** **opportunities** **of** **a** **Christian** **education** **,**
哪个 买得起 到 这 年轻的 这 机会 的 一个 基督教 教育 ,

这为年轻人提供了接受基督教教育的机会，

[ænd; ənd] [kən'trɪbju:t] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['eldər]['pju:p(ə)lz] ['meni] ['stjʊdnts] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['haɪər]
and **contribute** **from** **their** **elder** **pupils** **many** **students** **for** **our** **higher**
和 贡献 从 他们的 长老 学生 许多 学生 为了 我们的 更高
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] .
institutions **of** **learning** **.**
机构 的 学习 .

他们的高年级学生为我们的高等学府输送了许多学生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ði:z]
With **the** **multiplication** **and** **development** **of** **these**
和 这 乘法 和 发展 的 这些

随着这些物种的繁衍和发展

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 159]
[页 -]

[tʃɜːrtʃɪz] [ðiːz] ['haɪər] [skuːlz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stedi] [kən'stɪtʃuənsi] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
churches these higher schools will have a steady constituency of great importance .
教堂 这些 更高 学校 将要 有 一个 稳定的 选区 的 伟大的 重要性 .

这些高等院校的教会将拥有稳定且非常重要的信众群体。

[siːn] [ɪn] ['boʊfərt] , [en] . [siː] .
SCENE IN BEAUFORT , N . C .
场景 在 博福特 , N . C .

北卡罗来纳州博福特市的景象

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['fɪʃəriːz] .
NORTH CAROLINA FISHERIES .
北 卡罗莱纳 渔业 .

北卡罗来纳州渔业。

[ðʌs] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [kən'faɪnɪŋ] [ɪts][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] ,
Thus the Association , so far from confining its work to the cities ,
因此 这 协会 , 所以 远的 从 限制 它是 工作 到 这 城市 ,

因此，该协会的工作范围远不止于城市，

[ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ɪts][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l]
is doing a very large share of its work in the country and among country people
是 正在做 一个 非常 大的 分享 的 它是 工作 在 这 国家 和 之中 国家 人们
.
:
.

该组织的大部分工作都在该国境内以及在该国人民中开展。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]
Some of this work has been long - continued and has achieved a
一些 的 这 工作 有 到过 长的 - 持续 和 有 已达成 一个
[ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kə'mjʊnəti] .
widespread and beneficial influence in the neighboring communities .
广泛 和 有利 影响 在 这 邻接 社区 .

其中一些工作已经持续了很长时间，并在邻近社区产生了广泛而有益的影响。

[ðə; ði][self] - [dɪ'naɪɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ɪz] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][moʊst]['blesɪd; blest]['fruːtidʒ] ,
The self - denying devotion of many years is reaching a most blessed fruitage ,
这 自己 - 否认 虔诚 的 许多 年 是 到达 一个 最多 蒙福 果实 ,

多年来的自我牺牲奉献终于结出了最美好的果实。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm][tuː; tə]
and those who have given the strength and vigor of a lifetime to
和 那些 WHO 有 给定 这 力量 和 活力 的 一个 寿命 到
[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [naʊ] [faɪnd][ðer; ðər]['kloʊzɪŋ] ['jɪrz] ['braɪtnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt]
the poor and despised now find their closing years brightened with the sight
这 贫穷的 和 被鄙视的 现在 寻找 他们的 结束 年 明亮 和 这 视线
[ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːt] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['leibəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]
of what has been wrought by their long labors for the advancement of
的 什么 有 到过 锻 经过 他们的 长的 劳动 为了 这 进步 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] .
the Kingdom of Christ .
这 王国 的 基督 .

那些将毕生精力奉献给穷人和被鄙视的人，如今在生命的最后时光里，因看到自己为推进基督国度而长期辛勤工作所取得的成就而感到无比欣慰。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊks] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

The	picture	of	the	Oaks	congregation	at	their	church	door	is	an	illustration	.
这	图片	的	这	橡树	会众	在	他们的	教会	门	是	一个	插图	.

橡树教堂的信众在教堂门口的照片就是一个例子。

[ðer; ðər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] , [ɑːr; ər] [tuː] ['sɪstər] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

There	,	among	the	plantations	,	are	two	sisters	who	have	given	their	lives	,
那里	,	之中	这	种植园	,	是	二	姐妹	WHO	有	给定	他们的	生活	,

在那片种植园中，长眠着两姐妹，她们献出了自己的生命。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hæv; həv]['fɔːlən][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

until	the	shadows	of	age	have	fallen	upon	them	,
直到	这	阴影	的	年龄	有	倒下	之上	他们	,

直到岁月的阴影笼罩了他们。

[tuː; tə] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

to	missionary	work	in	behalf	of	the	poor	colored	people	.
到	传教士	工作	在	代表	的	这	贫穷的	有色	人们	.

为贫困的有色人种从事传教工作。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['groʊɪŋ] [blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [soʊ] .

One	of	them	is	growing	blind	and	the	other	has	already	become	so	.
一	的	他们	是	生长	瞎的	和	这	其他	有	已经	变得	所以	.

其中一人正在逐渐失明，另一人已经失明了。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər] [fiːlz] [kən'streɪnd] [baɪ][hɜːr; hər] ['feɪlɪŋ] [saɪt] [suːn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər]

While	the	former	feels	constrained	by	her	failing	sight	soon	to	give	up	her
尽管	这	以前的	感觉	受限	经过	她	失败	视线	很快	到	给	向上	她

[skuːl] [wɜːrk] ,

school	work	,
学校	工作	,

前者因视力衰退而感到束缚，即将放弃学业；

[hɜːr; hər] [mɔːr] [eɪdʒd]['sɪstər][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][kən'tɪnjuː] , [waɪl] [laɪf] ['læsts] ,

her	more	aged	sister	has	an	intense	desire	to	continue	,	while	life	lasts	,
她	更多的	老年人	姐姐	有	一个	激烈的	欲望	到	继续	,	尽管	生活	持续时间	,

她年长的姐姐强烈希望在生命尚存之时继续活下去。

[hɜːr; hər] ['leɪbəz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] , [waɪl] ['brɪŋɪŋ]

her	labors	in	behalf	of	those	whom	she	has	come	to	love	,	while	bringing
她	劳动	在	代表	的	那些	谁	她	有	来	到	爱	,	尽管	带来

['blesɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

blessings	to	them	.
祝福	到	他们	.

她为她所爱的人辛勤付出，并给他们带来祝福。

[wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

Well	versed	in	the	Scriptures	,
出色地	精通	在	这	经文	,

精通圣经，

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['gæðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][plæn'teɪʃ(ə)n] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]

she	continues	to	gather	classes	of	young	men	and	plantation	teachers	and
她	继续	到	收集	课程	的	年轻的	男人	和	种植园	教师	和

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['betər] [ðoʊz] [stɪl]

teach	them	from	the	Bible	to	prepare	them	to	instruct	better	those	still
教	他们	从	这	圣经	到	准备	他们	到	指示	更好的	那些	仍然

[mɔːr] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

more	ignorant	than	they	.
更多的	无知	比	他们	.

她继续召集年轻男子和种植园教师，用《圣经》教导他们，使他们能够更好地教导那些比他们更无知的人。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɝːdʒd][baɪ][hɜːr; hər] [frendz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]
Although urged by her friends to give up
虽然 敦促 经过 她 朋友们 到 给 向上

尽管朋友们劝她放弃

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 160]
[页 -]

[第160页]

[ðɪs] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] ,
this ministration ,
这 施行 ,

这项服务，

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [brɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [kɔːrs] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən]
she cannot bring herself to any other course than that of doing all she can
她 不能 带来 她自己 到 任何 其他 课程 比 那 的 正在做 全部 她 能
[ʌn'tɪl] " [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] [wen] [noʊ][mæn][kæn; kən][wɜːrk] .
until " the night cometh when no man can work .
直到 " 这 夜晚 到来 什么时候 不 男人 能 工作 .

她别无选择，只能竭尽全力，直到"夜幕降临，无人能工作"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ,
" It is at once a pathetic ,
" 它 是 在 一次 一个 可怜的 ,

"这既令人悲哀，

[æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [eɪdʒd][blaɪnd]['wʊmən] , [sə'raʊndɪd]
an inspiring and a joyful picture to see this aged blind woman , surrounded
一个 鼓舞人心 和 一个 快乐 图片 到 看 这 老年人 瞎的 女士 , 包围
[baɪ][hɜːr; hər] ['stjʊdnts] ,
by her students ,
经过 她 学生 ,

看到这位年迈的盲人妇女被她的学生们围绕着，真是一幅令人鼓舞和喜悦的画面。

['oʊpənɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]
opening to them the Scriptures and instructing them in the religion of
开幕 到 他们 这 经文 和 指导 他们 在 这 宗教 的
[ðer; ðər] ['kɑːmən] ['mæstər] .
their common Master .
他们的 常见的 掌握 .

向他们讲解圣经，并教导他们他们共同的主的宗教。

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwaɪət][hoʊm][ænd; ənd] [skuːl] [wɜːrk] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [ðiːz] [tuː]
In contrast with the quiet home and school work carried on by these two
在 对比 和 这 安静的 家 和 学校 工作 携带 在 经过 这些 二
['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end][ɑːr; ər][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['pæstər]
women and yet to the same end are the labors of such a country pastor
女性 和 然而 到 这 相同的 结尾 是 这 劳动 的 这样的 一个 国家 牧师
[æz; əz]['mɪstər] . ['kɔlinz] .
as Mr . Collins .
作为 先生 . 柯林斯 .

与这两位女性安静的家庭和学校生活形成鲜明对比的是，像柯林斯先生这样的乡村牧师为了同样的目的所做的努力。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [waɪl] ['kæriŋ] [ɑːn]['regjələr] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrk][æt; ət] [trɔɪ] ,
For a number of years , while carrying on regular church work at Troy ,
为了 一个 数字 的 年 , 尽管 携带 在 常规的 教会 工作 在 特洛伊 ,

多年来，他一边在特洛伊继续从事教会的日常工作，

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] [tʃɜ:rtʃɪz] ['raɪdɪŋ] [skɔ:rz] [ʌv; əv][maɪlz]

he	has	also	had	charge	of	several	other	churches	riding	scores	of	miles
他	有	还	有	收费	的	一些	其他	教堂	骑术	得分	的	英里

['evri] [wi:k] ,

every	week	,
每一个	星期	,

他还负责过其他几座教堂的交通，每周骑行数十英里。

[fɔ:diŋ] [ðə; ði] [stri:mz] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['weðər] .

fording	the	streams	and	facing	the	storms	in	all	kinds	of	weather	.
涉水	这	溪流	和	面向	这	暴风雨	在	全部	种类	的	天气	.

涉水过溪，面对各种天气条件下的风暴。

[æt; ət][draɪ] [kri:k] [ænd; ənd] ['nɔlz] , ['pi:'kin] , ['kɑ:rtɝz] [mɪlz] [ænd; ənd] ['mɑ:li:] ,

At	Dry	Creek	and	Nalls	,	Pekin	,	Carter's	Mills	and	Malee	,
在	干燥	溪	和	纳尔斯	,	北京	,	卡特的	米尔斯	和	男性	,

在德莱克里克和纳尔斯、佩金、卡特斯米尔斯和马利，

[hi:; hi][hæz; həz] [pri:tʃt] ['regjələrli] [ɔ:r] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd][hæz; həz] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt]

he	has	preached	regularly	or	occasionally	and	has	watched	with	incessant
他	有	布道	经常	或者	偶尔	和	有	观看	和	不停歇

[ker] [ænd; ənd]['leɪbər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] [θru:'aʊt] [ə; eɪ][waɪd][trækt][ʌv; əv]

care	and	labor	the	development	of	missions	throughout	a	wide	tract	of
关心	和	劳动	这	发展	的	任务	自始至终	一个	宽的	通道	的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他经常或偶尔布道，并且孜孜不倦地关注着全国各地传教事业的发展。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæz; həz] [pə'veɪdid] ['meni] [kə'mjʊnəti] .

The	influence	of	these	churches	has	pervaded	many	communities	.
这	影响	的	这些	教堂	有	弥漫	许多	社区	.

这些教会的影响力已经渗透到许多社区。

[kɔ:lz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'veləp] [nu:] [tʃɜ:rtʃ] [wɜ:rk] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]

Calls	have	come	to	him	to	develop	new	church	work	simply	because	the
呼叫	有	来	到	他	到	发展	新的	教会	工作	简单地	因为	这

[pʊr] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd][felt][ðə; ði] ['haɪər] ['stændərdz][ʌv; əv]

poor	people	of	other	churches	have	seen	and	felt	the	higher	standards	of
贫穷的	人们	的	其他	教堂	有	已见	和	毛毡	这	更高	标准	的

['paɪəti][ænd; ənd]['pjʊrɝ][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd][hæv; həv]

piety	and	purer	lives	among	many	in	the	Congregational	churches	and	have
虔诚	和	更纯净	生活	之中	许多	在	这	公理会	教堂	和	有

[dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ministəz] .

desired	that	they	too	might	have	the	advantage	of	such	ministers	.
想要的	那	他们	也	可能	有	这	优势	的	这样的	部长们	.

他接到许多邀请，希望他能开展新的教会工作，原因很简单：其他教会的穷人看到并感受到公理会教会中许多人更高的虔诚标准和更纯洁的生活，他们也希望自己能受益于这样的牧师。

[tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [sku:l] , ['boʊfərt] , [en] . [si:] .

CHURCH	AND	SCHOOL	,	BEAUFORT	,	N	.	C	.
教会	和	学校	,	博福特	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州博福特市教堂和学校

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðɪs] [lɔːŋ] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] [ɪz] [ə'weɪkənɪŋ] ['meni] [nuː] ['muːvmənts]

this	long	care	of	our	churches	and	schools	is	awakening	many	new	movements
这	长的	关心	的	我们的	教堂	和	学校	是	唤醒	许多	新的	移动

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

among	the	colored	people	of	the	South	.
之中	这	有色	人们	的	这	南	.

我们长期以来对教堂和学校的关怀，正在唤醒南方有色人种中的许多新运动。

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] [ænd; ənd] [pʊr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] ['stedfæstli]

Our	churches	are	generally	small	and	poor	,	but	they	have	stood	steadfastly
我们的	教堂	是	一般来说	小的	和	贫穷的	,	但	他们	有	站立	坚定不移

[fɔːr; fər]['hjuːmən] [raɪts] ,

for	human	rights	,
为了	人类	权利	,

我们的教会通常规模小、经济贫穷，但它们始终坚定地捍卫人权。

[fɔːr; fər] ['krɪstʃən] [i'kwɑːləti][ænd; ənd] ['friːdəm] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['membərʃɪp] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['mɔːrəl]

for	Christian	equality	and	freedom	of	church	membership	,	and	for	moral
为了	基督教	平等	和	自由	的	教会	会员资格	,	和	为了	道德

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	religious	education	.
和	宗教	教育	.

为了基督教的平等和教会成员自由，以及道德和宗教教育。

[waɪl] [ðer; ðər][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [sloʊ] ,

While	their	work	has	been	slow	,
尽管	他们的	工作	有	到过	慢的	,

虽然他们的工作进展缓慢，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [diːp] [ænd; ənd] [pər'veɪsɪv] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv]

their	influence	has	been	deep	and	pervasive	,	as	has	been	that	of
他们的	影响	有	到过	深的	和	普遍的	,	作为	有	到过	那	的

['aʊər; ɑːr] [skuːlz] , [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] .

our	schools	,	small	and	great	.
我们的	学校	,	小的	和	伟大的	.

他们的影响深远而广泛，正如我们的学校，无论大小，都产生了深远的影响。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn] , [mək'liːnzˌvɪl] .

NORTH	CAROLINA	STATE	ASSOCIATION	,	McLEANSVILLE	.
北	卡罗莱纳	状态	协会	,	麦克林斯维尔	.

北卡罗来纳州协会，麦克林斯维尔。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] , [oʊks] , [en] . [siː] .

AT	THE	CHURCH	DOOR	,	OAKS	,	N	.	C	.
在	这	教会	门	,	橡树	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州奥克斯市教堂门口

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] ['krɪstʃən]

It	is	an	interesting	and	important	fact	that	the	great	work	of	Christian
它	是	一个	有趣的	和	重要的	事实	那	这	伟大的	工作	的	基督教

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ðɪ]

education	in	behalf	of	the	colored	people	which	has	been	carried	on	by	the
教育	在	代表	的	这	有色	人们	哪个	有	到过	携带	在	经过	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [naʊ] [prə'djʊsɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Association	is	now	producing	results	in	a	new	direction	.
协会	是	现在	生产	结果	在	一个	新的	方向	.

一个有趣而重要的事实是，该协会为有色人种开展的基督教教育的伟大工作，如今正朝着新的方向取得成果。

['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] , [groʊn] ['ɪntuː] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] ,

Our	former	students	and	pupils	,	grown	into	manhood	and	womanhood	,
我们的	以前的	学生	和	学生	,	生长	进入	男子气概	和	女性	,

我们以前的学生，如今都已长大成人，

[faɪnd][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mjʊnəti] ['greɪtli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

find	the	church	life	of	their	communities	greatly	inferior	to	that	in	which	they
寻找	这	教会	生活	的	他们的	社区	非常	下	到	那	在	哪个	他们

[wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] .

were	trained	in	our	schools	.
是	受过训练	在	我们的	学校	.

他们发现自己所在社区的教会生活远不如他们在我们学校接受的教会生活。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [riːtʃɪŋ] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [pjʊr] , [friː] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] .

They	are	reaching	after	something	more	pure	,	free	and	spiritual	.
他们	是	到达	后	某物	更多的	纯的	,	自由的	和	精神	.

他们追求的是更纯粹、自由和精神层面的东西。

[ðə; ðɪ] ['levn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ɪz] ['teɪkɪŋ] [hoʊld]

The	leaven	of	their	intelligence	and	higher	standard	of	morality	is	taking	hold
这	酵	的	他们的	智力	和	更高	标准	的	道德	是	采取	抓住

[ʌv; əv] ['meni] ['fæməliz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

of	many	families	about	them	.
的	许多	家庭	关于	他们	.

他们的智慧和更高的道德标准，正影响着周围许多家庭。

[frʌm; frəm] ['meni] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ðə; ðɪ][kɔːl] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

From	many	centers	the	call	reaches	us	for	the	organization	of
从	许多	中心	这	称呼	到达	我们	为了	这	组织	的

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃɪz] ,

Congregational	churches	,
公理会	教堂	,

许多中心都呼吁我们组织公理会教堂，

[tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][stænd][fɔːr; fər][mə'rælətɪ] , ['iːkwəl] ['membərʃɪp] [raɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr]

churches	which	shall	stand	for	morality	,	equal	membership	rights	and	a	more
教堂	哪个	将	站立	为了	道德	,	平等的	会员资格	权利	和	一个	更多的

['ræʃ(ə)nəl] [taɪp] [ʌv; əv]['paɪətɪ] .

rational	type	of	piety	.
合理的	类型	的	虔诚	.

教会应秉持道德、平等的成员权利和更理性的虔诚。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['sentrəlaɪzd]

At	the	same	time	there	is	an	uprising	in	various	churches	against	the	centralized
在	这	相同的	时间	那里	是	一个	起义	在	各种各样的	教堂	反对	这	集中

[fɔːrmz][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['gʌvərnmənt] ,

forms	of	church	government	,
表格	的	教会	政府	,

与此同时，各个教会内部也出现了反对中央集权式教会管理模式的起义。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'presɪv] .

which	they	feel	to	be	oppressive	.
哪个	他们	感觉	到	是	压迫性的	.

他们认为这是一种压迫。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn'veɪd]

They	refuse	longer	to	be	bound	to	systems	which	,	as	they	believe	,	invade
他们	拒绝	更长	到	是	边界	到	系统	哪个	,	作为	他们	相信	,	入侵

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['krɪstʃən] [raɪts] .

individual	Christian	rights	.
个人	基督教	权利	.

他们拒绝再受制于他们认为侵犯基督徒个人权利的制度。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [ə'piːlz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm] ['dɪfrənt]

From	these	and	other	causes	appeals	are	coming	to	us	from	different
从	这些	和	其他	原因	上诉	是	未来	到	我们	从	不同的

['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] .

quarters	for	the	recognition	of	churches	which	have	become	independent	.
四分之一	为了	这	认出	的	教堂	哪个	有	变得	独立的	.

由于这些原因以及其他原因，各方纷纷向我们呼吁承认已经独立运营的教会。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ]['kaʊns(ə)l]['ɪntuː]

A	number	of	these	churches	have	already	been	received	by	council	into
一个	数字	的	这些	教堂	有	已经	到过	已收到	经过	理事会	进入

这些教堂中有一些已经被议会接纳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	162	]
[	页	-	]

[第162页]

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

Congregational	associations	,
公理会	协会	,

教会团体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðɪs] ['nʌmbər] [wɪl] [biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	the	indications	are	that	this	number	will	be	largely	increased	during	the
和	这	症状	是	那	这	数字	将要	是	很大程度上	增加	期间	这

[jɪr] [tuː; tə] [kʌm] .

year	to	come	.
年	到	来	.

种种迹象表明，这一数字在未来一年内将大幅增加。

[ðə; ði] [sprɪŋz] ['kæbɪn] [æt; ət] ['loʊəl] .

THE	SPRINGS	CABIN	AT	LOWELL	.
这	弹簧	舱	在	洛厄尔	.

洛厄尔的斯普林斯小屋。

[ðə; ði] ['loʊəl] [tʃɜːrtʃ] ['ruːɪnz] .

THE	LOWELL	CHURCH	RUINS	.
这	洛厄尔	教会	废墟	.

洛厄尔教堂遗址。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːpjələr] ['muːvmənts] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [weɪ] , [ðæt] [æt; ət] ['loʊəl] [ɪz][ə; eɪ]

Of	these	popular	movements	toward	the	Congregational	way	,	that	at	Lowell	is	a
的	这些	受欢迎的	移动	朝向	这	公理会	方式	,	那	在	洛厄尔	是	一个

['tɪpɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

typical	illustration	.
典型的	插图	.

在这些向公理会道路靠拢的民众运动中，洛厄尔的运动就是一个典型的例子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [nɪr] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['hæmlət] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər]

Some	of	the	colored	people	near	this	little	hamlet	desired	to	build	for
一些	的	这	有色	人们	靠近	这	小的	村庄	想要的	到	建造	为了

[ðəm'selvz] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

themselves	a	church	.
他们自己	一个	教会	.

这个小村庄附近的一些黑人想要为自己建造一座教堂。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [peɪnz] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl]

With	infinite	pains	and	self	-	denial	and	labor	they	gathered	the	material
和	无限	疼痛	和	自己	-	拒绝	和	劳动	他们	聚集	这	材料

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

for	a	small	,
为了	一个	小的	,

他们历经无数的痛苦、自我克制和辛勤劳动，才收集到制作一件小东西的材料。

['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [freɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

wooden	building	and	put	up	the	frame	with	their	own	hands	.
木制的	建筑	和	放	向上	这	框架	和	他们的	自己的	双手	.

他们亲手建造了木制房屋，并搭建了框架。

['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]

Being	refused	the	official	encouragement	they	felt	they	had	a	right	to
存在	拒绝	这	官方的	鼓励	他们	毛毡	他们	有	一个	正确的	到

[ɪk'spekt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

expect	from	their	own	denomination	,
预计	从	他们的	自己的	面值	,

当他们发现自己所属教派拒绝给予他们理应得到的官方鼓励时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['pɑːləti] ,

they	began	to	consider	the	whole	question	of	church	relations	and	polity	,
他们	开始	到	考虑	这	所有的	问题	的	教会	关系	和	政体	,

他们开始思考教会关系和政体等所有相关问题，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [friː] [tʃɜːrtʃ] .

and	made	up	their	minds	to	become	a	free	church	.
和	制成	向上	他们的	思想	到	变得	一个	自由的	教会	.

他们下定决心要成为一个自由教会。

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɪ'piktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

They	held	their	services	in	the	cabin	depicted	in	the	accompanying	illustration	,
他们	握住	他们的	服务	在	这	舱	描绘	在	这	随同	插图	,

他们在附图所示的小屋里举行了礼拜仪式。

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ruːd] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] .

and	sought	to	push	forward	the	completion	of	their	little	and	rude	church	building	.
和	寻求	到	推	向前	这	完成	的	他们的	小的	和	粗鲁的	教会	建筑	.

他们努力加快完成这座简陋的小教堂建筑。

[ə; eɪ] ['fjʊrɪəs] [stɔːrm] [bluː] [ðə; ði] [freɪm] [daʊn] .

A	furious	storm	blew	the	frame	down	.
一个	狂怒	风暴	吹	这	框架	向下	.

一场猛烈的暴风雨把画框吹倒了。

[wɪð; wɪθ] [sɔːr] ['hɑːrts] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['niːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [freɪm] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['tʃerɪʃt] [hoʊp] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['edɪfɪs] .

With	sore	hearts	they	piled	up	the	lumber	neatly	around	the	foundation	frame	and	felt	that	they	must	give	up	their	cherished	hope	of	having	a	church	edifice	.
和	疮	心	他们	堆积	向上	这	木材	整齐地	大约	这	基础	框架	和	毛毡	那	他们	必须	给	向上	他们的	珍爱	希望	的	拥有	一个	教会	大厦	.

他们怀着沉痛的心情，将木材整齐地堆放在地基框架周围，感到他们不得不放弃建造教堂的珍贵希望。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [weɪ] ,

Having	learned	of	the	Congregational	way	,
拥有	学习	的	这	公理会	方式	,

在了解了公理会的教义之后，

[wɪtʃ] [ˌsuːpərɪm'poʊz] [noʊ] ['sentrəlaɪzd] [tʃɜːrtʃ] ['gʌvərnmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [siːks]
which **superimposes** **no** **centralized** **church** **government** **over** **the** **people** **and** **seeks**
哪个 叠加 不 集中 教会 政府 超过 这 人们 和 寻找
[tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [pʊr] ['ræðər][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'pres] [ðem; ðəm] ,
to **aid** **the** **poor** **rather** **than** **to** **oppress** **them** **,**
到 援助 这 贫穷的 相当 比 到 压迫 他们 ,

它不建立凌驾于人民之上的中央教会统治，并且力求帮助穷人而不是压迫他们。

[ðeɪ] ['ɔːrgənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] [ɪn]
they **organized** **themselves** **into** **a** **Congregational** **church** **,** **and** **were** **recognized** **in**
他们 组织 他们自己 进入 一个 公理会 教会 , 和 是 认可 在
['aʊər; ɑːr] ['feloʊʃɪp] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .
our **fellowship** **by** **a** **council** **.**
我们的 奖学金 经过 一个 理事会 .

他们组织起来成立了公理会教堂，并被我们的教会理事会认可。

['æftərwərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Afterward **they** **were** **visited** **by** **a** **representative** **of** **the** **Association** **,**
之后 他们 是 到访 经过 一个 代表 的 这 协会 ,

之后，协会的一名代表拜访了他们。

[huːz] [fɔːrm][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ruːɪnd] [tʃɜːrtʃ] .
whose **form** **is** **seen** **in** **the** **foreground** **of** **the** **picture** **of** **their** **ruined** **church** **.**
谁 形式 是 已见 在 这 前景 的 这 图片 的 他们的 毁坏 教会 .

在他们教堂废墟的照片前景中可以看到他的身影。

[ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ]
A **cheering**
一个 欢呼

欢呼声

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **163** **]**
[页 -]

[第163页]

['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][held][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
conference **was** **held** **with** **them** **.**
会议 曾是 握住 和 他们 .

我们与他们举行了会议。

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fækt] [keɪm] [aʊt] [wɪtʃ] [ʃoʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər]
In **this** **conversation** **a** **single** **fact** **came** **out** **which** **shows** **something** **of** **the** **labor**
在 这 对话 一个 单身的 事实 来了 出去 哪个 演出 某物 的 这 劳动
[ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] .
and **self** **-** **denial** **in** **the** **movement** **.**
和 自己 - 拒绝 在 这 移动 .

在这次谈话中，一个事实浮出水面，展现了这场运动中的辛勤付出和自我牺牲精神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
It **was** **found** **that** **the** **young** **minister** **of** **this** **,**
它 曾是 成立 那 这 年轻的 部长 的 这 ,

经查明，这位年轻的部长.....

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr]['bɑːdi][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
and **a** **similar** **body** **of** **colored** **people** **several** **miles** **away** **,**
和 一个 相似的 身体 的 有色 人们 一些 英里 离开 ,

几英里外也有一群类似的有色人种，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌlsəreɪtɪd] ['æŋk(ə)l] ,
although **he** **was** **afflicted** **with** **an** **ulcerated** **ankle** **,**
虽然 他 曾是 受苦的 和 一个 溃疡 踝 ,

虽然他患有脚踝溃疡，

[wɪtʃ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

which	might	well	have	laid	him	up	in	his	house	,
哪个	可能	出色地	有	铺设	他	向上	在	他的	房子	,

这很可能让他卧床不起。

[hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [wɔ:kt] [ˌsev(ə)n'ti:n] [maɪlz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hevi] [roʊdz] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ki:p]

had	repeatedly	walked	seventeen	miles	over	the	heavy	roads	in	order	to	keep
有	反复	步行	十七	英里	超过	这	重的	道路	在	命令	到	保持

['feɪθfəli] [hɪz; ɪz] ['pri:tʃɪŋ] [ə'pɔintmənts] .

faithfully	his	preaching	appointments	.
忠实	他的	布道	预约	.

他曾多次步行十七英里，走过崎岖不平的道路，以忠实地履行他的布道义务。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ðer; ðər] ['veri] ['ʌtmoʊst] .

The	people	were	willing	to	do	their	very	utmost	.
这	人们	是	愿意的	到	做	他们的	非常	极致	.

人们都愿意竭尽全力。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hoʊpt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪəti] ,

It	is	hoped	,	with	the	aid	of	our	Church	Building	Society	,
它	是	希望	,	和	这	援助	的	我们的	教会	建筑	社会	,

希望在教会建筑协会的帮助下，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:spər] [ɪn]

that	they	will	now	be	able	to	put	up	their	little	church	building	and	prosper	in
那	他们	将要	现在	是	有能力的	到	放	向上	他们的	小的	教会	建筑	和	繁荣	在

[ðer; ðər] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fri:] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]

their	Christian	endeavor	of	having	a	free	Congregational	church	for	their
他们的	基督教	努力	的	拥有	一个	自由的	公理会	教会	为了	他们的

[rɪ'lɪdʒəs] [hoʊm] .

religious	home	.
宗教	家	.

他们现在将能够建造自己的小教堂，并在他们作为宗教家园的基督教事业中取得成功，拥有一座自由的公理会教堂。

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['kɜ:rtɪs] , [di:] . [di:] .

REV	.	A	.	W	.	CURTIS	,	D	.	D	.
修订版	.	一个	.	W	.	柯蒂斯	,	D	.	D	.

A.W.柯蒂斯牧师，神学博士

[ɪn] ['rɔ:li] , [ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	Raleigh	,	the	State	capital	,	the	colored	people	form	a	little	over	half	of	the
在	罗利	,	这	状态	首都	,	这	有色	人们	形式	一个	小的	超过	一半	的	这

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

在州首府罗利，有色人种占总人口的一半多一点。

['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] [wɜ:rk] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

Our	church	work	here	for	a	number	of	years	has	been	in	the	charge	of
我们的	教会	工作	这里	为了	一个	数字	的	年	有	到过	在	这	收费	的

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['kɜ:rtɪs] ,

Rev	.	A	.	W	.	Curtis	,
牧师	.	一个	.	W	.	柯蒂斯	,

多年来，我们教会的工作一直由AW Curtis牧师负责。

[di:] . [di:] . , [hu:] [ɪz] [moʊst] ['haɪli] [ɪ'sti:md] ['evriwer] .

D	.	D	.	,	who	is	most	highly	esteemed	everywhere	.
D	.	D	.	,	WHO	是	最多	高度	尊敬的	到处	.

DD，他到处都备受尊敬。

[ðə; ði] [kən'viːniənt] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] ['teɪstfl] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn]

The	convenient	,	comfortable	,	and	tasteful	church	building	was	erected	in
这	方便的	,	舒服的	,	和	有品味的	教会	建筑	曾是	竖立	在

-

1891	.
-	.

这座便利、舒适、雅致的教堂建筑建于 1891 年。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['siːtɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv] - .

It	has	a	seating	capacity	of	250	.
它	有	一个	座位	容量	的	-	.

它可容纳250人。

[ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən] [kiːps] [ɪts] ['prɑːmɪnəns] .

In	the	political	transformations	of	the	State	the	race	question	keeps	its	prominence	.
在	这	政治的	转变	的	这	状态	这	种族	问题	保持	它是	显赫地位	.

在国家的政治变革中，种族问题始终占据重要地位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['voʊtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][tuː; tə]

It	was	a	significant	fact	that	the	Legislature	voted	a	few	weeks	ago	to
它	曾是	一个	重要的	事实	那	这	立法机关	投票	一个	很少	周	前	到

[ə'dʒɜːrn] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [fred] .

adjourn	in	respect	to	the	memory	of	Fred	.
休会	在	尊重	到	这	记忆	的	弗雷德	.

值得一提的是，几周前立法机关投票决定休会，以悼念弗雷德。

['dʌgləs] .

Douglass	.
道格拉斯	.

道格拉斯。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]['ɔːlsoʊ]['voʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['stændərd][ʃʊd; ʃəd]

About	the	same	time	the	legislature	also	voted	that	the	national	standard	should
关于	这	相同的	时间	这	立法机关	还	投票	那	这	国家的	标准	应该

[biː; bi] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ;

be	raised	on	the	State	house	;
是	提高	在	这	状态	房子	;

大约在同一时间，立法机关也投票决定提高州议会大厦的国家标准；

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [deɪz] ,

and	,	for	the	first	time	since	the	reconstruction	days	,
和	,	为了	这	第一的	时间	自从	这	重建	天	,

而且，自重建时期以来，这是第一次

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [flæg] ['striːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði][oʊld] ['grænɪt] ['kæpɪtl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

our	country's	flag	streamed	above	the	old	granite	capitol	of	North	Carolina	.
我们的	该国的	旗帜	流媒体	多于	这	老的	花岗岩	国会大厦	的	北	卡罗莱纳	.

我们国家的国旗在北卡罗来纳州古老的花岗岩州议会大厦上空飘扬。

[steɪt] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['rɔːli] .

STATE	CAPITOL	AT	RALEIGH	.
状态	国会大厦	在	罗利	.

罗利州议会大厦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	164	]
[	页	-	]

[第164页]

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [æt; ət] [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .

A	SUNDAY	AT	TALLADEGA	,	ALA	.
一个	星期日	在	塔拉迪加	,	翼	.

阿拉巴马州塔拉迪加的星期天

[baɪ] ['prezɪdənt] [ˌdiː'fɔːrɪst] .
BY **PRESIDENT** **DEFOREST** **.**
经过 总统 砍伐森林 .

由德福雷斯特总统撰写。

['aʊər; ɑːr] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [bɪ'gɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
Our **different** **religious** **services** **begin** **early** **in** **the** **day** **.**
我们的 不同的 宗教 服务 开始 早期的 在 这 天 .

我们不同的宗教仪式都在清晨开始。

[æt; ət]['sɛvən] . - , [suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [prerz] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,
At **7** **.** **30** **,** **soon** **after** **breakfast** **and** **prayers** **in** **the** **dining** **hall** **,**
在 7 . - , 很快 后 早餐 和 祈祷 在 这 用餐 大厅 ,

7点30分，早餐和祈祷结束后不久，在餐厅里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hoʊldz][ɪts] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .
the **Young** **Men's** **Christian** **Association** **holds** **its** **meeting** **for** **an** **hour** **.**
这 年轻的 男士 基督教 协会 持有 它是 会议 为了 一个 小时 .

基督教青年会举行会议，时长一小时。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'tendəns] [ænd; ənd] ['meni] ['klæsɪz] ['ɔkjupaiŋ]
The **Sunday** **-** **school** **,** **with** **a** **large** **attendance** **and** **many** **classes** **occupying**
这 星期日 - 学校 , 和 一个 大的 出席 和 许多 课程 占领
['dɪfrənt] [skuːl] [ruːmz; rʊmz] ,
different **school** **rooms** **,**
不同的 学校 房间 ,

主日学校学生众多，班级众多，占用了不同的教室。

[kən'viːnz] [æt; ət][naɪn] . - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['regjələr] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪs] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət] - . - .
convenes **at** **9** **.** **15** **,** **with** **the** **regular** **church** **service** **following** **at** **10** **.** **30** **.**
召开 在 9 . - , 和 这 常规的 教会 服务 下列的 在 - . - .

上午 9 点 15 分开始，随后在 10 点 30 分举行正式的教堂礼拜。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['nevər] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['kiːnli] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ,
We **are** **never** **through** **with** **this** **without** **feeling** **keenly** **the** **need** **of** **a** **larger** **,**
我们 是 绝不 通过 和 这 没有 感觉 敏锐地 这 需要 的 一个 更大的 ,

我们永远无法在不强烈感受到需要一个更大的空间的情况下完成这件事，

['betər] [ænd; ənd] ['betər] ['ventɪleɪtɪd] [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .
better **and** **better** **ventilated** **house** **of** **worship** **.**
更好的 和 更好的 通风 房子 的 崇拜 .

通风越来越好的宗教场所。

[ə; eɪ] [nuː] ['tʃæp(ə)l][ɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['sæbəθ] , ['ɔːf(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] ,
A **new** **chapel** **is** **longed** **for** **each** **Sabbath** **,** **often** **through** **the** **week** **,**
一个 新的 教堂 是 渴望 为了 每个 安息日 , 经常 通过 这 星期 ,

每个安息日，甚至一周中的其他时间，人们都渴望拥有一座新的小教堂。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [kə'mensmənt] ['siːz(ə)n] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['verid] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]
and **especially** **at** **commencement** **season** **when** **our** **varied** **anniversary**
和 尤其 在 开始 季节 什么时候 我们的 多种多样 周年纪念日
['eksərsaɪzɪz][ɑːr; ər][ɔːl] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][wʌn][smɔːl] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [ˌɪnə'proʊpriət] [ruːm] .
exercises **are** **all** **crowded** **into** **one** **small** **inadequate** **and** **inappropriate** **room** **.**
练习 是 全部 挤 进入 一 小的 不足 和 不当 房间 .

尤其是在毕业季，我们各种各样的周年纪念活动都挤在一个狭小、不合适且不宽敞的房间里。

[suːn] ['æftər] ['dɪnər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] , ['meɪnli] [jʌŋ] [men] ,
Soon **after** **dinner** **more** **than** **a** **score** **of** **students** **,** **mainly** **young** **men** **,**
很快 后 晚餐 更多的 比 一个 分数 的 学生 , 主要 年轻的 男人 ,

晚饭后不久，二十多名学生，主要是年轻男性，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] , [goʊ] [aʊt] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] -

with	a	few	of	our	teachers	,	go	out	to	seven	different	mission	Sunday	-
和	一个	很少	的	我们的	教师	,	去	出去	到	七	不同的	使命	星期日	-

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

我们和几位老师一起，前往七个不同的教会主日学校，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['teɪstfl] ['tʃæpəlz] , ['ʌðər] [ɪn] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃɪz] ,

two	of	which	are	in	our	own	tasteful	chapels	,	others	in	country	churches	,
二	的	哪个	是	在	我们的	自己的	有品味的	小教堂	,	其他的	在	国家	教堂	,

其中两首在我们自己雅致的小教堂里，其余的在乡村教堂里。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] [miːt] [ə'baʊt] - ['dɪfrənt] ['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ɔːl]

and	one	in	a	private	house	,	where	they	meet	about	300	different	pupils	of	all
和	一	在	一个	私人的	房子	,	在哪里	他们	见面	关于	-	不同的	学生	的	全部

['sɔrts] ,

sorts	,
排序	,

其中一所学校设在私人住宅里，在那里他们接待了大约300名形形色色的学生。

[gɑːrbz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ə'tentɪv] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ['iːgər] [fɔːr; fər]

garbs	and	ages	,	but	for	the	most	part	attentive	listeners	eager	for
服装	和	年龄	,	但	为了	这	最多	部分	细心	听众	渴望的	为了

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	,
操作说明	,

虽然穿着打扮和年龄各不相同，但大多数听众都很专注，渴望得到指导。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pepərz] [wɪtʃ] ['nɔːrðərn] [bə'nevələns] , [θruː] ['sʌndri] [bɑːksɪz]

as	well	as	for	the	papers	which	Northern	benevolence	,	through	sundry	boxes
作为	出色地	作为	为了	这	文件	哪个	北方	仁	,	通过	杂项	盒子

[ænd; ənd] ['bærəlz] ,

and	barrels	,
和	桶	,

以及北方慈善事业通过各种箱子和桶运送的纸张，

[ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [sə'plaɪ] .

enable	us	to	supply	.
使能够	我们	到	供应	.

使我们能够供货。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [wɜːrk][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ]

This	mission	Sunday	-	school	work	began	with	the	first	year	of	the	College	Church
这	使命	星期日	-	学校	工作	开始	和	这	第一的	年	的	这	大学	教会

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [gʊd] .

and	has	accomplished	a	large	and	growing	good	.
和	有	完成	一个	大的	和	生长	好的	.

这项主日学宣教工作始于大学教会成立的第一年，并取得了巨大且不断增长的成果。

[θruː] [ðiːz] [skuːlz] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['mʌltɪplaɪz] [ɪt'self] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [wɪð; wɪθ]

Through	these	schools	the	college	multiplies	itself	,	carrying	the	Gospel	,	with
通过	这些	学校	这	大学	乘	本身	,	携带	这	福音	,	和

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][tə'bækoʊ][ænd; ənd][ɪn'tɒksɪk(ə)nt] ,

opposition	to	tobacco	and	intoxicants	,
反对	到	烟草	和	麻醉剂	,

通过这些学校，学院得以不断壮大，传播福音，反对烟草和麻醉品。

['ɪntuː] ['niːdi] ['pleɪsɪz] .

into	needy	places	.
进入	贫困	地方	.

前往需要帮助的地方。

[ðiːz] ['mɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv]['aʊtˌpəʊsts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['sɪtədel] .

These	mission	schools	are	a	cordon	of	outposts	surrounding	the	citadel	.
这些	使命	学校	是	一个	警戒线	的	前哨站	周围	这	堡垒	.

这些教会学校就像一道包围城堡的前哨屏障。

[ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [ɪz][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	most	remote	is	five	and	a	half	miles	away	,
这	最多	偏僻的	是	五	和	一个	一半	英里	离开	,

最偏远的也有五英里半远。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv] [plʌk] [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] , [θruː] [koʊld] [ɔːr] [hiːt] ,

and	incidentally	a	good	share	of	pluck	is	developed	by	those	who	,	through	cold	or	heat	,
和	顺便	一个	好的	分享	的	采摘	是	发达	经过	那些	WHO	,	通过	寒冷的	或者	热	,

顺便一提，那些经历过寒冷或炎热的人，往往也培养出了相当一部分的勇气。

[mʌd] [ɔːr] [dʌst] , ['regjələrli] [meɪk] [ðer; ðər] ['sæbəθ] [deɪ] [raʊndz] .

mud	or	dust	,	regularly	make	their	Sabbath	day	rounds	.
泥	或者	灰尘	,	经常	制作	他们的	安息日	天	回合	.

泥泞或尘土，它们经常在安息日进行巡视。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɑːr; ər] ['regjələrli] [ɪn] [ðiːz] ['mɪʃ(ə)n] ['entərˌpraɪz] .

Comparatively	few	are	regularly	in	these	mission	enterprises	.
比较	很少	是	经常	在	这些	使命	企业	.

相对而言，经常参与这些传教活动的人并不多。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['aʊər] [ænd; ənd] [prer] ['miːtiŋz] ,

For	those	at	home	there	is	the	quiet	hour	and	prayer	meetings	,
为了	那些	在	家	那里	是	这	安静的	小时	和	祷告	会议	,

对于那些待在家中的人来说，有安静的祈祷时间和祷告会。

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['pjʊrəti] [ɔːr] ['tempərəns] - - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌpər] ['aʊər] .

a	gathering	in	the	interests	of	purity	or	temperance	-	-	enough	to	employ	the	time	to	the	early	supper	hour	.
一个	采集	在	这	兴趣	的	纯度	或者	节制	-	-	足够的	到	采用	这	时间	到	这	早期的	晚餐	小时	.

为追求纯洁或节制而举行的聚会——足以消磨到晚餐时间。

['æftər] [ðæt] [kʌmz] [ðə; ði] [læst] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ,

After	that	comes	the	last	public	meeting	of	the	day	in	the	chapel	,
后	那	来	这	最后的	民众	会议	的	这	天	在	这	教堂	,

之后是当天在教堂举行的最后一次公开会议。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] .

which	for	some	time	has	been	conducted	by	our	Society	of	Christian	Endeavor	.
哪个	为了	一些	时间	有	到过	实施	经过	我们的	社会	的	基督教	奋进	.

这项活动长期以来一直由我们的基督教奋进会开展。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [groʊθ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] .

The	day	is	a	full	one	,	with	large	opportunities	for	personal	growth	and	usefulness	.
这	天	是	一个	满的	一	,	和	大的	机会	为了	个人的	生长	和	用处	.

今天是充实的一天，有很多个人成长和发挥作用的机会。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt] ,
From **a** **recent** **visit** **,**
从 一个 最近的 访问 ,

根据最近一次访问，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [mɔːr] ['fʊli] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz]
I **am** **able** **to** **write** **more** **fully** **of** **one** **of** **the** **meetings** **of** **the** **Young** **Men's**
我 是 有能力的 到 写 更多的 完全 的 一 的 这 会议 的 这 年轻的 男士
['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Christian **Association** **.**
基督教 协会 .

我可以更详细地描述基督教青年会的一次会议。

[ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz] ['ɜːrli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [wel] [fɪld] .
The **hour** **was** **early** **,** **but** **the** **room** **was** **well** **filled** **.**
这 小时 曾是 早期的 , 但 这 房间 曾是 出色地 已填 .

虽然时间还早，但房间里已经坐满了人。

[ðə; ði] ['liːdər] [tʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
The **leader** **took** **but** **little** **time** **and** **used** **it** **well** **.**
这 领导者 采取 但 小的 时间 和 用过的 它 出色地 .

这位领导者只花了很短的时间，并且很好地利用了这段时间。

[prerz] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['sɪŋɪŋ] ; ['ʌðər] [prerz] , [briːf] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ,
Prayers **followed** **,** **with** **volunteer** **singing** **;** **other** **prayers** **,** **brief** **and** **earnest** **,**
祈祷 随后 , 和 志愿者 歌唱 ; 其他 祈祷 , 简短的 和 认真 ,

随后是祈祷，期间有志愿者献唱；其他祈祷简短而虔诚。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kwɔːr'tet] [sæŋ] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [hɪm] .
and **then** **a** **quartet** **sang** **a** **touching** **evangelical** **hymn** **.**
和 然后 一个 四重奏 唱 一个 接触 福音 圣歌 .

然后，一个四重唱组合演唱了一首感人的福音赞美诗。

['seldəm] [hæv; həv][aɪ]['spoʊkən][tuː; tə] [mɔːr] [ə'tentɪv] ['hɪrər] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðiːz]
Seldom **have** **I** **spoken** **to** **more** **attentive** **hearers** **than** **were** **furnished** **by** **these**
很少 有 我 说 到 更多的 细心 听众 比 是 提供 经过 这些
['fɪfti] [jʌŋ] [men] .
fifty **young** **men** **.**
五十 年轻的 男人 .

我很少遇到比这五十位年轻人更专注的听众。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]
It **was** **an** **inspiration** **to** **look** **into** **their** **faces** **and** **to** **feel** **that** **in** **a**
它 曾是 一个 灵感 到 看 进入 他们的 面孔 和 到 感觉 那 在 一个
[fjuː] ['jɪrz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['skætərd] ,
few **years** **they** **would** **all** **be** **scattered** **,**
很少 年 他们 会 全部 是 疏散 ,

看着他们的脸庞，想到几年后他们都会各奔东西，这真是一种莫大的鼓舞。

[ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
if **they** **live** **,** **to** **the** **four** **quarters** **of** **the** **world** **and** **wielding** **a** **large**
如果 他们 居住 , 到 这 四 四分之一 的 这 世界 和 挥舞 一个 大的
['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ]
influence **among**
影响 之中

如果他们能活下来，他们的影响力将遍及世界各地，并在其中发挥巨大的作用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **165** **]**
[页 -]

[men] .
men .
男人 .

男人。

[aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] [ðæt] ['ɪnfluəns] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] [gʊd] .
I **could** **but** **hope** **that** **that** **influence** **would** **be** **for** **good** **.**
我 可以 但 希望 那 那 影响 会 是 为了 好的 .

我只能希望这种影响是积极的。

['meni] ['ɜːrnɪst] [prerz] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [θriː]
Many **earnest** **prayers** **followed** **,** **and** **when** **an** **opportunity** **was** **offered** **three**
许多 认真 祈祷 随后 , 和 什么时候 一个 机会 曾是 提供 三
[jʌŋ] [men] [ri'kwestid] [prerz] .
young **men** **requested** **prayers** **.**
年轻的 男人 请求 祈祷 .

随后进行了多次虔诚的祈祷，当有机会时，有三位年轻人请求祈祷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tendərli] [rɪ'membər] .
They **were** **tenderly** **remembered** **.**
他们 是 温柔地 记得 .

人们深情地缅怀他们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [pə'tɪʃənz] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['fɜːrvər]
It **seemed** **to** **me** **that** **some** **of** **these** **petitions** **had** **in** **them** **the** **fervor**
它 似乎 到 我 那 一些 的 这些 请愿书 有 在 他们 这 热情
[ʌv; əv] ['pentɪkɔːst] .
of **Pentecost** **.**
的 五旬节 .

我觉得这些请愿书中有些充满了五旬节般的虔诚。

[tuː] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Two **young** **men** **were** **received** **into** **the** **Association** **,**
二 年轻的 男人 是 已收到 进入 这 协会 ,

两名年轻人加入了协会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz] [θruː] [aɪ][felt] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər]
and **when** **the** **hour** **was** **through** **I** **felt** **that** **we** **had** **been** **sitting** **together**
和 什么时候 这 小时 曾是 通过 我 毛毡 那 我们 有 到过 坐着 一起
[ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz][ɪn] [kraɪst] .
in **heavenly** **places** **in** **Christ** **.**
在 天上 地方 在 基督 .

一个小时过去后，我感觉我们仿佛一起坐在基督的天堂里。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['roʊmən][kʊd; kəd][nɑːt][end][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [dɪ'lendə]
And **now** **as** **a** **Roman** **could** **not** **end** **his** **speech** **without** **adding** **Delenda**
和 现在 作为 一个 罗马 可以 不是 结尾 他的 演讲 没有 添加 德伦达
[ˌiː es 'tiː] [kɑː'tɑː^əj] ,
est **Carthago** **,**
est 迦太基 ,

而现在，就像一个罗马人如果没加上"迦太基必遭毁灭"这句话，他的演讲就无法结束。

[soʊ][aɪ]['kænɑːt][kloʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [niːdz] ['krɪstʃən]
so **I** **cannot** **close** **without** **saying** **that** **if** **this** **part** **of** **the** **world** **needs** **Christian**
所以 我 不能 关闭 没有 说 那 如果 这 部分 的 这 世界 需求 基督教
[skuːlz] ,
schools **,**
学校 ,

所以最后我必须说，如果世界上的这个地区需要基督教学校，

[ɪf] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

if	Christian	education	is	the	hope	of	these	regions	,
如果	基督教	教育	是	这	希望	的	这些	地区	,

如果基督教教育是这些地区的希望，

[ðen] [ˌtæləˈdeɪgə] ['kɑːlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] .

then	Talladega	College	ought	to	be	enlarged	and	endowed	.
然后	塔拉迪加	大学	应该	到	是	放大	和	捐赠	.

那么，塔拉迪加学院就应该扩建并获得更多捐赠。

[sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊst]['blesɪd; blest] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [wɪʃ] [ðæt]

Some	who	are	giving	themselves	to	this	most	blessed	reconstruction	wish	that
一些	WHO	是	给予	他们自己	到	这	最多	蒙福	重建	希望	那

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['ɔːlsoʊ] .

they	had	money	to	add	also	.
他们	有	钱	到	添加	还	.

有些投身于这项意义非凡的重建工作的人，希望自己也能贡献一份力量。

[meɪ] [ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [kʌm] [ðəm'selvz] [send] [ɑːn] [sə'plaɪz] .

May	those	who	cannot	come	themselves	send	on	supplies	.
可能	那些	WHO	不能	来	他们自己	发送	在	补给品	.

希望那些无法亲自前来的人能送来物资。

[stɔːz] [skuːl] , [æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

STORRS	SCHOOL	,	ATLANTA	,	GA	.
斯托尔斯	学校	,	亚特兰大	,	GA	.

斯托尔斯学校，亚特兰大，佐治亚州。

[baɪ] [mɪs] ['elə] [iː] . ['roʊpər] .

BY	MISS	ELLA	E	.	ROPER	.
经过	错过	艾拉	E	.	绳索	.

作者：艾拉·E·罗珀小姐

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl][prɑː'sperəti] [ðæt] [aɪ] [raɪt] [juː; jʊ]

We	are	so	sure	of	your	sympathy	in	our	spiritual	prosperity	that	I	write	you
我们	是	所以	当然	的	你的	同情	在	我们的	精神	繁荣	那	我	写	你

[ɪn'fɔːrməli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

informally	in	relation	to	it	.
非正式地	在	关系	到	它	.

我们深信您会关心我们的精神福祉，因此特此以非正式的方式写信与您谈及此事。

['sʌndeɪ] , ['februeri] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['hæpi] [wʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Sunday	,	February	10	,	was	a	peculiarly	happy	one	for	us	.
星期日	,	二月	-	,	曾是	一个	奇特地	快乐的	一	为了	我们	.

2月10日星期日，对我们来说是个格外快乐的日子。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['stʌdid] [tə'geðər] [haʊ] [ðə; ði] ['seɪvjər] [hæd; həd][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

In	the	morning	we	had	studied	together	how	the	Saviour	had	set	the	little
在	这	早晨	我们	有	研究	一起	如何	这	救主	有	放	这	小的

[tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][mɪdst] .

child	in	the	midst	.
孩子	在	这	中间	.

早上我们一起学习了救主是如何将小孩子放在众人中间的。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kændədets]

At	the	communion	service	following	there	was	a	large	group	of	candidates
在	这	圣餐	服务	下列的	那里	曾是	一个	大的	团体	的	候选人

[fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

for	admission	to	the	church	,
为了	入学	到	这	教会	,

在随后的圣餐仪式上，有一大群申请加入教会的候选人。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] " [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] .

and	then	again	were	the	children	"	in	the	midst	.
和	然后	再次	是	这	孩子们	"	在	这	中间	.

然后孩子们又"身处其中"。

" [eɪt] [wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]['pju:p(ə)lz] ; [ə'nʌðər] , [ə; eɪ][læst] ['jɪrz] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

"	Eight	were	our	present	pupils	;	another	,	a	last	year's	graduate	.
"	八	是	我们的	展示	学生	;	其他	,	一个	最后的	年	毕业	.

"其中八位是我们现在的学生；另一位是去年的毕业生。"

[stɪl] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [hɪz; ɪz] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði]

Still	another	was	a	young	man	who	came	to	renew	his	allegiance	to	the
仍然	其他	曾是	一个	年轻的	男人	WHO	来了	到	更新	他的	忠诚	到	这

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

church	of	Christ	.
教会	的	基督	.

还有一位是前来重申自己对基督教会忠诚的年轻人。

[wi:; wi] [wɪʃt] [ðæt] [ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['welfer] [ɪn] ['jɪrz] [gɔ:n] [baɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɑ:n]

We	wished	that	all	interested	in	their	welfare	in	years	gone	by	could	look	upon
我们	希望	那	全部	感兴趣的	在	他们的	福利	在	年	已消失	经过	可以	看	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们希望所有关心他们过去福祉的人都能看看他们。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['pi:p(ə)l] [əd'mɪtɪd] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv]

Several	of	the	younger	people	admitted	became	interested	under	the	preaching	of
一些	的	这	年轻	人们	承认	成为	感兴趣的	在下面	这	布道	的

['mɪstər] . [muə; mɔ:]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

Mr	.	Moore	over	a	year	ago	,
先生	.	摩尔	超过	一个	年	前	,

一些年轻人承认，他们是在一年多前受到摩尔先生的布道影响而产生兴趣的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [stʊd] [tu:; tə][ðer; ðər][poʊst] ['mænfəli] ['evər] [sɪns] .

and	have	stood	to	their	post	manfully	ever	since	.
和	有	站立	到	他们的	邮政	勇敢地	曾经	自从	.

此后他们一直英勇坚守岗位。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [sɪ'vɪr] ['weðər] ['kɔ:zɪz] [mʌtʃ] [ə'kju:t] [dɪ'stres] .

The	present	severe	weather	causes	much	acute	distress	.
这	展示	严重	天气	原因	很多	急性	痛苦	.

目前恶劣的天气造成了极大的困扰。

[ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] [keɪs] [hæd; həd][ɪts] ['hju:mərəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pə'θetɪk] [saɪd] .

A	recent	case	had	its	humorous	,	as	well	as	pathetic	side	.
一个	最近的	案件	有	它是	幽默	,	作为	出色地	作为	可怜的	边	.

最近发生的一件事既滑稽又令人同情。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] ['zɪroʊ] ['weðər] [ʌv; əv]['fraɪdi:z, 'fraɪˌdeɪz] ['blɪzərd] [ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk] [meɪl] ['begər]

In	the	bitter	zero	weather	of	Friday's	blizzard	a	microscopic	male	beggar
在	这	苦的	零	天气	的	星期五的	暴风雪	一个	显微镜	男性	乞丐

[ən'foʊldəd][ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [teɪl] ,

unfolded	a	doleful	tale	,
展开	一个	悲伤的	故事	,

在周五暴风雪的严寒中，一个身材矮小的男性乞丐讲述了一个悲惨的故事。

[æz; əz][hi:; hi] [bæskt] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] .

as	he	basked	in	the	warmth	of	the	kitchen	fire	.
作为	他	晒太阳	在	这	温暖	的	这	厨房	火	.

他沐浴在厨房炉火的温暖中。

[hiː; hi] [geɪv] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

He	gave	very	unsatisfactory	directions	to	his	home	,	and	we	were
他	给予	非常	不令人满意	方向	到	他的	家	,	和	我们	是

[ˌʌnsək'sesfl] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

unsuccessful	that	night	in	locating	it	.
不成功	那	夜晚	在	定位	它	.

他给出的回家路线非常不详细，当晚我们没能找到他家。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪd] [ɪ'miːdiət] [ˌprepə'reɪʃnz]

Early	next	morning	he	appeared	again	,	and	we	made	immediate	preparations
早期的	下一个	早晨	他	出现	再次	,	和	我们	制成	即时	准备工作

[fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kʌvər] .

for	running	him	to	cover	.
为了	跑步	他	到	覆盖	.

第二天一大早他就出现了，我们立即准备把他送到掩体后面去。

[æz; əz] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [sed] ['hezəˌteɪtɪŋli] , " ['mʌðɚz] ['betər] [naʊ] . "

As	we	started	into	the	street	he	said	hesitatingly	,	"	Mother's	better	now	.	"
作为	我们	开始	进入	这	街道	他	说	犹豫地	,	"	母亲的	更好的	现在	.	"

我们走到街上时，他犹豫地说："母亲现在好多了。"

" [ðæts] [gʊd] ; [rʌn] [ə'lɔːŋ] .

"	That's	good	;	run	along	.
"	那就是	好的	;	跑步	沿着	.

"那就好，快走吧。"

" ['prez(ə)ntli] , " [ʃiːz] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [naʊ] . "

"	Presently	,	"	She's	up	and	dressed	now	.	"
"	目前	,	"	她是	向上	和	穿着	现在	.	"

"现在，她已经起床穿好衣服了。"

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] , " [wiː; wi] [əd'mɒnɪʃ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm]

"	Run	along	,	"	we	admonished	,	and	took	care	to	keep	our	eyes	upon	him
"	跑步	沿着	,	"	我们	告诫	,	和	采取	关心	到	保持	我们的	眼睛	之上	他

[lest] [hiː; hi] ['vænɪʃ] ,

lest	he	vanish	,
免得	他	消失	,

"快走吧，"我们叮嘱道，并时刻注意着他，以免他消失不见。

[sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] .

since	he	was	evidently	trying	to	patch	up	a	peace	with	his	conscience	.
自从	他	曾是	显然	尝试	到	修补	向上	一个	和平	和	他的	良心	.

因为他显然是在试图安抚自己的良心。

[hiː; hi] ['prez(ə)ntli] ['dɑːrtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪn] ,

He	presently	darted	within	a	cabin	,
他	目前	飞镖	之内	一个	舱	,

他随即冲进了一间小屋，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [dʌn]

and	there	we	found	a	state	of	things	to	which	he	had	hardly	done
和	那里	我们	成立	一个	状态	的	事物	到	哪个	他	有	几乎	完毕

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

而我们发现，他几乎没有公正地描述那里的情况。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɔːrs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɔznt] [ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

notwithstanding	**his**	**remorse**	**that**	**his**	**mother**	**wasn't**	**exactly**	**as**	**he**	**had**
虽然	他的	悔恨	那	他的	母亲	不是	确切地	作为	他	有

[ˌreprɪ'zentɪd] [hɜːr; hər] .

represented	**her**	**.**
代表	她	.

尽管他很后悔自己的母亲并不像他所描述的那样。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɪk]

A	**single**	**stick**
一个	单身的	戳

一根棍子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**pg**	**166**	**]**
[	页	-	]

[第166页]

[ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] ['weɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['faɪərpleɪs] .

of	**wood**	**was**	**wasting**	**in**	**the**	**fireplace**	**.**
的	木头	曾是	浪费	在	这	壁炉	.

壁炉里浪费了很多木柴。

[fɔːr] ['tʃɪldrən] , ['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][maɪt] , [wɜːr; wər][æz; əz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

Four	**children**	**,**	**smaller**	**than**	**the**	**mite**	**,**	**were**	**as**	**near**	**it**	**as**	**possible**	**without**
四	孩子们	,	较小的	比	这	螨虫	,	是	作为	靠近	它	作为	可能的	没有

['biːɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

being	**on**	**it**	**,**
存在	在	它	,

四个比螨虫还小的孩子，尽可能地靠近它，但又没有爬到它身上。

['iːgərli] ['skreɪpɪŋ] [ə; eɪ][tɪn] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .

eagerly	**scraping**	**a**	**tin**	**dish**	**with**	**a**	**spoon**	**.**
急切地	刮擦	一个	锡	盘子	和	一个	勺子	.

急切地用勺子刮着锡盘里的东西。

[ə; eɪ] [fɪfθ] , [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ɪts] [wəʊz]

A	**fifth**	**,**	**who**	**had**	**recently**	**made**	**the**	**acquaintance**	**of**	**this**	**world**	**and**	**its**	**woes**
一个	第五	,	WHO	有	最近	制成	这	熟人	的	这	世界	和	它是	烦恼

,

,

,

第五个人，他最近才初尝世间苦难，

[wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [prə'kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bed] .

was	**vigorously**	**proclaiming**	**his**	**unfavorable**	**opinion**	**of**	**it**	**from**	**the**	**bed**	**.**
曾是	大力	宣告	他的	不利	观点	的	它	从	这	床	.

他躺在床上，义正言辞地表达着自己对它的不满。

" [aɪ]['kænɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [ðɪs] [koʊld] , " [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ɪk'spleɪnd] .

"	**I**	**cannot**	**take**	**him**	**up**	**in**	**this**	**cold**	**,**	**"**	**the**	**mother**	**explained**	**.**
"	我	不能	拿	他	向上	在	这	寒冷的	,	"	这	母亲	解释	.

"这么冷的天气，我不能把他带上来，"母亲解释说。

[aɪ] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

I	**left**	**them**	**to**	**see**	**what**	**could**	**be**	**done**	**.**
我	左边	他们	到	看	什么	可以	是	完毕	.

我离开他们，看看能做些什么。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ðɪ] [læst][spɑːrk][ʌv; əv]['faɪər] [hæd; həd][daɪd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hɑːrθ] .

On	**my**	**return**	**the**	**last**	**spark**	**of**	**fire**	**had**	**died**	**upon**	**the**	**hearth**	**.**
在	我的	返回	这	最后的	火花	的	火	有	死亡	之上	这	炉	.

我回来时，壁炉里最后一丝火苗也熄灭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['zɪroʊ] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] .

It	was	zero	without	and	within	.
它	曾是	零	没有	和	之内	.

内外均为零。

['aʊər; ɑːr]['fæməli][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][sʌm; səm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [niːdz] ,

Our	family	of	teachers	had	made	up	a	sum	sufficient	for	the	present	needs	,
我们的	家庭	的	教师	有	制成	向上	一个	和	充足的	为了	这	展示	需求	,

我们教师团队已经筹集到了一笔足以应对当前需求的款项。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

however	,	and	the	family	were	soon	made	comfortable	.
然而	,	和	这	家庭	是	很快	制成	舒服的	.

然而，这家人很快就住得舒心了。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][læst]['vɪzɪt] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][ʌp] ,

At	our	last	visit	that	day	the	room	was	warm	,	the	baby	was	up	,
在	我们的	最后的	访问	那	天	这	房间	曾是	温暖的	,	这	婴儿	曾是	向上	,

那天我们最后一次去看望时，房间很暖和，宝宝也醒了。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	evidently	had	changed	his	mind	.
和	显然	有	已更改	他的	头脑	.

显然他改变了主意。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][sɔːrt][aʊt][ænd; ənd][fɪt][sʌm; səm]['gɑːrmənts] , [ðə; ði][maɪt] ([ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

As	we	were	endeavoring	to	sort	out	and	fit	some	garments	,	the	mite	(	ten	years	of	age	,
作为	我们	是	努力	到	种类	出去	和	合身	一些	服装	,	这	螨虫	(	十	年	的	年龄	,

当我们正努力整理和试穿一些衣服时，那个小家伙（十岁，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [eɪt]) [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] ,

but	apparently	about	eight	)	came	to	me	,	and	,	looking	up	with	great	solemnity	,
但	显然	关于	八	)	来了	到	我	,	和	,	寻找	向上	和	伟大的	严肃	,

但显然大约有八个人）走到我跟前，抬起头，神情庄重地看着我，

[sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]['eni][wɜːrk] [dʌn] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - .

said	,	"	If	you	want	any	work	done	,	I'll	do	it	for	you	for	nothin	'	.
说	,	"	如果	你	想	任何	工作	完毕	,	患病的	做	它	为了	你	为了	什么也没有	-	.

他说："如果你需要人做任何事，我可以免费为你做。"

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

"	So	you	see	there	will	be	a	man	of	business	in	that	house	as	long	as
"	所以	你	看	那里	将要	是	一个	男人	的	商业	在	那	房子	作为	长的	作为

[ðə; ði][maɪt][laɪvz; lɪvz] .

the	mite	lives	.
这	螨虫	生活	.

"所以你看，只要这只螨虫活着，那户人家里就会一直有商人。"

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['plez(ə)nt] ['klæsɪz] [ɪn] [stɔːz] [ðɪs] [jɪr] .

We	have	our	usual	experience	of	pleasant	classes	in	Storrs	this	year	.
我们	有	我们的	通常	经验	的	令人愉快的	课程	在	斯托尔斯	这	年	.

今年我们在斯托尔斯的上课体验一如既往地愉快。

[ðə; ði] [seɪm] ['fæməliz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [siːm] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

The	same	families	continuing	with	us	,	year	after	year	,	seem	like	our	own	.
这	相同的	家庭	继续	和	我们	,	年	后	年	,	似乎	喜欢	我们的	自己的	.

年复一年和我们一起生活的那些家庭，就像我们自己的家人一样。

['aʊər; ɑːr]['dʒuːniər] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saɪəti] , [ɔːl'redi] [kwaɪt][lɑːrdʒ] , [rɪ'siːvd] [naɪn] [nuː]

Our	Junior	Christian	Endeavor	Society	,	already	quite	large	,	received	nine	new
我们的	初级	基督教	奋进	社会	,	已经	相当	大的	,	已收到	九	新的

['membər] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] ,

members	at	the	last	business	meeting	,
成员	在	这	最后的	商业	会议	,

我们青少年基督教奋进会的规模已经相当大了，在上次的例会上又新增了九名成员。

[ænd; ənd][ɪz] [riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [mɔːr] .

and	is	reaching	out	for	more	.
和	是	到达	出去	为了	更多的	.

并且还在寻求更多。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['sloʊli] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdɪst]

Our	industrial	department	is	slowly	working	in	the	direction	of	a	modest
我们的	工业的	部门	是	缓慢地	在职的	在	这	方向	的	一个	谦虚的

[ɪg'zɪbɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [æt'læntə][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

exhibit	at	the	coming	Atlanta	Exposition	,
展览	在	这	未来	亚特兰大	展览	,

我们的工业部门正逐步筹备，计划在即将到来的亚特兰大博览会上举办一个规模适中的展位。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔːrd] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] ['niːdi] [wɪð; wɪθ][pleɪn]['gɑːrmənts] .

and	doing	considerable	toward	clothing	the	needy	with	plain	garments	.
和	正在做	大量	朝向	衣服	这	贫困	和	清楚的	服装	.

并大力资助穷人购买朴素的衣服。

['ændəsn,vil] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

ANDERSONVILLE	,	GA	.
安德森维尔	,	GA	.

佐治亚州安德森维尔

[mɪs] [em] . [iː] . ['wilkɔks] .

MISS	M	.	E	.	WILCOX	.
错过	M	.	E	.	威尔科克斯	.

想念我，威尔科克斯。

[θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd] [fʌnd] , [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Thank	you	ever	so	much	for	the	Hand	Fund	,	I	feel	quite	rich	with	it	.
感谢	你	曾经	所以	很多	为了	这	手	基金	,	我	感觉	相当	富有的	和	它	.

非常感谢您提供的援助基金，我感觉自己有了它真是太富有了。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði]['perənts][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][hæv; həv]

These	children	are	willing	to	work	and	the	parents	are	glad	to	have
这些	孩子们	是	愿意的	到	工作	和	这	父母	是	高兴的	到	有

[ðem; ðəm][duː][soʊ] .

them	do	so	.
他们	做	所以	.

这些孩子愿意工作，他们的父母也乐于让他们这样做。

[ðeɪ] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['prɑːpərli] ,

They	know	very	little	about	doing	things	properly	,
他们	知道	非常	小的	关于	正在做	事物	适当地	,

他们不太懂得如何正确地做事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] [meɪ] [duː][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ]

and	the	teaching	which	they	have	in	industrial	work	may	do	them	as	much
和	这	教学	哪个	他们	有	在	工业的	工作	可能	做	他们	作为	很多

[gʊd] [æz; əz][ðer; ðər] [bʊks] ,

good	as	their	books	,
好的	作为	他们的	图书	,

他们在工业劳动中获得的经验教训，可能和书本知识一样对他们有益。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðæt] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə][faɪv] .

but	if	you	count	that	,	then	I	am	teaching	from	eight	o'clock	to	five	.
但	如果	你	数数	那	,	然后	我	是	教学	从	八	点钟	到	五	.

但如果你把那段时间也算进去，那我教课的时间就是早上八点到下午五点。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] ['loʊnli] .

You	may	wish	to	ask	if	we	feel	isolated	and	lonely	.
你	可能	希望	到	问	如果	我们	感觉	孤立	和	孤独	.

您可能想问问我们是否感到孤立和孤独。

[noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [ðæt] .

No	,	we	are	too	busy	for	that	.
不	,	我们	是	也	忙碌的	为了	那	.

不，我们太忙了，没时间做那件事。

[ðə; ði] [s'kɒləz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] ['brekfəst] ,

The	scholars	begin	to	come	on	the	grounds	before	we	are	through	breakfast	,
这	学者们	开始	到	来	在	这	理由	前	我们	是	通过	早餐	,

我们早餐还没吃完，学者们就开始陆续来到校园了。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .

and	we	don't	have	time	to	wish	for	other	company	.
和	我们	不	有	时间	到	希望	为了	其他	公司	.

我们没有时间去期盼其他公司。

[juː; jʊ][æsk] [haʊ] [aɪ][faɪnd] [θɪŋz] .

You	ask	how	I	find	things	.
你	问	如何	我	寻找	事物	.

你问我如何找到东西。

[wʌn] [kɑːnt][faɪnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] ,

One	can't	find	out	everything	in	two	months	,
一	不能	寻找	出去	一切	在	二	几个月	,

两个月的时间不可能查明所有事情。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['niːdi] [ə; eɪ] [fiːld] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

but	as	far	as	I	can	judge	it	is	as	needy	a	field	as	we	have
但	作为	远的	作为	我	能	法官	它	是	作为	贫困	一个	场地	作为	我们	有

[hɜːrd] [ə'baʊt] .

heard	about	.
听到	关于	.

但就我所知，这的确是我们听说过的最需要资金的领域之一。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][best] [wɜːrk] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [skuːl] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]

Of	course	the	best	work	cannot	be	done	in	school	until	we	can	have
的	课程	这	最好的	工作	不能	是	完毕	在	学校	直到	我们	能	有

[ə'nʌðər] [ruːm] ,

another	room	,
其他	房间	,

当然，在我们拥有另一间教室之前，最好的作品是无法在学校完成的。

[bʌt; bət] [naʊ] [s'kɒləz] [kʌm] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz] , [krɔːs] [kriːks] [ɑːn][lɔːgz] , [ɔːr] ,

but	now	scholars	come	four	or	five	miles	,	cross	creeks	on	logs	,	or	,
但	现在	学者们	来	四	或者	五	英里	,	叉	小溪	在	日志	,	或者	,

但现在学者们要走四五英里路，踩着原木过溪，或者，

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [tu:] [haɪ] ,
when the water is too high ,
什么时候 这 水 是 也 高的 ,

当水位过高时，

[ðer; ðər][foʊks] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:k] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]
their folks bring them across the water and they walk the rest of the way
他们的 各位 带来 他们 穿过 这 水 和 他们 走 这 休息 的 这 方式
.
:
.

他们的家人带他们过河，然后他们步行走完剩下的路程。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 167]
[页 -]

[第167页]

[soʊ][fɑ:r] , [ðə; ði] ['perənts] [faɪnd][noʊ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [æt; ət] [sku:l] .
So far , the parents find no fault with the governing at school .
所以 远的 , 这 父母 寻找 不 过错 和 这 治理 在 学校 .

目前为止，家长们对学校的管理没有任何不满。

[wʌn] [gɜ:rl][hæd; həd] ['trʌbld] [ˌem 'i:][baɪ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ,
One girl had troubled me by laughing and playing ,
一 女孩 有 麻烦 我 经过 笑 和 玩耍 ,

有个女孩嬉笑打闹，让我很烦恼。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][æt; ət] [nu:n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] ['stʌdi] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['betər] [steɪ] [æt; ət]
and I told her at noon if she couldn't study more she would better stay at
和 我 讲述 她 在 中午 如果 她 不能 学习 更多的 她 会 更好的 停留 在
[hoʊm] [ænd; ənd][wɜ:rk] .
home and work .
家 和 工作 .

中午的时候我告诉她，如果她不能继续学习，最好待在家里工作。

['sʌmbɑ:di] [toʊld][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
Somebody told her mother what was said ,
某人 讲述 她 母亲 什么 曾是 说 ,

有人把事情告诉了她母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stepfɑ:ðər] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] ,
and the stepfather came down and begged me to keep her ,
和 这 继父 来了 向下 和 乞求 我 到 保持 她 ,

继父下来求我留下她，

[sed] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [noʊ] [haʊ]
said that they couldn't read and write and needed to have her know how
说 那 他们 不能 读 和 写 和 需要 到 有 她 知道 如何
,
,
,

他们说他们不识字，需要她教他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] " ['strɪktɚ] " [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
that **they** **would** **attend** **"** **stricter** **"** **to** **her** **,**
那 他们 会 出席 " 更严格 " 到 她 ,

他们会对她"更加严格"地对待，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'heɪv] ['betər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
that **she** **would** **behave** **better** **when** **they** **were** **through** **with** **her** **,** **etc**
那 她 会 表现 更好的 什么时候 他们 是 通过 和 她 , ETC

.
:
.

他们说等他们收拾完她，她就会表现得好一些，等等。

[aɪ] [kən'sentid] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]
I **consented** **to** **keep** **her**
我 同意 到 保持 她

我同意留下她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kən'faidid][tuː; tə]['dʒini,'dʒeni] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] ,
and **she** **confided** **to** **Jennie** **,** **when** **she** **came** **to** **school** **,**
和 她 坦白 到 珍妮 , 什么时候 她 来了 到 学校 ,

她来到学校后，向珍妮倾诉了这件事。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [fɔːr] [swɪtʃɪz] " [wɔːr] [aʊt] " [ɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
that **she** **had** **had** **four** **switches** **"** **wore** **out** **"** **on** **her** **that** **morning** **.**
那 她 有 有 四 开关 " 穿着 出去 " 在 她 那 早晨 .

那天早上她身上有四个开关"磨损"了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['veri] [pʊr] , [ʌv; əv][ɔːl]['reɪsɪz] ,
Everybody **is** **very** **poor** **,** **of** **all** **races** **,**
大家 是 非常 贫穷的 , 的 全部 种族 ,

所有种族的人都很穷。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and **what** **is** **more** **discouraging** **they** **don't** **know** **how** **to** **improve** **their** **condition** **.**
和 什么 是 更多的 令人沮丧 他们 不 知道 如何 到 提升 他们的 状况 .

更令人沮丧的是，他们不知道如何改善自己的状况。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] ['krɪsməs] [friːz] [spɔɪld] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðer; ðər]['vedʒtəb(ə)lz] ,
This **year** **the** **Christmas** **freeze** **spoiled** **almost** **all** **their** **vegetables** **,**
这 年 这 圣诞节 冻结 被宠坏了 几乎 全部 他们的 蔬菜 ,

今年圣诞节期间的寒潮几乎毁掉了他们所有的蔬菜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst][ɔːl][ðer; ðər]['melən][krɑːp][læst] [jɪr] ,
and **they** **lost** **all** **their** **melon** **crop** **last** **year** **,**
和 他们 丢失的 全部 他们的 瓜 庄稼 最后的 年 ,

他们去年所有的甜瓜都颗粒无收。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [ə'goʊ][froʊz] [wʌt] ['gɑːrdn] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['stɑːrtɪd] ;
and **the** **cold** **two** **or** **three** **weeks** **ago** **froze** **what** **garden** **things** **were** **started** **;**
和 这 寒冷的 二 或者 三 周 前 冻住了 什么 花园 事物 是 开始 ;

两三周前的寒潮冻死了花园里刚刚种下的植物；

[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [tɪl] [krɑːps] [groʊ] [ɪz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] .

what	they	are	to	live	on	till	crops	grow	is	not	visible	.
什么	他们	是	到	居住	在	直到	农作物	生长	是	不是	可见的	.

在庄稼成熟之前，他们靠什么维持生计是未知的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evɪdəntli] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['wɔʃˌbeɪsənz] [ænd; ənd][soʊp][ænd; ənd] ['tauəlz] [ə; eɪ] [greɪt]

The	children	evidently	think	our	washbasins	and	soap	and	towels	a	great
这	孩子们	显然	思考	我们的	洗手盆	和	肥皂	和	毛巾	一个	伟大的

['lʌkʃəri] ,

luxury	,
奢华	,

孩子们显然认为我们的洗脸盆、肥皂和毛巾是极好的奢侈品。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [skrʌb] [ænd; ənd] [rʌb] [æt; ət] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

for	they	scrub	and	rub	at	every	opportunity	.
为了	他们	擦洗	和	擦	在	每一个	机会	.

因为他们一有机会就擦洗和摩擦。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [græs] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə]

We	are	putting	out	flowers	and	trees	and	planting	grass	in	the	yard	to
我们	是	推杆	出去	花朵	和	树木	和	种植	草	在	这	院子	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lʊkɪŋ] ,

make	it	more	comfortable	looking	,
制作	它	更多的	舒服的	寻找	,

我们正在院子里摆放花草树木，种上草坪，让院子看起来更舒适。

[ðə; ði] [græs] , ['pɑːrtli][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf][soʊ] [mʌtʃ] .

the	grass	,	partly	to	prevent	the	water	from	washing	off	so	much	.
这	草	,	部分	到	防止	这	水	从	洗涤	离开	所以	很多	.

草坪，部分原因是防止水冲走太多水分。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [lɑːt][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn][ðə; ði]

The	church	lot	is	higher	than	that	of	the	house	and	in	a	heavy	rain	the
这	教会	很多	是	更高	比	那	的	这	房子	和	在	一个	重的	雨	这

['wɔːtər] [pɔːz] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lɑːt] ,

water	pours	down	on	our	lot	,
水	倾倒	向下	在	我们的	很多	,

教堂的地势比房子高，每逢暴雨，雨水就会倾泻到我们的地上。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][pɑːrt][æt; ət] [liːst] .

but	I	think	we	can	stop	it	in	part	at	least	.
但	我	思考	我们	能	停止	它	在	部分	在	至少	.

但我认为我们至少可以部分阻止它。

['aʊər; ɑːr] " [hoʊm] " [ɪz][æn; ən] " [ʌn'mikst] " ['blesɪŋ] .

Our	"	home	"	is	an	"	unmixed	"	blessing	.
我们的	"	家	"	是	一个	"	未混合的	"	祝福	.

我们的"家"是一份"纯粹的"恩赐。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɑːn] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['restɪŋ] [pleɪs] ,

I	don't	know	how	we	could	get	on	here	without	a	pleasant	resting	place	,
我	不	知道	如何	我们	可以	得到	在	这里	没有	一个	令人愉快的	休息	地方	,

如果没有一个舒适的休息场所，我不知道我们该如何在这里待下去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɑːtʃ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] .

and	the	people	watch	everything	we	do	and	everything	we	have	.
和	这	人们	手表	一切	我们	做	和	一切	我们	有	.

人们注视着我们所做的一切和我们所拥有的一切。

[ðə; ði]['indiəns] .

The	Indians	.
这	印度人	.

印第安人。

['aɪtəmz][frʌm; frəm] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

ITEMS	FROM	INDIAN	MISSIONS	.
项目	从	印度	任务	.

来自印度使团的物品。

['sekrəteri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] .

SECRETARY	C	.	J	.	RYDER	.
秘书	C	.	J	.	莱德	.

秘书 CJ RYDER。

[æt; ət] [sæn'tiː] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [nə'bræskə] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ][sæd]

At	Santee	Industrial	School	and	Mission	in	Nebraska	they	have	suffered	a	sad
在	桑蒂	工业的	学校	和	使命	在	内布拉斯加州	他们	有	遭受	一个	伤心

[bɪ'riːvmənt] .

bereavement	.
丧亲之痛	.

内布拉斯加州桑蒂工业学校和教会遭遇了令人悲痛的丧亲之痛。

[ðə; ði] [pleɪs] [left] ['veɪkənt][baɪ]['mɪsɪz] . ['fredrɪk] [biː] . ['rɪgz] ,

The	place	left	vacant	by	Mrs	.	Frederick	B	.	Riggs	,
这	地方	左边	空缺	经过	太太	.	弗雷德里克	B	.	里格斯	,

弗雷德里克·B·里格斯夫人留下的空置房产，

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['wɜːrkərz]

who	has	just	been	taken	away	from	the	loving	circle	of	missionary	workers
WHO	有	只是	到过	已采取	离开	从	这	爱	圆圈	的	传教士	工人

[æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ['kænɑːt][biː; bi] [fɪld] .

at	this	station	cannot	be	filled	.
在	这	车站	不能	是	已填	.

刚刚离开这个传教站充满爱的传教士群体的人，是无法被取代的。

[hɜːr; hər] ['æbsəns] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn]['feɪθf(ə)l] ['mɪʃəneri] .

Her	absence	will	be	much	more	than	the	loss	of	one	faithful	missionary	.
她	缺席	将要	是	很多	更多的	比	这	损失	的	一	忠实	传教士	.

她的离去带来的损失远不止是一位忠诚传教士的离世。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

She	was	the	life	,	the	light	and	the	inspiration	of	any	circle	in	which	she
她	曾是	这	生活	,	这	光	和	这	灵感	的	任何	圆圈	在	哪个	她

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

她就是她所处圈子里的活力、光芒和灵感源泉。

[ðə; ði] [briːf] ['trɪbjuːt][ɪn] [ə'nʌðər] ['kɑːləm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['meməri] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]

The	brief	tribute	in	another	column	to	her	memory	calls	attention	to	her
这	简短的	贡	在	其他	柱子	到	她	记忆	呼叫	注意力	到	她

[waɪd] ['juːsflnəs] .

wide	usefulness	.
宽的	用处	.

另一篇纪念她的简短文章指出了她广泛的贡献。

[wen] [wiː; wi][met] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['kaʊns(ə)l][læst] [jɪr] [æt; ət][oʊ'ɑːhiː] , [es] . [diː] . ,

When	we	met	in	the	Mission	Council	last	year	at	Oahe	,	S	.	D	.	,
什么时候	我们	遇见	在	这	使命	理事会	最后的	年	在	奥阿赫	,	S	.	D	.	,

去年我们在南达科他州奥阿赫举行的宣教委员会会议上，

['mɪsɪz] . [rɪgs] [braɪt] [ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] [feɪθ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [boʊd] [daʊn] [æz; əz]

Mrs	.	Riggs's	bright	and	confident	faith	lifted	up	all	our	hearts	bowed	down	as
太太	.	里格斯	明亮的	和	自信的	信仰	抬起	向上全部		我们的	心	鞠躬	向下	作为

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt]

they	were	by	discouragement	in	view	of	the	vast	work	to	be	accomplished
他们	是	经过	沮丧	在	看法	的	这	广阔的	工作	到	是	完成

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'trentʃmənt] [ɪn] [fʌndz] .

and	the	retrenchment	in	funds	.
和	这	裁员	在	资金	.

里格斯夫人的乐观和自信鼓舞了我们所有人，因为我们面对着艰巨的工作和资金的削减，都感到沮丧。

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [wɪl] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [laɪt]

All	who	were	present	at	this	Council	will	remember	how	sure	she	was	that	light
全部	WHO	是	展示	在	这	理事会	将要	记住	如何	当然	她	曾是	那	光

[wʊd] [kʌm] ['æftər][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

would	come	after	the	darkness	,
会	来	后	这	黑暗	,

所有参加这次会议的人都会记得，她当时是多么确信黑暗之后终将迎来光明。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɔɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	that	joy	would	come	in	the	morning	.
和	那	喜悦	会	来	在	这	早晨	.

而那份喜悦将在清晨到来。

[ðer; ðər]

There
那里

那里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	168	]
[	页	-	]

[第168页]

[hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] , ['fʊlɪst] [laɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər]

has	come	to	her	the	richest	,	fullest	light	and	joy	of	the	better
有	来	到	她	这	最富有的	,	最	光	和	喜悦	的	这	更好的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

她已经感受到了美好祖国最丰富、最充实的光明和喜悦。

[wen] [wi:; wi] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðɪs] [jɪr] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['rɪtʃər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

When	we	meet	at	the	Council	this	year	we	shall	be	the	richer	for	her
什么时候	我们	见面	在	这	理事会	这	年	我们	将	是	这	更富有	为了	她

[strɔ:ŋ] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][self] - ['sækrifaisɪŋ] [lʌv] .

strong	faith	and	the	abiding	presence	of	her	self	-	sacrificing	love	.
强的	信仰	和	这	遵守	在场	的	她	自己	-	牺牲	爱	.

今年我们在理事会相聚时，我们将因她坚定的信仰和她无私奉献的爱而受益匪浅。

[sæn'ti:] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] , [θru:] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['rɪgz] [ænd; ənd]

Santee	Industrial	School	,	through	the	rigid	economy	of	Dr	.	Riggs	and
桑蒂	工业的	学校	,	通过	这	死板的	经济	的	博士	.	里格斯	和

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [ə'sɪstənts] ,

his	faithful	assistants	,
他的	忠实	助理	,

桑蒂工业学校，在里格斯博士及其忠实助手的严格管理下，

[hæz; həz] [ɪn'roʊld] [mɔ:r] ['pju:p(ə)lz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] [pər'mɪtɪd] .

has	enrolled	more	pupils	than	the	appropriation	permitted	.
有	已注册	更多的	学生	比	这	拨款	允许	.

招收的学生人数超过了拨款允许的人数。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
Notwithstanding **this** **,**
虽然 这 ,

尽管如此，

['hʌndrədz] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fʌndz] [wɜːr; wər][nɑːt]
hundreds **have** **been** **turned** **from** **the** **school** **because** **the** **funds** **were** **not**
数百 有 到过 转向 从 这 学校 因为 这 资金 是 不是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm] ['krɪstʃən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
sufficient **to** **furnish** **them** **Christian** **instruction** **.**
充足的 到 提供 他们 基督教 操作说明 .

由于资金不足以提供基督教教育，数百名学生被迫退学。

[frʌm; frəm][oʊ'ɑːhiː] [kʌmz] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [rev] . [tiː] . [el] . ['rɪgz] [ɪz]['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
From **Oahe** **comes** **the** **report** **that** **Rev** **.** **T** **.** **L** **.** **Riggs** **is** **gradually** **recovering** **the**
从 奥阿赫 来 这 报告 那 牧师 . T . L . 里格斯 是 逐步地 恢复中 这
[juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
use **of** **his** **eyes** **.**
使用 的 他的 眼睛 .

来自奥阿赫的消息称，TL Riggs牧师的视力正在逐渐恢复。

[rev] . [dʒeɪmz][ef] . [krɔːs] , [ʌv; əv] ['roʊzbʌd] , [hæz; həz] [bɪn] [ə'sɪstɪŋ] ['brʌðər] ['rɪgz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
Rev **.** **James** **F** **.** **Cross** **,** **of** **Rosebud** **,** **has** **been** **assisting** **Brother** **Riggs** **during** **his**
牧师 . 詹姆斯 F . 叉 , 的 玫瑰花蕾 , 有 到过 协助 兄弟 里格斯 期间 他的
[sɔːr] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
sore **affliction** **.**
疮 痛苦 .

来自罗斯巴德的詹姆斯·F·克罗斯牧师一直在里格斯弟兄遭受重创期间给予他帮助。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [æskt] ['weðər] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət][fɔːrt] ['jeɪts] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
We **are** **sometimes** **asked** **whether** **the** **hospital** **at** **Fort** **Yates** **is** **now** **in** **operation** **.**
我们 是 有时 问 无论 这 医院 在 堡 耶茨 是 现在 在 手术 .

我们有时会被问到福特耶茨医院现在是否正在运营。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .
It **is** **not** **.**
它 是 不是 .

它不是。

[læst] [jɪr] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌndz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
Last **year** **,** **by** **special** **solicitation** **,** **additional** **funds** **were** **gathered** **sufficient** **to**
最后的 年 , 经过 特别的 征求意见 , 额外的 资金 是 聚集 充足的 到
[kən'dʌkt] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
conduct **the** **hospital** **for** **one** **year** **.**
执行 这 医院 为了 一 年 .

去年，通过特别募捐，筹集到了足够的额外资金，足以维持医院一年的运营。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
This **was** **done** **.**
这 曾是 完毕 .

这件事已经办妥了。

[ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][plænt][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪk'spensɪv] ,
A **hospital** **plant** **is** **always** **expensive** **,**
一个 医院 植物 是 总是 昂贵的 ,

医院的设备总是很贵。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɪstənt] ,
as **it** **involves** **the** **salary** **of** **a** **trained** **physician** **and** **an** **assistant** **,**
作为 它 涉及 这 薪水 的 一个 受过训练 医生 和 一个 助手 ,

因为它涉及到一名训练有素的医生和一名助理的薪水，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['medsnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] .

together	**with**	**medicines**	**and**	**other**	**supplies**	**.**
一起	和	药物	和	其他	补给品	.

以及药品和其他用品。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] [fʌndz] [hæv; həv] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]

This	**year**	**the**	**funds**	**have**	**not**	**come**	**in**	**outside**	**of**	**current**	**receipts**	**sufficient**	**to**
这	年	这	资金	有	不是	来	在	外部	的	当前的	收据	充足的	到

[prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

provide	**for**	**the**	**expenses**	**of**	**the**	**hospital**	**,**
提供	为了	这	开支	的	这	医院	,

今年除了现有收入外，没有其他足够的资金来支付医院的各项开支。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [kloʊzd] .

and	**it**	**is**	**,**	**therefore**	**,**	**closed**	**.**
和	它	是	,	所以	,	关闭	.

因此，它已关闭。

[ðɪs] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪriəs] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜ:rk] .

This	**is**	**to**	**the**	**serious**	**loss**	**of**	**the**	**religious**	**work**	**.**
这	是	到	这	严肃的	损失	的	这	宗教	工作	.

这对宗教事业来说是一个严重的损失。

[wɜ:rd] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['preri] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪ'speʃəli] ,

Word	**comes**	**from**	**the**	**prairie**	**that**	**the**	**Indians**	**,**	**women**	**and**	**children**	**especially**	**,**
单词	来	从	这	草原	那	这	印度人	,	女性	和	孩子们	尤其	,

来自草原的消息称，印第安人，特别是妇女和儿童，

[mɔ:rn] ['sɔ:rli] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [ker]

mourn	**sorely**	**the**	**loss**	**of**	**this**	**hospital**	**and**	**the**	**considerate**	**and**	**skillful**	**care**
哀悼	非常	这	损失	的	这	医院	和	这	周到	和	熟练	关心

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪθf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

of	**our**	**faithful**	**physician**	**.**
的	我们的	忠实	医生	.

我们对这家医院的关闭以及我们忠诚的医生体贴周到、技艺精湛的医术深感悲痛。

[mɪs] [em] . [pi:] . [lɔ:rd] , [hu:z] [ə'dres] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ɪn] ['loʊəl] [ə'træktɪd] [soʊ]

Miss	**M**	**.**	**P**	**.**	**Lord**	**,**	**whose**	**address**	**at**	**the**	**annual**	**meeting**	**in**	**Lowell**	**attracted**	**so**
错过	M	.	P	.	主	,	谁	地址	在	这	年度的	会议	在	洛厄尔	吸引	所以

['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

general	**interest**	**,**
一般的	兴趣	,

MP Lord女士在洛厄尔年会上的演讲引起了广泛关注。

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [wi:ks] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ðə; ði]

remained	**in**	**the**	**East**	**for**	**some**	**weeks**	**presenting**	**the**	**Indian**	**work**	**to**	**the**
剩余	在	这	东方	为了	一些	周	呈现	这	印度	工作	到	这

[tʃɜ:rtʃɪz] ,

churches	**,**
教堂	,

在东方停留了几个星期，向当地教会介绍了在印度的工作成果。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['wɪmənz] ['mɪʃəneri] [sə'saiətiz] .

Christian	**Endeavor**	**Societies**	**and**	**women's**	**missionary**	**societies**	**.**
基督教	奋进	社会	和	女性的	传教士	社会	.

基督教奋进会和妇女传教协会。

[hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] .

Her	**work**	**was**	**confined**	**to**	**New**	**England**	**.**
她	工作	曾是	受限	到	新的	英格兰	.

她的工作范围仅限于新英格兰地区。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [waɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt]

She	remained	as	long	as	it	seemed	wise	for	her	to	be	absent
她	剩余	作为	长的	作为	它	似乎	明智的	为了	她	到	是	缺席的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['presɪŋ] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] ,

from	the	pressing	duties	of	her	mission	,
从	这	紧迫	职责	的	她	使命	,

她一直待到她认为离开紧迫的任务岗位不明智的地步为止。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] .

to	which	she	has	now	returned	.
到	哪个	她	有	现在	返回	.

她现在已经返回那里。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

The	following	letter	was	recently	received	from	her	.
这	下列的	信	曾是	最近	已收到	从	她	.

以下是她最近寄来的一封信。

" [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtəz] ,

"	In	the	Land	of	the	Dakotas	,
"	在	这	土地	的	这	达科他州	,

“在达科他州，

['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] ['vɪlɪdʒ] , [mɑːrtʃ] - , - .

Little	Eagle's	Village	,	March	25	,	1895	.
小的	老鹰的	村庄	,	行进	-	,	-	.

小鹰村，1895 年 3 月 25 日。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [twaɪs] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [baɪz] ['vɪlɪdʒ]

"	During	the	past	week	I	have	been	twice	down	the	river	to	Flying	By's	Village
"	期间	这	过去的	星期	我	有	到过	两次	向下	这	河	到	飞行	的	村庄

[tuː; tə] [ə'tend] [ðer; ðər][mɪd] - [wiːk] [prer] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['sɜːrvɪs] ,

to	attend	their	mid	-	week	prayer	meeting	and	Sunday	morning	service	,
到	出席	他们的	中	-	星期	祷告	会议	和	星期日	早晨	服务	,

“过去一周，我两次沿着河来到弗莱因拜村，参加他们的周中祈祷会和周日早晨的礼拜仪式。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .

and	also	to	the	Agency	.
和	还	到	这	机构	.

也向该机构报告。

[maɪ]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] .

My	people	seem	to	be	active	and	earnest	.
我的	人们	似乎	到	是	积极的	和	认真	.

我的人民看起来积极认真。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ]

Some	of	them	are	thinking	they	had	better	enlarge	the	little	building	they
一些	的	他们	是	思维	他们	有	更好的	放大	这	小的	建筑	他们

[pʊt] [ʌp] [læst] [jɪr] .

put	up	last	year	.
放	向上最后的	年	.	

他们中的一些人正在考虑最好扩建去年搭建的小房子。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] , ['tiːtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [riːd] ;

A	number	of	the	people	there	are	learning	,	teaching	each	other	to	read	;
一个	数字	的	这	人们	那里	是	学习	,	教学	每个	其他	到	读	;

那里有不少人正在学习，互相教对方读书；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪmənz] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ðer; ðər]

and	they	are	asking	for	a	women's	missionary	society	to	be	formed	there
和	他们	是	问	为了	一个	女性的	传教士	社会	到	是	形成	那里

.

:

.

她们要求在那里成立一个妇女传教协会。

[kætʃ] - [ðə; ðɪ] - ['enəmi] , [huː] [ɪz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [menz][sə'saɪəti] ,

Catch	-	the	-	Enemy	,	who	is	active	in	the	young	men's	society	,
抓住	-	这	-	敌人	,	WHO	是	积极的	在	这	年轻的	男士	社会	,

"捉拿敌人"是青年男子社团的活跃成员。

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] ['membər] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] [baɪz]

said	to	me	the	other	day	that	there	were	fifteen	members	at	Flying	By's
说	到	我	这	其他	天	那	那里	是	十五	成员	在	飞行	的

['vɪlɪdʒ] .

Village	.
村庄	.

前几天有人告诉我，飞翔村有十五名成员。

[ðer; ðər] ['kwɔːrtərli] [djuːz][ɑːr; ər][ten] [sents] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Their	quarterly	dues	are	ten	cents	,	but	the	others	have	nothing	with	which
他们的	季刊	会费	是	十	分	,	但	这	其他的	有	没有什么	和	哪个

[tuː; tə] [peɪ] ,

to	pay	,
到	支付	,

他们的季度会费是10美分，但其他人却没有任何钱来支付。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [peɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	so	he	paid	them	all	.
和	所以	他	有薪酬的	他们	全部	.

于是他付清了所有人的钱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

" ['deɪvɪd] , [dɪr] , [gʊd] , ['dʒent(ə)l]['deɪvɪd] , [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm] ['θʌndər] [hɔːks] .

"	David	,	dear	,	good	,	gentle	David	,	was	here	to	-	day	from	Thunder	Hawk's	.
"	大卫	,	亲爱的	,	好的	,	温和的	大卫	,	曾是	这里	到	-	天	从	雷	鹰的	.

"亲爱的、善良、温柔的大卫，今天从雷鹰公司来到这里。"

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] [wel] [ðer; ðər] .

I	judge	that	he	is	getting	on	well	there	.
我	法官	那	他	是	获得	在	出色地	那里	.

我认为他在那里过得不错。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [hiː; hi][ɪz][soʊ]

As	a	teacher	,	I	think	he	can	not	but	be	a	success	,	he	is	so
作为	一个	老师	,	我	思考	他	能	不是	但	是	一个	成功	,	他	是	所以

['dʒent(ə)l] ,

gentle	,
温和的	,

作为一名教师，我认为他一定会成功，他非常温柔。

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [braɪt] , [tuː] .

patient	and	good	,	and	bright	,	too	.
病人	和	好的	,	和	明亮的	,	也	.

耐心、善良，而且聪明。

[ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l]['vɪzɪt][frʌm; frəm]['mɪstər] . [riːd] ['oʊvər] ['sʌndeɪ]

A	week	ago	we	had	a	pleasant	little	visit	from	Mr	.	Reed	over	Sunday
一个	星期	前	我们	有	一个	令人愉快的	小的	访问	从	先生	.	芦苇	超过	星期日

.

:

.

一周前的周日，里德先生来访了我们，我们非常愉快。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['letər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [lɑːrdʒ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]

"	From	this	letter	it	will	be	seen	that	large	opportunities	are	opening	at	this
"	从	这	信	它	将要	是	已见	那	大的	机会	是	开幕	在	这

['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] ,

Indian	mission	,
印度	使命	,

从这封信中可以看出，印度使团正迎来许多机遇。

[ænd; ənd][moʊst]['hoʊpf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] ['gæðərd] .

and	most	hopeful	results	are	already	being	gathered	.
和	最多	充满希望	结果	是	已经	存在	聚集	.

目前已经收集到许多令人鼓舞的结果。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['indiəns][ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər]

The	Christian	Indians	are	more	and	more	realizing	their	own	responsibility	for
这	基督教	印度人	是	更多的	和	更多的	意识到	他们的	自己的	责任	为了

['kæriɪŋ] [ɑːn] ['krɪstʃən] [wɜːrk] ,

carrying	on	Christian	work	,
携带	在	基督教	工作	,

印度基督徒越来越意识到自己肩负着传承基督教事业的责任。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] .

and	are	meeting	it	bravely	.
和	是	会议	它	勇敢地	.

他们正勇敢地面对挑战。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə] [ə'piːlz] [fɔːr; fər][gɪfts][tuː; tə] ['mɪʃəneri] [wɜːrk]

They	are	also	responding	to	appeals	for	gifts	to	missionary	work
他们	是	还	回应	到	上诉	为了	礼物	到	传教士	工作

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [traɪbz] [wɪð; wɪθ][self] - ['sækrifaisɪŋ][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

outside	of	their	own	tribes	with	self	-	sacrificing	devotion	.
外部	的	他们的	自己的	部落	和	自己	-	牺牲	虔诚	.

他们也积极响应向本部落以外的传教工作募捐的呼吁，展现出无私奉献的精神。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [sæn'tiː] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl] ['mægəziːn] ,

The	collection	of	the	Pilgrim	Church	at	Santee	,	mentioned	in	the	April	magazine	,
这	收藏	的	这	朝圣	教会	在	桑蒂	,	提及	在	这	四月	杂志	,

[ɪn'kriːst] [tuː; tə] $241 .

increased	to	$241	.
增加	到	$241	.

四月份杂志上提到的桑蒂朝圣者教堂的捐款增加到了 241 美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [det] [ɑːn][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

This	was	to	meet	the	debt	on	the	treasury	of	the	American	Missionary
这	曾是	到	见面	这	债务	在	这	财政部	的	这	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

这是为了偿还美国传教士协会的债务。

[mɪs] ['kɔlinz] , [soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ,

Miss	Collins	,	so	well	known	to	our	readers	,
错过	柯林斯	,	所以	出色地	已知	到	我们的	读者	,

柯林斯小姐，我们读者都非常熟悉她。

[ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['niːdi] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

is	now	in	the	East	in	behalf	of	these	needy	Indian	missions	.
是	现在	在	这	东方	在	代表	的	这些	贫困	印度	任务	.

现在他正在东方，代表这些贫困的印度传教团。

[bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɛəriz] , [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [oʊˈɑːhiː][ænd; ənd] [sæn'tiː] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['mɪʃənz]

Before	leaving	the	prairies	,	she	visited	Oahe	and	Santee	,	and	various	missions
前	离开	这	草原	,	她	到访	奥阿赫	和	桑蒂	,	和	各种各样的	任务

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ,

aside	from	her	own	,
旁边	从	她	自己的	,

离开草原之前，她访问了奥阿赫和桑蒂，以及她自己传教站之外的各种传教站。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] .

that	she	might	have	the	most	recent	information	of	the	whole	field	.
那	她	可能	有	这	最多	最近的	信息	的	这	所有的	场地	.

她可能掌握着整个领域最新的信息。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [soʊ]

The	object	of	her	coming	is	to	give	the	information	,	which	she	possesses	so
这	目的	的	她	未来	是	到	给	这	信息	,	哪个	她	拥有	所以

['θɜːrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

她此行的目的是提供她所掌握的详尽信息。

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][soʊ][stɜːr][ðem; ðəm][ʌp] ['ædɪkwətli] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðɪs] [fiːld] [ʌv; əv]

to	the	people	and	so	stir	them	up	adequately	to	support	this	field	of
到	这	人们	和	所以	搅拌	他们	向上	充分	到	支持	这	场地	的

['ɪndiən] ['mɪʃənz] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] ['peɪnfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] .

Indian	missions	which	is	suffering	so	painfully	for	the	lack	of	funds	.
印度	任务	哪个	是	痛苦	所以	痛苦地	为了	这	缺少	的	资金	.

向民众宣传，从而充分激发民众对印度传教事业的支持，因为该事业正因资金短缺而遭受痛苦。

[ðer; ðər][kæn; kən][nɑːt][biː; bi]['eni] ['fɜːrðər] [rɪ'trentʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][wɜːrk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz]

There	can	not	be	any	further	retrenchment	of	the	Indian	work	if	it	lives
那里	能	不是	是	任何	更远	裁员	的	这	印度	工作	如果	它	生活

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

如果印度的工作岗位想要继续存在下去，就绝不能再进一步缩减。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['greɪtli] ['sʌfərd] .

It	has	been	cut	down	two	years	in	succession	,	and	greatly	suffered	.
它	有	到过	切	向下	二	年	在	演替	,	和	非常	遭受	.

它已连续两年被砍伐，遭受了巨大损失。

['fɜːrðər] [kɜːr'teɪlmənt] [wʊd] [miːn] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

Further	curtailment	would	mean	crucifixion	.
更远	削减	会	意思是	十字架刑	.

进一步削减就等于钉死在十字架上。

['mɪsɪz] . ['ædəleɪd] ['raɪˌdaʊt] ['rɪgz] .

MRS	.	ADELAIDE	RIDEOUT	RIGGS	.
太太	.	阿德莱德	骑行	里格斯	.

阿德莱德·里德奥特·里格斯夫人。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

A	beautiful	life	has	gone	out	from	our	work	,
一个	美丽的	生活	有	已消失	出去	从	我们的	工作	,

我们的工作带走了一条美好的生命。

['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ['piːp(ə)l][æz; əz]

taking	from	it	one	who	was	loved	and	admired	by	the	Indian	people	as
采取	从	它	一	WHO	曾是	喜爱	和	钦佩	经过	这	印度	人们	作为

[wel] [æz; əz][baɪ][hɜːr; hər] ['feloʊ] - ['wɜːrkərz] .

well	as	by	her	fellow	-	workers	.
出色地	作为	经过	她	同伴	-	工人	.

从中选出了一位深受印度人民和同事们喜爱和敬仰的人物。

['mɪsɪz] . ['rɪgz] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [ɪn] ['dɔːsit] , [ˌviː'tiː] . , ['grædʒueɪtɪŋ][ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði]

Mrs	.	Riggs	was	born	in	1867	in	Dorset	,	Vt	.	,	graduating	in	1887	from	the
太太	.	里格斯	曾是	出生	在	-	在	多塞特郡	,	vt	.	,	毕业	在	-	从	这

['westərn] [rɪ'zɜːrv] ['semɪneri] ,

Western	Reserve	Seminary	,
西	预订	神学院	,

里格斯夫人于1867年出生于佛蒙特州多塞特，1887年毕业于西储神学院。

[ænd; ənd]['æftər] ['spendɪŋ] [tuː] ['jɪrz] [ɪn]['brædfərd] [ə'kædəmi] , [mæs] . ,

and	after	spending	two	years	in	Bradford	Academy	,	Mass	.	,
和	后	开支	二	年	在	布拉德福德	学院	,	大量的	.	,

在马萨诸塞州布拉德福德学院学习两年后，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [sæn'tiː] [skuːl] , [nə'bræskə] ,

she	came	as	a	teacher	to	the	Santee	School	,	Nebraska	,
她	来了	作为	一个	老师	到	这	桑蒂	学校	,	内布拉斯加州	,

她以教师的身份来到内布拉斯加州桑蒂学校任教。

[wer] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr'self] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz]['æftərwərd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]

where	she	made	herself	exceedingly	useful	and	was	afterward	employed	by
在哪里	她	制成	她自己	非常	有用	和	曾是	之后	受雇	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪgz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] .

Dr	.	Riggs	as	his	secretary	.
博士	.	里格斯	作为	他的	秘书	.

她在那里发挥了极大的作用，后来被里格斯博士聘为秘书。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstər] . ['fredrɪk] [biː] . ['rɪgz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp]

In	1893	she	was	married	to	Mr	.	Frederick	B	.	Riggs	and	took	a	trip
在	-	她	曾是	已婚	到	先生	.	弗雷德里克	B	.	里格斯	和	采取	一个	旅行

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['roʊzbʌd] [ænd; ənd][paɪn] [rɪdʒ] [ˌrezər'veʃən] ,

with	him	upon	the	Rosebud	and	Pine	Ridge	Reservations	,
和	他	之上	这	玫瑰花蕾	和	松树	岭	预订	,

1893年，她嫁给了弗雷德里克·B·里格斯先生，并和他一起去了罗斯巴德和松树岭印第安保留地旅行。

['kæmpɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['træv(ə)l] .

camping	out	and	sharing	the	hardship	of	such	travel	.
野营	出去	和	分享	这	困境	的	这样的	旅行	.

露营旅行，共同经历旅途中的艰辛。

['feɪlɪŋ] [helθ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ɪn]

Failing	health	led	to	the	employment	of	the	best	medical	advice	,	and	in
失败	健康	引领	到	这	就业	的	这	最好的	医疗的	建议	,	和	在

[noʊ'vembər] ,

November	,
十一月	,

健康状况恶化导致他寻求了最好的医疗建议，并在11月，

- , [ʃiː; ʃi][went][tuː; tə] [nuː] ['meksɪkoʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv]

1894	,	she	went	to	New	Mexico	to	escape	the	rigors	of	the	climate	of
-	,	她	去	到	新的	墨西哥	到	逃脱	这	严酷	的	这	气候	的

[nə'bræskə] ,

Nebraska	,
内布拉斯加州	,

1894年，她前往新墨西哥州，以躲避内布拉斯加州严酷的气候。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] .

where	it	seemed	impossible	that	she	could	live	through	the	winter	.
在哪里	它	似乎	不可能的	那	她	可以	居住	通过	这	冬天	.

她似乎不可能熬过这个冬天。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , ['mɪsɪz] . ['rɪgz] [pæst] [əˈweɪ] [mɑːrtʃ] - ,

But	in	spite	of	all	that	could	be	done	,	Mrs	.	Riggs	passed	away	March	12	,
但	在	尽管如此	的	全部	那	可以	是	完毕	,	太太	.	里格斯	通过了	离开	行进	-	,

- .

1895	.
-	.

尽管做了所有能做的事情，里格斯夫人还是于 1895 年 3 月 12 日去世了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ædmərəbli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]

She	was	admirably	fitted	for	her	work	and	full	of	enthusiasm	for	it
她	曾是	令人钦佩地	适配	为了	她	工作	和	满的	的	热情	为了	它

.

:
.

她非常适合这份工作，并且对工作充满热情。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd]

It	seemed
它	似乎

似乎

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	pg	170	]
[	页	-	]

[第170页]

[æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] ['juːsflnəs] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,

as	if	her	usefulness	had	just	begun	,
作为	如果	她	用处	有	只是	开始	,

仿佛她的用处才刚刚开始，

[bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd] [prɪˈperd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['glɔːriəs] [fiːld] .

but	God	had	prepared	her	for	another	and	more	glorious	field	.
但	上帝	有	准备	她	为了	其他	和	更多的	辉煌	场地	.

但上帝已经为她预备了另一片更加辉煌的领域。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['rɪgz] [wʌz; wəz][held][ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [mɑːrtʃ] - ,

The	funeral	service	of	Mrs	.	Riggs	was	held	on	Sunday	afternoon	,	March	24	,
这	葬礼	服务	的	太太	.	里格斯	曾是	握住	在	星期日	下午	,	行进	-	,

[æt; ət] [sæn'tiː] , [neb] .

at	Santee	,	Neb	.
在	桑蒂	,	鼻	.

里格斯夫人的葬礼于3月24日星期日下午在内布拉斯加州桑蒂举行。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪzɪz][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [rev] . ['mɪstər] . [dwɪn] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]

The	simple	exercises	were	conducted	by	Rev	.	Mr	.	Dwin	,	Superintendent	of
这	简单的	练习	是	实施	经过	牧师	.	先生	.	德温	,	校长	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [skuːl] , [ænd; ənd]['pæstər] - .

the	Government	School	,	and	Pastor	Ehnamani	.
这	政府	学校	,	和	牧师	-	.

这些简单的练习由政府学校校长德温牧师和埃纳马尼牧师主持。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['ɪndiən] ['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [sæn'tiː] .

The	latter	is	the	venerable	Indian	pastor	of	the	church	at	Santee	.
这	后者	是	这	可敬	印度	牧师	的	这	教会	在	桑蒂	.

后者是桑蒂教堂德高望重的印度牧师。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] ['fiːlɪŋli] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɪgz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

He	referred	feelingly	to	Mrs	.	Riggs	giving	her	life	to	the	work	among	his
他	指	有感情地	到	太太	.	里格斯	给予	她	生活	到	这	工作	之中	他的

['piːp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

people	and	of	her	desire	to	be	buried	among	those	whom	she	loved	.
人们	和	的	她	欲望	到	是	埋葬	之中	那些	谁	她	喜爱	.

他深情地提到里格斯夫人将一生奉献给了他的人民，以及她希望葬在她所爱的人身边的愿望。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['helpɪŋ] ['niːdi] [waɪts] .

AN	INDIAN	HELPING	NEEDY	WHITES	.
一个	印度	帮助	贫困	白人	.

一位印度人帮助贫困的白人。

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,

The	Indians	have	shown	themselves	full	of	sympathy	,
这	印度人	有	所示	他们自己	满的	的	同情	,

印度人表现出了极大的同情心。

['gɪvɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænjuəl] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['flænl] , [klɔːθ] ,

giving	what	they	could	spare	of	their	annual	issue	of	flannel	,	cloth	,
给予	什么	他们	可以	空闲的	的	他们的	年度的	问题	的	绒布	,	布	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

etc	.	,	from	the	Government	.
ETC	.	,	从	这	政府	.

他们将政府每年配发的法兰绒、布匹等物资中多余的部分捐献出来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pæstər] , ['mɪstər] . ['frænsɪs] ['freɪʒɚ] ,

One	of	the	native	pastors	,	Mr	.	Francis	Frazier	,
一	的	这	本国的	牧师	,	先生	.	弗朗西斯	弗雷泽	,

其中一位本地牧师，弗朗西斯·弗雷泽先生，

[toʊld] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊzbʌd] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

told	that	on	his	way	here	from	his	home	at	the	Rosebud	Reservation	,
讲述	那	在	他的	方式	这里	从	他的	家	在	这	玫瑰花蕾	预订	,

他告诉我，在从位于罗斯巴德保护区的家来这里的路上，

[hiː; hi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['fæməliz] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] .

he	found	at	the	homes	of	all	the	white	families	great	need	of	food	.
他	成立	在	这	房屋	的	全部	这	白色的	家庭	伟大的	需要	的	食物	.

他发现所有白人家庭都非常缺食物。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] ,

He	started	with	a	good	supply	for	the	trip	,
他	开始	和	一个	好的	供应	为了	这	旅行	,

他出发前准备了充足的旅行用品。

[bʌt; bət][hiː; hi][left][sʌm; səm][æt; ət] [iːtʃ] [waɪt] ['mænz][hoʊm] [ðæt][hiː; hi] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

but	he	left	some	at	each	white	man's	home	that	he	passed	on	the	way	.
但	他	左边	一些	在	每个	白色的	男人的	家	那	他	通过了	在	这	方式	.

但他沿途遇到的每个白人家里都留下了一些。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] .

We	have	no	conception	of	this	suffering	.
我们	有	不	概念	的	这	痛苦	.

我们根本无法想象这种痛苦。

[ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [maɪld] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][læst] [jɪr] ,

The	weather	has	been	very	mild	compared	with	last	year	,
这	天气	有	到过	非常	温和的	比较的	和	最后的	年	,

与去年相比，今年的天气非常温和。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tu:; tə] [ðiːz] [pʊr] ['pi:p(ə)l] .

which	has	been	a	great	blessing	to	these	poor	people	.
哪个	有	到过	一个	伟大的	祝福	到	这些	贫穷的	人们	.

这对那些贫困的人们来说是一大幸事。

[wʌt] [trʌst] [ɪn][gɑ:d][ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [sʌtʃ] [iks'tremitis] !

What	trust	in	God	it	needs	to	live	through	such	extremities	!
什么	相信	在	上帝	它	需求	到	居住	通过	这样的	四肢	!

需要对上帝有多么坚定的信心才能熬过如此极端的困境!

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

The	Chinese	.
这	中国人	.

中国人。

[stri:t] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

STREET	PREACHING	IN	CHINATOWN	.
街道	布道	在	唐人街	.

在唐人街街头布道。

[rev] .

REV	.
修订版	.

牧师

['dʌblju:] . [si:] . [pɑ:nd] , [di:] . [di:] .

W	.	C	.	POND	,	D	.	D	.
W	.	C	.	池塘	,	D	.	D	.

WC 池塘，DD

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [lu:] [kwɒŋ] [raɪts] [frʌm; frəm]['freznoʊ][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Our	brother	Loo	Quong	writes	from	Fresno	as	follows	:
我们的	兄弟	厕所	邝	写	从	弗雷斯诺	作为	跟随	:

我们的兄弟卢光从弗雷斯诺发来如下消息:

" [aɪ]['kænɑ:t] [help] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [stri:t]

"	I	cannot	help	telling	you	about	the	interest	we	have	taken	in	the	street
"	我	不能	帮助	讲述	你	关于	这	兴趣	我们	有	已采取	在	这	街道

['pri:tʃɪŋ] [hɪr] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ,

preaching	here	in	Chinatown	,
布道	这里	在	唐人街	,

"我忍不住要告诉你们，我们对在唐人街街头布道这件事非常感兴趣。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hu:] [hæv; həv] [ə'tendid] ['aʊər; ɑ:r] ['mi:tiŋz] [frʌm; frəm]

and	the	interest	of	the	Chinese	who	have	attended	our	meetings	from
和	这	兴趣	的	这	中国人	WHO	有	参加	我们的	会议	从

['sʌndeɪ] [tu:; tə] ['sʌndeɪ] .

Sunday	to	Sunday	.
星期日	到	星期日	.

以及从周日到周日一直参加我们会议的中国与会者的兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['feɪsɪz] ,

It	was	a	beautiful	sight	to	see	the	great	big	crowd	of	interesting	faces	,
它	曾是	一个	美丽的	视线	到	看	这	伟大的	大的	人群	的	有趣的	面孔	,

看到这么多有趣的面孔，真是一幅美丽的景象。

[tu:; tə] [hɪr] [ˌju: 'es] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] ,

to	hear	us	sing	the	songs	of	praise	to	the	Almighty	God	,
到	听到	我们	唱歌	这	歌曲	的	称赞	到	这	全能者	上帝	,

聆听我们歌颂全能上帝的歌曲，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs]

and	to	hear	the	preaching	of	the	sweet	gospel	of	our	Lord	Jesus
和	到	听到	这	布道	的	这	甜的	福音	的	我们的	主	耶稣

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

聆听我们主耶稣基督的福音，

[huː] [lʌvz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

who	loves	the	Chinese	as	well	as	all	mankind	.
WHO	爱	这	中国人	作为	出色地	作为	全部	人类	.

他热爱中国人，也热爱全人类。

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] ['priːtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti][ðæn; ðən]

"	I	have	taken	more	interest	in	my	preaching	on	the	streets	in	this	city	than
"	我	有	已采取	更多的	兴趣	在	我的	布道	在	这	街道	在	这	城市	比

['eniwer] [els] ,

anywhere	else	,
任何地方	别的	,

"我比在任何其他地方都更热衷于在这个城市的街头布道。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][get] [mɔːr] [help][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

because	I	could	get	more	help	to	sing	with	us	.
因为	我	可以	得到	更多的	帮助	到	唱歌	和	我们	.

因为我可以找到更多人来和我们一起唱歌。

[bɪ'saɪdz] , ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [hɪr] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['miːtiŋz] [ðæn; ðən]

Besides	,	our	people	here	seem	to	be	more	interested	in	such	meetings	than
除了	,	我们的	人们	这里	似乎	到	是	更多的	感兴趣的	在	这样的	会议	比

['eniwer] [els] .

anywhere	else	.
任何地方	别的	.

此外，我们这里的人似乎比其他任何地方的人都更热衷于这类会议。

[wiː; wi][bɪ'gɪn][æt; ət] - . - [piː] . [em] . ['æftər][ə; eɪ][fjuː] [hɪmz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ə; eɪ][laʊd] [prer]

We	begin	at	12	.	30	p	.	m	.	After	a	few	hymns	were	sung	a	loud	prayer
我们	开始	在	-	.	-	p	.	米	.	后	一个	很少	赞美诗	是	唱	一个	大声	祷告

[wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd]['mæstər][baɪ] ['wɔŋ] [gaʊ] .

was	offered	to	our	God	and	Master	by	Wong	Gow	.
曾是	提供	到	我们的	上帝	和	掌握	经过	黄	高	.

下午 12:30 开始。唱了几首赞美诗后，黄高向我们的神和主献上了响亮的祷告。

[ðen] [aɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [priːtʃt] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

Then	I	mounted	the	chair	and	preached	for	half	an	hour	.
然后	我	安装	这	椅子	和	布道	为了	一半	一个	小时	.

然后我走上讲台，讲道讲了半个小时。

[ðen] [ə; eɪ] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] ,

Then	a	hymn	was	sung	,
然后	一个	圣歌	曾是	唱	,

然后大家唱了一首赞美诗。

[ænd; ənd] ['brʌðər] ['wɔŋ] [gaʊ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [priːtʃt] [ə'nʌðər] ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə]

and	Brother	Wong	Gow	took	the	chair	and	preached	another	twenty	minutes	to
和	兄弟	黄	高	采取	这	椅子	和	布道	其他	二十	分钟	到

[ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [kraʊd] .

the	big	and	interested	crowd	.
这	大的	和	感兴趣的	人群	.

黄高弟兄坐到讲台上，又向众多饶有兴趣的听众讲道了二十分钟。

['æftər] [ðɪs] [ə'nʌðər] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] .
After this another hymn was sung .
后 这 其他 圣歌 曾是 唱 .

之后又唱了一首赞美诗。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən]
A young American boy who was a true Christian
一个 年轻的 美国人 男生 WHO 曾是 一个 真的 基督教

一位虔诚的美国基督徒男孩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 171]
[页 -]

[第171页]

['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
happened to pass along there , and made a stop to see what was going
发生 到 经过 沿着 那里 , 和 制成 一个 停止 到 看 什么 曾是 去
[ɑːn] .
on .
在 .

正好路过那里，就停下来看看发生了什么事。

['æftər][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt][hiː; hi] [tuː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] [fjuː]
After he found out he too mounted the chair and gave the crowd a few
后 他 成立 出去 他 也 安装 这 椅子 和 给予 这 人群 一个 很少
['tʃɪrf(ə)l] [wɜːrdz] .
cheerful words .
快乐 字 .

得知消息后，他也坐上椅子，向人群发表了几句热情洋溢的讲话。

[ðen] [wiː; wi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːŋ] : - [ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , - ([ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [aɪ]
Then we closed with the song : ' Are you Washed in the Blood , ' (in Chinese I
然后 我们 关闭 和 这 歌曲 : - 是 你 洗过 在 这 血 , - (在 中国人 我
[sə'poʊz] :
suppose :
认为 :

最后我们以歌曲《你是否已被宝血洗净》（我猜是用中文唱的）结束了这首歌：

['dʌbljuː] . [siː] . [piː] .) ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
W . C . P .) following this with the Lord's Prayer in Chinese .
W . C . P .) 下列的 这 和 这 主场 祷告 在 中国人 .

WCP）接下来是中文版的《主祷文》。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn]['evər][dɪd] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] ,
During all this time there was not one ever did move away from the big crowd ,
期间 全部 这 时间 那里 曾是 不是 一 曾经 做过 移动 离开 从 这 大的 人群 ,

在此期间，没有一个人离开过人群。

[bʌt; bət]['ræðər] [nuː] - ['kʌmər] [sweld] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] .
but rather new - comers swelled it larger and larger .
但 相当 新的 - 来者 肿胀 它 更大的 和 更大的 .

但新来者却让它越壮大越大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə]
There were a great many Americans in it too , and they all seemed to
那里 是 一个 伟大的 许多 美国人 在 它 也 , 和 他们 全部 似乎 到
[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
be interested .
是 感兴趣的 .

里面也有很多美国人，他们似乎都对此很感兴趣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['hɑ:rts] , [æt; ət] [li:st] ,

I	am	sure	that	a	great	many	of	the	Chinese	hearts	,	at	least	,
我	是	当然	那	一个	伟大的	许多	的	这	中国人	心	,	在	至少	,

我相信，至少很多中国人的心，

[wɜ:r; wər] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] .

were	touched	by	the	preaching	of	the	Gospel	to	-	day	.
是	感动	经过	这	布道	的	这	福音	到	-	天	.

今天听到福音，深受感动。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [help] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['klɪrli] !

May	the	Lord	,	help	them	to	understand	it	more	clearly	!
可能	这	主	,	帮助	他们	到	理解	它	更多的	清楚地	!

愿主帮助他们更清楚地理解这件事!

[stri:t] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn] ['freznoʊ] .

STREET	PREACHING	IN	FRESNO	.
街道	布道	在	弗雷斯诺	.

在弗雷斯诺街头布道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [stri:t] ['pri:tʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv]

"	I	believe	that	the	street	preaching	has	become	the	most	important	part	of
"	我	相信	那	这	街道	布道	有	变得	这	最多	重要的	部分	的

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk][ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

the	missionary	work	in	this	State	.
这	传教士	工作	在	这	状态	.

"我认为，街头布道已经成为本州传教工作中最重要的一部分。"

[fɔ:r; fər] ['naʊədeɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] , [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n]

For	nowadays	,	with	the	Chinese	,	things	are	not	like	those	of	ten	or	fifteen
为了	如今	,	和	这	中国人	,	事物	是	不是	喜欢	那些	的	十	或者	十五

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

如今，中国人与十年前或十五年前的情况已经不同了。

[wen] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [sku:lz] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t]

when	we	could	get	a	great	many	Chinese	into	our	schools	to	be	taught
什么时候	我们	可以	得到	一个	伟大的	许多	中国人	进入	我们的	学校	到	是	教授

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

当我们能够让大量中国人进入我们的学校学习英语时，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][taɪmz][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['hɑ:rdər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['evri]

and	so	the	Gospel	times	are	getting	harder	for	them	in	this	country	every
和	所以	这	福音	时代	是	获得	更难	为了	他们	在	这	国家	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

因此，在这个国家，福音传播对他们来说正变得越来越艰难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔ:r]

and	they	are	growing	old	,	and	therefore	they	have	more
和	他们	是	生长	老的	,	和	所以	他们	有	更多的

他们年纪大了，因此他们拥有更多

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	172	]
[	页	-	]

['kɛrz] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][soʊ] [lu:z] ['ɪntrəst] [ɪn] ['stʌdi] .

cares	in	their	hearts	and	so	lose	interest	in	study	.
关心	在	他们的	心	和	所以	失去	兴趣	在	学习	.

他们心中充满忧虑，因此对学习失去了兴趣。

[aɪ][hæv; həv][traɪd] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] .

I	have	tried	this	many	times	.
我	有	尝试	这	许多	时代	.

我试过很多次了。

[wen] [aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][get][ðem; ðəm][ɪn][fɔ:r; fər][wʌn] , [tu:] , [θri:] , [ɔ:r] [fɔ:r] [naɪts] ,

When	I	succeeded	to	get	them	in	for	one	,	two	,	three	,	or	four	nights	,
什么时候	我	成功了	到	得到	他们	在	为了	一	,	二	,	三	,	或者	四	夜晚	,

当我成功让他们住上一晚、两晚、三晚或四晚时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] ['ɜ:dʒd][tu:; tə][du:][soʊ]

they	are	not	interested	and	do	not	come	again	,	and	when	urged	to	do	so
他们	是	不是	感兴趣的	和	做	不是	来	再次	,	和	什么时候	敦促	到	做	所以

,

,

,

他们不感兴趣，也不会再来，即使被催促，他们也不会再来。

[ðeɪ] ['ɔ:fər] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ɪk'skju:s] .

they	offer	some	kind	of	excuse	.
他们	提供	一些	种类	的	原谅	.

他们会找一些借口。

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [stri:t] ['mi:tiŋz] [æz; əz][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt][tu:; tə] [faɪt] [sɪnz] ,

So	we	must	take	the	street	meetings	as	the	main	point	to	fight	sins	,
所以	我们	必须	拿	这	街道	会议	作为	这	主要的	观点	到	斗争	罪孽	,

所以我们必须把街头集会作为打击罪恶的主要手段，

[tu:; tə] [soʊ] [ðə; ði] [si:dz] , [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] [sku:lz] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ri:pəz] .

to	sow	the	seeds	,	and	use	the	schools	as	our	reapers	.
到	母猪	这	种子	,	和	使用	这	学校	作为	我们的	收割者	.

播下种子，然后把学校当作收割者。

" [ænd; ənd][soʊ] [lu:] [kwɒŋ] [goʊz][ɑ:n][tu:; tə][ɜ:rdʒ][ˌem 'i:][tu:; tə][stɜ:r][ʌp][ðə; ði] [stri:t] ['pri:tʃɪŋ]

"	And	so	Loo	Quong	goes	on	to	urge	me	to	stir	up	the	street	preaching
"	和	所以	厕所	邝	去	在	到	敦促	我	到	搅拌	向上	这	街道	布道

[æt; ət][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃənz] ,

at	all	our	missions	,
在	全部	我们的	任务	,

"于是卢光继续敦促我，在我们所有的传教点，都要积极开展街头布道活动。"

[wɪtʃ] [θɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][du:] , ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɜ:rdʒɪŋ] .

which	thing	I	was	and	have	been	forward	to	do	,	even	without	urging	.
哪个	事物	我	曾是	和	有	到过	向前	到	做	,	甚至	没有	敦促	.

即使没有人催促，我也会主动去做这件事。

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi]['kænɑ:t] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:lz] - -

I	believe	he	is	right	in	saying	that	while	we	cannot	dispense	with	the	schools	-	-
我	相信	他	是	正确的	在	说	那	尽管	我们	不能	分配	和	这	学校	-	-

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'ɔ:rgənaɪzd] [ænd; ənd] ['fru:tləs] - - [jet]

indeed	the	whole	work	without	these	would	be	unorganized	and	fruitless	-	-	yet
的确	这	所有的	工作	没有	这些	会	是	杂乱无章	和	徒劳无功	-	-	然而

[fɔ:r; fər] " ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [si:d] ,

for	"	sowing	the	seed	,
为了	"	播种	这	种子	,

我认为他的说法是正确的，虽然我们不能放弃学校——事实上，没有学校，整个工作将会杂乱无章、毫无成果——但是对于"播下种子"而言，

" [fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][fɑːr][ɔːf] , [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn] [striːt] ['priːtʃɪŋ] .

"	for	reaching	those	who	are	far	off	,	we	must	depend	on	street	preaching	.
"	为了	到达	那些	WHO	是	远的	离开	,	我们	必须	依赖	在	街道	布道	.

"要接触到那些远方的人，我们必须依靠街头布道。"

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['praɪmər][hæz; həz] ['lɑːrdʒli] [lɔːst][ɪts] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ][beɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

The	English	primer	has	largely	lost	its	power	as	a	bait	for	the	gospel
这	英语	底漆	有	很大程度上	丢失的	它是	力量	作为	一个	饵	为了	这	福音

[hʊk] .

hook	.
钩	.

英语入门读物作为福音传播的诱饵，其作用已基本丧失。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][men][ɑːn] ['ʌðər] [laɪnz] .

We	must	do	our	fishing	for	men	on	other	lines	.
我们	必须	做	我们的	钓鱼	为了	男人	在	其他	线条	.

我们必须另辟蹊径去寻找男人。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['presɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kristʃənz] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Accordingly	I	am	pressing	our	Chinese	Christians	into	this	work	,
因此	我	是	紧迫	我们的	中国人	基督徒	进入	这	工作	,

因此，我正在敦促我们中国的基督徒参与这项工作。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kɑːrdz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

and	am	providing	them	with	cards	printed	in	Chinese	,
和	是	提供	他们	和	牌	打印	在	中国人	,

我向他们提供中文印刷的卡片，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][saɪn][ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] : " [aɪ][laɪk][ðə; ði]

on	which	they	can	sign	their	names	to	the	simple	statement	:	"	I	like	the
在	哪个	他们	能	符号	他们的	姓名	到	这	简单的	陈述	:	"	我	喜欢	这

['dʒiːzəs] - ['dɑːktrɪn] .

Jesus	'	doctrine	.
耶稣	-	教义	.

他们可以在上面签名，表达"我喜欢耶稣的教义"这一简单的声明。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .

I	would	be	glad	to	study	it	.
我	会	是	高兴的	到	学习	它	.

我很乐意学习它。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [meɪ] [kɔːl][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət] - - - - .

The	preacher	may	call	to	see	me	at	-	-	-	-	.
这	牧师	可能	称呼	到	看	我	在	-	-	-	-	.

牧师可能会打电话来拜访我，地址是----。

" [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd][kən'teɪnz][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

"	The	reverse	side	of	the	card	contains	the	location	of	the	mission	house	,
"	这	撤销	边	的	这	卡片	包含	这	地点	的	这	使命	房子	,

卡片背面标明了传教站的位置，

[neɪmz] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] , ['helpər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

names	of	teacher	,	helper	,	etc	.
姓名	的	老师	,	帮手	,	ETC	.

教师、助手等的姓名

[ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][laɪf][æz; əz] ['ʌtəd] [ɪn]

The	intent	is	that	no	one	willing	to	listen	to	the	word	of	life	as	uttered	in
这	意图	是	那	不	一	愿意的	到	听	到	这	单词	的	生活	作为	说出	在

['praɪvət] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

private	and	personal	conversation	,
私人的	和	个人的	对话	,

其目的是为了让那些愿意聆听在私下和个人谈话中所说的生命之道的人，

[ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['ɜːdʒd][tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz][stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

should	fail	to	be	found	and	to	be	urged	to	take	his	stand	with	the
应该	失败	到	是	成立	和	到	是	敦促	到	拿	他的	站立	和	这

['fɔːləuəz][ʌv; əv][kraɪst] .

followers	of	Christ	.
追随者	的	基督	.

应该找不到他，并敦促他与基督的追随者站在一起。

[wiː; wi][wɪʃ][tuː; tə]['fɑːloʊ][ʌp][ðə; ði]['pʌblɪk]['sɜːrvɪs][wɪð; wɪθ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['praɪvət][ænd; ənd]

We	wish	to	follow	up	the	public	service	with	effective	private	and
我们	希望	到	跟随	向上	这	民众	服务	和	有效的	私人的	和

['pɜːrsən(ə)l] ['priːtʃɪŋ] .

personal	preaching	.
个人的	布道	.

我们希望在公共服务之后，辅以有效的私人和个人布道。

[tuː][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌtʃaɪ'niːz]['breðrən][æt; ət]['freznoʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]

Two	of	our	Chinese	brethren	at	Fresno	are	to	be	baptized
二	的	我们的	中国人	弟兄们	在	弗雷斯诺	是	到	是	受洗

[ænd; ənd]['welkəmd][tuː; tə][ðə; ði][tʃɜːrtʃ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	welcomed	to	the	Church	to	-	morrow	.
和	欢迎	到	这	教会	到	-	明天	.

我们弗雷斯诺的两位中国弟兄将于明天接受洗礼，正式加入教会。

[let][noʊ][wʌn][ɪ'mædʒɪn][ðæt][striːt] - ['priːtʃɪŋ][ɪz][ə; eɪ][nuː]['fiːtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

Let	no	one	imagine	that	street	-	preaching	is	a	new	feature	of	our	work	.
让	不	一	想象	那	街道	-	布道	是	一个	新的	特征	的	我们的	工作	.

不要让任何人以为街头布道是我们工作的新特点。

[wiː; wi][hæv; həv]['præktɪst][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl]['aʊər; ɑːr][fiːldz] ,

We	have	practiced	it	on	all	our	fields	,
我们	有	练习	它	在	全部	我们的	字段	,

我们已在所有场地进行过实践，

[ænd; ənd]['evər][sɪns][wiː; wi][hæd; həd][ˌtʃaɪ'niːz]['kristʃənz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

and	ever	since	we	had	Chinese	Christians	capable	of	doing	it	.
和	曾经	自从	我们	有	中国人	基督徒	有能力的	的	正在做	它	.

从那时起，我们就有了能够做到这一点的中国基督徒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][bɪn][ə'tendid][tuː; tə][æz; əz]['regjələrli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz]['kerf(ə)l]

But	it	has	not	been	attended	to	as	regularly	and	with	as	careful
但	它	有	不是	到过	参加	到	作为	经常	和	和	作为	小心

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] :

preparation	:
准备	:

但它并没有得到同样的定期关注和周密准备：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][bɪn][meɪd][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['prɑːmɪnənt]['elɪmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

it	has	not	been	made	a	constant	and	prominent	element	of	our
它	有	不是	到过	制成	一个	持续的	和	著名的	元素	的	我们的

['mɪʃəneri] ['sɜːrvɪs] ,

missionary	service	,
传教士	服务	,

它并未成为我们传教服务中一个持续且突出的组成部分。

[æz; əz][wɪð; wɪθ]['gɑːdz][help][aɪ][miːn][tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː][ˌhɪr'æftər] .

as	with	God's	help	I	mean	to	make	it	hereafter	.
作为	和	神的	帮助	我	意思是	到	制作	它	此后	.

我相信，在上帝的帮助下，我来世一定能够成功。

[ə; eɪ] [frend] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm]['sæntə] ['bɑːrbrə] [sez] [ʌv; əv] ['jɔŋ] [keɪ] :

A	friend	writing	from	Santa	Barbara	says	of	Yong	Kay	:
一个	朋友	写作	从	圣诞老人	芭芭拉	说道	的	永	凯	:

一位从圣巴巴拉来信的朋友这样评价永凯：

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][gɑːd][hæz; həz] [bɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

"	For	some	time	God	has	been	laying	the	burden	of	Chinatown	upon	his
"	为了	一些	时间	上帝	有	到过	躺下	这	负担	的	唐人街	之上	他的

[maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] .

mind	and	heart	.
头脑	和	心	.

"一段时间以来，上帝一直将唐人街的重担放在他的思想和心中。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [pɔːl] - - [goʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd]

He	said	that	he	ought	to	be	like	Paul	-	-	go	to	those	who	have	not	heard
他	说	那	他	应该	到	是	喜欢	保罗	-	-	去	到	那些	WHO	有	不是	听到

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

the	Gospel	.
这	福音	.

他说他应该像保罗一样——去向那些没有听过福音的人传福音。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sɪŋərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

So	,	with	some	singers	from	the	church	,
所以	,	和	一些	歌手	从	这	教会	,

于是，他们和一些教会的歌手一起，

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ['ɪntuː][ðer; ðər] [striːt] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd][held]['oʊpən] - [er]

he	has	gone	into	their	street	on	Sunday	afternoons	and	held	open	-	air
他	有	已消失	进入	他们的	街道	在	星期日	下午	和	握住	打开	-	空气

['sɜːrvɪsɪz] .

services	.
服务	.

他曾在星期天下午到他们所在的街道上举行露天礼拜仪式。

[ə; eɪ] [kraʊd] [hæz; həz] ['gæðərd] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['jɔŋ] [keɪ] [hæz; həz]

A	crowd	has	gathered	,	attracted	by	the	singing	,	and	Yong	Kay	has
一个	人群	有	聚集	,	吸引	经过	这	歌唱	,	和	永	凯	有

[priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .

preached	to	them	in	Chinese	.
布道	到	他们	在	中国人	.

歌声吸引了一群人聚集过来，永凯用中文向他们布道。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [keɪm] [ə'gen] ['jestərdeɪ] ,

Those	who	were	interested	the	first	time	came	again	yesterday	,
那些	WHO	是	感兴趣的	这	第一的	时间	来了	再次	昨天	,

那些第一次就感兴趣的人昨天又来了。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðer; ðər] ['ɜːrnɪst] ['feɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt]

and	one	could	tell	by	their	earnest	faces	that	they	were	taking	in	the	thought
和	一	可以	告诉	经过	他们的	认真	面孔	那	他们	是	采取	在	这	想法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] .

of	the	speaker	.
的	这	扬声器	.

从他们认真的表情可以看出，他们正在认真思考演讲者的观点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] ; [ænd; ənd][nɑːt] [les] ['tʌtʃɪŋ] , [pər'hæps] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gruːp]

It	was	a	touching	scene	;	and	not	less	touching	,	perhaps	,	that	little	group
它	曾是	一个	接触	场景	;	和	不是	较少的	接触	,	也许	,	那	小的	团体

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs]

at	the	mission	house
在	这	使命	房子

那是一个令人动容的场景；而传教士之家的那群人，他们的情景或许也同样令人动容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 173]
[页 -]

[第173页]

[ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [pleɪs] , [æz; əz] ['jɔŋ] [keɪ] ['gæðərd] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
about 关于 | to 到 | start 开始 | for 为了 | the 这 | preaching 布道 | place 地方 | , , | as 作为 | Yong 永 | Kay 凯 | gathered 聚集 | us 我们 | about 关于 | him 他
[ænd; ənd] [sed] :
and 和 | said 说 | :

正要前往布道地点时，永凯把我们召集到他身边，说道：

- [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer] . -
' We 我们 | will 将要 | have 有 | a 一个 | short 短的 | prayer 祷告 | . . | ' '
- -

我们将进行简短的祈祷。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['daʊtləs] [kʌm] [ə'gen] ,
He 他 | went 去 | in 在 | the 这 | strength 力量 | of 的 | the 这 | Lord 主 | , , | and 和 | he 他 | will 将要 | doubtless 毫无疑问 | come 来 | again 再次 | , ,

他靠着主的力量而去，他必将再来。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːvz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
bringing 带来 | his 他的 | sheaves 捆 | with 和 | him 他 | . .

他带着他的麦捆来了。

" ['mɪsɪz] . ['deivis] , ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [æt; ət] [sæn] [bɜ·nə'diːnoʊ, ˌbɜ·ːnɑːr'diːnoʊ] , [raɪts] ['laɪkwaɪz] :
" " | Mrs 太太 | . . | Davis 戴维斯 | , , | our 我们的 | teacher 老师 | at 在 | San 圣 | Bernardino 贝尔纳迪诺 | , , | writes 写 | likewise 同样地 | : :

"我们在圣贝纳迪诺的老师戴维斯夫人也写道：

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] [læst] ['sæbəθ] , [ænd; ənd]
" " | We 我们 | had 有 | a 一个 | song 歌曲 | and 和 | preaching 布道 | service 服务 | in 在 | Chinatown 唐人街 | last 最后的 | Sabbath 安息日 | , , | and 和
[ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] .
the 这 | effort 努力 | was 曾是 | most 最多 | gratifying 可喜 | . .

"上个安息日我们在唐人街举行了一场歌曲和布道会，这次活动非常成功，令人欣慰。"

[ə'baʊt] ['fɔːrti] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['ɪntrəst] ,
About 关于 | forty 四十 | Chinese 中国人 | gathered 聚集 | and 和 | listened 听着 | with 和 | the 这 | utmost 极致 | interest 兴趣 | , ,

大约四十名中国人聚集在一起，饶有兴致地聆听。

[æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] [ðer; ðər] ['veri] ['ɜːrnɪst] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
as 作为 | you 你 | could 可以 | see 看 | by 经过 | their 他们的 | very 非常 | earnest 认真 | faces 面孔 | and 和 | close 关闭 | attention 注意力 | . .

从他们认真专注的表情就能看出来。

[wiː; wi] [plæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] ['regjələrli] [ɪf] [dʒɪn] [fuː] [kɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd]
We 我们 | plan 计划 | to 到 | have 有 | these 这些 | services 服务 | regularly 经常 | if 如果 | Gin 杜松子酒 | Foo 福 | King 国王 | can 能 | be 是 | continued 持续
[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
with 和 | us 我们 | . .

如果金福王能继续与我们合作，我们计划定期提供这些服务。

[ðə; ði][lɔːŋgər][aɪ][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ðə; ði] [mɔːr] [maɪ] [hɑːrt] [goʊz][aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]
The longer I work with these people the more my heart goes out to them in
这 更长 我 工作 和 这些 人们 这 更多的 我的 心 去 出去 到 他们 在
[ðer; ðər][sæd][kən'dɪʃ(ə)n] ,
their sad condition ,
他们的 伤心 状况 ,

我与这些人相处的时间越长，就越同情他们的悲惨境遇。

[aʊt][ʌv; əv] [kraɪst] .
out of Christ .
出去 的 基督 .

出于基督。

" ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .
" Bureau of Woman's Work .
" 局 的 女性的 工作 .

“妇女工作局。”

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['sekrəteri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [belt] .
CHRISTIAN ENDEAVOR IN THE BLACK BELT .
基督教 努力 在 这 黑色的 腰带 .

黑带中的基督教努力。

[baɪ][siː] . [iː] . [el] .
BY C . E . L .
经过 C . E . L .

作者：CEL

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['hæpi] [blæk] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ]
One hundred and twenty - five happy black faces with eager eyes and glistening
一 百 和 二十 - 五 快乐的 黑色的 面孔 和 渴望的 眼睛 和 闪闪发光
[waɪt] [tiːθ] ;
white teeth ;
白色的 牙齿 ;

一百二十五张快乐的黑脸，眼神充满渴望，牙齿洁白闪亮；

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [maːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
one hundred and twenty - five little boys and girls marching into the
一 百 和 二十 - 五 小的 男孩们 和 女孩们 行军 进入 这
['skuːlruːm,'skuːlrʊm][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [æz; əz]['dʒuːniər] ;
schoolroom to go forth as Junior Endeavorers ;
教室 到 去 前进 作为 初级 努力者 ;

一百二十五个小男孩和小女孩列队走进教室，即将成为少年探索者；

[ðʌs] [bɪ'gæn]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
thus began our society this morning .
因此 开始 我们的 社会 这 早晨 .

今天早上，我们的聚会就是这样开始的。

[haʊ] ['æŋkʃəs] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [best] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [fɔːr; fər]
How anxious we were to have the very best one of our number for
如何 焦虑的 我们 是 到 有 这 非常 最好的 一 的 我们的 数字 为了
['prezɪdənt] ,
president ,
总统 ,

我们多么渴望能从我们当中选出最优秀的人来当总统啊！

[ænd; ənd][tu:; tə] [tʃu:z] ['waɪzli] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [kə'mɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [prer] - ['mi:tɪŋ]

and	to	choose	wisely	the	lookout	committee	and	the	prayer	-	meeting
和	到	选择	明智地	这	瞭望台	委员会	和	这	祷告	-	会议

[kə'mɪti] !

committee	!
委员会	!

要慎重选择瞭望委员会和祷告会委员会!

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [dʒʌst] [hu:m] [wi:; wi] [wʊd] [tʃu:z] .

For	a	whole	week	we	had	been	thinking	just	whom	we	would	choose	.
为了	一个	所有的	星期	我们	有	到过	思维	只是	谁	我们	会	选择	.

整整一周，我们都在思考究竟该选择谁。

[ðə; ði] [ni:tist] [ænd; ənd][moʊst]['kerf(ə)l] ['raɪtər] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['sekrəteri] ,

The	neatest	and	most	careful	writer	was	chosen	secretary	,
这	最整洁	和	最多	小心	作家	曾是	选定	秘书	,

最工整、最细致的写字者被选为秘书。

[ðə; ði][best] ['sɪŋərz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['mju:zɪk] [kə'mɪti] ,

the	best	singers	were	placed	on	the	music	committee	,
这	最好的	歌手	是	放置	在	这	音乐	委员会	,

最优秀的歌手被安排进入音乐委员会。

[ðoʊz] [hu:z] ['mʌðərz] [hæv; həv] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['flaʊər] [kə'mɪti] ;

those	whose	mothers	have	beautiful	gardens	were	placed	on	the	flower	committee	;
那些	谁	母亲们	有	美丽的	花园	是	放置	在	这	花	委员会	;

母亲拥有美丽花园的人被安排到花卉委员会;

[faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['tʃɪri:əst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['tʃɪrf(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]

five	of	the	very	cheeriest	of	all	these	cheerful	boys	and	girls	make	up	the
五	的	这	非常	最快乐的	的	全部	这些	快乐	男孩们	和	女孩们	制作	向上	这

['sʌnʃaɪn] [kə'mɪti] .

sunshine	committee	.
阳光	委员会	.

这些阳光开朗的男孩女孩中，有五个最开朗活泼的人组成了阳光委员会。

[pər'hæps] [ði:z] ['tʃɪldrən] [du:][nɑ:t] [jet] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

Perhaps	these	children	do	not	yet	understand	clearly	the	duties	of	the	various
也许	这些	孩子们	做	不是	然而	理解	清楚地	这	职责	的	这	各种各样的

['ɑ:fəsərz] ,

officers	,
警官	,

或许这些孩子还不清楚各个官员的职责。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

but	the	organization	means	something	to	them	,
但	这	组织	方法	某物	到	他们	,

但这个组织对他们来说意义非凡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][du:] [θɪŋz] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] .

and	they	are	very	careful	not	to	do	things	unworthy	of	Christian	Endeavorers	.
和	他们	是	非常	小心	不是	到	做	事物	不配	的	基督教	努力者	.

他们非常谨慎，不做任何有损基督徒身份的事情。

[ðɪs] [sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [prer] - ['mi:tɪŋ] .

This	society	is	the	outgrowth	of	the	Wednesday	morning	prayer	-	meeting	.
这	社会	是	这	生长	的	这	周三	早晨	祷告	-	会议	.

这个社团是由周三上午的祈祷会发展而来的。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	meeting	this	morning	was	unusually	interesting	.
这	会议	这	早晨	曾是	异常地	有趣的	.

今天上午的会议异常有趣。

['aʊər; ɑːr]['tɑːpɪk] , " [fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θæŋkfl] ? " [wiː; wi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən]

Our	**topic**	**,**	**"**	**For**	**what**	**are**	**you**	**thankful**	**?**	**"**	**we**	**took**	**from**	**the**	**Golden**
我们的	话题	,	"	为了	什么	是	你	感恩	?	"	我们	采取	从	这	金的

[ruːl] .

Rule	**.**
规则	.

我们的主题是"你感恩的是什么？"，这个主题取自黄金法则。

[wiː; wi][dɪd][faɪnd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] , [soʊ] ['meni] , [ɪn][fækt] ,

We	**did**	**find**	**many**	**things**	**to**	**be**	**thankful**	**for**	**,**	**so**	**many**	**,**	**in**	**fact**	**,**
我们	做过	寻找	许多	事物	到	是	感恩	为了	,	所以	许多	,	在	事实	,

我们确实发现了很多值得感恩的事情，真的很多。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

that	**the**	**privileges**	**we**	**do**	**not**	**enjoy**	**seemed**	**to**	**sink**	**into**	**insignificance**	**.**
那	这	特权	我们	做	不是	享受	似乎	到	下沉	进入	微不足道	.

我们没有享有的特权似乎变得微不足道了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ʃer] [ə; eɪ][hoʊm][noʊ]

Do	**you**	**think**	**you**	**would**	**be**	**thankful**	**if**	**you**	**had**	**to**	**share**	**a**	**home**	**no**
做	你	思考	你	会	是	感恩	如果	你	有	到	分享	一个	家	不

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][smɔːl]['bedruːm; 'bedrʊm][wɪð; wɪθ][ɪ'lev(ə)n][ɔːr] [twelv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]

larger	**than**	**a**	**small**	**bedroom**	**with**	**eleven**	**or**	**twelve**	**brothers**	**and**	**sisters**
更大的	比	一个	小的	卧室	和	十一	或者	十二	兄弟	和	姐妹

?

?
?

如果你要和十一、十二个兄弟姐妹挤在一间比小卧室还小的房子里，你会心存感激吗?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [θæŋks] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðæt] ['veri]

Could	**you**	**give**	**thanks**	**if**	**you**	**had**	**only**	**one**	**suit**	**of**	**clothes**	**and**	**that**	**very**
可以	你	给	谢谢	如果	你	有	仅有的	一	套装	的	衣服	和	那	非常

['rægɪd] ;

ragged	**;**
破烂不堪	;

如果你只有一套破旧的衣服，你还能心存感激吗?

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['kæri]

or	**if**	**you**	**had**	**to**	**walk**	**four**	**or**	**five**	**miles**	**to**	**school**	**and**	**carry**
或者	如果	你	有	到	走	四	或者	五	英里	到	学校	和	携带

或者如果你必须步行四五英里去上学，还要背着东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**pg**	**174**	**]**
[	页	-	]

[第174页]

[jʊr; jər] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [pə'tetoz] [tuː; tə] [roʊst][ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɪnər] ?

your	**pockets**	**full**	**of**	**sweet**	**potatoes**	**to**	**roast**	**in**	**the**	**ashes**	**for**	**your**	**dinner**	**?**
你的	口袋	满的	的	甜的	土豆	到	烤	在	这	灰烬	为了	你的	晚餐	?

你口袋里装满了红薯，准备在灰烬里烤着吃吗?

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

Yet	**we**	**can**	**thank**	**God**	**for**	**health**	**and**	**sunshine**	**and**	**flowers**	**and**
然而	我们	能	感谢	上帝	为了	健康	和	阳光	和	花朵	和

[skuːl] [ænd; ənd]['dʒuːniər] [ɪn'devər] ['miːtiŋz] .

school	**and**	**Junior**	**Endeavor**	**meetings**	**.**
学校	和	初级	奋进	会议	.

然而，我们仍要感谢上帝赐予我们健康、阳光、鲜花、学校和青少年活动。

[ɪn'di:d] , [aɪ]['kænɑ:t] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][dɪd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

Indeed	**,**	**I**	**cannot**	**remember**	**all**	**the**	**things**	**we**	**did**	**thank**	**Him**	**for**	**this**	**morning**	**.**
的确	,	我	不能	记住	全部	这	事物	我们	做过	感谢	他	为了	这	早晨	.

的确，我记不清今天早上我们为哪些事感谢过他了。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][du:] [rɪ'membər] ;

One	**thing**	**I**	**do**	**remember**	**;**
一	事物	我	做	记住	;

我记得一件事；

[wi:; wi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [hɪmz] [wi:; wi]

we	**thanked**	**Him**	**for**	**our**	**voices**	**and**	**the**	**many**	**beautiful**	**hymns**	**we**
我们	谢谢	他	为了	我们的	声音	和	这	许多	美丽的	赞美诗	我们

[hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] .

have	**learned**	**to**	**sing**	**.**
有	学习	到	唱歌	.

我们感谢祂赐予我们歌喉，以及我们学会演唱的许多优美的赞美诗。

[oʊ] , [haʊ] [wi:; wi][du:] [sɪŋ] !

Oh	**,**	**how**	**we**	**do**	**sing**	**!**
哦	,	如何	我们	做	唱歌	!

我们唱歌真是太棒了！

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lmoʊst] [reɪz] [ðə; ði] [ru:f] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][oʊld]

It	**seems**	**as**	**if**	**we**	**should**	**almost**	**raise**	**the**	**roof**	**sometimes**	**with**	**our**	**old**
它	似乎	作为	如果	我们	应该	几乎	增加	这	屋顶	有时	和	我们的	老的

['feivərits] ,

favorites	**,**
收藏夹	,

有时候，我们似乎应该用我们最喜欢的老歌来庆祝一番，简直要把屋顶掀翻了。

" [hi:; hi][ə'roʊz] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [ʌv; əv]['zaɪən] .

"	**He**	**Arose**	**"**	**and**	**"**	**The**	**Old**	**Ship**	**of**	**Zion**	**.**
"	他	出现	"	和	"	这	老的	船	的	锡安	.

《他复活了》和《锡安的古船》。

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [koʊld] ['mɔ:rnɪŋz] .

"	**We**	**have**	**had**	**some**	**very**	**cold**	**mornings**	**.**
"	我们	有	有	一些	非常	寒冷的	早晨	.

“我们这里最近几个早晨都非常冷。”

[wʌn] [deɪ] ['sændi] [sed] , " [pli:z] , [mæm, mɑ:m, məm] , [du:] [ðeɪ] [send] [ʃu:z] ?

One	**day**	**Sandy**	**said**	**,**	**"**	**Please**	**,**	**ma'am**	**,**	**do**	**they**	**send**	**shoes**	**?**
一	天	沙	说	,	"	请	,	女士	,	做	他们	发送	鞋	?

有一天，桑迪说：“夫人，请问他们会送鞋子吗？”

- [kɔ:z] [aɪ][hæz; həz][fɑ:r][tu:; tə] [kʌm] .

'	**cause**	**I**	**has**	**far**	**to**	**come**	**.**
-	原因	我	有	远的	到	来	.

因为我还有很长的路要走。

[aɪ] [ni:dz] [tɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ]['wɒnts] [dem] [ʃu:z] .

I	**needs**	**ebery**	**ting**	**,**	**but**	**I**	**wants**	**dem**	**shoes**	**.**
我	需求	埃伯里	ting	,	但	我	想要	民主	鞋	.

我需要所有东西，但我最想要的就是那双鞋。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hi:; hi] [dʌz] [ɪn'di:d] [ni:d] " [tɪŋ] .

"	**Poor**	**little**	**boy**	**,**	**he**	**does**	**indeed**	**need**	**"**	**ebery**	**ting**	**.**
"	贫穷的	小的	男生	,	他	做	的确	需要	"	埃伯里	ting	.

可怜的小男孩，他确实需要“每一样东西”。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['ʌðər] [ðæt] [wʊd] [fer] ['veri]['bædli][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər]

"	And	there	are	many	others	that	would	fare	very	badly	were	it	not	for
"	和	那里	是	许多	其他的	那	会	票价	非常	糟糕	是	它	不是	为了

[ðə; ði]['bærəlz] .

the	barrels	.
这	桶	.

“如果没有这些木桶，还有很多人处境会非常糟糕。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn] [ðɪs] [skuːl] .

There	are	more	than	four	hundred	boys	and	girls	in	this	school	.
那里	是	更多的	比	四	百	男孩们	和	女孩们	在	这	学校	.

这所学校有四百多名男生和女生。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hɑːrtfelt] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kɔːl] [daʊn] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] [ɑːn]

I	think	the	heartfelt	thanks	of	these	people	will	call	down	showers	of	blessings	on
我	思考	这	衷心	谢谢	的	这些	人们	将要	称呼	向下	淋浴	的	祝福	在

[ðə; ði] [frendz] [ðæt] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [skuːl] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][prɑːmpt][ɪn]

the	friends	that	have	provided	this	school	and	have	been	so	prompt	in
这	朋友们	那	有	假如	这	学校	和	有	到过	所以	迅速的	在

[səˈplaɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [niːdz] .

supplying	our	needs	.
供应	我们的	需求	.

我认为这些人的衷心感谢会给那些提供这所学校并及时满足我们需求的友人带来如雨般的祝福。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

WOMAN'S	STATE	ORGANIZATIONS	.
女性的	状态	组织	.

妇女国家组织。

[meɪn] .

MAINE	.
缅因州	.

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .

Woman's	Aid	to	A	.	M	.	A	.
女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.

妇女援助组织

[steɪt] [kə'mɪti] - - ['mɪsɪz] . ['aɪdə]['voʊz] ['wʊdˌbɛri] , ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['bɜːrˌbæŋk] ,

State	Committee	-	-	Mrs	.	Ida	Vose	Woodbury	,	Woodfords	;	Mrs	.	A	.	T	.	Burbank	,
状态	委员会	-	-	太太	.	艾达	沃斯	伍德伯里	,	伍德福德	;	太太	.	一个	.	T	.	伯班克	,

['jɑːməθ] ; ['mɪsɪz] . ['helən] ['kwɪmbi] , ['bæŋgɔː] .

Yarmouth	;	Mrs	.	Helen	Quimby	,	Bangor	.
雅茅斯	;	太太	.	海伦	昆比	,	班戈	.

州委员会成员——伍德福德的艾达·沃斯·伍德伯里夫人；雅茅斯的A·T·伯班克夫人；班戈的海伦·昆比夫人。

[nuː] ['hæmpʃə] .

NEW	HAMPSHIRE	.
新的	汉普郡	.

新罕布什尔。

['fiːmeɪl] [sent] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [hoʊm] [mɪs] . ['juːniən] .

Female	Cent	Institution	and	Home	Miss	.	Union	.
女性	中心	机构	和	家	错过	.	联盟	.

女性中心机构和家庭小姐联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['saiərəs]['sɑːrdʒənt] , ['plɪməθ] .

President	-	-	Mrs	.	Cyrus	Sargeant	,	Plymouth	.
总统	-	-	太太	.	赛勒斯	中士	,	普利茅斯	.

主席——赛勒斯·萨金特夫人，普利茅斯。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][ti:] . ['peri] , ['eksɪtər] .
Secretary - - Mrs . John T . Perry , Exeter .
秘书 - - 太太 . 约翰 T . 佩里 , 埃克塞特 .

秘书——约翰·T·佩里夫人，埃克塞特。

['treʒərər] - - [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑ:rlənd] , ['kɑ:nkɔ:rd] .
Treasurer - - Miss Annie A . McFarland , Concord .
财务主管 - - 错过 安妮 一个 . 麦克法兰 , 和睦 .

财务主管——安妮·A·麦克法兰小姐，康科德。

[vər'mɑ:nt] .
VERMONT .
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bæbɪt] , ['dʌblju:] . ['brætl,bərə] .
President - - Mrs . J . H . Babbitt , W . Brattleboro .
总统 - - 太太 . J . H . 巴比特 , W . 布拉特尔伯勒 .

主席——JH Babbitt 夫人，西布拉特尔伯勒。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . ['peɪn] , ['wɪnzər] .
Secretary - - Mrs . M . K . Paine , Windsor .
秘书 - - 太太 . M . K . 潘恩 , 温莎 .

秘书——温莎的 MK Paine 夫人。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Treasurer - - Mrs . Wm .
财务主管 - - 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[pi:] . ['fer,bæŋks] , [ˌes 'ti:] . ['dʒɒnz,bɛri] .
P . Fairbanks , St . Johnsbury .
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[mæs] [ænd; ənd][ɑ:r] . [aɪ] .
MASS and R . I .
大量的 和 拉 . 我 .

马萨诸塞州和罗德岛州

- [hoʊm] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
1Woman's Home Missionary Association .
- 家 传教士 协会 .

1.妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [si:] . [el] . ['gʊdɛl] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['haɪləndz] , [mæs] .
President - - Mrs . C . L . Goodell , Boston Highlands , Mass .
总统 - - 太太 . C . L . 古德尔 , 波士顿 高地 , 大量的 .

总裁——CL Goodell 夫人，马萨诸塞州波士顿高地

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['lu:ɪs] [ə; eɪ] . ['kelɑ:g] , - [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Secretary - - Mrs . Louise A . Kellogg , 32 Congregational House , Boston .
秘书 - - 太太 . 路易丝 一个 . 家乐氏 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——路易丝·A·凯洛格夫人，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərər] - - [mɪs] ['æni] [si:] . ['bridʒmən] , - [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Treasurer - - Miss Annie C . Bridgman , 32 Congregational House , Boston .
财务主管 - - 错过 安妮 C . 布里奇曼 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——安妮·C·布里奇曼小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .
CONNECTICUT .
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - [mɪs] ['elən] [ɑːr] . [kæmp] , [naɪn][kæmp][ˌes 'tiː] . , [nuː] ['brɪt(ə)n] .
President - - Miss Ellen R . Camp , 9 Camp St . , New Britain .
总统 - - 错过 艾伦 拉 . 营 , 9 营 英石 . , 新的 英国 .

主席——艾伦·R·坎普小姐，新不列颠市坎普街9号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['miləd, 'milɑːd] , - ['luːɪs] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːrtfərd] .
Secretary - - Mrs . C . T . Millard , 36 Lewis St . , Hartford .
秘书 - - 太太 . C . T . 米勒德 , - 刘易斯 英石 . , 哈特福德 .

秘书——CT Millard 夫人，哈特福德市刘易斯街 36 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːrtfərd] .
Treasurer - - Mrs . W . W . Jacobs , 19 Spring St . , Hartford .
财务主管 - - 太太 . W . W . 雅各布斯 , - 春天 英石 . , 哈特福德 .

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
President - - Mrs . Wm .
总统 - - 太太 . 威廉 .

总统——威廉夫人

[ˌkɪn'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Kincaid , 483 Green Ave . , Brooklyn .
金凯德 , - 绿色的 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Secretary - - Mrs . Wm .
秘书 - - 太太 . 威廉 .

秘书——威廉夫人

['spɔːldiŋ] , - ['ɔrɪndʒ] [ˌes 'tiː] . , ['sɪrəkjʊz] .
Spalding , 511 Orange St . , Syracuse .
斯伯丁 , - 橙子 英石 . , 雪城大学 .

Spalding，地址：511 Orange St., Syracuse。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrsɔl] , - ['meɪkən][ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Treasurer - - Mrs . J . J . Pearsall , 230 Macon St . , Brooklyn .
财务主管 - - 太太 . J . J . 皮尔索尔 , - 梅肯 英石 . , 布鲁克林 .

财务主管——JJ Pearsall 女士，地址：布鲁克林梅肯街 230 号。

[nuː] ['dʒɜːrzi] .
NEW JERSEY .
新的 球衣 .

新泽西州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Woman's Home Missionary Union of the N . J . Association .
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 .

新泽西州妇女家庭传教联盟协会。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['brædfərd] , [ˌmɑːnt'klɛr] .
President - - Mrs . A . H . Bradford , Montclair .
总统 - - 太太 . 一个 . H . 布拉德福德 , 蒙特克莱尔 .

主席——AH Bradford夫人，蒙特克莱尔。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . ['hiːgmən] , - ['fɔːrɪst] [striːt] , [ˌmɑːnt'klɛr]
Secretary - - Mrs . R . J . Hegeman , 32 Forest Street , Montclair
秘书 - - 太太 . 拉 . J . 黑格曼 , - 森林 街道 , 蒙特克莱尔

秘书——RJ Hegeman 女士，地址：蒙特克莱尔森林街 32 号

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] , - ['belvɪl] ['ɑːveɪ] . , ['nuːərk; 'njuːərk] .
Treasurer - - Mrs . J . H . Dennison , 150 Belleville Ave . , Newark .
财务主管 - - 太太 . J . H . 丹尼森 , - 贝尔维尔 大道 . , 纽瓦克 .

财务主管——JH Dennison 夫人，地址：纽瓦克贝尔维尔大道 150 号。

[ˌpensl'veɪniə] .
PENNSYLVANIA .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['klæflɪn] , - [mən'hætən] [ˌes 'tiː] . , [ˌæli'geini] .
President - - Mrs . A . H . Claflin , 274 Manhattan St . , Allegheny .
总统 - - 太太 . 一个 . H . 克拉夫林 , - 曼哈顿 英石 . , 阿勒格尼 .

主席——AH·克拉夫林夫人，地址：阿勒格尼曼哈顿街274号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [dʒɛ'niː] , ['rɪdʒˌweɪ] .
Secretary - - Mrs . C . F . Jennee , Ridgway .
秘书 - - 太太 . C . F . 珍妮 , 里奇韦 .

秘书——CF Jennee 夫人，里奇韦。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [dʒəʊnz] , - ['wʊdlənd] ['terəs] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
Treasurer - - Mrs . T . W . Jones , 511 Woodland Terrace , Philadelphia .
财务主管 - - 太太 . T . W . 琼斯 , - 林地 阳台 , 费城 .

财务主管——TW Jones 夫人，地址：费城伍德兰台地 511 号。

[oʊ'haɪoʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['sɪdni] [strɔːŋ] , [leɪn] ['semɪneri] [graʊndz] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
President - - Mrs . Sydney Strong , Lane Seminary Grounds , Cincinnati .
总统 - - 太太 . 悉尼 强的 , 车道 神学院 理由 , 辛辛那提 .

主席——悉尼·斯特朗夫人，莱恩神学院，辛辛那提。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , - [hɑːk] ['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] .
Secretary - - Mrs . J . W . Moore , 836 Hough Ave . , Cleveland .
秘书 - - 太太 . J . W . 摩尔 , - 霍夫 大道 . , 克利夫兰 .

秘书——JW Moore 夫人，克利夫兰市霍夫大道 836 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , - ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . , [tə'liːdoʊ] .
Treasurer - - Mrs . G . B . Brown , 2116 Warren St . , Toledo .
财务主管 - - 太太 . G . B . 棕色的 , - 沃伦 英石 . , 托莱多 .

财务主管——GB Brown 夫人，地址：托莱多市沃伦街 2116 号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 175]
[页 -]

[第175页]

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] .
President - - Mrs . W . A .
总统 - - 太太 . W . 一个 .

总裁——WA夫人。

[bel] , - ['krɪstʃən] ['ɑːveɪ] . , [ˌɪndiə'næpəlɪs] .
Bell , 221 Christian Ave . , Indianapolis .
钟 , - 基督教 大道 . , 印第安纳波利斯 .

贝尔，印第安纳波利斯市克里斯蒂安大道221号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔsmən] , [fɔːrt] [weɪn] .
Secretary - - Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne .
秘书 - - 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 .

秘书——WE Mossman 夫人，韦恩堡。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['dɛwɝst] , - ['krɪstʃən] ['ɑːveɪ] . , [ˌɪndiə'næpəlɪs]
Treasurer - - Mrs . F . W . Dewhurst , 28 Christian Ave . , Indianapolis
财务主管 - - 太太 . F . W . 德赫斯特 , - 基督教 大道 . , 印第安纳波利斯

财务主管——FW Dewhurst 夫人，地址：印第安纳波利斯市克里斯蒂安大道 28 号

[ˌɪlə'nɔɪ] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['aɪzək]['klæflɪn] , ['lʌmbəd] .
President - - Mrs . Isaac Claflin , Lombard .
总统 - - 太太 . 艾萨克 克拉夫林 , 伦巴第 .

主席——艾萨克·克拉夫林夫人，伦巴第。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Secretary - - Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 - - 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CH Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [wɪl'mɛt] .
Treasurer - - Mrs . L . A . Field , Wilmette .
财务主管 - - 太太 . L . 一个 . 场地 , 威尔梅特 .

财务主管——威尔梅特市的LA Field夫人。

['aɪor]
IOWA
爱荷华州

爱荷华州

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **.**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [tiː] . [oʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President **-** **-** **Mrs** **.** **T** **.** **O** **.** **Douglass** **,** **Grinnell** **.**
总统 - - 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——道格拉斯夫人，格林内尔。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['rɑːbɪnz] , [grɪ'nɛl] .
Secretary **-** **-** **Mrs** **.** **H** **.** **H** **.** **Robbins** **,** **Grinnell** **.**
秘书 - - 太太 . H . H . 罗宾斯 , 格林内尔 .

秘书——HH Robbins 夫人，格林内尔。

['treʒərər] - - [mɪs] [bel] [el] . ['bɛntli] , - [kɔːrt] ['ɑːveɪ] .
Treasurer **-** **-** **Miss** **Belle** **L** **.** **Bentley** **,** **300** **Court** **Ave** **.**
财务主管 - - 错过 美女 L . 宾利 , - 法庭 大道 .

财务主管——贝尔·L·本特利小姐，法院大道300号

['diˈiˈes]['mɔɪnz, 'mɔɪn] .
Des **Moines** **.**
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN **.**
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **.**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [em] . [leɪn] , - [west] [ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn]['ɑːveɪ] . , [dɪ'trɔɪt] .
President **-** **-** **Mrs** **.** **George** **M** **.** **Lane** **,** **179** **West** **Alexandrine** **Ave** **.** **,** **Detroit** **.**
总统 - - 太太 . 乔治 M . 车道 , - 西方 亚历山大 大道 . , 底特律 .

主席——乔治·M·莱恩夫人，底特律西亚历山大大道179号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hætfiːld] , - [elm] [striːt] , [ˌkæləmə'zuː] .
Secretary **-** **-** **Mrs** **.** **J** **.** **H** **.** **Hatfield** **,** **301** **Elm** **Street** **,** **Kalamazoo** **.**
秘书 - - 太太 . J . H . 哈特菲尔德 , - 榆树 街道 , 卡拉马祖 .

秘书——JH Hatfield 夫人，地址：卡拉马祖榆树街 301 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . [grə'bɪl] , ['griːnvɪl] .
Treasurer **-** **-** **Mrs** **.** **E** **.** **F** **.** **Grabill** **,** **Greenville** **.**
财务主管 - - 太太 . E . F . 抓取者 , 格林维尔 .

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɑːnsɪn] .
WISCONSIN **.**
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **.**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [dʒiː] . ['ʌpˌdaɪk] , ['mædɪsn] .
President - - Mrs . E . G . Updike , Madison .
总统 - - 太太 . E . G . 厄普代克 , 麦迪逊 .

主席——EG Updike夫人，麦迪逊。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [oʊ] . [raɪt] , ['mædɪsn] .
Secretary - - Mrs . A . O . Wright , Madison .
秘书 - - 太太 . 一个 . 哦 . 赖特 , 麦迪逊 .

秘书——AO Wright 夫人，麦迪逊。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , [ˌwait'wɔːtə] .
Treasurer - - Mrs . C . M . Blackman , Whitewater .
财务主管 - - 太太 . C . M . 布莱克曼 , 白水 .

财务主管——CM Blackman 夫人，怀特沃特。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] .
MINNESOTA .
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - [mɪs] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]['dʌbljuː] . ['nɪkəlz] , - [iːst] [naɪnθ] [striːt] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
President - - Miss Katherine W . Nichols , 230 East Ninth Street , St . Paul .
总统 - - 错过 凯瑟琳 W . 尼科尔斯 , - 东方 第九 街道 , 英石 . 保罗 .

主席——凯瑟琳·W·尼科尔斯小姐，地址：圣保罗市东九街230号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [piː] . ['laɪən] , - ['flɔrəns] [kɔːrt] , [es] . [iː] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Secretary - - Mrs . A . P . Lyon , 17 Florence Court , S . E . , Minneapolis .
秘书 - - 太太 . 一个 . P . 里昂 , - 佛罗伦萨 法庭 , S . E . , 明尼阿波利斯 .

秘书——AP Lyon 夫人，地址：明尼阿波利斯市东南区佛罗伦萨街 17 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnər] , ['nɔːθ'fiːld] .
Treasurer - - Mrs . M . W . Skinner , Northfield .
财务主管 - - 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔːrθ] [də'koʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [piː] . - , [ˌkæli'dəunjə] .
President - - Mrs . W . P . Clevelend , Caledonia .
总统 - - 太太 . W . P . - , 喀里多尼亚 .

主席——WP Clevelend 夫人，卡利多尼亚。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['sailəs] ['dægɪt] , ['hɑːrˌwʊd] .
Secretary - - Mrs . Silas Daggett , Harwood .
秘书 - - 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃər] , ['fɑːrgoʊ] .
Treasurer - - Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 - - 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher 夫人，法戈。

[saʊθ] [də'koʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɑːbɪnz] , ['boʊdəl] .
President - - Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .
总统 - - 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , ['hjuərən] .
Secretary - - Mrs . W . H . Thrall , Huron .
秘书 - - 太太 . W . H . 奴隶 , 休伦 .

秘书——WH Thrall 夫人，休伦。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['wilkɔks] , ['hjuərən] .
Treasurer - - Mrs . F . H . Wilcox , Huron .
财务主管 - - 太太 . F . H . 威尔科克斯 , 休伦 .

财务主管——休伦的FH Wilcox夫人。

[blæk] [hɪlz] , [saʊθ] [də'koʊtə] .
BLACK HILLS , SOUTH DAKOTA .
黑色的 丘陵 , 南 达科他州 .

南达科他州黑山。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['gɔsɪdʒ] , ['ræpɪd] ['sɪti] .
President - - Mrs . J . B . Gossage , Rapid City .
总统 - - 太太 . J . B . 戈萨奇 , 迅速的 城市 .

主席——JB Gossage 夫人，拉皮德城。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['gɪlkrɪst] , [hɑːt] [sprɪŋz] .
Secretary - - Mrs . H . H . Gilchrist , Hot Springs .
秘书 - - 太太 . H . H . 吉尔克里斯特 , 热的 斯普林斯 .

秘书——HH Gilchrist 夫人，温泉城。

['treʒərər] - - [mɪs] [greɪs] ['laɪmən] , [hɑːt] [sprɪŋz] .
Treasurer - - Miss Grace Lyman , Hot Springs .
财务主管 - - 错过 优雅 莱曼 , 热的 斯普林斯 .

财务主管——格蕾丝·莱曼小姐，温泉城。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] . [dʊ'riːə] , - [kæs] [striːt] , ['oməhɔ] .
President - - Mrs . J . T . Duryea , 2402 Cass Street , Omaha .
总统 - - 太太 . J . T . 杜里亚 , - 卡斯 街道 , 奥马哈 .

总裁——JT Duryea 女士，地址：奥马哈市卡斯街 2402 号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [es] . [siː] . [diːn] , - 31st [striːt] , ['oməhɔ] .
Secretary - - Mrs . S . C . Dean , 636 31st Street , Omaha .
秘书 - - 太太 . S . C . 院长 , - 31st 街道 , 奥马哈 .

秘书——SC Dean 女士，地址：奥马哈市第 31 街 636 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [dʒeɪ] . ['pəuəl] , 30th [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [striːts] , ['oməhɔ] .
Treasurer - - Mrs . G . J . Powell , 30th and Ohio Streets , Omaha .
财务主管 - - 太太 . G . J . 鲍威尔 , 30th 和 俄亥俄州 街道 , 奥马哈 .

财务主管——GJ Powell 夫人，地址：奥马哈市俄亥俄街 30 号。

[mɑːn'tænə] .
MONTANA .
蒙大拿 .

蒙大拿。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [oʊ] . [siː] . [klaːk] , [mɪ'zuːlə] .
President - - Mrs . O . C . Clark , Missoula .
总统 - - 太太 . 哦 . C . 克拉克 , 米苏拉 .

主席——OC Clark夫人，米苏拉。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [bel] , - ['dɪrbərn] ['ɑːveɪ] . [he'linər] .
Secretary - - Mrs . W . S . Bell , 410 Dearborn Ave . Helena .
秘书 - - 太太 . W . S . 钟 , - 迪尔伯恩 大道 . 海伦娜 .

秘书——WS Bell 夫人，地址：海伦娜市迪尔伯恩大道 410 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . ['hɜːrbərt][iː] . [dʒəʊnz] , ['lɪvɪŋstən] .
Treasurer - - Mrs . Herbert E . Jones , Livingston .
财务主管 - - 太太 . 赫伯特 E . 琼斯 , 利文斯顿 .

财务主管——赫伯特·E·琼斯夫人，利文斯顿。

[mɪ'zʊri] .
MISSOURI .
密苏里州 .

密苏里州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['henri] ['hɑːpkɪnz] , - [hoʊlmz] [striːt] , ['kænzəs] ['sɪti] .
President - - Mrs . Henry Hopkins , 916 Holmes Street , Kansas City .
总统 - - 太太 . 亨利 霍普金斯 , - 福尔摩斯 街道 , 堪萨斯州 城市 .

总裁——亨利·霍普金斯夫人，堪萨斯城霍姆斯街 916 号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['elɪs] , - ['treɪsi] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Secretary - - Mrs . E . C . Ellis , 2456 Tracy Ave . , Kansas City .
秘书 - - 太太 . E . C . 埃利斯 , - 特蕾西 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

秘书——EC Ellis 夫人，堪萨斯城 Tracy 大道 2456 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , - ['wɔːbæʃ]['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Treasurer - - Mrs . K . L . Mills , 1526 Wabash Ave . , Kansas City .
财务主管 - - 太太 . K . L . 米尔斯 , - 沃巴什 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

财务主管——KL Mills 女士，地址：堪萨斯城瓦巴什大道 1526 号。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President - - Mrs . F . E . Storrs , Topeka .
总统 - - 太太 . F . E . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FE Storrs 夫人，托皮卡。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [el] . ['ɛps] , [tə'piːkə] .
Secretary - - Mrs . George L . Epps , Topeka .
秘书 - - 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [diː] . [diː] . [də'lɔŋ] , ['ɑːrkənsɔː] ['sɪti] .
Treasurer - - Mrs . D . D . DeLong , Arkansas City .
财务主管 - - 太太 . D . D . 德隆 , 阿肯色州 城市 .

财务主管——DD DeLong 女士，阿肯色城。

['ɔːrəgən] .
OREGON .
俄勒冈州 .

俄勒冈州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] ['sʌmɝˌvɪl] , - ['sekənd] [striːt] , ['pɔːrtlənd] .
President - - Mrs . John Summerville , 108 Second Street , Portland .
总统 - - 太太 . 约翰 萨默维尔 , - 第二 街道 , 波特兰 .

总裁——约翰·萨默维尔夫人，波特兰市第二街108号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [braʊ'nɛl] , ['ɔːrəgən] ['sɪti] .
Secretary - - Mrs . George Brownell , Oregon City .
秘书 - - 太太 . 乔治 布朗内尔 , 俄勒冈州 城市 .

秘书——乔治·布朗内尔夫人，俄勒冈城。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['pɑːmər] , - [θɜːrd] [striːt] , ['pɔːrtlənd] .
Treasurer - - Mrs . W . D . Palmer , 546 Third Street , Portland .
财务主管 - - 太太 . W . D . 帕尔默 , - 第三 街道 , 波特兰 .

财务主管——WD Palmer 夫人，地址：波特兰市第三街 546 号。

['wɑːʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Woman's Missionary Association .
女性的 传教士 协会 .

妇女传教协会。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪli] , - ['blæntʃəd] [striːt] , [si'ætl] .
President - - Mrs . A . J . Bailey , 323 Blanchard Street , Seattle .
总统 - - 太太 . 一个 . J . 贝利 , - 布兰查德 街道 , 西雅图 .

总裁——AJ Bailey 女士，地址：西雅图布兰查德街 323 号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['hwilər] , - [saʊθ] [keɪ] [striːt] , [tə'kəumə] .
Secretary - - Mrs . W . C . Wheeler , 424 South K Street , Tacoma .
秘书 - - 太太 . W . C . 惠勒 , - 南 K 街道 , 塔科马 .

秘书——WC Wheeler 女士，地址：塔科马市南 K 街 424 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒɔːrdʒ] , - [fɔːrθ] [striːt] , [siˈætl] .
Treasurer - - Mrs . J . W . George , 620 Fourth Street , Seattle .
财务主管 - - 太太 . J . W . 乔治 , - 第四 街道 , 西雅图 .

财务主管——JW George 夫人，西雅图第四街 620 号。

[ˌkæləˈfɔːrniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [səˈsaɪəti] .
Woman's Home Missionary Society .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , - 12th [striːt] , ['oʊklənd] .
President - - Mrs . E . S . Williams , 572 12th Street , Oakland .
总统 - - 太太 . E . S . 威廉姆斯 , - 12th 街道 , 奥克兰 .

总裁——ES Williams 女士，地址：奥克兰市第 12 街 572 号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['haʊərd] , - [groʊv] [striːt] , ['oʊklənd] .
Secretary - - Mrs . L . M . Howard , 911 Grove Street , Oakland .
秘书 - - 太太 . L . M . 霍华德 , - 树林 街道 , 奥克兰 .

秘书——LM Howard 女士，奥克兰格罗夫街 911 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heivnz] , - ['hærisn] [striːt] , ['oʊklənd] .
Treasurer - - Mrs . J . M . Havens , 1329 Harrison Street , Oakland .
财务主管 - - 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 街道 , 奥克兰 .

财务主管——JM Havens 女士，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

['sʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wɑːʃˌbɜːn] , - ['daʊni] ['ɑːveɪ] . , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
President - - Mrs . W . J . Washburn , 510 Downey Ave . , Los Angeles .
总统 - - 太太 . W . J . 沃什伯恩 , - 唐尼 大道 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

总裁——WJ Washburn 夫人，地址：洛杉矶唐尼大道 510 号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [piː] . [dʒeɪ] . ['kɔlkɔːd] , ['klɛrˌmɑːnt] .
Secretary - - Mrs . P . J . Colcord , Claremont .
秘书 - - 太太 . P . J . 科尔科德 , 克莱蒙特 .

秘书——PJ Colcord 夫人，克莱蒙特。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . ['meri] [em] . [smɪθ] , ['pʌblɪk] ['laɪbreri] , ['rɪvərsaɪd] .
Treasurer - - Mrs . Mary M . Smith , Public Library , Riverside .
财务主管 - - 太太 . 玛丽 M . 史密斯 , 民众 图书馆 , 河边 .

财务主管——玛丽·M·史密斯夫人，河滨公共图书馆。

[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .
NEVADA .
内华达州 .

内华达州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [el] . [dʒeɪ] . [flɪnt] , ['riːnoʊ] .
President - - Mrs . L . J . Flint , Reno .
总统 - - 太太 . L . J . 燧石 , 里诺 .

主席——LJ·弗林特夫人，里诺。

['sekrəteri] - - [mɪs] ['mɑːrgrət] [en] . ['mædʒəl] , ['riːnoʊ] .
Secretary - - Miss Margaret N . Magill , Reno .
秘书 - - 错过 玛格丽特 N . 麦吉尔 , 里诺 .

秘书——玛格丽特·N·马吉尔小姐，里诺。

['treʒərər] - - [mɪs] ['meri] [kləu] , ['riːnoʊ] .
Treasurer - - Miss Mary Clow , Reno .
财务主管 - - 错过 玛丽 克洛 , 里诺 .

财务主管——玛丽·克洛小姐，里诺。

['ɪndiən] ['terətɔːri] .
INDIAN TERRITORY .
印度 领土 .

印第安领地。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [mə'kɑːrθi] , [viː'niːtə] .
President - - Mrs . John McCarthy , Vinita .
总统 - - 太太 . 约翰 麦卡锡 , 维尼塔 .

总统——约翰·麦卡锡夫人，维尼塔。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['feɪ'ɛt] ['hɝːd] , [viː'niːtə] .
Secretary - - Mrs . Fayette Hurd , Vinita .
秘书 - - 太太 . 费耶特 赫德 , 维尼塔 .

秘书——费耶特·赫德夫人，维尼塔。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [ɑːr] . [em] . [sweɪn] , [viː'niːtə] .
Treasurer - - Mrs . R . M . Swain , Vinita .
财务主管 - - 太太 . 拉 . M . 斯温 , 维尼塔 .

财务主管——维尼塔的RM Swain夫人。

[nuː] ['meksɪkoʊ] .
NEW MEXICO .
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['winzləu] , ['ælbəkɜːrki] .
President - - Mrs . C . E . Winslow , Albuquerque .
总统 - - 太太 . C . E . 温斯洛 , 阿尔伯克基 .

主席——CE Winslow 夫人，阿尔伯克基。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['luːɪs] , - [soʊ] .
Secretary - - Mrs . E . W . Lewis , 301 So .
秘书 - - 太太 . E . W . 刘易斯 , - 所以 .

秘书——EW Lewis 夫人，301 So.

['ɪdɪθ] [striːt] , ['ælbəkɜːrki] .
Edith Street , Albuquerque .
伊迪丝 街道 , 阿尔伯克基 .

阿尔伯克基市伊迪丝街。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['bʊlək] , ['ælbəkɜːrki] .
Treasurer - - Mrs . H . W . Bullock , Albuquerque .
财务主管 - - 太太 . H . W . 犍 , 阿尔伯克基 .

财务主管——HW Bullock 夫人，阿尔伯克基。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 176]
[页 -]

[第176页]

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['hærɪs] , - 31st ['ævənuː] , [mə'rɪdiən] .
President - - Mrs . C . L . Harris , 1421 31st Avenue , Meridian .
总统 - - 太太 . C . L . 哈里斯 , - 31st 大街 , 子午线 .

总裁——CL Harris 女士，地址：1421 31st Avenue, Meridian。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] ['ɪdɪθ] [em] . [hɔːl] , ['tuːgəˌluː] ['juːnəv] . , ['tuːgəˌluː] .
Secretary - - Mrs Edith M . Hall , Tougaloo Univ . , Tougaloo .
秘书 - - 太太 伊迪丝 M . 大厅 , 图加卢 大学 . , 图加卢 .

秘书——伊迪丝·M·霍尔夫人，图加卢大学，图加卢。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['tɜːrnər] , - 12th [striːt] , [mə'rɪdiən] .
Treasurer - - Mrs . L . H . Turner , 3012 12th Street , Meridian .
财务主管 - - 太太 . L . H . 车工 , - 12th 街道 , 子午线 .

财务主管——LH Turner 夫人，地址：3012 12th Street, Meridian。

[luˌiːzi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - [mɪs] ['belə] ['dʌbljuː] . [hjuːm] , ['kɔːrnər] ['gæskɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [striːts] , [nuː]
President - - Miss Bella W . Hume , corner Gasquet and Liberty Streets , New
总统 - - 错过 贝拉 W . 休谟 , 角落 垫片 和 自由 街道 , 新的
[ɔː'liənz] .
Orleans .
奥尔良 .

主席——贝拉·W·休姆小姐，新奥尔良市加斯奎特街和自由街的拐角处。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [mə'tɪldə] - , [nuː] [ɔː'liənz] .
Secretary - - Mrs . Matilda Cabrère , New Orleans .
秘书 - - 太太 . 玛蒂尔达 - , 新的 奥尔良 .

秘书——玛蒂尔达·卡布雷尔夫人，新奥尔良。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['krɔfəd] , ['hæmənd] .
Treasurer - - Mrs . C . H . Crawford , Hammond .
财务主管 - - 太太 . C . H . 克劳福德 , 哈蒙德 .

财务主管——CH Crawford 夫人，哈蒙德。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's **Missionary** **Union** .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] .
President - - **Mrs** . **G** . **W** . **Andrews** , **Talladega** .
总统 - - 太太 . G . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 .

主席——GW Andrews夫人，塔拉迪加。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['dʒæksən] , [mənt'gʌməri] .
Secretary - - **Mrs** . **J** . **S** . **Jackson** , **Montgomery** .
秘书 - - 太太 . J . S . 杰克逊 , 蒙哥马利 .

秘书——JS Jackson夫人，蒙哥马利。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['sɪlsbi] , [ˌtælə'deɪgə] .
Treasurer - - **Mrs** . **E** . **C** . **Silsby** , **Talladega** .
财务主管 - - 太太 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 .

财务主管——EC Silsby 夫人，塔拉迪加。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's **Home** **Missionary** **Union** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənˌvɪl] .
President - **Mrs** . **S** . **F** . **Gale** , **Jacksonville** .
总统 - 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

总统夫人SF Gale，杰克逊维尔。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['neɪθn] ['bæroʊz; 'beroʊz] , ['wɪntər] [pɑːrk] .
Secretary - - **Mrs** . **Nathan** **Barrows** , **Winter** **Park** .
秘书 - - 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [braʊn] , [ˌɪntər'lɑːkən] .
Treasurer - - **Mrs** . **W** . **D** . **Brown** , **Interlachen** .
财务主管 - - 太太 . W . D . 棕色的 , 因特拉肯 .

财务主管——WD Brown 夫人，因特拉肯。

[ˌtenə'siː] , [kən'tʌki] [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] .
TENNESSEE , **KENTUCKY** **and** **ARKANSAS** .
田纳西州 , 肯塔基州 和 阿肯色州 .

田纳西州、肯塔基州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Woman's **Missionary** **Union** **of** **the** **Tennessee** **Association** .
女性的 传教士 联盟 的 这 田纳西州 协会 .

田纳西州妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , [bɑːks][eɪt] , [fɪsk] ['juːnəv] . , ['næʃvɪl] .
President - - **Mrs** . **G** . **W** . **Moore** , **Box** **8** , **Fisk** **Univ** . , **Nashville** .
总统 - - 太太 . G . W . 摩尔 , 盒子 8 , 菲斯克 大学 . , 纳什维尔 .

主席——GW Moore 夫人，邮政信箱 8，菲斯克大学，纳什维尔。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['dʒoʊz] . [iː] . [smɪθ] , - ['gɪlmɚ] [striːt] , [ˌtʃætə'nuːgə] .
Secretary - - Mrs . Jos . E . Smith , 304 Gilmer Street , Chattanooga .
秘书 - - 太太 . 乔斯 . E . 史密斯 , - 吉尔默 街道 , 查塔努加 .

秘书——Jos. E. Smith 夫人，304 Gilmer Street，查塔努加。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . ['mɔrlənd] , - [en] . [mək'nɛri] [striːt] , ['næʃvɪl] .
Treasurer - - Mrs . J . E . Moreland , 216 N . McNairy Street , Nashville .
财务主管 - - 太太 . J . E . 莫兰德 , - N . 麦克奈里 街道 , 纳什维尔 .

财务主管——JE Moreland 女士，地址：纳什维尔市北麦克奈里街 216 号。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
COLORADO .
科罗拉多州 .

科罗拉多州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [biː] . [siː] . ['væləntaɪn] , ['haɪləndz] .
President - - Mrs . B . C . Valentine , Highlands .
总统 - - 太太 . B . C . 情人节 , 高地 .

主席——BC Valentine夫人，高地。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['tʃɑːz] . ['wɛstli] , [bɑːks] - , ['denvər] .
Secretary - - Mrs . Chas . Westley , Box 508 , Denver .
秘书 - - 太太 . 查斯 . 韦斯特利 , 盒子 - , 丹佛 .

秘书——查斯·韦斯特利夫人，邮政信箱 508，丹佛。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . ['hɔːrəs] ['sændɚsən] , - 16th ['ɑːveɪ] . , ['denvər] .
Treasurer - - Mrs . Horace Sanderson , 1710 16th Ave . , Denver .
财务主管 - - 太太 . 贺拉斯 桑德森 , - 16th 大道 . , 丹佛 .

财务主管——霍勒斯·桑德森夫人，丹佛市第 16 大道 1710 号。

[waɪ'oʊmɪŋ] .
WYOMING .
怀俄明州 .

怀俄明州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [es] . ['rɪkər] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] .
President - - Mrs . G . S . Ricker , Cheyenne .
总统 - - 太太 . G . S . 里克 , 夏延 .

主席——GS Ricker 夫人，夏延。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['(h)wipl] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] .
Secretary - - Mrs . W . C . Whipple , Cheyenne .
秘书 - - 太太 . W . C . 惠普尔 , 夏延 .

秘书——WC Whipple 夫人，夏延。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [rɑːk] [sprɪŋz] .
Treasurer - - Mrs . H . N . Smith , Rock Springs .
财务主管 - - 太太 . H . N . 史密斯 , 岩石 斯普林斯 .

财务主管——HN Smith 夫人，罗克斯普林斯。

[ˌoʊklə'hoʊmə] .
OKLAHOMA .
俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['pɑːkə] , ['kɪŋfɪʃər] .
President - - Mrs . J . H . Parker , Kingfisher .
总统 - - 太太 . J . H . 帕克 , 翠鸟 .

总裁——JH Parker 夫人，翠鸟。

['sekrəteri] - ['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['kɪmbəl] , ['gʌθri] .
Secretary - Mrs . L . E . Kimball , Guthrie .
秘书 - 太太 . L . E . 金博尔 , 格思里 .

秘书——LE Kimball 夫人，格思里。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [el] . [es] . ['tʃaɪldz] , ['tʃɔːktɔː] ['sɪti] .
Treasurer - - Mrs . L . S . Childs , Choctaw City .
财务主管 - - 太太 . L . S . 儿童 , 乔克托 城市 .

财务主管——乔克托市的LS Childs夫人。

['juːˌtɑː] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌðərn] ['aɪdəhoʊ]) .
UTAH (Including Southern Idaho) .
犹他州 (包括 南方 爱达荷州) .

犹他州（包括爱达荷州南部）。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['klærəns] [tiː] . [braʊn] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .
President - - Mrs . Clarence T . Brown , Salt Lake City , Utah .
总统 - - 太太 . 克拉伦斯 T . 棕色的 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

主席——克拉伦斯·T·布朗夫人，犹他州盐湖城。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . ['hɔks] , - [sɪksθ] [striːt] , [iː] . , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .
Secretary - - Mrs . W . S . Hawkes , 135 Sixth Street , E . , Salt Lake City , Utah .
秘书 - - 太太 . W . S . 霍克斯 , - 第六 街道 , E . , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

秘书——WS Hawkes 夫人，犹他州盐湖城东六街 135 号。

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . ['deɪnə]['dʌbljuː] . ['bɑːrtlət] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .
Treasurer - - Mrs . Dana W . Bartlett , Salt Lake City , Utah .
财务主管 - - 太太 . 达娜 W . 巴特利特 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

财务主管——达娜·W·巴特利特夫人，犹他州盐湖城。

['sekrəteri] [fɔːr; fər]['aɪdəhoʊ] - - ['mɪsɪz] . ['ɑːskər] - , [ˌpəukə'teləu] , ['aɪdəhoʊ] .
Secretary for Idaho - - Mrs . Oscar Sonnenkalb , Pocatello , Idaho .
秘书 为了 爱达荷州 - - 太太 . 奥斯卡 - , 波卡特洛 , 爱达荷州 .

爱达荷州秘书——奥斯卡·索南卡尔布夫人，爱达荷州波卡特洛市。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['friːmən] , ['dʌdli] .
President - - Mrs . J . W . Freeman , Dudley .
总统 - - 太太 . J . W . 弗里曼 , 达德利 .

主席——JW Freeman 夫人，达德利。

['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] - - [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['fɛrɪŋtən] , [haɪ] [pɔɪnt] .
Secretary and Treasurer - - Miss A . E . Farrington , High Point .
秘书 和 财务主管 - - 错过 一个 . E . 法灵顿 , 高的 观点 .

秘书兼财务主管——AE Farrington 小姐，High Point。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['dæləs] .
President - - Mrs . J . M . Wendelkin , Dallas .
总统 - - 太太 . J . M . - , 达拉斯 .

总裁——JM Wendelkin 夫人，达拉斯。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['bɝːt] , [lɑːk] [bɑːks] - , ['dæləs]
Secretary - - Mrs . H . Burt , Lock Box 563 , Dallas
秘书 - - 太太 . H . 伯特 , 锁 盒子 - , 达拉斯

秘书——H. Burt 夫人，邮政信箱 563，达拉斯

['treʒərər] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [aɪ] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] .
Treasurer - - Mrs . C . I . Scofield , Dallas .
财务主管 - - 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 .

财务主管——CI Scofield 女士，达拉斯。

['dʒɔːrdʒə] .
GEORGIA .
乔治亚州 .

乔治亚州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [weɪ] , - ['fɔːrɪst] ['ævənuː] , [æt'læntə] .
President - - Mrs . H . B . Wey , 253 Forest Avenue , Atlanta .
总统 - - 太太 . H . B . 韦 , - 森林 大街 , 亚特兰大 .

总裁——HB Wey 女士，地址：亚特兰大森林大道 253 号。

['sekrəteri] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kɛləm] , [æt'læntə] .
Secretary - - Mrs . H . A . Kellam , Atlanta .
秘书 - - 太太 . H . 一个 . 凯勒姆 , 亚特兰大 .

秘书——HA Kellam 女士，亚特兰大。

['treʒərər] - - [mɪs] [vər'dʒɪniə] [hoʊlmz] , ['bɑrnzˌvɪl] .
Treasurer - - Miss Virginia Holmes , Barnesville .
财务主管 - - 错过 弗吉尼亚州 福尔摩斯 , 巴恩斯维尔 .

财务主管——弗吉尼亚·霍姆斯小姐，巴恩斯维尔。

[rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] , - .
RECEIPTS FOR MARCH , 1895 .
收据 为了 行进 , - .

1895年3月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd]
THE DANIEL HAND FUND
这 丹尼尔 手 基金

丹尼尔·汉德基金

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

For	the	Education	of	Colored	People	.
为了	这	教育	的	有色	人们	.

为了有色人种的教育。

['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] $38 . -

Income	for	March	$38	.	79
收入	为了	行进	$38	.	-

三月份收入 38.79 美元

['priːviəsli] [əkˈnɑːlɪdʒd] - , - . 85$22 , - . -

Previously	acknowledged	22	,	519	.	85$22	,	558	.	64
之前	已确认	-	,	-	.	85$22	,	-	.	-

先前已确认 22,519.85 美元 22,558.64 美元

['kɜːrənt] [rɪˈsiːts, riːˈsiːts] .

CURRENT	RECEIPTS	.
当前的	收据	.

当前收据。

[meɪn] , $319 . - .

MAINE	,	$319	.	52	.
缅因州	,	$319	.	-	.

缅因州，319.52 美元。

['ælfred] .

Alfred	.
阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德。

['leɪdiz] - ['mɪʃəneri] ['sɜːrk(ə)l] , [baɪ] ['emiliːn] [el] . ['dʒɔːrdn] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -

Ladies	'	Missionary	Circle	,	by	Emeline	L	.	Jordan	,	for	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	10	.	00
女士们	-	传教士	圆圈	，经过		艾米琳	L	.	约旦	,	为了	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	-	.	-

《妇女传教团》，作者：艾米琳·L·乔丹，为田纳西州普莱森特希尔出版，售价：10.00美元

['ɔːbərn] .

Auburn	.
奥本	.

奥本。

[sɪksθ][ˌes ˈtiː] . [kɔŋ] .

Sixth	St	.	Cong	.
第六	英石	.	国会	.

第六街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [mɪs] [el] . [iː] . ['wɑːʃˌbɝːn] , [θriː] . - , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .

Ch	.	,	12	.	50	;	Miss	L	.	E	.	Washburn	,	3	.	33	,	bal	.	to	const	.
ch	.	,	-	.	-	;	错过	L	.	E	.	沃什伯恩	,	3	.	-	,	巴尔	.	到	常量	.

Ch.，12.50；LE Washburn 小姐，3.33，余额至 const。

[hɜːrˈself][el] . [em] . - . -

herself	L	.	M	.	15	.	83
她自己	L	.	M	.	-	.	-

她本人 LM 15.83

['bʌkˌspɔːrt] .

Bucksport	.
巴克斯波特	.

巴克斯波特。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , ['tɛn] . [eɪt] . -
Ch . , **for** **Pleasant** **Hill** **Acad** . , **Tenn** . **8** . **00**
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . 8 . -

Ch.，代表田纳西州普莱森特希尔学院。8.00

['kæmdən] .
Camden .
卡姆登 .

卡姆登。

[elm][ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Elm **St** . **Cong** .
榆树 英石 . 国会 .

榆树街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **18** . **00**
ch . - . -

第18.00章

['kɔːrnɪʃ] .
Cornish .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['iːstˌpɔːrt] .
Eastport .
伊斯特波特 .

伊斯特波特。

[mɪs] [ə; eɪ] . - [es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃəstə(r)] ['eɪˌkæd] . , ['tɛn] . [ˌtuː'tuː]
Miss **A** . **Bibber's** **S** . **S** . **Class** , **for** **Student** **Aid** , **Dorchester** **Acad** . , **Tenn** . **2**
错过 一个 . - S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . , 田纳西州 . 2
. -
. **00**
. -

A. Bibber 女士的社会研究课，为学生资助而作，多切斯特学院，田纳西州。2.00

['ferˌfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] [biː] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **Miss** **B** .
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 B .

YPSCE，作者：B 小姐

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)

[pɔːl] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] . [faɪv] . -

Paul	,	for	Student	Aid	,	Skyland	Inst	.	,	N	.	C	.	5	.	00
保罗	,	为了	学生	援助	,	天空乐园	研究所	.	,	N	.	C	.	5	.	-

Paul，学生资助，Skyland学院，北卡罗来纳州 5.00

['fɑːrmɪŋtən] .

Farmington	.
法明顿	.

法明顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] . - - . -

Ch	.	,	20	.	43	;	"	A	Friend	,	"	1	.	50	21	.	93
ch	.	,	-	.	-	;	"	一个	朋友	,	"	1	.	-	-	.	-

第 20.43 章；“朋友”，1.50 21.93

['fɑːrmɪŋtən] .

Farmington	.
法明顿	.

法明顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] ['θʌndərˌhɔk] [em] . - . -

"	A	Friend	,	"	for	Thunderhawk	M	.	10	.	00
"	一个	朋友	,	"	为了	雷鹰	M	.	-	.	-

“朋友”，适用于 Thunderhawk M. 10.00

['gɑːrlənd] .

Garland	.
花环	.

花环。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [faɪv] . -

Ch	.	and	Soc	.	5	.	50
ch	.	和	社会	.	5	.	-

Ch. 和 Soc.5.50

['hæmpdən] .

Hampden	.
汉普顿	.

汉普顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['hɑːrpswɛl] ['sentər] .
Harpswell **Center** .
哈普斯韦尔 中心 .

哈普斯韦尔中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **00**
ch . 6 . -

第6.00章

[ləmɔɪn] .
Lamoine .
拉莫因 .

拉莫因。

['mɪsɪz] . [ef] . [el] . ['hɑːdʒkɪnz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃəstə(r)] ['eɪˌkæd] . [fɔːr] . -
Mrs . **F** . **L** . **Hodgkins** , **for** **Student** **Aid** , **Dorchester** **Acad** . **4** . **00**
太太 . F . L . 霍奇金斯 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . 4 . -

FL Hodgkins 女士，学生资助，多切斯特学院 4.00

['lɪmərɪk] .
Limerick .
利默里克 .

利默里克。

[mɪs] [iː] . [piː] . [heɪz] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [siː] . , [fɔːr; fər]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .
Miss **E** . **P** . **Hayes** , **Pkg** . **C** . , **for** **Skyland** **Inst** . , **N** . **C** .
错过 E . P . 海耶斯 , 包装 . C . , 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

EP Hayes 小姐，C 组，代表北卡罗来纳州 Skyland 学院

[mə'tʃaɪəs][sæb] .
Machias **Sab** .
马基亚斯 萨布 .

Machias Sab.

[ʃ] . , ['sentər] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Sch . , **Centre** **St** . **Cong** .
学校 . , 中心 英石 . 国会 .

学校，中心街国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **20**
ch . 5 . -

第5.20章

['maɪnət] ['sentər] .
Minot **Centre** .
米诺特 中心 .

米诺特中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ([ʌv; əv] [wɪtʃ] - . - ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **(** **of** **which** **14** . **22** **bal** . **to** **const** .
ch . (的 哪个 - . - 巴尔 . 到 常量 .

Ch.（其中 14.22 余额用于建设。

[mɪs] [el] . [iː] . ['wɑːʃˌbɝːn] , [el] . [em]) - . -
Miss **L** . **E** . **Washburn** , **L** . **M**) **25** . **00**
错过 L . E . 沃什伯恩 , L . M) - . -

LE Washburn 小姐，L.M) 25.00

[nuː] ['vɪnjərd] .
New **Vineyard** .
新的 葡萄园 .

新葡萄园。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **05**
ch . 3 . -

第3.05章

['pɔːrtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['praɪmeri][es] . [es] . [klæs] , [ˌes 'tiː] . [lɔː] .
Primary **S** . **S** . **Class** , **St** . **Law** .
基本的 S . S . 班级 , 英石 . 法律 .

圣劳小学社会科学班。

[ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
St . **Cong** .
英石 . 国会 .

圣公会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **2** . **86**
ch . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 2 . -

Ch.，学生资助，格雷戈里学院 2.86

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [iː] . , [faɪv] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
Ch . , **W** . **M** . **Soc** . , **20** ; **Y** . **P** . **S** . **E** . , **5** , **for** **Student** **Aid** ,
ch . , W . M . 社会 . , - ; 是 . P . S . E . , 5 , 为了 学生 援助 ,
[ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Talladega **C** . **25** . **00**
塔拉迪加 C . - . -

Ch.，WM Soc.，20；YPSE，5，用于学生资助，塔拉迪加 C. 25.00

['rɑːkləɴd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . [em] . ['mɑːfɪt] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
Y . P . S . C . E . , by Miss A . M . Moffitt , for Student Aid ,
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 一个 . M . 莫菲特 , 为了 学生 援助 ,

YPSCE，由 AM Moffitt 女士编写，供学生资助使用。

['bloʊɪŋ] [rɑːk] , [eɴ] . [siː] . [faɪv] . -
Blowing Rock , N . C . 5 . 00
吹 岩石 , N . C . 5 . -

北卡罗来纳州布洛温罗克 5.00

['skoʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['aɪləɴd][ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Island Av . Cong .
岛 艾夫 . 国会 .

岛屿大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['sɪrzˌpɔːrt] .
Searsport .
西尔斯波特 .

西尔斯波特。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['pɛndəltən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃəstə(r)] ['eɪˌkæd] . [faɪv] . -
Mrs . James Pendleton , for Student Aid , Dorchester Acad . 5 . 00
太太 . 詹姆斯 彭德尔顿 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . 5 . -

詹姆斯·彭德尔顿夫人，学生资助，多切斯特学院。5.00

[strɔːŋ] .
Strong .
强的 .

强的。

[kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Cong , Ch . 5 . 13
国会 , ch . 5 . -

丛书，第5章第13节

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 27
ch . - . -

第31.27章

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

['estər] [dʒəʊnz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
Esther Jones , for Student Aid , Talladega C . 1 . 00
以斯帖 琼斯 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

埃丝特·琼斯，学生资助，塔拉迪加 C. 1.00

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 50
ch . 4 . -

第4.50章

[meɪn] ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['aɪdə][viː] . ['wʊdˌbɛri] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Maine Woman's Aid to A . M . A . , by Mrs . Ida V . Woodbury , Treas . , for
缅因州 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 经过 太太 . 艾达 V . 伍德伯里 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

缅因州妇女援助组织（AMA），由财务主管艾达·V·伍德伯里夫人代表妇女工作组织撰写：

[be'θel] .
Bethel .
伯特利 .

伯特利。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 50 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》50.00

.
Woodfords .
伍德福德 .

伍德福德。

[el] . [em] . [es] . ['sɛvən] . - - - - - .
L . M . S . 7 . 25 - - - - .
L . M . S . 7 . - - - - - .

LMS 7.25----。

" [ə; eɪ] [frend] .
" A Friend .
" 一个 朋友 .

一位朋友。

" [θæŋk] ['ɔ:fərɪŋ] [ˌtu:'tu:] . - - - - - - . -
" Thank Offering 2 . 00 - - - - 74 . 25
" 感谢 提供 2 . - - - - - - . -

感恩奉献 2.00---- 74.25

[nu:] ['hæmpʃə] , $527 . - .
NEW HAMPSHIRE , $527 . 28 .
新的 汉普郡 , $527 . - .

新罕布什尔州，527.28 美元。

['ɔ:lˌstɛd] .
Alstead .
阿尔斯特德 .

阿尔斯特德。

[θɜ:rd] [kɔŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['ɔ:ltən] .
Alton .
奥尔顿 .

奥尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌsterɪ'ɑ:ptɪkən] ['lektʃər] , [fɔ:r; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜ:rk] [θri:] . -
Ch . , Stereopticon Lecture , for Mountain Work 3 . 15
Ch . , 立体镜 演讲 , 为了 山 工作 3 . -

Ch.，立体光学讲座，适用于 Mountain Work 3.15

['æmərst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

" [el] . [ef] . [bi:] . " - . -
" L . F . B . " 170 . 00
" L . F . B . " - . -

“LFB” 170.00

['æmərst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . [wʌn] . -

Ch	.	,	ad'l	.	1	.	00
ch	.	,	-	.	1	.	-

Ch.，ad'l. 1.00

[bɜːr'lɪn] .

Berlin	.
柏林	.

柏林。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	19	.	15
ch	.	-	.	-

第19.15章

['beθlihem] . [kɔŋ] .

Bethlehem	.	Cong	.
伯利恒	.	国会	.

伯利恒。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - ; [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] .

Ch	.	,	2	.	55	;	C	.	E	.	Soc	.
ch	.	,	2	.	-	;	C	.	E	.	社会	.

第 2.55 章；CE Soc.

[ʌv; əv] [kɔŋ] .

Of	Cong	.
的	国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - [sɪks] . -

Ch	.	,	3	.	76	6	.	31
ch	.	,	3	.	-	6	.	-

第3.76章 6.31

['kæmptən] .

Campton	.
坎普顿	.

坎普顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ə'læskə] [em] . - . -

Ch	.	,	for	Alaska	M	.	10	.	00
ch	.	,	为了	阿拉斯加州	M	.	-	.	-

Ch.，阿拉斯加 M. 10.00

['koʊlˌbrʊk] .

Colebrook	.
科尔布鲁克	.

科尔布鲁克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] . [hɔdʒ] , ['prɛz] . [sɪks] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	by	John	A	.	Hodge	,	Pres	.	6	.	30
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	经过	约翰	一个	.	霍奇	,	总统	.	6	.	-

YPSCE，作者：John A. Hodge，发布于6月30日

[iːst] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] .
East **Barrington** **.**
东方 巴灵顿 .

东巴灵顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌsterɪ'ɑːptɪkən] ['lektʃər] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n][wɜːrk][ˌtuː'tuː] . -
Ch **.** **,** **Stereopticon** **Lecture** **,** **for** **Mountain** **Work** **2** **.** **73**
ch . , 立体镜 演讲 , 为了 山 工作 2 . -

Ch.，立体光学讲座，关于山地工作 2.73

[iːst] ['deri] .
East **Derry** **.**
东方 德里 .

东德里。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . (['speʃ(ə)l]) , ['sɛvən] . - ; [kɔŋ] .
Ch **.** **(** **Special** **)** **,** **7** **.** **50** **;** **Cong** **.**
ch . (特别的) , 7 . - ; 国会 .

Ch.（特别版），7.50；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [em] . [es] . , [ˌtuː'tuː][biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **,** **L** **.** **M** **.** **S** **.** **,** **2** **Bbls** **.** **C** **.** **,** **for** **Wilmington** **,** **N** **.** **C** **.** **7** **.** **50**
ch . , L . M . S . , 2 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C . 7 . -

Ch.，LMS，2桶C.，运往北卡罗来纳州威尔明顿，7.50

['ɛpɪŋ] .
Epping **.**
埃平 .

埃平。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **60**
ch . - . -

第 10.60 章

['eksɪtər]['sekənd] [kɔŋ] .
Exeter **Second** **Cong** **.**
埃克塞特 第二 国会 .

埃克塞特第二国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **125** **.** **00**
ch . - . -

第 125.00 章

['hænoʊvər] .
Hanover **.**
汉诺威 .

汉诺威。

['meri] [ə; eɪ] . ['fletʃər] , [fɔ:r; fər]['hɑ:spɪt(ə)l] , [fɔ:rt] ['jeɪts] , [en] . [di:] . ['sɛvən] . -

Mary	A	.	Fletcher	,	for	Hospital	,	Fort	Yates	,	N	.	D	.	7	.	00
玛丽	一个	.	弗莱彻	,	为了	医院	,	堡	耶茨	,	N	.	D	.	7	.	-

玛丽·A·弗莱彻，代表北达科他州福特耶茨医院，7.00

['hænoʊvər] ['sentər] .

Hanover	Centre	.
汉诺威	中心	.

汉诺威中心。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:r; fər] ['glɑ:stər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [faɪv] . -

"	A	Friend	,	"	for	Gloucester	Sch	.	,	Cappahosic	,	Va	.	5	.	00
"	一个	朋友	,	"	为了	格洛斯特	学校	.	,	-	,	瓦	.	5	.	-

《朋友》，献给弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，5.00美元

['hʊksɛt] .

Hooksett	.
钩子	.

胡克塞特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	50
ch	.	-	.	-

第15.50章

['ki:n] .

Keene	.
基恩	.

基恩。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['bʌkˌmɪnstɚ] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtu:'tu:] . -

Mrs	.	H	.	J	.	Buckminster	,	for	Student	Aid	,	Gregory	Inst	.	2	.	00
太太	.	H	.	J	.	巴克明斯特	,	为了	学生	援助	,	格雷戈里	研究所	.	2	.	-

HJ Buckminster 女士，学生资助，格雷戈里学院 2.00

['læŋdən] .

Langdon	.
兰登	.

兰登。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -

Ch	.	4	.	60
ch	.	4	.	-

第4.60章

['meridən] .

Meriden	.
梅里登	.

梅里登。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ['kɑːpiz] ['gɑːsp(ə)l] [hɪm] [bʊks] , [fɔːr; fər]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .

Ch	.	,	25	copies	Gospel	Hymn	Books	,	for	Skyland	Inst	.	,	N	.	C	.
ch	.	,	-	副本	福音	圣歌	图书	,	为了	天空乐园	研究所	.	,	N	.	C	.

第 25 章，福音赞美诗集，供北卡罗来纳州斯凯兰学院使用。

['mɪltən] .

Milton	.
米尔顿	.

米尔顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌsterɪ'ɑːptɪkən] ['lektʃər] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] [θriː] . -

Ch	.	,	Stereopticon	Lecture	,	for	Mountain	Work	3	.	36
ch	.	,	立体镜	演讲	,	为了	山	工作	3	.	-

Ch.，立体光学讲座，关于山地工作 3.36

[nuː] ['ipswitʃ] .

New	Ipswich	.
新的	伊普斯维奇	.

新伊普斯维奇。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .

Sch	.	Cong	.
学校	.	国会	.

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	10	.	00
ch	.	-	.	-

第 10.00 章

[nuː] ['mɑːrkɪt] .

New	Market	.
新的	市场	.

新市场。

['tɔməs] [eɪtʃ] . ['wɪzwɔːl] - . -

Thomas	H	.	Wiswall	10	.	00
托马斯	H	.	威斯沃尔	-	.	-

托马斯·H·威斯沃尔 10.00

[nɔːrθ] ['hæmptən] .

North	Hampton	.
北	汉普顿	.

北汉普顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	27	.	00
ch	.	-	.	-

第27.00章

['wɔ:lpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . - . -
Ch . and Soc . 27 . 08
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.27.08

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

['hɔ:rəs] ['beri] [ˌtu:'tu:] . -
Horace Berry 2 . 00
贺拉斯 浆果 2 . -

霍勒斯·贝瑞 2.00

[nu:] ['hæmpʃə] ['fi:meɪl] [sent] .
New Hampshire Female Cent .
新的 汉普郡 女性 中心 .

新罕布什尔州女性中心。

[ɪnst] . [ænd; ənd] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] , [baɪ] [mɪs] ['æni] [mək'fɑ:rlənd] [t'reəs] . , [fɔ:r; fər] ['wʊmənz] [wɜ:rk] :
Inst . and Home Missionary Union , by Miss Annie McFarland Treas . , for Woman's Work :
研究所 . 和 家 传教士 联盟 , 经过 错过 安妮 麦克法兰 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

由安妮·麦克法兰·特雷丝小姐为妇女工作撰写的《机构和家庭传教联盟》:

['eksɪtər] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['legəsi] [ɪn][pɑ:rt] , [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə; eɪ] . ['tʃædwɪk] - . -
Legacy in part , Miss Elizabeth A . Chadwick 40 . 00
遗产 在 部分 , 错过 伊丽莎白 一个 . 查德威克 - . -

部分遗产，伊丽莎白·A·查德威克小姐 40.00

['kɑ:nkɔ:rd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

['mɪsɪz] . ['ælɪs] [em] . ['nɪmz] - [es] . [es] . [klæs] , [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . [ˌtu:'tu:] . - - - - - - . -
Mrs . Alice M . Nims ' S . S . Class , South Ch . 2 . 00 - - - - 42 . 00
太太 . 爱丽丝 M . 尼姆斯 - S . S . 班级 , 南 ch . 2 . - - - - - - . -

爱丽丝·M·尼姆斯夫人的SS班，南区，2.00---- 42.00

[vər'mɑ:nt] , $504 . - .
VERMONT , $504 . 46 .
佛蒙特 , $504 . - .

佛蒙特州，504.46 美元。

['bɑ:rtn] .
Barton .
巴顿 .

巴顿。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [bi: bi: el] . [si:] . , [fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə]
W . H . M . S . , Bbl . C . , for McIntosh , Ga
W . H . M . S . , 桶 . C . , 为了 麦金托什 , 加

WHMS，Bbl. C，为佐治亚州麦金托什

['bensn] . [kɔŋ] .
Benson . Cong .
本森 . 国会 .

本森.丛。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 10
ch . 6 . -

第6.10章

['bɜ:rlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[klæs] [ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌes 'ti:] . [sæb] .
Class in College St . Sab .
班级 在 大学 英石 . 萨布 .

圣萨布学院的课程。

[ʃ] . , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən][ænd; ənd]['ni:groʊ] [bɔɪ] , - [ˌi 'e] . - . -
Sch . , for the maintenance of an Indian and Negro Boy , 11 ea . 22 . 00
学校 . , 为了 这 维护 的 一个 印度 和 黑人 男生 , - ea . - . -

学校，用于维持一名印第安男孩和一名黑人男孩的生活，11人，每人22.00美元

['bɜ:rlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜ:rst][tʃeɪtʃ] . , [frʌm; frəm] " [taɪð] " - . -
First Ch . , from " Tithe " 0 . 60
第一的 ch . , 从 " 什一奉献 " - . -

第一章，选自《什一奉献》0.60

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [i:] . ['wi:ˌlɑ:k, 'hwi:ˌlɑ:k] , [bi: bi: el] . [si:] , [freɪt] [wʌn] ,
W . H . M . S . , by Mrs . L . E . Wheelock , Bbl . C , Freight 1 ,
W . H . M . S . , 经过 太太 . L . E . 惠洛克 , 桶 . C , 货运 1 ,
[fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] . -
for McIntosh , Ga . 1 . 00
为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

WHMS，由LE Wheelock夫人承运，Bbl. C，货运1，目的地为佐治亚州麦金托什，1.00

['dɔ:sit] .
Dorset .
多塞特郡 .

多塞特郡。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['dʒɔːrdʒə] [kɔŋ] .
Georgia **Cong** **.**
乔治亚州 国会 .

乔治亚州国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **7** **.** **00**
ch . 和 社会 . 7 . -

Ch. 和社会 7.00

- [kɔŋ] .
Guidhall **Cong** **.**
- 国会 .

Guidhall Cong.

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **22**
ch . 5 . -

第5.22章

['hɑːrtlənd] [tuː] ['klæsɪz] , [kɔŋ] .
Hartland **Two** **Classes** **,** **Cong** **.**
哈特兰 二 课程 , 国会 .

哈特兰两类，国会。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɑːn][piː] . ['webstər] [naɪn] . -
Sch **.** **,** **by** **Mrs** **.** **John** **P** **.** **Webster** **9** **.** **50**
学校 . , 经过 太太 . 约翰 P . 韦伯斯特 9 . -

约翰·P·韦伯斯特夫人著，9.50

['hʌbərdˌtʌn] .
Hubbardton **.**
哈伯顿 .

哈伯顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] [em] . [aɪ] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [kɔːr] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **by** **Miss** **M** **.** **I** **.** **St** **.** **John** **,** **Cor** **.**
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 M . 我 . 英石 . 约翰 , 科尔 .

YPSCE，由 MI St. John 小姐，Cor.

[sek] . [wʌn] . -
Sec **.** **1** **.** **75**
秒 . 1 . -

第 1.75 节

['dʒerɪˌkoʊ] .
Jericho **.**
耶利哥 .

耶利哥。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [faɪv] . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **5** **.** **39**
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和社会 5.39

['loʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['mɪdəlˌbɛri] .
Middlebury **.**
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

['mɪsɪz] . [es] . [es] . ['ʃætək] [wʌn] . -
Mrs **.** **S** **.** **S** **.** **Shattuck** **1** **.** **00**
太太 . S . S . 沙塔克 1 . -

SS Shattuck 夫人 1.00

['mɪltən] .
Milton **.**
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [faɪv] . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **5** **.** **06**
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和 Soc.5.06

[mɑːnt'piːljər] .
Montpelier **.**
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

['beθəni] [kɔŋ] .
Bethany **Cong** **.**
贝瑟尼 国会 .

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **50**
ch . 6 . -

第6.50章

['nuːpɔːrt]	.
Newport	**.**
纽波特	.

纽波特。

[es]	.	[es]	.	['tɪŋkəm]	,	[faɪv]	;	[em]	.	[biː]	.	[hɔːl]	,	[ˌtuːˈtuː]['sɛvən]	.	-
S	**.**	**S**	**.**	**Tinkham**	**,**	**5**	**;**	**M**	**.**	**B**	**.**	**Hall**	**,**	**2**	**7**	**.**	**00**
S	.	S	.	廷克汉姆	,	5	;	M	.	B	.	大厅	,	2	7	.	-

SS Tinkham，5；MB Hall，2 7.00

['nuːpɔːrt]	.
Newport	**.**
纽波特	.

纽波特。

['leɪdiz]	-	['oʊ]	.	,	[biː biː el]	.	[siː]	.	,	[fɔːr; fər]	['mækintɒʃ]	,	['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə]	.
Ladies	**'**	**Aux**	**.**	**,**	**Bbl**	**.**	**C**	**.**	**,**	**for**	**McIntosh**	**,**	**Ga**	**.**
女士们	-	辅助	.	,	桶	.	C	.	,	为了	麦金托什	,	加	.

乔治亚州麦金托什女子辅助队，Bbl. C.

[nɔːrθ]	['benɪŋtən]	,	[kɔŋ]	.
North	**Bennington**	**,**	**Cong**	**.**
北	本宁顿	,	国会	.

北贝宁顿，国会

[tʃeɪtʃ]	.	(	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	-	.	-	['bæl]	.	[tuː; tə]['kɒnst]	.
Ch	**.**	**(**	**of**	**which**	**25**	**.**	**88**	**bal**	**.**	**to**	**const**	**.**
ch	.	(	的	哪个	-	.	-	巴尔	.	到	常量	.

Ch.（其中 25.88 余额用于建设。

[pɝːsi]	[hɔːl]	['dʒenɪŋz]	,	['wɪljəm]	['kærəl]	[hɔːl]	['kʊʃmən]	[ænd; ənd]	['nɔːrmən]	['dʒuːljəs]	['ʃeldən]	[el]	.
Percey	**Hall**	**Jennings**	**,**	**William**	**Carroll**	**Hall**	**Cushman**	**and**	**Norman**	**Julius**	**Sheldon**	**L**	**.**
珀西	大厅	詹宁斯	,	威廉	卡罗尔	大厅	库什曼	和	诺曼	尤利乌斯	谢尔顿	L	.

[ˌem 'es]	-	.	-
Ms	**45**	**.**	**88**
多发性硬化症	-	.	-

珀西·霍尔·詹宁斯、威廉·卡罗尔·霍尔·库什曼和诺曼·朱利叶斯·谢尔顿 L.Ms 45.88

[nɔːrθ]	['kræftsˌbɛri]	.	[mɪs]	.
North	**Craftsbury**	**.**	**Miss**	**.**
北	克拉夫茨伯里	.	错过	.

北克拉夫茨伯里，密西西比州。

[ˌes oʊ 'siː]	.	,	[biː biː el]	.	[siː]	.	,	[freɪt]	[wʌn]	,	[fɔːr; fər]	['mækintɒʃ]	,	['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə]	.	[wʌn]	.	-
Soc	**.**	**,**	**Bbl**	**.**	**C**	**.**	**,**	**Freight**	**1**	**,**	**for**	**McIntosh**	**,**	**Ga**	**.**	**1**	**.**	**00**
社会	.	,	桶	.	C	.	,	货运	1	,	为了	麦金托什	,	加	.	1	.	-

Soc.，Bbl. C.，货运 1，目的地为佐治亚州麦金托什，1.00

['nɔːθ'fiːld]	.
Northfield	**.**
诺斯菲尔德	.

诺斯菲尔德。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ]	.	[ænd; ənd]	[ˌes oʊ 'siː]	.	,	-	.	-	.	-
Ch	**.**	**and**	**Soc**	**.**	**,**	**ad'l**	**.**	**19**	**.**	**31**
ch	.	和	社会	.	,	-	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.，ad'l. 19.31

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['mɪsɪz] . [biː] . [biː] . ['nuːtən] [faɪv] . -
Mrs . **B** . **B** . **Newton** **5** . **00**
太太 . B . B . 牛顿 5 . -

BB Newton 女士 5.00

['piːtʃəm] . [kɔŋ] .
Peacham . **Cong** .
皮查姆 . 国会 .

皮查姆国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **70**
ch . - . -

第28.70章

['rɑːtʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['mɑːrtn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] . -
Mrs . **L** . **E** . **Martin** , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **1** . **00**
太太 . L . E . 马丁 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 . -

LE Martin 女士，学生资助，Gregory 学院 1.00

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **25** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 25.00

[saʊθ] ['dʌks,bəri] .
South **Duxbury** .
南 杜克斯伯里 .

南杜克斯伯里。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

['stɑ:kbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[rev] . [ti:] . [es] . ['hʌbərd] [faɪv] . -
Rev . T . S . Hubbard 5 . 39
牧师 . T . S . 哈伯德 5 . -

TS Hubbard 牧师 5.39

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

['si:niər] [ænd; ənd] ['dʒu:niər] [si:] . [i:] . [ænd; ənd] [frendz] , [fɔ:r; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , ['tɛn] . - .
Senior and Junior C . E . and Friends , for Pleasant Hill Acad . , Tenn . 12 .
高级的 和 初级 C . E . 和 朋友们 , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . - .
-
00
-

高年级和低年级土木工程师及朋友们，为田纳西州普莱森特希尔学院举办。12.00

['wɑ:ʃɪŋtən] [ˌsi: 'oʊ] .
Washington Co .
华盛顿 合作 .

华盛顿县

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 20 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》20.00

[west] ['tʃɑ:rlstən] .
West Charleston .
西方 查尔斯顿 .

西查尔斯顿。

['tʃɑ:z] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['kɑ:rpəntər] , [fɔ:r; fər] ['stu:d(ə)nt] [eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] . -
Carpenter , for Student Aid , Gregory Inst . 1 . 00
木匠 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 . -

卡彭特，学生资助，格雷戈里学院。1.00

[west] ['ferli:] .
West Fairlee .
西方 费尔利 .

西费尔利。

[i:] . [dʒi:] . [meɪ] , [fɔ:r; fər] ['ɪndiən] [ʃ] . , [fɔ:rt] ['bɝ:ˌθoʊld] , [en] . [di:] . [faɪv] . -
E . G . May , for Indian Sch . , Fort Berthold , N . D . 5 . 00
E . G . 可能 , 为了 印度 学校 . , 堡 贝特霍尔德 , N . D . 5 . -

EG May，印第安学校，北达科他州伯索尔德堡，5.00

['wɛstfi:ld] [kɔŋ] .
Westfield Cong .
韦斯特菲尔德 国会 .

韦斯特菲尔德国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

([wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['lɛlə] [ə; eɪ] . ['fɑːrmən][fɔːr; fər] ['kʌlərd] [wɜːrk]) , [faɪv] . - ;
(1 of which from Lella A . Farman for Colored Work) , 5 . 35 ;
(1 的 哪个 从 莱拉 一个 . 法尔曼 为了 有色 工作) , 5 . - ;

（其中 1 幅出自 Lella A. Farman 的彩色作品），5.35；

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - - . -
Ch . , 6 . 03 11 . 38
ch . , 6 . - - . -

第 6.03 章 11.38

['westmɪnstər] , [west] .
Westminster , West .
威斯敏斯特 , 西方 .

威斯敏斯特，西。

[biː biː el] . [siː] . , ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Bbl . C . , McIntosh , Ga .
桶 . C . , 麦金托什 , 加 .

Bbl. C.，McIntosh，佐治亚州。

['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

韦斯顿。

['mɪsɪz] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['spreɪg] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . C . W . Sprague 2 . 00
太太 . C . W . 斯普拉格 2 . -

CW Sprague 夫人 2.00

['wɪljəmˌstaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 50
ch . - . -

第 10.50 章

['wɪlɪstɑːn] .
Williston .
威利斯顿 .

威利斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . 8 . 95
ch . 8 . -

第8.95章

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , Cong .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . 23$304 . -
Ch . 7 . 23$304 . 46
ch . 7 . 23$304 . -

第7.23章 304.46美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['dɜːrbi] .
Derby .
德比 .

德比。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][oʊ] . [biː] . ['hæmɪltən] , [iː] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-] , . - . 00$504 . -
Estate of O . B . Hamilton , E . A . Stewart , Adm'r . 200 . 00$504 . 46
财产 的 哦 . B . 汉密尔顿 , E . 一个 . 斯图尔特 , 海军上将 . - . 00$504 . -

OB Hamilton遗产，EA Stewart，管理人。200.00美元，504.46美元

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $4 , - . - .
MASSACHUSETTS , $4 , 948 . 31 .
马萨诸塞州 , $4 , - . - .

马萨诸塞州，4,948.31 美元。

['æmərst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

['æmərst] ['kɑːlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['ɛsti] , [t'reəs] . - . -
Amherst College Ch . , by W . E . Esty , Treas . 147 . 36
阿默斯特 大学 ch . , 经过 W . E . 埃斯蒂 , 宝藏 . - . -

阿默斯特学院 Ch.，作者 WE Esty，Treas.147.36

['æmərst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

['kʌlərd] ['baɪb(ə)l] [klæs] , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Colored Bible Class , Bbl . C . , for Wilmington , N . C .
有色 圣经 班级 , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿有色人种圣经班（Bbl. C.）

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[mɪs] [greɪs] [em] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , ['tɛn] . [eɪt] . -
Miss **Grace** **M** . **Whittemore** , **for** **Pleasant** **Hill** **Acad** . , **Tenn** . **8** . **00**
错过 优雅 M . 惠特莫尔 , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . 8 . -

格蕾丝·M·惠特莫尔小姐，代表田纳西州普莱森特希尔学院，成绩8.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[west] [kɔŋ] .
West **Cong** .
西方 国会 .

西国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ɑːsˌgʊd] [dɪst] . [fɔːr] . -
Ch . , **Osgood** **Dist** . **4** . **00**
ch . , 奥斯古德 分布 . 4 . -

Ch.，奥斯古德区 4.00

['ɑːrlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['hɪlɘd] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃəstə(r)] ['eɪˌkæd] . , [faɪv] ; [frendz] , [baɪ]['mɪsɪz] .
Mrs . **E** . **S** . **Hillard** , **for** **Student** **Aid** , **Dorchester** **Acad** . , **5** ; **Friends** , **by** **Mrs** .
太太 . E . S . 希拉德 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . , 5 ; 朋友们 , 经过 太太 .
[el] . [iː] . ['wiːˌlɑːk, 'hwiːˌlɑːk] ,
L . **E** . **Wheelock** ,
L . E . 惠洛克 ,

ES Hillard 夫人，为多切斯特学院学生资助项目筹款，5；朋友们，由 LE Wheelock 夫人捐赠，

[biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
Bbl . **C** . , **for** **McIntosh** , **Ga** . **5** . **00**
桶 . C . , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

Bbl. C.，为佐治亚州麦金托什，5.00

['æʃbi] .
Ashby .
阿什比 .

阿什比。

['ɔːrθoʊ] [kɔŋ] .
Ortho **Cong** .
正交 国会 .

骨科大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **20**
ch . - . -

第14.20章

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

['henri] ['teilə] , [faɪv] ; [kɔŋ] .
Henry Taylor , 5 ; Cong .
亨利 泰勒 , 5 ; 国会 .

亨利·泰勒，5；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː]['sɛvən] . -
Ch . , 2 7 . 00
ch . , 2 7 . -

第 2 章 7.00

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər][siː] . [iː] . [hɔːl] , ['mækintʊʃ] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Y . P . S . C . E . , for C . E . Hall , McIntosh , Ga . 32 . 35
是 . P . S . C . E . , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加 . - . -

YPSCE，CE Hall，McIntosh，GA。32.35

['bedfərd] .
Bedford .
贝德福德 .

贝德福德。

[mɪs] ['eməli]['deivis] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] . -
Miss Emily Davis , for Student Aid , Gregory Inst . 1 . 00
错过 艾米丽 戴维斯 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 . -

艾米丽·戴维斯小姐，学生资助，格雷戈里学院 1.00

[ˌbɛltʃərˈtaʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɑːrtn]['dʌbljuː] . ['bɑːrˌdwɛl][el] . [em] . - . -
Martin W . Bardwell L . M . 36 . 43
马丁 W . 巴德威尔 L . M . - . -

Martin W. Bardwell LM 36.43

['bitʃˌwʊd] .
Beechwood .
山毛榉木 .

山毛榉木。

[rev] . [dʒɑːn] [ʃɑːrp] [eɪt] . -
Rev . John Sharp 8 . 00
牧师 . 约翰 锋利的 8 . -

约翰·夏普牧师 8.00

[ˌbɪlɚ'iːkə] .
Billerica .
比勒里卡 .

比勒里卡。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['stæntən; 'stɑː-][wʌn] . -
Mrs . **H** . **B** . **Stanton** **1** . **00**
太太 . H . B . 斯坦顿 1 . -

HB Stanton 女士 1.00

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union **Cong** .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **373** . **64**
ch . - . -

第373.64章

[oʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] .
Old **South** **Ch** .
老的 南 ch .

老南教堂

[ɪn][pɑːrt] - . -
in **part** **255** . **90**
在 部分 - . -

第 255.90 部分

['mɪsɪz] . ['ʃɑːrlət] ['fɪsk] , [fɔːr; fər]['læmsən] [ʃ] . , ['mɑːrʃəlˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Mrs . **Charlotte** **Fiske** , **for** **Lamson** **Sch** . , **Marshallville** , **Ga** . **50** . **00**
太太 . 夏洛特 菲斯克 , 为了 拉姆森 学校 . , 马歇尔维尔 , 加 . - . -

夏洛特·菲斯克女士，代表佐治亚州马歇尔维尔的拉姆森学校，捐款50.00美元。

['wɪljəm] [ʃɔː] - . -
William **Shaw** **25** . **00**
威廉 肖 - . -

威廉·肖 25.00

['mævərɪk] [kɔŋ] .
Maverick **Cong** .
特立独行者 国会 .

特立独行的国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **31** . **66**
ch . - . -

第31.66章

['bɜːrkli] ['temp(ə)l] - . -
Berkeley **Temple** **12** . **00**
伯克利 寺庙 - . -

伯克利圣殿 12.00

[ziː] . [ə; eɪ] . ['nɔːrɪs] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
Z . **A** . **Norris** , **for** **Mountain** **Work** **10** . **00**
Z . 一个 . 诺里斯 , 为了 山 工作 - . -

ZA Norris，《山地工程》10.00

[frendz] [ɪn] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [ʃ] . , [oʊ'ɑːhiː] , [soʊ] .

Friends	in	Central	Ch	. ,	for	Indian	Sch	. ,	Oahe	,	So	.
朋友们	在	中央	ch	. ,	为了	印度	学校	. ,	奥阿赫	,	所以	.

中央教堂的朋友们，为印第安学校，奥阿赫，南。

[dæk] . [sɪks] . -

Dak	.	6	.	00
达克	.	6	.	-

达科他州 6.00

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər][næt] , ['eɪlə] .

Central	Ch	. ,	Bbl	.	C	. ,	for	Nat	,	Ala	.
中央	ch	. ,	桶	.	C	. ,	为了	纳特	,	翼	.

中央 Ch.，Bbl. C，为 Nat，阿拉巴马州。

['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . , ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [biː biː el] . ['riːdɪŋ] ['mætər] , [fɔːr; fər] ['lɪŋkən] ['eɪˌkæd] . ,

Phillips	Ch	. ,	Sisterhood	of	Service	,	Bbl	.	reading	matter	,	for	Lincoln	Acad	. ,
菲利普斯	ch	. ,	姐妹情谊	的	服务	,	桶	.	阅读	事情	,	为了	林肯	学院	. ,

[kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] .

Kings	Mountain	,	N	.	C	.
国王	山	,	N	.	C	.

菲利普斯教堂，服务姐妹会，Bbl. 阅读材料，供北卡罗来纳州金斯山林肯学院使用。

['ɔlstən] .

Allston	.
奥尔斯顿	.

奥尔斯顿。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .

Sch	. ,	Cong	.
学校	. ,	国会	.

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -

Ch	.	7	.	44
ch	.	7	.	-

第7.44章

['braɪtn] .

Brighton	.
布莱顿	.

布莱顿。

" [tuː] [frendz] [ɪn] [kɔŋ] .

"	Two	Friends	in	Cong	.
"	二	朋友们	在	国会	.

“国会中的两个朋友

[tʃeɪtʃ] . , " [wʌn] ; ['leɪdiz] ['oʊ] . , [wʌn] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	. ,	"	1	;	Ladies	Aux	. ,	1	,	for	Indian	M	.	2	.	00
ch	. ,	"	1	;	女士们	辅助	. ,	1	,	为了	印度	M	.	2	.	-

Ch.，“1；女士辅助队，1，印度M. 2.00

['dɔːtʃəstə(r)] .

Dorchester	.
多切斯特	.

多切斯特。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Ch . , by Mrs . Wm .
ch . , 经过 太太 . 威廉 .

Ch.，作者：威廉夫人

[weɪlz] , - ; [tu:; tə]['kɒnst] .
Wales , 30 ; to const .
威尔士 , - ; 到 常量 .

威尔士，30；到宪法。

[mɪs] ['meri] ['ælɪs]
Miss Mary Alice
错过 玛丽 爱丽丝

玛丽·爱丽丝小姐

['lɪt(ə)l] [el] . [em] . , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər]['hɑ:spɪt(ə)l] , [fɔ:rt] ['jeɪts] , [en] . [di:] . - . -
Little L . M . , and 1 for Hospital , Fort Yates , N . D . 31 . 00
小的 L . M . , 和 1 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

Little LM，以及 1 家医院，位于北达科他州福特耶茨，邮编 31.00

['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəb] ['fʊlərtən] , [fɔ:r; fər]['hɑ:spɪt(ə)l] , [fɔ:rt] ['jeɪts] , [en] . [di:] . - . -
Mrs . Jacob Fullerton , for Hospital , Fort Yates , N . D . 25 . 00
太太 . 雅各布 富勒顿 , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

雅各布·富勒顿夫人，为北达科他州福特耶茨医院捐款 25.00 美元

['mɪsɪz] . [i:] . ['tɔri] , - ; [mɪs] [i:] . ['tɑ:lmən] , [eɪt] , [fɔ:r; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , ['tɛn] . - . -
Mrs . E . Torrey , 10 ; Miss E . Tolman , 8 , for Pleasant Hill Acad . , Tenn . 18 . 00
太太 . E . 托里 , - ; 错过 E . 托尔曼 , 8 , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . - . -

E. Torrey 夫人，10 岁；E. Tolman 小姐，8 岁，代表田纳西州普莱森特希尔学院。18.00

['sentrəl] [kɔŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 40
ch . - . -

第 10.40 章

['ekstrə] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] [bænd] .
Extra Cent a Day Band .
额外的 中心 一个 天 乐队 .

Extra Cent a Day 乐队。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . - . -
Ch . , for Indian M . 10 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 10.00

[west] ['rɑ:ksˌbɛri] .
West Roxbury .
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

['mɪsɪz] . [en] . [es] . [frentʃ] [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] . , [fɔːr] ; [freɪt] , [wʌn] . [faɪv] . - - - - - - - - .
Mrs . N . S . French for Student Aid . , 4 ; Freight , 1 . 5 . 00 - - - - - - 873 .
太太 . N . S . 法语 为了 学生 援助 . , 4 ; 货运 , 1 . 5 . - - - - - - - - .
-
04
-

NS夫人法语助学金，4；运费，1.5.00------873.04

['brenˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 81
ch . 4 . -

第4.81章

['brɔktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

['tɔməs] [ə; eɪ] . ['bæksəndeɪl] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Thomas A . Baxendale , for Student Aid , Wilmington , N . C . 10 . 00
托马斯 一个 . 巴克斯代尔 , 为了 学生 援助 , 威尔明顿 , N . C . - . -

Thomas A. Baxendale，学生资助，北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[rev] . [dʒeɪ] . ['henri] ['θeɪɚ] , [diː] . [diː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Rev . J . Henry Thayer , D . D . , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
牧师 . J . 亨利 泰耶 , D . D . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

J. Henry Thayer 神父，博士，为学生资助，塔拉迪加 C. 25.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

" ['helpɪŋ] [hænd][ˌes oʊ 'siː] . , ['kɪŋz] ['dɔtɚz] , " [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , ['tɛn] . [eɪt] .
" Helping Hand Soc . , King's Daughters , " for Pleasant Hill Acad . , Tenn . 8 .
" 帮助 手 社会 . , 国王学院 女儿们 , " 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . 8 .
-
00
-

"援助之手协会，国王的女儿们"，为田纳西州普莱森特希尔学院筹款 8.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['ʃepərd] [mem] .
Shepherd Mem .
牧羊人 内存 .

谢泼德纪念馆

[tʃeɪtʃ] . , [rev] . [el] . [es] . ['pɑːrkɝz] ['baɪb(ə)l] [klæs] , [fɔːr; fər][næt] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
Ch . , Rev . L . S . Parker's Bible Class , for Nat , Ala . 5 . 00
ch . , 牧师 . L . S . 帕克的 圣经 班级 , 为了 纳特 , 翼 . 5 . -

Ch.，LS Parker牧师的圣经课程，阿拉巴马州纳特，5.00美元

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

['prɑːspekt][ˌes 'tiː] . , [tʃeɪtʃ] . - . -
Prospect St . , Ch . 108 . 26
前景 英石 . , ch . - . -

展望街，第108.26章

['tʃætəm] , [kɔŋ] .
Chatham , Cong .
查塔姆 , 国会 .

查塔姆，国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 85
ch . 2 . -

第2.85章

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

['sentrəl] [kɔŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 29 . 55
ch . - . -

第29.55章

['tʃestər] ['sentər] .
Chester Centre .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 59
ch . 4 . -

第4.59章

[koʊ'hæsət] .
Cohasset .
科哈塞特 .

科哈塞特。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , ['dʒunjɚ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . , [fɔːrt] ['jeɪts] , [en] . [diː] . [faɪv] . -

Mrs	.	A	.	Williams	,	Jr	.	,	for	Indian	M	.	,	Fort	Yates	,	N	.	D	.	5	.	00
太太	.	一个	.	威廉姆斯	,	小	.	,	为了	印度	M	.	,	堡	耶茨	,	N	.	D	.	5	.	-

A. Williams, Jr. 女士，代表 Indian M.，北达科他州福特耶茨，5.00

['dɔːltən] .

Dalton	.
道尔顿	.

道尔顿。

['dʌbljuː] . [em] . [kreɪn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

W	.	M	.	Crane	,	for	Student	Aid	,	Tougaloo	U	.	100	.	00
W	.	M	.	起重机	,	为了	学生	援助	,	图加卢	U	.	-	.	-

WM Crane，为图加卢大学学生资助项目捐款 100.00 美元

['dɛdəm] .

Dedham	.
戴德姆	.

戴德姆。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [fɜːrst] [kɔŋ] .

Sch	.	,	First	Cong	.
学校	.	,	第一的	国会	.

学校，第一国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	15	.	00
ch	.	-	.	-

第15.00章

[iːst] ['tʃɑːrlˌmɒnt] .

East	Charlemont	.
东方	查勒蒙特	.

东查勒蒙特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -

Ch	.	8	.	48
ch	.	8	.	-

第8.48章

[iːst] ['dʌgləs] .

East	Douglas	.
东方	道格拉斯	.

东道格拉斯。

['diː] .

Dea	.
数据包络分析	.

数据包络分析。

['luːθər] [hɪl] [ˌtuː'tuː] . -

Luther	Hill	2	.	00
路德	爬坡道	2	.	-

路德山 2.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

[fɔːl] ['rɪvər] .
Fall **River** .
落下 河 .

福尔里弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Central** **Ch** . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **25** . **00**
是 . P . S . C . E . 的 中央 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

中央教堂青年学生资助考试 (YPSCE)，菲斯克大学，25.00 美元

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - . - . -
" **A** **Friend** **,** **"** **for** **Indian** **Schp** . **17** . **50**
" 一个 朋友 , " 为了 印度 - . - . -

《朋友》，售价17.50印度先令

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[siː] . [es] . ['tɑːlmən] ([eɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .) - . -
C . **S** . **Tolman** **(** **8** **of** **which** **for** **Wilmington** **,** **N** . **C** . **)** **18** . **00**
C . S . 托尔曼 (8 的 哪个 为了 威尔明顿 , N . C .) - . -

CS Tolman（其中8个来自北卡罗来纳州威尔明顿）18.00

['fɑːksbɜˌoʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

[beiθ; beθ] .
Beth .
贝丝 .

贝丝。

['ɔːrθoʊ] .
Ortho .
正交 .

骨科。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **26** . **32**
ch . - . -

第26.32章

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['mɪsɪz] . ['elən] [em] . ['rʌsl] - . -
Mrs . **Ellen** **M** . **Russell** **50** . **00**
太太 . 艾伦 M . 罗素 - . -

艾伦·M·罗素夫人 50.00

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

格林威治。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **00**
ch . 6 . -

第6.00章

['grɔtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " - , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . , - [fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] , [faɪv] [fɔːr; fər] [ˌkælə'fɔːrniə]
" **A** **Friend** **,** **"** **15** **,** **for** **Indian** **M** **.** **,** **10** **for** **Mountain** **Work** **,** **5** **for** **California**
" 一个 朋友 , " - , 为了 印度 M . , - 为了 山 工作 , 5 为了 加利福尼亚州
[ˌtʃaɪ'niːz] [em] . ,
Chinese **M** **.** **,**
中国人 M . ,

《朋友》，15，印度 M.，10，山地工作，5，加州华人 M.，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] .
and **to** **const** .
和 到 常量 .

并且要保持。

['wɪljəm] ['henri] [hʌnt] [el] . [em] . - . -
William **Henry** **Hunt** **L** . **M** . **30** . **00**
威廉 亨利 打猎 L . M . - . -

威廉·亨利·亨特 LM 30.00

['grɔtən] , [kɔŋ] .
Groton **,** **Cong** .
格罗顿 , 国会 .

格罗顿，国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

['siːniər][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - ; ['dʒuːniər][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . ,

Senior	**Y**	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**E**	**.**	**,**	**10**	**;**	**Junior**	**Y**	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**E**	**.**	**,**
高级的	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	-	;	初级	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,

高年级YPSCE，10；低年级YPSCE，

[faɪv][fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -

5	**for**	**Central**	**Ch**	**.**	**,**	**New**	**Orleans**	**,**	**La**	**.**	**15**	**.**	**00**
5	为了	中央	ch	.	,	新的	奥尔良	,	拉	.	-	.	-

5号中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。15.00

['hɑːrvərd] .

Harvard	**.**
哈佛大学	.

哈佛大学。

[rev] . [siː] . [siː] . ['tɔri] [faɪv] . -

Rev	**.**	**C**	**.**	**C**	**.**	**Torrey**	**5**	**.**	**00**
牧师	.	C	.	C	.	托里	5	.	-

托里牧师 5.00

['hoʊliːˌoʊk] .

Holyoke	**.**
霍利奥克	.

霍利奥克。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	**Cong**	**.**
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdiz] - [prer] ['sɜːrk(ə)l] , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . , [ænd; ənd][tuː; tə]

Ch	**.**	**,**	**Ladies**	**'**	**Prayer**	**Circle**	**,**	**for**	**Central**	**Ch**	**.**	**,**	**New**	**Orleans**	**,**	**La**	**.**	**,**	**and**	**to**
ch	.	,	女士们	-	祷告	圆圈	,	为了	中央	ch	.	,	新的	奥尔良	,	拉	.	,	和	到

['kɒnst] .

const	**.**
常量	.

Ch.，女士祈祷圈，为路易斯安那州新奥尔良中央教堂，并成立。

['mɪsɪz] . [siː] . [viː] . [haɪn] [el] . [em] . - . -

Mrs	**.**	**C**	**.**	**V**	**.**	**Hein**	**L**	**.**	**M**	**.**	**30**	**.**	**00**
太太	.	C	.	V	.	海因	L	.	M	.	-	.	-

海因夫人 LM 30.00

['hɑːpkɪntən] .

Hopkinton	**.**
霍普金顿	.

霍普金顿。

['mɪsɪz] . ['meri] [iː] . ['pʌtnəm] , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər]['selmə] , ['eɪlə] .

Mrs	**.**	**Mary**	**E**	**.**	**Putnam**	**,**	**Bbl**	**.**	**C**	**.**	**,**	**for**	**Selma**	**,**	**Ala**	**.**
太太	.	玛丽	E	.	普特南	,	桶	.	C	.	,	为了	塞尔玛	,	翼	.

玛丽·E·普特南夫人，Bbl. C.，代表阿拉巴马州塞尔玛。

- .

Housantonic	**.**
-	.

豪桑托尼克。

['praɪmeri][sæb] .

Primary	**Sab**	**.**
基本的	萨布	.

原发性萨布。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klæs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃəstə(r)] ['eɪˌkæd] . . -
Class , **for** **Student** **Aid** , **Dorchester** **Acad** . . **82**
班级 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . . -

学生资助课程，多切斯特学院。.82

[haid] [pɑːrk] .
Hyde **Park** .
海德 公园 .

海德公园。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **22** . **72**
ch . - . -

第22.72章

['ɪndiən] ['ɔːrtʃərd] .
Indian **Orchard** .
印度 果园 .

印度果园。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Christian **Endeavor** **Soc** . , **by** **Geo** .
基督教 奋进 社会 . , 经过 地理 .

基督教奋进协会，作者：Geo.

[dʒiː] . [beɪs] , [t'reəs] . - . -
G . **Bass** , **Treas** . **36** . **30**
G . 低音 , 宝藏 . - . -

G. Bass，财务主管。36.30

['læŋkæstər] .
Lancaster .
兰开斯特 .

兰开斯特。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
" **A** **Friend** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** . **0** . **50**
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

“朋友”，为学生资助，格雷戈里学院 0.50

['lɪndən] .
Linden .
林登 .

林登。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . **1** . **38**
ch . 1 . -

第1.38章

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['evəts] , ['kaɪ] . - . -
" A Friend , " for Student Aid , Evarts , Ky . 25 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 埃瓦茨 , 肯塔基州 . - . -

《朋友》，肯塔基州埃瓦茨学生援助基金，25.00美元

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] ; " [ə; eɪ] . [keɪ] . , " [ˌtuː'tuː]['sɛvən] . -
Ch . , 5 ; " A . K . , " 2 7 . 00
ch . , 5 ; " 一个 . K . , " 2 7 . -

第5章；“AK，”2 7.00

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

['mɪsɪz] . [em] . [siː] . [biːn] [faɪv] . -
Mrs . M . C . Bean 5 . 00
太太 . M . C . 豆 5 . -

麦克比恩夫人 5.00

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən][faɪv] . -
Miss M . F . Aiken 5 . 00
错过 M . F . 艾肯 5 . -

MF Aiken小姐 5.00

['meɪpəlˌwʊd] .
Maplewood .
枫木 .

枫木。

['praɪmeri][es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
Primary S . S . Class , for Student Aid , Gregory Inst . 2 . 00
基本的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 2 . -

小学社会研究课程，学生资助，格雷戈里学院 2.00

['mɔːlbərə] .
Marlborough .
马尔堡 .

马尔堡。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	75	.	00
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和 Soc.75.00

['mɛdˌweɪ] .

Medway	.
梅德韦	.

梅德韦。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər][næt] , ['eɪlə] .

Bbl	.	of	C	.	,	for	Nat	,	Ala	.
桶	.	的	C	.	,	为了	纳特	,	翼	.

Bbl. of C.，为 Nat，Ala。

['melrəuz] .

Melrose	.
梅尔罗斯	.

梅尔罗斯。

['ɔːrθoʊ] .

Ortho	.
正交	.

骨科。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	84	.	78
ch	.	-	.	-

第84.78章

['melrəuz] .

Melrose	.
梅尔罗斯	.

梅尔罗斯。

" ['æltruɪst] , " [fɔːr; fər]['ɪndiən] [ʃ] . , [oʊˈɑːhiː] , [soʊ] .

"	Altruist	,	"	for	Indian	Sch	.	,	Oahe	,	So	.
"	利他主义者	,	"	为了	印度	学校	.	,	奥阿赫	,	所以	.

“利他主义者”，为印第安学校，Oahe，So.

[dæk] . [wʌn] . -

Dak	.	1	.	00
达克	.	1	.	-

Dak.1.00

['melrəuz] ['haɪləndz] .

Melrose	Highlands	.
梅尔罗斯	高地	.

梅尔罗斯高地。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	40	.	62
ch	.	-	.	-

第40.62章

[maʊnt] ['hɜ˞:mən] . [mɪs] .

Mount	Hermon	.	Miss	.
山	赫尔蒙	.	错过	.

密西西比州赫尔蒙山。

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	.
社会	.

社会学

['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['hɜ˞:mən] [ʃ] . , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -

Mt	.	Hermon	Sch	.	,	for	Student	Aid	,	Fisk	U	.	25	.	00
公吨	.	赫尔蒙	学校	.	,	为了	学生	援助	,	菲斯克	U	.	-	.	-

赫尔蒙山学校，学生资助，菲斯克大学 25.00

['nu:tən] ['haɪləndz] , " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:r; fər] ['tu:gəˌlu:] [ju:] . [ˌtu:'tu:] . -

Newton	Highlands	,	"	A	Friend	,	"	for	Tougaloo	U	.	2	.	00
牛顿	高地	,	"	一个	朋友	,	"	为了	图加卢	U	.	2	.	-

牛顿高地，"朋友"，献给图加卢大学。2.00

[nɔ:rθ] ['æn,dəuvə] .

North	Andover	.
北	安多弗	.

北安多弗。

['krɪstʃən] [end] .

Christian	End	.
基督教	结尾	.

基督教终结。

[ˌes oʊ 'si:] . [faɪv] . -

Soc	.	5	.	56
社会	.	5	.	-

社会学 5.56

[nɔ:rθ] ['bevərli] .

North	Beverly	.
北	贝弗利	.

北贝弗利。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [ʌv; əv]['sekənd] [kɔŋ] .

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	of	Second	Cong	.
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	的	第二	国会	.

第二届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] [ə'læskə] [em] . [θri:] . -

Ch	.	,	for	Alaska	M	.	3	.	64
ch	.	,	为了	阿拉斯加州	M	.	3	.	-

Ch.，阿拉斯加 M. 3.64

[nɔ:rθ] ['rɑ:tʃɪstər] .

North	Rochester	.
北	罗切斯特	.

北罗切斯特。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [θri:] . -

Ch	.	3	.	00
ch	.	3	.	-

第3.00章

['nɔːtən] .
Norton .
诺顿 .

诺顿。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **84**
ch . 4 . -

第4.84章

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [kʊk] , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .
Ladies **'** **Soc** . , **by** **Mrs** . **H** . **Cook** , **Bbl** . **C** . , **for** **Skyland** **Inst** . , **N** . **C** .
女士们 - 社会 . , 经过 太太 . H . 厨师 , 桶 . C . , 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

由 H. Cook 夫人（Bbl. C.）为北卡罗来纳州斯凯兰学院撰写的《女子协会》

['oʊkˌhæm] .
Oakham .
奥克汉姆 .

奥克汉姆。

['diː] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['pækɜd] , [eɪt] ; ['mɪsɪz] . [em] . [es] . [ef] . ['rʌg] , [eɪt] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , ['tɛn] . - . -
Packard , **8** ; **Mrs** . **M** . **S** . **F** . **Rugg** , **8** , **for** **Pleasant** **Hill** **Acad** . , **Tenn** . **16** . **00**
帕卡德 , 8 ; 太太 . M . S . F . 拉格 , 8 , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . - . -

Packard，8岁；MSF Rugg夫人，8岁，代表田纳西州普莱森特希尔学院。16.00

['ɑːksfərd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . [waɪt] , [fɔːr; fər] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . **B** . **F** . **White** , **for** **Freight** **2** . **00**
太太 . B . F . 白色的 , 为了 货运 2 . -

BF White 女士，运费 2.00

['piːˌbɑːdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

" [eɪtʃ] . [em] . [es] . , " [fɔːr; fər] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [eɪt] . -
" **H** . **M** . **S** . , **"** **for** **Marshallville** , **Ga** . **8** . **00**
" H . M . S . , " 为了 马歇尔维尔 , 加 . 8 . -

“HMS”，前往佐治亚州马歇尔维尔，8.00

[fɪlɪpstən] .
Phillipston .
菲利普斯顿 .

菲利普斯顿。

['meri] [pi:] . ['ɛsti] , [mə'mɔ:riəl] ['dænjəl] ['pɑ:kə] , [faɪv] [ænd; ənd] [wʌn] , [fɔ:r; fər] ['ɪndiən] [em] . [sɪks] . -
Mary P . Estey , Memorial Daniel Parker , 5 and 1 , for Indian M . 6 . 00
玛丽 P . 埃斯蒂 , 纪念馆 丹尼尔 帕克 , 5 和 1 , 为了 印度 M . 6 . -

玛丽·P·埃斯蒂，纪念丹尼尔·帕克，5 和 1，为印第安 M. 6.00

['pitsfi:ld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

['mɪsɪz] . ['meri] [i:] . [sɪrz] , [θæŋk] ['ɔ:fərɪŋ] [faɪv] . -
Mrs . Mary E . Sears , Thank offering 5 . 00
太太 . 玛丽 E . 西尔斯 , 感谢 提供 5 . -

玛丽·E·西尔斯夫人，感谢您捐赠5.00美元。

['rændɔlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

['æsən] , [baɪ] ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . ['greɪəm] - . -
Ass'n , by Mrs . M . J . Graham 25 . 00
协会 , 经过 太太 . M . J . 格雷厄姆 - . -

由MJ Graham夫人主持，售价25.00美元。

['ri:dɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['ri:dɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [kɔŋ] .
Y . P . S . C . E . , Cong .
是 . P . S . C . E . , 国会 .

YPSCE，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nu:] [ɔ:'liənz] , [lɑ:] . - . -
Ch . , for Central Ch . , New Orleans , La . 15 . 00
ch . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

Ch.，代表中央 Ch.，路易斯安那州新奥尔良。15.00

['rɔkvil] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [mɪs] [em] . [iː] . [dʒəʊnz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [faɪv] . -
Ch . , Miss M . E . Jones , for Student Aid , Gregory Inst . 5 . 00
ch . , 错过 M . E . 琼斯 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 5 . -

Ch.，ME Jones 小姐，学生资助，Gregory 学院 5.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['tæbərnækl] [tʃeɪtʃ] . , [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] .
Tabernacle Ch . , and Soc .
会幕 ch . , 和 社会 .

Tabernacle Ch. 和 Soc.

([ˌtuː'tuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] .) - . -
(2 of which for Indian M .) 140 . 42
(2 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

（其中 2 份为印度 M.）140.42

['sɔːgəs] .
Saugus .
索格斯 .

索格斯。

" [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , " ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -
" A King's Daughter , " Tougaloo U . 5 . 00
" 一个 国王学院 女儿 , " 图加卢 U . 5 . -

《国王的女儿》，Tougaloo U. 5.00

['ʃɛlbɝn] [fɔːlz] .
Shelburne Falls .
谢尔本 瀑布 .

谢尔本福尔斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌsterɪ'ɑːptɪkən] ['lektʃər] [eɪt] . -
Ch . , Stereopticon Lecture 8 . 45
ch . , 立体镜 演讲 8 . -

Ch.，立体光学讲座 8.45

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -
Y . P . S . C . E . , South Ch . , for Central Ch . , New Orleans , La . 25 . 00
是 . P . S . C . E . , 南 ch . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

YPSCE，南区，中央区，路易斯安那州新奥尔良，25.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['saʊθwɝθ] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . - . -
Mrs . E . W . Southworth , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 15 . 00
太太 . E . W . 南沃思 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

EW Southworth 女士，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，捐款 15.00 美元。

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" ['mɪʃ(ə)n] [rɪ'zɜːrvz] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['tɔmpsn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['bloʊɪŋ] [rɑːk] ,
" Mission Reserves , " by Mrs . B . F . Thompson , for Student Aid , Blowing Rock ,
" 使命 储备 , " 经过 太太 . B . F . 汤普森 , 为了 学生 援助 , 吹 岩石 ,
[en] . [siː] . - . -
N . C . 14 . 00
N . C . - . -

《任务储备金》，作者：BF Thompson 夫人，为北卡罗来纳州布洛温罗克学生援助组织撰写，售价 14.00 美元。

[saʊθ] ['æmərst] .
South Amherst .
南 阿默斯特 .

南阿默斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , Cong .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 67
ch . 5 . -

第5.67章

['saʊθˌbrɪdʒ] .
Southbridge .
南桥 .

南桥。

['leɪdiz] - ['soʊʃ(ə)l]['sɜːrk(ə)l] [kɔŋ] .
Ladies ' Social Circle Cong .
女士们 - 社会的 圆圈 国会 .

女士社交圈大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [dʒʌv] . [dept] . [kɔŋ] .
Ch . , 21 ; Juv . Dept . Cong .
ch . , - ; 青少年 . 部门 . 国会 .

第 21 章；青少年部国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['bɜːrθdeɪ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [faɪv] ; [iː] . [es] . [swɪft] , [ˌtuː'tuː][fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] .

Sch	.	,	Birthday	offerings	,	5	;	E	.	S	.	Swift	,	2	for	Student	Aid	,	Talladega	C	.
学校	.	,	生日	供品	,	5	;	E	.	S	.	迅速	,	2	为了	学生	援助	,	塔拉迪加	C	.
-	.	-																			

28	.	00
-	.	-

学校，生日奉献，5；ES Swift，2 用于学生资助，塔拉迪加 C. 28.00

[saʊθ] ['freɪmɪŋˌhæm] .

South	Framingham	.
南	弗雷明汉	.

南弗雷明汉。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . ['ɛmrɪk] , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .

Ch	.	,	by	Mrs	.	F	.	E	.	Emrick	,	Bbl	.	C	.	,	for	Skyland	Inst	.	,	N	.	C	.
ch	.	,	经过	太太	.	F	.	E	.	埃姆里克	,	桶	.	C	.	,	为了	天空乐园	研究所	.	,	N	.	C	.

Ch.，由FE Emrick夫人（Bbl. C.）为北卡罗来纳州斯凯兰学院编写

[saʊθ] ['hædli] .

South	Hadley	.
南	哈德利	.

南哈德利。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['hoʊliːˌoʊk] ['kɑːlɪdʒ] " [wʌn] . -

"	A	Friend	in	Mt	.	Holyoke	College	"	1	.	00
"	一个	朋友	在	公吨	.	霍利奥克	大学	"	1	.	-

《曼荷莲学院的朋友》1.00

[saʊθ] ['hædli] [fɔːlz] .

South	Hadley	Falls	.
南	哈德利	瀑布	.

南哈德利瀑布。

" [dʒiː] " - . -

"	G	"	50	.	00
"	G	"	-	.	-

G 50.00

['sʌməvil] .

Somerville	.
萨默维尔	.

萨默维尔。

['brɔːdweɪ] [kɔŋ] .

Broadway	Cong	.
百老汇	国会	.

百老汇国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	23	.	20
ch	.	-	.	-

第23.20章

[saʊθ] ['neitik] .

South	Natick	.
南	纳蒂克	.

南纳蒂克。

[dʒɑ:n]['elɪət] , [waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [fɔ:r; fər][si:] . [i:] . [hɔ:l] , ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [sɪks] .

John	**Eliot**	,	**Y**	.	**P**	.	**S**	.	**C**	.	**E**	.	,	**for**	**C**	.	**E**	.	**Hall**	,	**McIntosh**	,	**Ga**	.	**6**	.
约翰	艾略特	,	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	为了	C	.	E	.	大厅	,	麦金托什	,	加	.	6	.

-

00

-

John Eliot，YPSCE，代表 CE Hall，McIntosh，Ga. 6.00

['sprɪŋfi:ld] .

Springfield .

斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[sæb] .

Sab .

萨布 .

星期六

[ʃ] .

Sch .

学校 .

学校

['tʃɪldrən] , [ˌtu:'tu:][bi: bi: el] . , ['sʌndriz] , [fɔ:r; fər][es] . [es] . ['tʃɪldrən] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .

Children	,	**2**	**Bbls**	.	,	**Sundries**	,	**for**	**S**	.	**S**	.	**Children**	,	**Talladega**	,	**Ala**	.
孩子们	,	2	桶	.	,	杂项	,	为了	S	.	S	.	孩子们	,	塔拉迪加	,	翼	.

儿童，2 桶，杂物，供阿拉巴马州塔拉迪加的 SS 儿童使用。

['stɜ:rlɪŋ] .

Sterling .

英镑 .

英镑。

[kɔŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	**26**	.	**28**
ch	.	-	.	-

第26.28章

['tɔ:ntən; 'tɑ:n-][waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [ʌv; əv]['winzləu][tʃeɪtʃ] . - . -

Taunton	**Y**	.	**P**	.	**S**	.	**C**	.	**E**	.	,	**of**	**Winslow**	**Ch**	.	**17**	.	**00**
汤顿	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	的	温斯洛	ch	.	-	.	-

汤顿 YPSCE，温斯洛第 17.00 章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['wɔ:lθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[mɪs] [hoʊp] ['fɑ:stər] , [wʌn] , [ænd; ənd] [bɑ:ks] ['sʌndriz] , [fɔ:r; fər] ['stu:d(ə)nt] [eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] .
Miss Hope Foster , 1 , and Box Sundries , for Student Aid , Gregory Inst . 1 .
错过 希望 促进 , 1 , 和 盒子 杂项 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 .
-
00
-

霍普·福斯特小姐，1，以及 Box Sundries，用于学生资助，格雷戈里学院 1.00

[wer] .
Ware .
仓库 .

仓库。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:r; fər] ['stu:d(ə)nt] [eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
" A Friend , " for Student Aid , Gregory Inst . 10 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

《朋友》，为学生资助，格雷戈里学院，10.00

[wer] .
Ware .
仓库 .

仓库。

['dʒu:niər] [si:] . [i:] . , [faɪv] , [fɔ:r; fər] ['bʌgi] , [ænd; ənd] [bi: bi: el] . [si:] . , [fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] ,
Junior C . E . , 5 , for Buggy , and Bbl . C . , for McIntosh ,
初级 C . E . , 5 , 为了 有缺陷的 , 和 桶 . C . , 为了 麦金托什 ,
['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
Ga . 5 . 00
加 . 5 . -

Junior CE，5，为 Buggy，以及 Bbl. C.，为 McIntosh，Ga. 5.00

[wer] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[mɪs] [seɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [faɪv] . -
Miss Sage , for Meridian , Miss . 5 . 00
错过 圣人 , 为了 子午线 , 错过 . 5 . -

塞奇小姐，代表梅里迪恩小姐，5.00

[wer] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[rev] . [el] . [i:] . ['rɪvɝd] [wʌn] . -
Rev . L . E . Rivard 1 . 00
牧师 . L . E . 里瓦德 1 . -

LE Rivard 牧师 1.00

['wɛstbɝoʊ] .
Westboro **.**
韦斯特伯勒 .

韦斯特伯勒。

" [ə; eɪ]['sɜːrvənt] " [faɪv] . -
" **A** **Servant** **"** **5** **.** **00**
" 一个 仆人 " 5 . -

《仆人》5.00

['wɛstbɝoʊ] .
Westboro **.**
韦斯特伯勒 .

韦斯特伯勒。

[mɪs] [ə'miljə] ['hɛrɪŋtən] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Miss **Amelia** **Harrington** **,** **2** **and** **Pkg** **.**
错过 阿米莉亚 哈灵顿 , 2 和 包装 .

阿米莉亚·哈灵顿小姐，2岁，Pkg。

['pepərz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
Papers **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **2** **.** **00**
文件 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 2 . -

学生资助论文，格雷戈里学院 2.00

[west] ['bɔɪlstən] .
West **Boylston** **.**
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['wɛstfiːld] .
Westfield **.**
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['praɪmeri][es] . [es] . [klæs] , ['sekənd] [kɔŋ] .
Primary **S** **.** **S** **.** **Class** **,** **Second** **Cong** **.**
基本的 S . S . 班级 , 第二 国会 .

小学社会科学班，第二届

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] . -
Ch **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **3** **.** **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 3 . -

Ch.，学生资助，格雷戈里学院 3.00

[west] ['hɔli] .
West **Hawley** **.**
西方 霍利 .

西霍利。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['biːbiː] [faɪv] . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **by** **Rev** **.** **A** **.** **G** **.** **Beebee** **5** **.** **00**
是 . P . S . C . E . , 经过 牧师 . 一个 . G . 蜜蜂 5 . -

YPSCE，作者：AG Beebee 牧师，5.00

[west] ['mɛdˌweɪ] .
West **Medway** **.**
西方 梅德韦 .

西梅德韦。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [næt] . ['eɪlə] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər][næt] . , ['eɪlə] . , - - .
Ch **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Nat** **.** **Ala** **.** **,** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Nat** **.** **,** **Ala** **.** **,** **10** **10** **.**
ch . , 为了 学生 援助 , 纳特 . 翼 . , 桶 . 的 C . , 为了 纳特 . , 翼 . , - - .
-
00
-

Ch.，为学生援助，阿拉巴马州国民，Bbl. of C.，为阿拉巴马州国民，10 10.00

[west] ['nuːtən] .
West **Newton** **.**
西方 牛顿 .

西牛顿。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [em] . ['peɪn] - . -
Dr **.** **H** **.** **M** **.** **Paine** **10** **.** **00**
博士 . H . M . 潘恩 - . -

HM Paine 博士 10.00

['westən] .
Weston **.**
韦斯顿 .

韦斯顿。

[baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [em] . [nɑːks] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . - . -
By **Mrs** **.** **E** **.** **M** **.** **Knox** **,** **for** **Gloucester** **Sch** **.** **,** **Cappahosie** **,** **Va** **.** **25** **.** **00**
经过 太太 . E . M . 诺克斯 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

由EM Knox夫人为弗吉尼亚州卡帕霍西的格洛斯特学校撰写，售价25.00美元。

['weɪməθ] [ænd; ənd] ['brenˌtriː] .
Weymouth **and** **Braintree** **.**
韦茅斯 和 布伦特里 .

韦茅斯和布伦特里。

['juːniən] [kɔŋ] .
Union **Cong** **.**
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **30** **.** **00**
ch . - . -

第30章

['weɪməθ] [haɪts] .
Weymouth **Heights** **.**
韦茅斯 高度 .

韦茅斯高地。

[biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər][næt] , ['eɪlə] .
Bbl **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Nat** **,** **Ala** **.**
桶 . 的 C . , 为了 纳特 , 翼 .

Bbl. of C.，为 Nat，Ala。

['wɛstˌmɪnstər] .
Westminister .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

" ['westmɪnstər] " [faɪv] . -
" Westminster " 5 . 00
" 威斯敏斯特 " 5 . -

《威斯敏斯特》5.00

['wiljəmzb\\:^] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 31
ch . 4 . -

第4.31章

['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[mɪs] [siː] . [siː] . ['vɑːrni] , [ˌtuː'tuː] ; [tuː] ['leɪdiz] , [wʌn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] .
Miss C . C . Varney , 2 ; Two Ladies , 1 , for Student Aid , Gregory Inst . 3 .
错过 C . C . 瓦尼 , 2 ; 二 女士们 , 1 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 3 .
-
00
-

CC Varney小姐，2；两位女士，1，为学生资助，格雷戈里学院。3.00

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

[ˌɪntər'miːdiət] [dept] . , [kɔŋ] .
Intermediate Dept . , Cong .
中间的 部门 . , 国会 .

国会中级部门

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [næt] . , ['eɪlə] . [eɪt] . -
Sch . , **for** **Student** **Aid** , **Nat** . , **Ala** . **8** . **00**
学校 . , 为了 学生 援助 , 纳特 . , 翼 . 8 . -

Sch.，学生资助，国家，阿拉巴马州 8.00

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['plɪməθ] [kɔŋ] .
Plymouth **Cong** .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['seɪləm][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['læmsən] ['ælən] , " [θæŋk]
Ch . , **37** . **42** ; **Salem** **St** . **Ch** . , **36** . **42** ; **Dr** . **Lamson** **Allen** , " **Thank**
ch . , - . - ; 塞勒姆 英石 . ch . , - . - ; 博士 . 拉姆森 艾伦 , " 感谢
['ɔːfərɪŋ] , " - - . -
Offering , " **10** **83** . **84**
提供 , " - - . -

Ch.，37.42；塞勒姆街 Ch.，36.42；拉姆森·艾伦博士，《感恩奉献》，10 83.84

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . [bɑːnd] , [t'reəs] . :
Hampden **Benevolent** **Association** , **by** **George** **R** . **Bond** , **Treas** . :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 乔治 拉 . 纽带 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：乔治·R·邦德

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second **Ch** . **35** . **95**
第二 ch . - . -

第二章 35.95

[iːst] ['lɔːŋˌmɛdoʊ] - . -
East **Longmeadow** **10** . **13**
东方 朗梅多 - . -

东朗梅多 10.13

['lɔːŋˌmɛdoʊ] - . -
Longmeadow **71** . **73**
朗梅多 - . -

朗梅多 71.73

['lʌdləj] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -
First **Ch** . **14** . **00**
第一的 ch . - . -

第一章 14.00

['saʊθwɪk] [ˌtuːˈtuː] . -
Southwick 2 . 00
南威克 2 . -

南威克 2.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[nɔːrθ] [tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
North Ch . , bal . to const .
北 ch . , 巴尔 . 到 常量 .

北 Ch.，平衡到 const。

['edwərd][iː] . ['θeɪɝ] , ['klɪntən]['dʌbljuː] . ['stɛbɪnz] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [rʌst] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] .
Edward E . Thayer , Clinton W . Stebbins , Charles H . Rust and Charles W .
爱德华 E . 泰耶 , 克林顿 W . 斯蒂宾斯 , 查尔斯 H . 锈 和 查尔斯 W .
['poʊlnɝ][el] . [em] . - [es] - . -
Pollner L . M . ' s 89 . 17
波尔纳 L . M . - s - . -

Edward E. Thayer、Clinton W. Stebbins、Charles H. Rust 和 Charles W. Pollner LM 的 89.17

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[hoʊp] [tʃeɪtʃ] . , ['speʃ(ə)l] - . -
Hope Ch . , Special 27 . 51
希望 ch . , 特别的 - . -

希望频道，特别篇 27.51

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[ɪˈmænjuəl] [tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . - - - - - - - - . -
Emmanuel Ch . 4 . 00 - - - - - - 254 . 49
伊曼纽尔 ch . 4 . - - - - - - - - . -

Emmanuel Ch.4.00------ 254.49

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv] [mæs] , [ænd; ənd][ɑːr] . [aɪ] . , ['æni] [siː] .
Woman's Home Missionary Association of Mass , and R . I . , Annie C .
女性的 家 传教士 协会 的 大量的 , 和 拉 . 我 . , 安妮 C .
['bridʒmən] , [tˈreəs] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
Bridgman , Treas . , for Woman's Work :
布里奇曼 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

马萨诸塞州和罗德岛州妇女家庭传教协会，财务主管安妮·C·布里奇曼，为妇女工作：

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . , [fɔːr; fər] ['sæləriz] - . -
W . H . M . A . , for Salaries 338 . 47
W . H . M . 一个 . , 为了 薪资 338 . 47

WHMA，薪资为 338.47

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['leɪdiz] ['oʊ] .
Ladies Aux .
女士们 辅助 .

妇女辅助队

[oʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ə'læskə] [em] . - . -
Old South Ch . , for Alaska M . 50 . 00
老的 南 ch . , 为了 阿拉斯加州 M . - . -

老南教堂，阿拉斯加 M. 50.00

['mɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

['leɪdiz] - ['oʊ] . - . -
Ladies ' Aux . 25 . 28
女士们 - 辅助 . - . -

女子辅助队 25.28

['kiːn] , [en] . [eɪtʃ] . ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [es] . [es] . [klæs] - . - - - - - -
Keene , N . H . Second Ch . , Mrs . Dr . Bevoise's S . S . Class 20 . 00 - - - - -
基恩 , N . H . 第二 ch . , 太太 . 博士 . - S . S . 班级 - . - - - - -
- - . 75$3 , - . -
- 433 . 75$3 , 448 . 31
- - . 75$3 , - . -

新罕布什尔州基恩市第二频道，贝沃伊斯博士夫人的SS班20.00------ 433.75美元3, 448.31

[ɛ'steɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['bevərli] .
Beverly .
贝弗利 .

贝弗利。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['hɛriːət] ['dʌbljuː] . [smɪθ] , [baɪ][ef] . [eɪtʃ] . ['mɔːrgən] , . - . -
Estate of Harriet W . Smith , by F . H . Morgan , Adm'r . 600 . 00
财产 的 哈丽特 W . 史密斯 , 经过 F . H . 摩根 , 海军上将 . - . -

哈里特·W·史密斯遗产，由F·H·摩根管理，售价600.00美元。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [diː] . ['ælən] , [baɪ] ['fredrɪk] [biː] . ['ælən] , [biː] . ['prestən] [klaːk][ænd; ənd][i'laihjuː]
Estate of Frederick D . Allen , by Frederick B . Allen , B . Preston Clark and Elihu
财产 的 弗雷德里克 D . 艾伦 , 经过 弗雷德里克 B . 艾伦 , B . 普雷斯顿 克拉克 和 以利户
[dʒiː] . ['luːmɪs] ,
G . Loomis ,
G . 卢米斯 ,

弗雷德里克·D·艾伦遗产，由弗雷德里克·B·艾伦、B·普雷斯顿·克拉克和伊莱休·G·卢米斯撰写

[ɪg'zekjətəz] - . -
Executors 400 . 00
遗嘱执行人 - . -

执行人 400.00

['wɔtɝˌtaʊn]	.
Watertown	**.**
沃特敦	.

沃特敦。

[ɪ'steɪt]	[ʌv; əv]	[ʒɪ'nɛt]	[ti:]	.	['kɪmbəl]	,	[baɪ][dʒɑ:n][i:]	.	['æbət]	-	.	00$4	,	-	.	-
Estate	**of**	**Jennette**	**T**	**.**	**Kimball**	**,**	**by**	**John**	**E**	**.**	**Abbott**	**500**	**.**	**00$4**	**,**	**948**	**.**	**31**
财产	的	珍妮特	T	.	金博尔	,	经过	约翰	E	.	雅培	-	.	00$4	,	-	.	-

珍妮特·T·金博尔遗产，由约翰·E·阿博特经手，售价500.00美元，总计4,948.31美元。

['kloʊðɪŋ]	,	[bʊks]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[rɪ'si:vd]	[æt; ət]	['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	['ɑ:fɪs]	:
Clothing	**,**	**Books**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**Received**	**at**	**Boston**	**Office**	**:**
衣服	,	图书	,	ETC	.	,	已收到	在	波士顿	办公室	:

波士顿办事处已收到衣物、书籍等：

['keɪmˌbrɪdʒˌpɔrt]	,	[mæs]	.
Cambridgeport	**,**	**Mass**	**.**
剑桥港	,	大量的	.

马萨诸塞州剑桥港

"	[ə; eɪ]	[frend]	[ɪn]	['prɑ:spekt][ˌes 'ti:]	.	[tʃeɪtʃ]	.	,	"	[bɑ:ks][es]	.	[es]	.	[bʊks]	[fɔ:r; fər]	['tɑ:məsˌvɪl]	,
"	**A**	**Friend**	**in**	**Prospect**	**St**	**.**	**Ch**	**.**	**,**	**"**	**Box**	**S**	**.**	**S**	**.**	**Books**	**for**	**Thomasville**	**,**
"	一个	朋友	在	前景	英石	.	ch	.	,	"	盒子	S	.	S	.	图书	为了	托马斯维尔	,

['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə]	.
Ga	**.**
加	.

《展望街教堂的朋友》，"乔治亚州托马斯维尔的 SS 书店"。

['ɑ:ksfərd]	,	[mæs]	.
Oxford	**,**	**Mass**	**.**
牛津	,	大量的	.

马萨诸塞州牛津市

['mɪsɪz]	.	[bi:]	.	[ef]	.	[waɪt]	,	[bɑ:ks]	[bʊks]	.
Mrs	**.**	**B**	**.**	**F**	**.**	**White**	**,**	**Box**	**Books**	**.**
太太	.	B	.	F	.	白色的	,	盒子	图书	.

BF White 夫人，Box Books。

['roʊd]	['aɪlənd]	,	$91	.	-	.
RHODE	**ISLAND**	**,**	**$91**	**.**	**70**	**.**
罗德岛	岛	,	$91	.	-	.

罗德岛，91.70 美元。

['sentrəl]	[fɔ:lz]	.
Central	**Falls**	**.**
中央	瀑布	.

中央瀑布市。

[kɔŋ]	.
Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ]	.	-	.	-
Ch	**.**	**43**	**.**	**50**
ch	.	-	.	-

第43.50章

['prɑ:vɪdəns]	.
Providence	**.**
普罗维登斯	.

普罗维登斯。

[en] . ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , - ; [nɔːrθ] [kɔŋ] .
N . **W** . **Williams** , **15** ; **North** **Cong** .
N . W . 威廉姆斯 , - ; 北 国会 .

NW Williams，15；北国会。

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [wʌn] . - - . -
Ch . , **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . , **1** . **70** **16** . **70**
ch . , 是 . P . S . C . E . , 1 . - - . -

Ch.，YPSCE，1.70 16.70

['prɑːvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[noʊ] . [fɔːr] [bel] [ˌes 'tiː] . , [wʌn] [lɑːrdʒ] ['hjuːmənz] ['kælɪndər] , [fɔːr; fər] [biːtʃ] [ɪnst] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
No . **4** **Bell** **St** . , **One** **large** **Human's** **Calendar** , **for** **Beach** **Inst** . , **Ga** .
不 . 4 钟 英石 . , 一 大的 人类的 日历 , 为了 海滩 研究所 . , 加 .

贝尔街 4 号，《一个大型人类日历》，为佐治亚州比奇学院制作。

['sleɪtərzvɪl] .
Slatersville .
斯莱特斯维尔 .

斯莱特斯维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

[wuːnsɔkit] .
Woonsocket .
伍恩索基特 .

伍恩索基特。

[gloʊb] [kɔŋ] .
Globe **Cong** .
地球 国会 .

环球大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **50**
ch . - . -

第28.50章

[kə'netɪkət] , $7 , - . - .
CONNECTICUT , **$7** , **090** . **15** .
康涅狄格州 , $7 , - . - .

康涅狄格州，7,090.15 美元。

['æbɪŋtən] .
Abington .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] ['ʌnə] [ef] . [bɜːrd] , [sek] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , ['tɛn] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **Anna** **F** . **Bird** , **Sec** . , **for** **Pleasant** **Hill** **Acad** . , **Tenn** .
是 . P . S . C . E . , 经过 安娜 F . 鸟 , 秒 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 .
[faɪv] . -
5 . **00**
5 . -

YPSCE，由 Anna F. Bird 撰写，代表田纳西州普莱森特希尔学院。5.00

[bɜːr'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

['membər] ['sekənd] [kɔŋ] .
Member **Second** **Cong** .
成员 第二 国会 .

第二届国会成员

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['brænfɝd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . ['hærisn] - . -
H . **G** . **Harrison** **10** . **00**
H . G . 哈里森 - . -

HG Harrison 10.00

['brænfɝd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

" [ˌʌn'noʊn] [frend] , " [fɔːr; fər] ['loʊəl] , [en] . [siː] . - . -
" **Unknown** **Friend** **,** **"** **for** **Lowell** **,** **N** . **C** . **10** . **00**
" 未知 朋友 , " 为了 洛厄尔 , N . C . - . -

“未知的朋友”，寄往北卡罗来纳州洛厄尔，10.00 美元

['brænfɝd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Central** **Ch** . , **New** **Orleans** , **La** . **10** . **00**
是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

YPSCE，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。10.00

['brɪdʒpɔːrt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

['liːnə; 'leɪnə][dʒeɪ] . ['ʌpsən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

Lena	J	.	Upson	,	for	Student	Aid	,	Tougaloo	U	.	42	.	00
莉娜	J	.	厄普森	,	为了	学生	援助	,	图加卢	U	.	-	.	-

Lena J. Upson，学生资助，图加卢大学，42.00

['brɪdʒpɔːrt] .

Bridgeport	.
布里奇波特	.

布里奇波特。

[mem] .

Mem	.
内存	.

备忘录

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , [fɜːrst] [kɔŋ] .

Mission	Circle	,	First	Cong	.
使命	圆圈	，第一的		国会	.

使命圈，第一教会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -

Ch	.	,	for	Share	,	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	25	.	00
ch	.	,	为了	分享	,	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	-	.	-

Ch.，为了Share，田纳西州普莱森特希尔，25.00

['brɪdʒpɔːrt] .

Bridgeport	.
布里奇波特	.

布里奇波特。

['ɑːləˌvet][tʃeɪtʃ] . , ['leɪdiz] - [em] . [ˌes oʊ 'siː] . [θriː] . -

Olivet	Ch	.	,	Ladies	'	M	.	Soc	.	3	.	00
奥利维特	ch	.	,	女士们	-	M	.	社会	.	3	.	-

奥利维特学院，女子硕士协会 3.00

['brɪstl] .

Bristol	.
布里斯托尔	.

布里斯托尔。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .

Sch	.	,	Cong	.
学校	.	,	国会	.

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	17	.	86
ch	.	-	.	-

第17.86章

['keɪnən] .

Canaan	.
迦南	.

迦南。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .

Pilgrim	Cong	.
朝圣	国会	.

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **19** . **71**
ch . - . -

第19.71章

[diːp] ['rɪvər] .
Deep **River** .
深的 河 .

深河。

['mɪdlseks] ['kɑːnfərəns] , [baɪ] [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . ['naʊs] [sɪks] . -
Middlesex **Conference** , **by** **Rev** . **Wm** . **H** . **Knouse** **6** . **15**
米德尔塞克斯 会议 , 经过 牧师 . 威廉 . H . 知识 6 . -

米德尔塞克斯会议，威廉·H·克诺斯牧师 6.15

[iːst] ['hɑːrtfərd] .
East **Hartford** .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['mɪsɪz] . - [klæs] , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -
Sch . , **Mrs** . **Kilbourne's** **Class** , **for** **Central** **Ch** . , **New** **Orleans** , **La** . **10** . **00**
学校 . , 太太 . - 班级 , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

基尔伯恩夫人班级，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。10.00

[iːst] [laim] .
East **Lyme** .
东方 莱姆病 .

东莱姆。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] ; [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [wʌn] . - , [baɪ] [rev] . [iː] . [dʒiː] . [stoʊn] [θriː] . -
Ch . , **2** ; **C** . **E** . **Soc** . , **1** . **50** , **by** **Rev** . **E** . **G** . **Stone** **3** . **50**
ch . , 2 ; C . E . 社会 . , 1 . - , 经过 牧师 . E . G . 石头 3 . -

Ch., 2; CE Soc., 1.50, by Rev. EG Stone 3.50

[iːst] ['wɔliŋfəd] .
East **Wallingford** .
东方 沃灵福德 .

东沃灵福德。

['mɪsɪz] . ['bendʒəmɪn] [hɔːl] [fɔːr] . -
Mrs . **Benjamin** **Hall** **4** . **50**
太太 . 本杰明 大厅 4 . -

本杰明·霍尔夫人 4.50

[iːst] ['wʊdstɑːk] .
East **Woodstock** .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **42**
ch . - . -

第40.42章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
for **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **10** . **00**
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加市 C. 10.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **100** . **00**
ch . - . -

第 100.00 章

['glæstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][es] . [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['bloʊɪŋ] [rɑːk] , [en] . [siː] . - . -
Sch . , **by** **S** . **H** . **Williams** , **for** **Student** **Aid** , **Blowing** **Rock** , **N** . **C** . **25** . **00**
学校 . , 经过 S . H . 威廉姆斯 , 为了 学生 援助 , 吹 岩石 , N . C . - . -

Sch.，作者 SH Williams，为学生资助项目，北卡罗来纳州布洛温罗克，25.00 美元

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

格林威治。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 111 . 67
ch . - . -

第111.67章

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[dʒeɪ] . [biː] . ['wɪljəmz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
J . B . Williams , for Student Aid , Tougaloo U . 50 . 00
J . B . 威廉姆斯 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

JB Williams，学生资助，图加卢大学，50.00

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[pɜːrl] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Pearl St . Cong .
珍珠 英石 . 国会 .

珍珠街国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 36 . 20
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Sch.，学生资助，Fisk U. 36.20

['hʌntiŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

['aɪvəritən] .
Ivoryton .
象牙 .

象牙顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . ['nɔrθrəp] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [eɪt] . -

Mrs	.	J	.	E	.	Northrup	,	for	Student	Aid	,	Gregory	Inst	.	8	.	00
太太	.	J	.	E	.	诺斯罗普	,	为了	学生	援助	,	格雷戈里	研究所	.	8	.	-

JE Northrup 女士，学生资助，格雷戈里学院，8.00

['dʒuːɪt] ['sɪti] .

Jewett	City	.
朱厄特	城市	.

朱厄特城。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][aɪ] . [ɪnst] . , ['tɑːməsˌvɪl] ,

L	.	H	.	M	.	S	.	,	Bbl	.	C	.	,	for	A	.	N	.	and	I	.	Inst	.	,	Thomasville	,
L	.	H	.	M	.	S	.	,	桶	.	C	.	,	为了	一个	.	N	.	和	我	.	研究所	.	,	托马斯维尔	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

LHMS，Bbl. C.，为 AN 和 I. Inst.，Thomasville，Ga.

['meridən] .

Meriden	.
梅里登	.

梅里登。

" [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['mɛriːəm] , [faɪv] , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

"	A	Friend	,	"	5	;	Mrs	.	Merriam	,	5	,	for	Tougaloo	U	.	10	.	00
"	一个	朋友	,	"	5	;	太太	.	梅里亚姆	,	5	,	为了	图加卢	U	.	-	.	-

《一位朋友》，5；梅里亚姆夫人，5，为图加卢大学。10.00

['meridən] .

Meriden	.
梅里登	.

梅里登。

" ['membər] [fɜːrst] [kɔŋ] .

"	Members	First	Cong	.
"	成员	第一的	国会	.

“成员第一大会

[tʃeɪtʃ] . " [eɪt] . -

Ch	.	"	8	.	00
ch	.	"	8	.	-

第8.00章

['meridən] .

Meriden	.
梅里登	.

梅里登。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , " [aɪ] . [eɪtʃ] . [en] . , " [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n][wɜːrk][faɪv] . -

Ch	.	,	"	I	.	H	.	N	.	,	"	for	Mountain	Work	5	.	00
ch	.	,	"	我	.	H	.	N	.	,	"	为了	山	工作	5	.	-

Ch.，“IHN”，用于山地作业 5.00

[nuː] ['hɑːrtfərd] .

New	Hartford	.
新的	哈特福德	.

新哈特福德。

[nɔːrθ] [kɔŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 63
ch . - . -

第31.63章

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['haʊərd] [ˌeɪ 'viː] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -
Howard Av . , Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 25 . 00
霍华德 艾夫 . , 是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

Howard Av., YPSCE, for Central Ch., 新奥尔良, 路易斯安那州 25.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər][næt] , ['eɪlə] .
Dwight Place Ch . , Bbl . C . , for Nat , Ala .
德怀特 地方 ch . , 桶 . C . , 为了 纳特 , 翼 .

德怀特广场 Ch.，Bbl. C.，为阿拉巴马州纳特。

['nɔːrfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [bɑːks][ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][aɪ] . [ɪnst] . , ['tɑːməsˌvɪl] ,
L . H . M . S . , Box of C . , for A . N . and I . Inst . , Thomasville ,
L . H . M . S . , 盒子 的 C . , 为了 一个 . N . 和 我 . 研究所 . , 托马斯维尔 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ga .
加 .

LHMS，C.盒子，为AN和I.研究所，佐治亚州托马斯维尔。

[nɔːrθ] ['stæmfərd] .
North Stamford .
北 斯坦福德 .

北斯坦福。

['dʒuːniər][ænd; ənd]['siːniər][siː] . [iː] . [sə'saiətiz] [baɪ] ['winifrid] ['swinətən] .
Junior and Senior C . E . Societies by Winifred Swinnerton .
初级 和 高级的 C . E . 社会 经过 温妮弗雷德 斯温纳顿 .

温妮弗雷德·斯温纳顿著《初级和高级土木工程学会》。

[sek][θriː] . -
Sec 3 . 30
秒 3 . -

第 3.30 节

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Second** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 第二 国会 .

第二届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -
Ch . , **for** **Central** **Ch** . , **New** **Orleans** , **La** . **12** . **00**
ch . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

Ch.，代表中央 Ch.，路易斯安那州新奥尔良。12.00

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['brɔːdweɪ] [sæb] .
Broadway **Sab** .
百老汇 萨布 .

百老汇萨布。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɔːr; fər][ɪndəl] .
for **Indl** .
为了 工业 .

工业。

[ʃɑːp] , ['mækɪntɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Shop , **McIntosh** , **Ga** . **10** . **00**
店铺 , 麦金托什 , 加 . - . -

商店，麦金托什，佐治亚州。10.00

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['sekənd] [kɔŋ] .
Sch . , **Second** **Cong** .
学校 . , 第二 国会 .

学校，第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['æθənz] , ['eɪlə] . [sɪks] . -
Ch . , **for** **Athens** , **Ala** . **6** . **57**
ch . , 为了 雅典 , 翼 . 6 . -

Ch.，为阿拉巴马州雅典市 6.57

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[mɪs] [em] . [tiː] . ['nɔːtən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [eɪt] . -
Miss **M** . **T** . **Norton** , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **8** . **00**
错过 M . T . 诺顿 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 8 . -

MT Norton 女士，学生资助，Gregory 学院 8.00

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['leɪdiz] [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ɑːr] . ['hʌntiŋtən] [sɪks] . -
Ch . , by Mrs . E . R . Huntington 6 . 30
ch . , 经过 太太 . E . 拉 . 亨廷顿 6 . -

Ch.，作者：ER Huntington 夫人，6.30

['nɔrwɪtʃ] [taʊn] .
Norwich Town .
诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn][fɜːrst][tʃeɪtʃ] . " - . -
" A Friend in First Ch . " 100 . 00
" 一个 朋友 在 第一的 ch . " - . -

《初中一年级的朋友》100.00

[oʊld] ['seɪˌbrʊk] .
Old Saybrook .
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 46
ch . - . -

第41.46章

['ɑːksfərd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 70
ch . - . -

第 12.70 章

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [frendz] , " - - . -
Ch . , 32 . 33 ; " Friends , " 15 47 . 33
ch . , - . - ; " 朋友们 , " - - . -

第32章第33节；“朋友们”，15 47.33

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɑːn][em] . ['wɔrˌdwɛl] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Mr . and Mrs . John M . Wardwell , for Student Aid , Tougaloo U . 40 . 00
先生 . 和 太太 . 约翰 M . 沃德威尔 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

约翰·M·沃德威尔夫妇，为图加卢大学学生资助捐款 40.00 美元

['seɪˌbrʊk] .
Saybrook .
赛布鲁克 .

赛布鲁克。

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

['dɪbl] [faɪv] . -
Dibble 5 . 00
迪布尔 5 . -

迪布尔 5.00

- .
Scitico .
- .

斯基蒂科。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . [stoʊn] , [es] . [es] . ['pepərz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][aɪ] . [ɪnst] . , ['tɑːməsˌvɪl] ,
Mrs . C . E . Stone , S . S . Papers , for A . N . and I . Inst . , Thomasville ,
太太 . C . E . 石头 , S . S . 文件 , 为了 一个 . N . 和 我 . 研究所 . , 托马斯维尔 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ga .
加 .

CE Stone 夫人，SS Papers，为 AN 和 I. Inst.，Thomasville，Ga.

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 85
ch . 9 . -

第9.85章

['sʌmɝz] .
Somers .
萨默斯 .

萨默斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klæs] , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [wʌn] . -
Class , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . **1** . **00**
班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 1 . -

课程，适用于北卡罗来纳州威尔明顿市 1.00

[saʊnd] [biːtʃ] .
Sound **Beach** .
声音 海滩 .

海滩之声。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim **Cong** .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks]['pepərz] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , **Box** **Papers** , **for** **Talladega** **C** .
ch . , 盒子 文件 , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，Box Papers，为 Talladega C.

[saʊθ] ['keɪnən] .
South **Canaan** .
南 迦南 .

南迦南。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni][diː] . [tʃeɪs] [fɔːr] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **Miss** **Jennie** **D** . **Chase** **4** . **20**
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 珍妮 D . 追赶 4 . -

YPSCE，作者：Jennie D. Chase 小姐，4.20

[saʊθ] ['kɔvəntri] .
South **Coventry** .
南 考文垂 .

南考文垂。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [keɪ] . ['eɪvəri] , [t'reəs] . [faɪv] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **Mrs** . **A** . **K** . **Avery** , **Treas** . **5** . **00**
是 . P . S . C . E . , 经过 太太 . 一个 . K . 艾弗里 , 宝藏 . 5 . -

YPSCE，由AK Avery女士（财务主管）编写，5.00分。

[saʊθ] ['glæstənbɹi] .
South **Glastonbury** .
南 格拉斯顿伯里 .

南格拉斯顿伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **36**
ch . 6 . -

第6.36章

['stæmfərd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ə'læskə] [em] . - . -
Ch . , **for** **Alaska** **M** . **10** . **35**
ch . , 为了 阿拉斯加州 M . - . -

Ch.，阿拉斯加 M. 10.35

['stɔniŋtən] .
Stonington .
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **50**
ch . - . -

第21.50章

['sʌfiːld] .
Suffield .
萨菲尔德 .

萨菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[mɪs] ['helən] [viː] . ['meɪs(ə)n][el] . [em] . - . -
Miss **Helen** **V** . **Mason** **L** . **M** . **30** . **00**
错过 海伦 V . 石匠 L . M . - . -

海伦·V·梅森小姐 LM 30.00

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

['ləuis] ['grɪdli] [faɪv] . -
Lois **Gridley** **5** . **00**
路易丝 格里德利 5 . -

洛伊斯·格里德利 5.00

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **09**
ch . - . -

第 11.09 章

['tɑːlənd] .
Tolland .
托兰德 .

托兰德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['ægɚd][sɪks] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **W** . **A** . **Agard** **6** . **00**
是 . P . S . C . E . , 经过 W . 一个 . 阿加德 6 . -

YPSCE，作者：WA Agard，6.00

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; ['sekənd] [kɔŋ] .
" **A** **Friend** **,** **"** **100** **;** **Second** **Cong** **.**
" 一个 朋友 , " - ; 第二 国会 .

“一位朋友”，100；第二届国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . **,** **63** . **94** **163** . **94**
ch . , - . - - . -

第 63.94 章 163.94

['wɔtɚˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['praɪmeri] [dept] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ch . , **12** ; **Primary** **Dept** . **of** **Cong** .
ch . , - ; 基本的 部门 . 的 国会 .

第 12 章；国会初级部门

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , [eɪt] - . -
Sch . , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . , **8** **20** . **00**
学校 . , 为了 威尔明顿 , N . C . , 8 - . -

学校，位于北卡罗来纳州威尔明顿，8 20.00

[west] ['hɑːrtfərd] .
West **Hartford** .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

" [tuː] [frendz] " [faɪv] . -
" **Two** **Friends** **"** **5** . **00**
" 二 朋友们 " 5 . -

《两个朋友》5.00

['westmɪnstər] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

['mɪsɪz] . [es] . [biː] . ['kɑːrtər][faɪv] . -
Mrs . **S** . **B** . **Carter** **5** . **00**
太太 . S . B . 卡特 5 . -

SB Carter 女士 5.00

[west] ['sʌfiːld] .
West **Suffield** .
西方 萨菲尔德 .

西萨菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **17** . **06**
ch . - . -

第17.06章

[west] ['tɔrɪŋtən] .
West **Torrington** .
西方 托灵顿 .

西托灵顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [em] . [es] . , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .

Ch	.	,	L	.	M	.	S	.	,	Bbl	.	C	.	,	for	Wilmington	,	N	.	C	.
ch	.	,	L	.	M	.	S	.	,	桶	.	C	.	,	为了	威尔明顿	,	N	.	C	.

Ch.，LMS，Bbl. C.，为北卡罗来纳州威尔明顿

['wɪltən] .

Wilton	.
威尔顿	.

威尔顿。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	20	.	00
ch	.	-	.	-

第20章

['wɪndəm] .

Windham	.
温德姆	.

温德姆。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	,	and	Soc	.	33	.	37
ch	.	,	和	社会	.	-	.	-

Ch.，以及 Soc.33.37

['wɪnstɪd] .

Winsted	.
温斯特德	.

温斯特德。

['deɪvɪd] [strɔːŋ] , - ; " ['ʌðər] [frendz] , " ['sɛvən] , [fɔːr; fər]['θiːoʊ] .

David	Strong	,	30	;	"	Other	Friends	,	"	7	,	for	Theo	.
大卫	强的	,	-	;	"	其他	朋友们	,	"	7	,	为了	西奥	.

大卫·斯特朗，30岁；"其他朋友"，7，献给西奥。

['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -

Student	Aid	,	Talladega	C	.	37	.	00
学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	-	.	-

学生资助，塔拉迪加 C. 37.00

- - - - " [ə; eɪ] [frend] " - . -

-	-	-	-	"	A	Friend	"	25	.	00
-	-	-	-	"	一个	朋友	"	-	.	-

----《朋友》25.00

['wʊmənz] [kɔŋ] .

Woman's	Cong	.
女性的	国会	.

妇女大会

[hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [kɑːn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]

Home	Missionary	Union	of	Conn	. ,	by	Mrs	.	W	.	W	.	Jacobs	,	Treas	. ,	for
家	传教士	联盟	的	连接	. ,	经过	太太	.	W	.	W	.	雅各布斯	,	宝藏	. ,	为了

['wʊmənz] [wɜːrk] :

Woman's	Work	:
女性的	工作	:

康涅狄格州家庭传教联盟，由财务主管 W.W. Jacobs 夫人为妇女工作撰写：

['æbiŋtən] .

Abington	.
阿宾顿	.

阿宾顿。

[ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] - . -

R	.	F	.	A	.	Williams	0	.	80
拉	.	F	.	一个	.	威廉姆斯	-	.	-

RFA Williams 0.80

['dæn,bəri] .

Danbury	.
丹伯里	.

丹伯里。

[jʌŋ] ['leɪdiz] - ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , [west] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -

Young	Ladies	'	Mission	Circle	,	West	St	.	Ch	.	20	.	00
年轻的	女士们	-	使命	圆圈	,	西方	英石	.	ch	.	-	.	-

西街青年妇女传教团，第20章

['enfiːld] .

Enfield	.
恩菲尔德	.

恩菲尔德。

['mɪsɪz] . ['hɔːrəs] ['pætn] , [baɪ][el] . [biː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .

Mrs	.	Horace	Patten	,	by	L	.	B	.	Soc	. ,	to	const	.
太太	.	贺拉斯	帕滕	,	经过	L	.	B	.	社会	. ,	到	常量	.

霍勒斯·帕滕夫人，由LB Soc.，负责建设。

['mɪsɪz] . ['henri] [biː] . ['pætn] [el] . [em] . - . -

Mrs	.	Henry	B	.	Patten	L	.	M	.	30	.	00
太太	.	亨利	B	.	帕滕	L	.	M	.	-	.	-

亨利·B·帕滕夫人 LM 30.00

['hɪgənəm] .

Higganum	.
希格纳姆	.

希格纳姆。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . - . -

L	.	H	.	M	.	Soc	.	15	.	50
L	.	H	.	M	.	社会	.	-	.	-

LHM Soc. 15.50

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

[ju'naɪtɪd][tʃeɪtʃ] . , [el] . [ə; eɪ] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - . -

United	Ch	. ,	L	.	A	.	Soc	. ,	for	Central	Ch	. ,	New	Orleans	,	La	.	30	.	00
团结的	ch	. ,	L	.	一个	.	社会	. ,	为了	中央	ch	. ,	新的	奥尔良	,	拉	.	-	.	-

United Ch.，LA Soc.，代表 Central Ch.，新奥尔良，路易斯安那州。30.00

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['brɔːdweɪ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Broadway Ch . 150 . 00
百老汇 ch . - . -

百老汇 Ch.150.00

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[pɑːrk][tʃeɪtʃ] . , ['oʊ] . - . -
Park Ch . , Aux . 25 . 00
公园 ch . , 辅助 . - . -

公园教堂，辅助用 25.00

['nɔrwɪtʃ] [taʊn] - . -
Norwich Town 17 . 83
诺维奇 镇 - . -

诺维奇镇 17.83

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

['oʊ] . [faɪv] . -
Aux . 5 . 00
辅助 . 5 . -

辅助 5.00

['stɔniŋtən] .
Stonington .
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

[ə'griːmənt] [hɪl] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Agreement Hill , H . M . S . 10 . 00
协议 爬坡道 , H . M . S . - . -

协议山，HMS 10.00

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

[el] . [biː] . [ˌes oʊ 'siː] . - . -
L . B . Soc . 11 . 00
L . B . 社会 . - . -

LB Soc.11.00

['trʌmbəl] .
Trumbull .
特朗布尔 .

特朗布尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . ['juːniən] - . -
W . H . M . Union 25 . 00
W . H . M . 联盟 - . -

WHM工会25.00

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

[fɜːrst][tʃɛɪtʃ] . ['oʊ] . - . - - - - - - - - . 13$1 , - . -
First Ch . Aux . 11 . 00 - - - - - - - 351 . 13$1 , 746 . 13
第一的 ch . 辅助 . - . - - - - - - - - . 13$1 , - . -

第一章。辅助。 11.00------ 351.13$1, 746.13

[ɛ'steɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['kɔːrnwɑːl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['sailəs][siː] . ['bɪrz] , [baɪ][dʒɑːn][siː] . [kæl'huːn] , [ɪg'zekjətər][ˌtuː'tuː] , - . -
Estate of Silas C . Beers , by John C . Calhoun , Executor 2 , 000 . 00
财产 的 西拉斯 C . 啤酒 , 经过 约翰 C . 卡尔霍恩 , 遗嘱执行人 2 , - . -

西拉斯·C·比尔斯遗产，由约翰·C·卡尔霍恩担任遗嘱执行人，金额为2,000.00美元。

['nɔːrfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meri] ['læŋdən] ['potər] , [ef] . [iː] . ['potər] , [eks] . [wʌn] , - . -
Estate of Mrs . Mary Langdon Porter , F . E . Porter , Ex . 1 , 544 . 00
财产 的 太太 . 玛丽 兰登 搬运工 , F . E . 搬运工 , 前任 . 1 , - . -

玛丽·兰登·波特夫人遗产，FE Porter，Ex. 1，544.00

[west] ['hɑːrtfərd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[ɪ'steɪt] ['nænsi][es] . [geɪlɔrd] , ['frænsɪs][eɪtʃ] . ['pɑːkə] , [ɪg'zekjətər][wʌn] , - . 00$7 , - . -
Estate Nancy S . Gaylord , Francis H . Parker , Executor 1 , 800 . 00$7 , 090 . 13
财产 南希 S . 盖洛德 , 弗朗西斯 H . 帕克 , 遗嘱执行人 1 , - . 00$7 , - . -

南希·S·盖洛德遗产，弗朗西斯·H·帕克，遗嘱执行人 1,800.00 美元 7,090.13 美元

[nuː] [jɔːk] , $2 , - . - .
NEW YORK , $2 , 188 . 96 .
新的 约克 , $2 , - . - .

纽约，2,188.96 美元。

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃɛɪtʃ] . - . -
Ch . 29 . 61
ch . - . -

第29.61章

['ɔ:lbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [bi: bi: el] . [si:] . , [fɔ:r; fər]['skaɪˌlænd] [ɪnst] .
Ch . , **Bbl** . **C** . , **for** **Skyland** **Inst** .
ch . , 桶 . C . , 为了 天空乐园 研究所 .

Ch.，Bbl. C.，为 Skyland Inst.

[en] . [si:] .
N . **C** .
N . C .

北卡罗来纳州

['bridʒˌwɔtə] .
Bridgewater .
布里奇沃特 .

布里奇沃特。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər][si:] . [i:] . [hɔ:l] , ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [sɪks] . -
Ch . , **for** **C** . **E** . **Hall** , **McIntosh** , **Ga** . **6** . **00**
ch . , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加 . 6 . -

Ch.，CE Hall，McIntosh，GA 6.00

['brɑ:ŋksvɪl] .
Bronxville .
布朗克斯维尔 .

布朗克斯维尔。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" **A** **Friend** **"** **1** . **00**
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , - . - ; [saʊθ] [kɔŋ] .
Church **of** **the** **Pilgrims** , **860** . **63** ; **South** **Cong** .
教会 的 这 朝圣者 , - . - ; 南 国会 .

朝圣者教堂，860.63；南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['rɑ:tʃɪstər] ['ɑ:veɪ] . [kɔŋ] .
Ch . , **145** . **95** ; **Rochester** **Ave** . **Cong** .
ch . , - . - ; 罗切斯特 大道 . 国会 .

Ch.，145.95；罗切斯特大道国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - [wʌn] , - . -
Ch . , **6** . **54** **1** , **013** . **12**
ch . , 6 . - 1 , - . -

Ch.，6.54 1，013.12

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

[mɪs] ['elən] ['θə:stən] , - ; [mɪs] [greɪs] [di:] . ['deivis] , [wʌn] , [fɔ:r; fər] ['glɑ:stər] [ʃ] . , -
Miss **Ellen** **Thurston** **,** **25** **;** **Miss** **Grace** **D** **.** **Davis** **,** **1** **,** **for** **Gloucester** **Sch** **.** **,** **Cappahosic**
错过 艾伦 瑟斯顿 , - ; 错过 优雅 D . 戴维斯 , 1 , 为了 格洛斯特 学校 . , -
, [ˌvi 'e] . - . -
, **Va** **.** **26** **.** **00**
, 瓦 . - . -

艾伦·瑟斯顿小姐，25岁；格蕾丝·D·戴维斯小姐，1岁，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克格洛斯特学校。26.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

['mɪsɪz] . [i:] . [em] . [hɔdʒ] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
Mrs **.** **E** **.** **M** **.** **Hodge** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **10** **.** **00**
太太 . E . M . 霍奇 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

EM Hodge 女士，学生资助，格雷戈里学院，10.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

['klɪntən] ['ɑ:veɪ] . , [jʌŋ] ['leɪdiz] - [gɪld] , [bɑ:ks][si:] . , [fɔ:r; fər][sə'lu:də] , [en] . [si:] .
Clinton **Ave** **.** **,** **Young** **Ladies** **'** **Guild** **,** **Box** **C** **.** **,** **for** **Saluda** **,** **N** **.** **C** **.**
克林顿 大道 . , 年轻的 女士们 - 公会 , 盒子 C . , 为了 萨卢达 , N . C .

北卡罗来纳州萨卢达市克林顿大道，青年女子协会，C 信箱

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

[pɑ:rk][tʃeɪtʃ] . , [θri:][bi: bi: el] . [si:] . , [fɔ:r; fər][bɪg] [kri:k] [gæp] , ['tɛn] .
Park **Ch** **.** **,** **3** **Bbls** **.** **C** **.** **,** **for** **Big** **Creek** **Gap** **,** **Tenn** **.**
公园 ch . , 3 桶 . C . , 为了 大的 溪 差距 , 田纳西州 .

Park Ch.，3 Bbls. C.，为田纳西州大溪峡。

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

[ɪ'vændʒəl] .
Evangel **.**
福音 .

福音。

['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['dɔtɘz] , [bɑ:ks][ænd; ənd][bi: bi: el] . [si:] . , [fɔ:r; fər][sə'lu:də] , [en] . [si:] .
Circle **of** **King's** **Daughters** **,** **Box** **and** **Bbl** **.** **C** **.** **,** **for** **Saluda** **,** **N** **.** **C** **.**
圆圈 的 国王学院 女儿们 , 盒子 和 桶 . C . , 为了 萨卢达 , N . C .

国王女儿圈，盒子和Bbl. C，为北卡罗来纳州萨卢达所有

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

['plɪməθ] [kɔŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , [jʌŋ] ['wɪmənz] [gɪld] , [biː biː el] . ['haʊshoʊld] [sə'plaɪz] , [fɔːr; fər] ['lɪŋkən] ['eɪˌkæd] . , ['kɪŋz]
Ch . , Young Women's Guild , Bbl . Household Supplies , for Lincoln Acad . , King's
ch . , 年轻的 女性的 公会 , 桶 . 家庭 补给品 , 为了 林肯 学院 . , 国王学院
['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] .
Mountain , N . C .
山 , N . C .

Ch.，青年妇女协会，Bbl.家用用品，为北卡罗来纳州金斯山林肯学院

['bəːkʃiə] .
Berkshire .
伯克郡 .

伯克郡。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] .
" A Friend , " for Student Aid .
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 .

“朋友”，为学生提供资助。

['gregəri] [ɪnst] . [faɪv] . -
Gregory Inst . 5 . 00
格雷戈里 研究所 . 5 . -

格雷戈里研究所 5.00

['keɪnən] [fɔːr] ['kɔːrnərz] .
Canaan Four Corners .
迦南 四 角落 .

迦南四角。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 60
ch . 1 . -

第 1.60 章

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 58 . 18
ch . - . -

第58.18章

[klɪr] [kriːk] .
Clear Creek .
清除 溪 .

清水溪。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 15
ch . 3 . -

第3.15章

['klɪftən] [sprɪŋz] .
Clifton Springs .
克利夫顿 斯普林斯 .

克利夫顿泉。

" [tuː] [frendz] , " - ; [tuː] ['membər] [kɔŋ] .
" Two Friends , " 10 ; Two Members Cong .
" 二 朋友们 , " - ; 二 成员 国会 .

“两个朋友”，10；两名国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , ['ɛpɪŋ] , [en] . [eɪtʃ] . , - - . -
Ch . , Epping , N . H . , 10 20 . 00
ch . , 埃平 , N . H . , - - . -

Ch.，埃平，新罕布什尔州，10 20.00

['hɑːniˌɔɪ] .
Honeoye .
霍尼奥耶 .

霍尼奥伊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 35
ch . - . -

第30.35章

- .
Kiantone .
- .

基安通。

['luːɪs] [eɪtʃ] . ['tʃini] [wʌn] . -
Lewis H . Cheney 1 . 66
刘易斯 H . 切尼 1 . -

刘易斯·H·切尼 1.66

['luːɪs] .
Lewis .
刘易斯 .

刘易斯。

" [frendz] , " [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
" Friends , " for Talladega C . 3 . 75
" 朋友们 , " 为了 塔拉迪加 C . 3 . -

《朋友们》，为塔拉迪加 C. 3.75

[laɪl] .
Lisle .
莱尔 .

莱尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [siː] . , [freɪt] [peɪd] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Ch . , **Bbl** . **C** . , **Freight** **Paid** , **for** **McIntosh** , **Ga** .
ch . , 桶 . C . , 货运 有薪酬的 , 为了 麦金托什 , 加 .

Ch.，Bbl. C.，运费已付，运往佐治亚州麦金托什。

['lɪt(ə)l] [fɔːlz] .
Little **Falls** .
小的 瀑布 .

小瀑布。

['luːmɪs] ['bɔrəl] , - ; [mɪs] [ə; eɪ] . ['luːmɪs] , [wʌn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][aɪ] .
Loomis **Burrill** , **10** ; **Miss** **A** . **Loomis** , **1** , **for** **Student** **Aid** , **A** . **N** . **and** **I** .
卢米斯 伯里尔 , - ; 错过 一个 . 卢米斯 , 1 , 为了 学生 援助 , 一个 . N . 和 我 .
[skuːl] ,
School ,
学校 ,

Loomis Burrill，10；A. Loomis 小姐，1，为学生资助，AN 和 I. 学校，

['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Thomasville , **Ga** . **11** . **00**
托马斯维尔 , 加 . - . -

乔治亚州托马斯维尔 11.00

['lɪt(ə)l] ['væli] .
Little **Valley** .
小的 谷 .

小山谷。

['mɪsɪz] . ['reɪtʃəl] ['tʃæpmən] [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . **Rachel** **Chapman** **to** **const** .
太太 . 瑞秋 查普曼 到 常量 .

瑞秋·查普曼夫人致信议员。

[hɜːr'self] , [rev] . ['eməli][siː] . ['wʊdrəf] , ['wɪljəm] [hɔːl] , ['mɪsɪz] . [biː] . ['waɪdmən] , [diː][hɑːrt] [eimz] ,
herself , **Rev** . **Emily** **C** . **Woodruff** , **William** **Hall** , **Mrs** . **B** . **Weidman** , **De** **Hart** **Ames** ,
她自己 , 牧师 . 艾米丽 C . 伍德拉夫 , 威廉 大厅 , 太太 . B . 魏德曼 , 德 哈特 艾姆斯 ,

本人、艾米莉·C·伍德拉夫牧师、威廉·霍尔、B·魏德曼夫人、德哈特·艾姆斯

['henri] - , [mɪs] ['emə] ['wɪljəmz] , ['mɪsɪz] . ['aɪdə] ['ɛdməndz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
Henry **Helsh** , **Miss** **Emma** **Williams** , **Mrs** . **Ida** **Edmunds** **and** **Mrs** . **A** . **W** .
亨利 - , 错过 艾玛 威廉姆斯 , 太太 . 艾达 埃德蒙兹 和 太太 . 一个 . W .
['rɑːbərts][el] . [em] . - . -
Roberts **L** . **M's** . **350** . **00**
罗伯茨 L . 多发性硬化症 . - . -

亨利·赫尔什、艾玛·威廉姆斯小姐、艾达·埃德蒙兹夫人和A·W·罗伯茨夫人，L.M. 350.00

['lɪnˌbrʊk] .
Lynbrook .
林布鲁克 .

林布鲁克。

['dʒuːniər][siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [sɪks] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [diː] .

Junior	C	.	E	.	Soc	.	,	6	.	13	;	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	4	,	by	Mrs	.	R	.	D	.
初级	C	.	E	.	社会	.	,	6	.	-	;	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	4	,	经过	太太	.	拉	.	D	.

[ʒɑːk,dʒeiks] ,

Jacques	,
雅克	,

Junior CE Soc.，6.13；YPSCE，4，作者：RD Jacques 女士

[fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . - . -

for	Student	Aid	,	A	.	G	.	Sch	.	,	Moorhead	,	Miss	.	10	.	13
为了	学生	援助	,	一个	.	G	.	学校	.	,	穆尔黑德	,	错过	.	-	.	-

致密西西比州穆尔黑德市农业学院学生资助办公室，10.13

[meɪn] .

Maine	.
缅因州	.

缅因州。

['wʊmənz] ['juːniən][ʌv; əv] [kɔŋ] .

Woman's	Union	of	Cong	.
女性的	联盟	的	国会	.

国大党妇女联盟

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] .

Ch	.	,	Box	of	Bedding	,	etc	.	,	for	Talladega	C	.
ch	.	,	盒子	的	寝具	,	ETC	.	,	为了	塔拉迪加	C	.

Ch.，床褥等，为塔拉迪加 C.

['mɪd(ə)l]['aɪlənd] .

Middle	Island	.
中间	岛	.

中岛。

['mɪsɪz] . ['hænə] [em] . ['oʊvɝtən] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n][wɜːrk] - . -

Mrs	.	Hannah	M	.	Overton	,	for	Mountain	Work	10	.	00
太太	.	汉娜	M	.	奥弗顿	,	为了	山	工作	-	.	-

汉娜·M·奥弗顿夫人，因山地工作获得 10.00 美元

['mɔrəsˌvɪl] .

Morrisville	.
莫里斯维尔	.

莫里斯维尔。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	11	.	00
ch	.	-	.	-

第 11.00 章

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	Haven	.
新的	避风港	.

纽黑文。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] , " [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .

"	Willing	Workers	,	"	Pkg	.
"	愿意的	工人	,	"	包装	.

“愿意工作的工人”，包装。

['flaʊər] [siːdz] , [fɔːr; fər] ['lɪŋkən] ['eɪˌkæd] . , ['kɪŋz] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . , [en] . [siː] .

Flower	**Seeds**	**,**	**for**	**Lincoln**	**Acad**	**.**	**,**	**King's**	**Mt**	**.**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
花	种子	,	为了	林肯	学院	.	,	国王学院	公吨	.	,	N	.	C	.

花卉种子，供北卡罗来纳州金斯芒特林肯学院使用。

[nuː] ['heɪv(ə)n] .

New	**Haven**	**.**
新的	避风港	.

纽黑文。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [iː] . ['dʒɑːnsən] , [bɑːks][ʌv; əv] [ʃ] .

Mrs	**.**	**R**	**.**	**E**	**.**	**Johnson**	**,**	**Box**	**of**	**Sch**	**.**
太太	.	拉	.	E	.	约翰逊	,	盒子	的	学校	.

RE Johnson 夫人，Box of Sch.

[ˌæpə'rætəs] , [fɔːr; fər][bɪg] [kriːk] [gæp] , ['tɛn] .

Apparatus	**,**	**for**	**Big**	**Creek**	**Gap**	**,**	**Tenn**	**.**
设备	,	为了	大的	溪	差距	,	田纳西州	.

田纳西州大溪峡的装置

[nuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

['beθəni] [sæb] .

Bethany	**Sab**	**.**
贝瑟尼	萨布	.

贝瑟尼·萨布。

[ʃ] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['rɔbinsn] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər][fɔːrt]['bɜ˞ːˌθoʊld] , ['ɪndiən][em] . - . -

Sch	**.**	**,**	**by**	**W**	**.**	**R**	**.**	**Robinson**	**,**	**Treas**	**.**	**,**	**for**	**Fort**	**Berthold**	**,**	**Indian**	**M**	**.**	**100**	**.**	**00**
学校	.	,	经过	W	.	拉	.	罗宾逊	,	宝藏	.	,	为了	堡	贝特霍尔德	,	印度	M	.	-	.	-

Sch.，由 WR Robinson，Treas.，代表 Fort Berthold，Indian M. 100.00

[nuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . - . -

Miss	**D**	**.**	**E**	**.**	**Emerson**	**,**	**for**	**A**	**.**	**G**	**.**	**Sch**	**.**	**,**	**Moorhead**	**,**	**Miss**	**.**	**25**	**.**	**00**
错过	D	.	E	.	爱默生	,	为了	一个	.	G	.	学校	.	,	穆尔黑德	,	错过	.	-	.	-

DE Emerson 小姐，代表密西西比州穆尔黑德市农业学校，25.00 美元

[nuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

['sæmjuəl][biː] . - , [keɪs] [ʌv; əv] [bʊks] , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] .

Samuel	**B**	**.**	**Schiefellin**	**,**	**Case**	**of**	**Books**	**,**	**for**	**Talladega**	**C**	**.**
塞缪尔	B	.	-	,	案件	的	图书	,	为了	塔拉迪加	C	.

Samuel B. Schiefellin，《书籍案例》，为 Talladega C.

[nuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

[rev] . [dʒɑːn][biː] . ['dɛvɪnz] , [tuː; tə]['kɒnst] .

Rev	**.**	**John**	**B**	**.**	**Devins**	**,**	**to**	**const**	**.**
牧师	.	约翰	B	.	德文斯	,	到	常量	.

约翰·B·德文斯牧师，负责建设。

[hɪm'self] [el] . [em] . , - ; ['pjʊrɪtən] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['fɔːrɪst] [ˌeɪ 'viː] . , [kɔŋ] .

himself	L	.	M	.	,	30	;	Puritan	Ch	.	,	14	;	Forest	Av	.	,	Cong	.
他自己	L	.	M	.	,	-	;	清教徒	ch	.	,	-	;	森林	艾夫	.	,	国会	.

本人 LM，30；清教徒教堂，14；森林大道，国会。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [eɪt] . - - . -

Sch	.	,	8	.	12	52	.	12
学校	.	,	8	.	-	-	.	-

Sch.，8.12 52.12

[nɔːrθ] ['wɔːltən] .

North	Walton	.
北	沃尔顿	.

北沃尔顿。

['mɪsɪz] ['luːsi] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wiːd] , [fɔːr; fər] ['stuːd(ə)nt] [eɪd] , ['dɔːtʃəstə(r)] ['eɪˌkæd] . [faɪv] . -

Misses	Lucy	and	Alice	Weed	,	for	Student	Aid	,	Dorchester	Acad	.	5	.	00
小姐们	露西	和	爱丽丝	杂草	,	为了	学生	援助	,	多切斯特	学院	.	5	.	-

露西和爱丽丝·韦德女士，为多切斯特学院学生资助项目捐款。5.00

['nʌndə] .

Nunda	.
南达	.

努恩达。

['mɪsɪz] . ['meri] [kɑːsnɪt] ,

Mrs	.	Mary	Cosnett	,
太太	.	玛丽	科斯内特	,

玛丽·科斯内特夫人

['proʊsiːdz] [seɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪlk] [kwɪlt] [meɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔː(r)dz]

proceeds	sale	of	a	beautiful	silk	quilt	made	by	her	own	hands	for	the	Lord's
收益	销售	的	一个	美丽的	丝绸	被子	制成	经过	她	自己的	双手	为了	这	主场

[wɜːrk] - . -

work	25	.	00
工作	-	.	-

她亲手制作了一条漂亮的丝绸被子，并将其出售所得用于主的事业，所得款项为 25.00 美元。

[oʊ'liːn] .

Olean	.
奥利安	.

奥利安。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['hɪlzbɝoʊ] , [en] . [siː] .

W	.	H	.	M	.	S	.	,	Bbl	.	C	.	,	for	Hillsboro	,	N	.	C	.
W	.	H	.	M	.	S	.	,	桶	.	C	.	,	为了	希尔斯伯勒	,	N	.	C	.

WHMS，Bbl. C，为北卡罗来纳州希尔斯伯勒

['ɑːksfərd] .

Oxford	.
牛津	.

牛津。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['peri] ['sentər] .
Perry Center .
佩里 中心 .

佩里中心。

[bi: bi: el] . [si:] . , [freɪt] , [wʌn] . - , [fɔ:r; fər] ['tu:gəˌlu:] [ju:] . [wʌn] . -
Bbl . C . , Freight , 1 . 96 , for Tougaloo U . 1 . 96
桶 . C . , 货运 , 1 . - , 为了 图加卢 U . 1 . -

Bbl. C.，运费，1.96，运往图加卢大学，1.96

[ˌpi: 'eɪtʃ] [[oʊ]] [nɪks] .
Ph [oe] nix .
菲尔 [oe] 尼克斯 .

凤凰。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , Cong .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['tu:gəˌlu:] [ju:] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tougaloo U . 10 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

Ch.，学生资助，图加卢大学 10.50

['rɑ:tʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[mɪs] ['klærə][em] . [dʒeɪnz][θri:] . -
Miss Clara M . Janes 3 . 31
错过 克拉拉 M . 简氏 3 . -

克拉拉·M·简斯小姐 3.31

[ˌsærə'təugə] .
Saratoga .
萨拉托加 .

萨拉托加。

[si:] . [em] . ['blɑ:dʒɪt] , [fɔ:r; fər]['ɪndiən][em] . [wʌn] . -
C . M . Blodgett , for Indian M . 1 . 00
C . M . 布洛杰特 , 为了 印度 M . 1 . -

CM Blodgett，代表印度 M. 1.00

[ˌsærə'təugə] .
Saratoga .
萨拉托加 .

萨拉托加。

[bi: bi: el] . [si:] . , [fɔ:r; fər] ['lɪŋkən] ['eɪˌkæd] . , [kɪŋz] ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . , [en] . [si:] .
Bbl . C . , for Lincoln Acad . , Kings Mt . , N . C .
桶 . C . , 为了 林肯 学院 . , 国王 公吨 . , N . C .

Bbl. C.，为北卡罗来纳州金斯芒特林肯学院而作

['ʃɝːbɝn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['^ɔːtn] , [fɔːr] . - ; [mɪs] ['kæri] ['^ɔːtn] , 50c . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
Mrs . C . S . Gorton , 4 . 50 ; Miss Carrie Gorton , 50c . , for Student Aid ,
太太 . C . S . 戈顿 , 4 . - ; 错过 凯莉 戈顿 , 50c . , 为了 学生 援助 ,
[ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Talladega C . 5 . 00
塔拉迪加 C . 5 . -

CS Gorton 夫人，4.50；Carrie Gorton 小姐，50c，用于学生资助，Talladega C. 5.00

['sɪrəkjʊz] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['pɑːrmɪli] - . -
E . W . Parmelee 30 . 00
E . W . 帕尔梅利 - . -

EW Parmelee 30.00

['sɪrəkjʊz] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[siː] . [ə; eɪ] . ['hæmlin] , [biː biː el] .
C . A . Hamlin , Bbl .
C . 一个 . 哈姆林 , 桶 .

CA Hamlin，Bbl。

['pepərz] , [fɔːr; fər] ['boʊfərt] , [en] . [siː] . ; ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['hæmlin] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Papers , for Beaufort , N . C . ; Mrs . C . A . Hamlin , Pkg .
文件 , 为了 博福特 , N . C . ; 太太 . C . 一个 . 哈姆林 , 包装 .

文件，寄往北卡罗来纳州博福特；CA Hamlin 夫人，包裹。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [fɔːr; fər] [biːtʃ] [ɪnst] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Literature , for Beach Inst . , Ga .
文学 , 为了 海滩 研究所 . , 加 .

文学，为佐治亚州比奇学院。

['sɪrəkjʊz] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

" ['pænzi]['sɜːrk(ə)l] , ['kɪŋz] ['dɔtɝz] , " [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
" Pansy Circle , King's Daughters , " Pkg .
" 三色堇 圆圈 , 国王学院 女儿们 , " 包装 .

“Pansy Circle，国王的女儿们”，包装。

[es] . [es] . ['pepərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər][ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] .
S . S . Papers , etc . , for A . G . Sch . , Moorhead , Miss .
S . S . 文件 , ETC . , 为了 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 .

SS 文件等，适用于密西西比州穆尔黑德的 AG 学校。

['sɪrəkjʊz] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

['mɪsɪz] . ['spɔldɪŋ] , [bɑːks]['pepərz][ænd; ənd] [bʊks] , [fɔːr; fər][bɪg] [kriːk] [gæp] , ['tɛn] .

Mrs	.	Spaulding	,	Box	Papers	and	Books	,	for	Big	Creek	Gap	,	Tenn	.
太太	.	斯伯丁	,	盒子	文件	和	图书	,	为了	大的	溪	差距	,	田纳西州	.

Spaulding 夫人，Box Papers and Books，位于田纳西州大溪峡。

['wɔːltən] .

Walton	.
沃尔顿	.

沃尔顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	77	.	27
ch	.	-	.	-

第77.27章

['wɔtɚˌtaʊn] . [kɔŋ] .

Watertown	.	Cong	.
沃特敦	.	国会	.

沃特敦。国会。

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[el] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [ˌtuː'tuː][biː biː el] .

L	.	M	.	Soc	.	,	2	Bbls	.
L	.	M	.	社会	.	,	2	桶	.

LM Soc.，2 桶。

[siː] . ([ɪn'kluːdɪŋ] [faɪv][dɑːz] .

C	.	(	including	5	doz	.
C	.	(	包括	5	打	.

C.（包括 5 打）

['næpkɪnz][ænd; ənd][fɔːr] ['teɪbl] [klɔːðz]) , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] ['eɪˌkæd] . , ['kaɪ] .

Napkins	and	4	Table	Cloths	)	,	for	Williamsburg	Acad	.	,	Ky	.
餐巾纸	和	4	桌子	布料	)	,	为了	威廉斯堡	学院	.	,	肯塔基州	.

餐巾和 4 条桌布），为肯塔基州威廉斯堡学院。

['welzˌvɪl] .

Wellsville	.
韦尔斯维尔	.

韦尔斯维尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	42	.	25
ch	.	-	.	-

第42.25章

[west] ['bluːmˌfiːld] .

West	Bloomfield	.
西方	布卢姆菲尔德	.

西布卢姆菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **33** . **35**
ch . - . -

第33.35章

['wʊdˌheɪvən] .
Woodhaven .
伍德黑文 .

伍德黑文。

[es] . [es] . [klæs] , [fɔːr; fər][səˈluːdə] , [en] . [siː] . [ˌtuːˈtuː] . -
S . **S** . **Class** , **for** **Saluda** , **N** . **C** . **2** . **00**
S . S . 班级 , 为了 萨卢达 , N . C . 2 . -

SS级，适用于北卡罗来纳州萨卢达，2.00

['wjdsaid] .
Woodside .
伍德赛德 .

伍德赛德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] ['fæni] [dʒəʊnz] , [sek] . [ˌtuːˈtuː] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **Fannie** **Jones** , **Sec** . **2** . **65**
是 . P . S . C . E . , 经过 房利美 琼斯 , 秒 . 2 . -

YPSCE，作者：Fannie Jones，第 2.65 节

['wɪmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][en] . [waɪ] . [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrsɔl] , [t'reəs] . ,
Women's **Home** **Missionary** **Union** **of** **N** . **Y** . **by** **Mrs** . **J** . **J** . **Pearsall** , **Treas** . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . 经过 太太 . J . J . 皮尔索尔 , 宝藏 . ,
[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
for **Woman's** **Work** :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 JJ Pearsall 夫人为妇女工作撰写：

['beɪtɪŋ] ['hɑːloʊ] .
Baiting **Hollow** .
诱饵 空洞的 .

诱饵谷。

[siː] . [iː] . [θriː] . -
C . **E** . **3** . **00**
C . E . 3 . -

CE 3.00

['bʌfəloʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
First **Ch** . , **H** . **M** . **S** . **25** . **00**
第一的 ch . , H . M . S . - . -

第一章，HMS 25.00

[nuː] [jɔːk] .
New **York** .
新的 约克 .

纽约。

['brɔːdweɪ] [tæb] .
Broadway Tab .
百老汇 标签页 .

百老汇标签。

[tʃeɪtʃ] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] - . -
Ch . Soc . , for Woman's Work 50 . 00
ch . 社会 . , 为了 女性的 工作 - . -

妇女工作协会 50.00

[pəu'kipsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .

波基普西。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - - - - - - - - . 00$2 , - . -
L . H . M . S . 25 . 00 - - - - - - 103 . 00$2 , 138 . 96
L . H . M . S . - . - - - - - - - . 00$2 , - . -

LHMS 25.00------ 103.00$2, 138.96

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['dʒefərsən] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][suː'zænə] [rʌlɪfsən] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['bɛtsi] ['hʌbərd] , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . ['nɪkəlz] - .
Estate of Susanna Ruliffson in memory of Betsey Hubbard , by Mrs . C . Nichols 50 .
财产 的 苏珊娜 鲁利夫森 在 记忆 的 贝齐 哈伯德 , 经过 太太 . C . 尼科尔斯 - .
00$2 , - . -
00$2 , 188 . 96
00$2 , - . -

苏珊娜·鲁利夫森遗产，为纪念贝齐·哈伯德，由C·尼科尔斯夫人捐赠，50.00美元，2,188.96美元

[nuː] ['dʒɜːrzi] , $527 . - .
NEW JERSEY , $527 . 50 .
新的 球衣 , $527 . - .

新泽西州，527.50 美元。

['bɛlvɪˌdɪr] .
Belvidere .
贝尔维德 .

贝尔维德雷。

['leɪdiz] - [mɪs] . [ˌes oʊ 'siː] . , ['ɑːksfərd]['prɛz] .
Ladies ' Miss . Soc . , Oxford Pres .
女士们 - 错过 . 社会 . , 牛津 总统 .

牛津大学女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 3 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 3.00

[iːst] ['ɔrɪndʒ] .
East Orange .
东方 橙子 .

东奥兰治。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 54 . 07 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 54.07 章；星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 12 . 43 66 . 50
ch . , - . - - . -

第 12.43 章 66.50

[ɪˈlɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

[ˈmɪʃ(ə)n] [bænd][fɜːrst] [kɔŋ] .
Mission Band First Cong .
使命 乐队 第一的 国会 .

使命乐队第一大会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)
第5/6页

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] [ʃer] , ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Sch . , **for** **Share** , **McIntosh** , **Ga** . **10** . **00**
学校 . , 为了 分享 , 麦金托什 , 加 . - . -

Sch.，为了Share，McIntosh，佐治亚州。10.00

-
Moorstown .
-

穆尔斯敦。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɔːltən] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [faɪv] . -
J . **W** . **Walton** , **for** **Gloucester** **Sch** . , **Cappahosic** , **Va** . **5** . **00**
J . W . 沃尔顿 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -

JW Walton，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，5.00

['nuːərk; 'njuːərk] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

['bɛlˌvɪl] ['ɑːveɪ] . [kɔŋ] .
Bellville **Ave** . **Cong** .
贝尔维尔 大道 . 国会 .

贝尔维尔大道国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [siː] . [es] . ['heɪnz] , - - . -
Ch . , **140** ; **C** . **S** . **Haines** , **50** **190** . **00**
ch . , - ; C . S . 海恩斯 , - - . -

Ch.，140；CS Haines，50 190.00

['nuːərk; 'njuːərk] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[fræŋk] ['blæntʃəd] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
Frank **Blanchard** , **for** **Student** **Aid** , **Tillotson** **Inst** . **12** . **00**
坦率 布兰查德 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . - . -

弗兰克·布兰查德，学生资助，蒂洛森学院，12.00

['ɔrɪndʒ] .
Orange .
橙子 .

橙子。

['mɪsɪz] . ['serə] ['spɑːtɪswʊd] [faɪv] . -
Mrs . **Sarah** **Spottiswood** **5** . **00**
太太 . 莎拉 斯波蒂斯伍德 5 . -

莎拉·斯波蒂斯伍德夫人 5.00

[ˈɔrɪndʒ] [ˈvæli] .
Orange Valley .
橙子 谷 .

橙谷。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 66 . 00
ch . - . -

第66.00章

[ˈwʊmənz] [hoʊm] [ˈmɪʃəneri] [ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . [ˈæsən] . , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
Woman's Home Missionary Union of the N . J . Assn . , by Mrs . J . H .
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 . , 经过 太太 . J . H .
[ˈdenisən] ,
Denison ,
丹尼森 ,

新泽西州妇女家庭传教联盟，作者：JH Denison 夫人

[tˈreəs] . , [fɔːr; fər] [ˈwʊmənz] [wɜːrk] :
Treas . , for Woman's Work :
宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

财政部，为了妇女的工作:

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . H . M . U . 150 . 00
W . H . M . U . - . -

WHMU 150.00

[ˌmɑːntˈklɛr] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɜːrst] [kɔŋ] .
W . H . M . S . , First Cong .
W . H . M . S . , 第一的 国会 .

WHMS，第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][ˈstuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . - - - - - - - $170 . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 20 . 00 - - - - - - $170 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . - - - - - - - $170 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 20.00------ $170.00

[ˌpensl'veɪniə] , $86 . -
PENNSYLVANIA , $86 . 90
宾夕法尼亚州 , $86 . -

宾夕法尼亚州，86.90美元

[ˈdʒəːmənˌtaun] .
Germantown .
日耳曼敦 .

日耳曼敦。

[iː] . [aɪ] . [eɪtʃ] . [ˈhaʊəl] , [fɔːr; fər] [ˈglɑːstər] [ʃ] . , - , [ˌvi 'e] . [wʌn] . -
E . I . H . Howell , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 1 . 00
E . 我 . H . 豪厄尔 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 1 . -

EIH Howell，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。1.00

[niːθ] .
Neath .
尼斯 .

尼斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . 8 . 90
ch . 8 . -

第8.90章

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . ['fɑːrnəm] , - ; ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . ['kɪmbəl] , [faɪv] ; [iː] . [ef] . ['pɑːrtrɪdʒ]
Mrs . E . H . Farnum , 50 ; Mrs . Wm . H . Kimball , 5 ; E . F . Partridge
太太 . E . H . 法纳姆 , - ; 太太 . 威廉 . H . 金博尔 , 5 ; E . F . 鹧鸪
,
,
,

EH Farnum 夫人，50 岁；Wm. H. Kimball 夫人，5 岁；EF Partridge，

[ˌtuː'tuː] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] ; [mɪs] [em] . ['ɛlsi] , [wʌn] , [fɔːr; fər] ['glɑːstər] [ʃ] . , - ,
2 ; " A Friend , " 1 ; Miss M . Elsy , 1 , for Gloucester Sch . , Cappahosic ,
2 ; " 一个 朋友 , " 1 ; 错过 M . 艾尔西 , 1 , 为了 格洛斯特 学校 . , - ,
[ˌvi 'e] . - . -
Va . 59 . 00
瓦 . - . -

2； 《一个朋友》1； M. Elsy 小姐，1 岁，格洛斯特学校，卡帕霍西克，弗吉尼亚州 59.00

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['mɔːrɪs] , - ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['beɪkər] , [eɪt] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri]
Mrs . M . V . Morris , 10 ; Mrs . A . E . Baker , 8 , for Student Aid , Gregory
太太 . M . V . 莫里斯 , - ; 太太 . 一个 . E . 贝克 , 8 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里
[ɪnst] . - . -
Inst . 18 . 00
研究所 . - . -

MV Morris 女士，10 岁；AE Baker 女士，8 岁，为格雷戈里学院学生资助项目捐款 18.00 美元

[oʊ'haɪoʊ] , $642 . - .
OHIO , $642 . 67 .
俄亥俄州 , $642 . - .

俄亥俄州，642.67 美元。

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[dʒeɪ] . [oʊ] . ['dʒenɪŋz] - . -
J . O . Jennings 10 . 00
J . 哦 . 詹宁斯 - . -

JO Jennings 10.00

['æʃtə'bju:lə] .
Ashtabula **.**
阿什塔布拉 .

阿什塔布拉。

[el] . [dʒeɪ] . ['dɛmɪŋ] , [tu:; tə]['kɒnst] .
L **.** **J** **.** **Deming** **,** **to** **const** **.**
L . J . 戴明 , 到 常量 .

LJ Deming，到 const。

['lu:ʃəs] ['dɛmɪŋ] [el] . [em] . - . -
Lucius **Deming** **L** **.** **M** **.** **30** **.** **00**
卢修斯 戴明 L . M . - . -

卢修斯·戴明 LM 30.00

[kæs'teɪliə] .
Castalia **.**
卡斯塔利亚 .

卡斯塔利亚。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **32** **.** **40**
ch . - . -

第32.40章

['tʃestər] [krɔ:s] [roʊdz] .
Chester **Cross** **Roads** **.**
切斯特 叉 道路 .

切斯特十字路口。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch **.** **1** **.** **50**
ch . 1 . -

第 1.50 章

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati **.**
辛辛那提 .

辛辛那提。

[mɪs] ['pæpənˌhaɪmər] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . [ˌtu:'tu:] . -
Miss **Pappenheimer** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Tillotson** **Inst** **.** **2** **.** **00**
错过 帕彭海默 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . 2 . -

帕彭海默小姐，蒂洛森学院学生援助2.00

- .
Clarksfield **.**
- .

克拉克斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	00
ch	.	5	.	-

第5.00章

['kliːvlənd] .

Cleveland	.
克利夫兰	.

克利夫兰。

['hɔːrəs] [fɔːrd] , - ; [tiː] . [em] . [beɪts] , [faɪv] , [fɔːr; fər]['θiːoʊ] .

Horace	Ford	,	15	;	T	.	M	.	Bates	,	5	,	for	Theo	.
贺拉斯	福特	,	-	;	T	.	M	.	贝茨	,	5	,	为了	西奥	.

霍勒斯·福特，15岁；TM·贝茨，5岁，为西奥。

['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -

Student	Aid	,	Talladega	C	.	20	.	00
学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	-	.	-

学生资助，塔拉迪加 C. 20.00

['kliːvlənd] .

Cleveland	.
克利夫兰	.

克利夫兰。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [ɪnt] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] [sæn'tiː] , ['ɪndiən][em] . [faɪv] . -

Pilgrim	Ch	.	,	Int	.	C	.	E	.	,	for	Santee	,	Indian	M	.	5	.	00
朝圣	ch	.	,	国际	.	C	.	E	.	,	为了	桑蒂	,	印度	M	.	5	.	-

Pilgrim Ch.，Int. CE，为 Santee，Indian M. 5.00

['kliːvlənd] .

Cleveland	.
克利夫兰	.

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['gɑːrlɪk] , [fɔːr; fər] [wɔːrnər] [ɪnst] . , ['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -

Mrs	.	C	.	A	.	Garlick	,	for	Warner	Inst	.	,	Jonesboro	,	Tenn	.	2	.	00
太太	.	C	.	一个	.	加里克	,	为了	华纳	研究所	.	,	琼斯伯勒	,	田纳西州	.	2	.	-

CA Garlick 女士，代表田纳西州琼斯伯勒市华纳学院。2.00

['kliːvlənd] .

Cleveland	.
克利夫兰	.

克利夫兰。

[mɪs] ['kɔːrə] [biːn] , [bɑːks][ʌv; əv] [də'mestɪk] [gʊdz] , [fɔːr; fər] ['ɔːlbəni] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Miss	Cora	Bean	,	Box	of	Domestic	Goods	,	for	Albany	,	Ga	.
错过	科拉	豆	,	盒子	的	国内的	商品	,	为了	奥尔巴尼	,	加	.

科拉·比恩小姐，《家居用品盒》，寄往佐治亚州奥尔巴尼。

['kuːlvil] .

Coolville	.
库尔维尔	.

库尔维尔。

[mɪs] ['mɑːrgrət] [biː] . ['bɑːrtlət] - . -

Miss	Margaret	B	.	Bartlett	200	.	00
错过	玛格丽特	B	.	巴特利特	-	.	-

玛格丽特·B·巴特利特小姐 200.00

['kɔrtlənd] .

Cortland	.
科特兰	.

科特兰。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **32**
ch . 2 . -

第2.32章

[iːst] [ˈlivəpuːl] .
East **Liverpool** **.**
东方 利物浦 .

东利物浦。

[rev] . [eɪtʃ] . [diː] . [ˈkɪtʃəl] - . -
Rev **.** **H** **.** **D** **.** **Kitchel** **50** **.** **00**
牧师 . H . D . 厨房 - . -

Rev. HD Kitchel 50.00

[ˈfrɛdrɪksbɜ˞g, ˈfrɛdɜ˞ɪksbɜ˞g] .
Fredericksburg **.**
弗雷德里克斯堡 .

弗雷德里克斯堡。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [sɪks] . -
Ch **.** **,** **Y** **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **6** **.** **00**
ch . , 是 . P . S . C . E . 6 . -

Ch.，YPSCE 6.00

[dʒəˈniːvə] .
Geneva **.**
日内瓦 .

日内瓦。

" [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . " [faɪv] . -
" **W** **.** **A** **.** **"** **5** **.** **00**
" W . 一个 . " 5 . -

“WA” 5.00

[ˈhʌdsn] .
Hudson **.**
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[ˈdʒuːɪl] .
Jewell **.**
朱厄尔 .

朱厄尔。

[tiː] . [biː] . [ˈgɔdəːd] - . -
T . **B** . **Goddard** **100** . **00**
T . B . 戈达德 - . -

TB Goddard 100.00

[meˈdiːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ˈdʒuːniər] [ɪnˈdevər] [ˌes oʊ ˈsiː] . , [wʌn] , [fɔːr; fər][ˈmaʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
Ch . , **13** . **30** ; **Junior** **Endeavor** **Soc** . , **1** , **for** **Mountain** **Work** **14** . **30**
ch . , - . - ; 初级 奋进 社会 . , 1 , 为了 山 工作 - . -

Ch.，13.30；Junior Endeavor Soc.，1，参加 Mountain Work 14.30

[nɔːrθ] [ˈæmərst] .
North **Amherst** .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [sɪks] . - ; [ˈdʒuːniər][waɪ] . [piː] . [es] . [iː] . , [fɔːr; fər][ˈɪndiən][em] . , [ˌtuːˈtuː][eɪt]
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **6** . **75** ; **Junior** **Y** . **P** . **S** . **E** . , **for** **Indian** **M** . , **2** **8**
. -
. **75**
. -

YPSCE，6.75；Junior YPSE，印度 M.，2 8.75

[ˈoʊbɜˑlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[ˈsekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , **46** . **40** ; **Sab** .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 46.40 章；星期六。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , - - . -
First **Ch** . , **15** **61** . **40**
第一的 ch . , - - . -

第一章，15 61.40

['oʊbɝlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Mrs . **Geo** .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[klaːk][ænd; ənd] " [frendz] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
Clark **and** **"** **Friends** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **11** **.** **00**
克拉克 和 " 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

克拉克和"朋友们"为学生资助，格雷戈里学院 11.00

['oʊbɝlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['meri] ['wɪljəmz] , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] ['ɔːlbəni] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Mary **Williams** **,** **Bbl** **.** **C** **.** **,** **for** **Albany** **,** **Ga** **.**
玛丽 威廉姆斯 , 桶 . C . , 为了 奥尔巴尼 , 加 .

玛丽·威廉姆斯，Bbl. C.，代表佐治亚州奥尔巴尼。

['pɑːrkmən] .
Parkman .
帕克曼 .

帕克曼。

[es] . [ɑːr] . [doʊl] , [fɔːr; fər] ['bælɝd] [ʃ] . , ['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
S **.** **R** **.** **Dole** **,** **for** **Ballard** **Sch** **.** **,** **Macon** **,** **Ga** **.** **5** **.** **00**
S . 拉 . 多尔 , 为了 巴拉德 学校 . , 梅肯 , 加 . 5 . -

SR Dole，代表佐治亚州梅肯市巴拉德学校，5.00

['ruːtˌstaʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

[lɔɪd] ['hɪnmən] - . -
Lloyd **Hinman** **10** **.** **00**
劳埃德 欣曼 - . -

劳埃德·欣曼 10.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['mɪsɪz] . [biː] . ['dʌbljuː] . ['ælən] - . -
Mrs **.** **B** **.** **W** **.** **Allen** **25** **.** **00**
太太 . B . W . 艾伦 - . -

BW Allen 女士 25.00

[tə'liːdoʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [juː] . , [fɔːr; fər] ['stændɪŋ] [rɑːk] , ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Central **Ch** **.** **,** **W** **.** **M** **.** **U** **.** **,** **for** **Standing** **Rock** **,** **Indian** **M** **.** **2** **.** **00**
中央 ch . , W . M . U . , 为了 常设 岩石 , 印度 M . 2 . -

中央校区，西密歇根大学，代表立岩印第安人队，M. 2.00

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['ændrəs] , [sek] . [fɔːr] . -
Y . P . S . C . E . , by F . W . Andrus , Sec . 4 . 00
是 . P . S . C . E . , 经过 F . W . 安德鲁斯 , 秒 . 4 . -

YPSCE，作者：FW Andrus，第 4.00 节

['wuːstɚ] .
Wooster .
伍斯特 .

伍斯特。

['lɪzi] [diː] . ['mʌˌlɪnz] , [fɔːr; fər] ['tiːtʃər] , ['θʌndərˌhɔk] [em] . - . -
Lizzie D . Mullins , for Teacher , Thunderhawk M . 20 . 00
莉齐 D . 穆林斯 , 为了 老师 , 雷鹰 M . - . -

莉齐·D·穆林斯，教师，雷鹰 M. 20.00

[ˌɪndi'ænə] , $1 . - .
INDIANA , $1 . 00 .
印第安纳州 , $1 . - .

印第安纳州，1.00 美元。

['bʌtlər] .
Butler .
巴特勒 .

巴特勒。

['mɪsɪz] . ['aɪdə][iː] . [hoʊz] [wʌn] . -
Mrs . Ida E . Hose 1 . 00
太太 . 艾达 E . 软管 1 . -

艾达·E·霍斯夫人 1.00

[ˌɪlə'nɔɪ] , $618 . - .
ILLINOIS , $618 . 87 .
伊利诺伊州 , $618 . - .

伊利诺伊州，618.87 美元。

['ɔːltən] .
Alton .
奥尔顿 .

奥尔顿。

['mɪsɪz] . [aɪ] . [diː] . ['gɪlmən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] . -
Mrs . I . D . Gillman , for Student Aid , Gregory Inst . 1 . 00
太太 . 我 . D . 吉尔曼 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 . -

ID Gillman 女士，学生资助，Gregory 学院 1.00

['ʌnə] . [kɔŋ] .
Anna . Cong .
安娜 . 国会 .

安娜·康

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ɔː'rɔːrə] .
Aurora .
极光 .

极光。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['baʊmənˌvɪl] .
Bowmanville .
鲍曼维尔 .

鲍曼维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[ʃæm'peɪn] .
Champaign .
原野 .

原野。

['dʒunjɚ] . [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . [fɔːr] . -
Jr . C . E . Soc . 4 . 44
小 . C . E . 社会 . 4 . -

初级土木工程师学会 4.44

['tʃændlərzˌvɪl] .
Chandlerville .
钱德勒维尔 .

钱德勒维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 52 . 57
ch . - . -

第52.57章

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , - . - - . -
Ch . , 150 . 73 ; South Ch . , W . H . M . U . , 39 . 80 190 . 53
ch . , - . - ; 南 ch . , W . H . M . U . , - . - - . -

Ch.，150.73；South Ch.，WHMU，39.80 190.53

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ˈlɪŋkən] [pɑːrk] [kɔŋ] .
Lincoln Park Cong .
林肯 公园 国会 .

林肯公园国会

[es] . [es] . , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɔɪs] , [klæs] [noʊ] . [eɪt] , [fɔːr; fər] [nuː] [hɔːl] , [ˈtɪlətsən] [ɪnst] . - . -
S . S . , Mrs . Boyce , Class No . 8 , for New Hall , Tillotson Inst . 10 . 00
S . S . , 太太 . 博伊斯 , 班级 不 . 8 , 为了 新的 大厅 , 蒂洛森 研究所 . - . -

SS，博伊斯夫人，8 班，新楼，蒂洛森学院，10.00

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɛriːət] [bleɪk] , [fɔːr; fər][ˈstuːd(ə)nt][eɪd] , [ˈgregəri] [ɪnst] . [eɪt] . -
Mrs . Harriet Blake , for Student Aid , Gregory Inst . 8 . 00
太太 . 哈丽特 布莱克 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 8 . -

哈里特·布莱克夫人，学生资助，格雷戈里学院8.00

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

- - - - , [fɔːr; fər][ˈɪndiən][em] . [faɪv] . -
- - - - , for Indian M . 5 . 00
- - - - , 为了 印度 M . 5 . -

----，适用于印度 M. 5.00

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˈdʒunjɚ] . [siː] . [iː] . , [bɑːks] [bʊks] [ænd; ənd][ˈpepərz] , [fɔːr; fər] [ˈwiljəmzb\\:^] [ˈeɪˌkæd] . , [ˈkaɪ] .
Ch . , Jr . C . E . , Box Books and Papers , for Williamsburg Acad . , Ky .
ch . , 小 . C . E . , 盒子 图书 和 文件 , 为了 威廉斯堡 学院 . , 肯塔基州 .

Ch., Jr. CE, Box Books and Papers, for Williamsburg Acad., Ky.

[ˈkɑːbdən] .
Cobden .
科布登 .

科布登。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˈbɜːrθdeɪ] [bɑːks] , [wʌn] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , 75c [ˌtuːˈtuː] . -
Sch . , Birthday Box , 1 . 25 ; Y . P . S . C . E . , 75c 2 . 00
学校 . , 生日 盒子 , 1 . - ; 是 . P . S . C . E . , 75c 2 . -

Sch.，生日礼盒，1.25；YPSCE，75c 2.00

[elmˌwʊd] .
Elmwood .
埃尔姆伍德 .

榆树。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **00**
ch . 7 . -

第7.00章

['ɛvənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɝːlbət] [faɪv] . -
Mrs . **J** . **H** . **Hurlbut** **5** . **00**
太太 . J . H . 赫尔伯特 5 . -

JH Hurlbut 女士 5.00

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .
Geneseo .
杰内西奥 .

杰内西奥。

['mɪsɪz] . [piː] . ['hʌntiŋtən] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] . -
Mrs . **P** . **Huntington** , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **3** . **00**
太太 . P . 亨廷顿 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 3 . -

P. Huntington 女士，学生资助，格雷戈里学院。3.00

['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

['tʃɑːz] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['grʌb] [faɪv] . -
Grubb **5** . **00**
格鲁布 5 . -

格鲁布 5.00

['hɪnsˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['θiːoʊ] .

Ch	.	,	for	Theo	.
ch	.	,	为了	西奥	.

Ch.，为了西奥。

['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -

Student	Aid	,	Talladega	C	.	75	.	00
学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	-	.	-

学生资助，塔拉迪加 C. 75.00

[lɑː][greɪndʒ] .

La	Grange	.
拉	农庄	.

拉格朗日。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [θriː] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	3	.	00
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	3	.	-

YPSCE 3.00

['mɔːltə] .

Malta	.
马耳他	.

马耳他。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	50
ch	.	4	.	-

第4.50章

['mɑːrʃl] . [kɔŋ] .

Marshall	.	Cong	.
马歇尔	.	国会	.

马歇尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -

Ch	.	8	.	10
ch	.	8	.	-

第8.10章

['mɔːrɪs] .

Morris	.
莫里斯	.

莫里斯。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -

Ch	.	1	.	00
ch	.	1	.	-

第 1.00 章

[nɔːrθ] [ɔːˈrɔːrə] .

North	Aurora	.
北	极光	.

北极光。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [baɪ] ['neli] ['ʃnaɪdɚ] [faɪv] . -
Sch . **by** **Nellie** **Schneider** **5** . **00**
学校 . 经过 内莉 施耐德 5 . -

内莉·施耐德著 5.00

[oʊk] [pɑːrk] .
Oak **Park** .
橡木 公园 .

橡树园。

['mɪsɪz] . [iː] . [dʒeɪ] . ['hʌmfri] - . -
Mrs . **E** . **J** . **Humphrey** **25** . **00**
太太 . E . J . 汉弗莱 - . -

EJ Humphrey 女士 25.00

[piˈɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

['plɪməθ] [kɔŋ] .
Plymouth **Cong** .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **00**
ch . - . -

第21.00章

['poʊloʊ] .
Polo .
马球 .

马球。

['emə] [ɑːr] . ['pɑːrsənz][ˌtuːˈtuː] . -
Emma **R** . **Parsons** **2** . **00**
艾玛 拉 . 帕森斯 2 . -

艾玛·R·帕森斯 2.00

['riːəu] . [kɔŋ] .
Rio . **Cong** .
里约热内卢 . 国会 .

里约热内卢国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch . **8** . **02**
ch . 8 . -

第8.02章

[seɪnt] [tʃɑːrlz] .
Saint **Charles** .
圣 查尔斯 .

圣查尔斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 75
ch . - . -

第13.75章

['su:ɔ-d] .
Seward .
西沃德 .

西沃德。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - ; [sæb] .
Ch . , 7 . 60 ; Sab .
ch . , 7 . - ; 萨布 .

Ch.，7.60；Sab.

[ʃ] . , [baɪ]['rɑ:bərt][eɪtʃ] . [raɪt] [t'reəs] . , [ˌtu:'tu:] . - - . -
Sch . , by Robert H . Wright Treas . , 2 . 40 10 . 00
学校 . , 经过 罗伯特 H . 赖特 宝藏 . , 2 . - - . -

Sch.，罗伯特·H·赖特财务部，2.40 10.00

['ʃɑ:ˌboʊnə] .
Shabbona .
沙博纳 .

沙博那。

" [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɛn'dɛvərər] , " [fɔ:r; fər][ɑ:l'meɪdə]['gɑ:rdnər] [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [θri:] . -
" A Christian Endeavorer , " for Almeda Gardner Sch . , Moorhead , Miss . 3 . 00
" 一个 基督教 努力者 , " 为了 阿尔梅达 加德纳 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . 3 . -

《基督徒奋斗者》，阿尔梅达·加德纳学校，密西西比州穆尔黑德市，3.00

['stɜ:rlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , Cong .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -
Ch . 4 . 12
ch . 4 . -

第4.12章

['θɔ:ˌvɪl] .
Thawville .
索维尔 .

索维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **45**
ch . 3 . -

第3.45章

[toʊˈloʊnoʊ] .
Tolono .
托洛诺 .

托洛诺。

[ˈmɪsɪz] . [el] . [ˈhæskəl] , - ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌvælˈdiːz] [em] . , [wʌn] - . -
Mrs . **L** . **Haskell** , **10** ; **and** **for** **Valdese** **M** . , **1** **11** . **00**
太太 . L . 哈斯克尔 , - ; 和 为了 瓦尔德斯 M . , 1 - . -

L. Haskell 夫人，10；以及 Valdese M.，1 11.00

[ˈtɑːnɪkə] .
Tonica .
托尼卡 .

汤力水。

[siː] . [iː] . [ˌes oʊ ˈsiː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
C . **E** . **Soc** . **of** **Cong** .
C . E . 社会 . 的 国会 .

CE Soc. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

[ˌɪləˈnɔɪ] [ˈwʊmənz] [hoʊm] [ˈmɪʃəneri] [ˈjuːniən] , [ˈmɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [tˈreəs] . , [fɔːr; fər] [ˈwʊmənz]
Illinois **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** , **Mrs** . **L** . **A** . **Field** , **Treas** . , **for** **Woman's**
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . L . 一个 . 场地 , 宝藏 . , 为了 女性的
[wɜːrk] :
Work :
工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：LA Field 夫人，负责妇女工作：

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[nuː] [ˈɪŋglənd] [ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
New **England** **W** . **M** . **S** . **10** . **40**
新的 英格兰 W . M . S . - . -

新英格兰 WMS 10.40

[ˈdʒæksənˌvɪl] .
Jacksonville .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

[ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . **M** . **S** . **21** . **00**
W . M . S . - . -

WMS 21.00

[ˈmoʊlɪn; moʊˈlaɪn] .
Moline .
莫林 .

莫林。

[fɜːrst]['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
First W . M . S . 16 . 00
第一的 W . M . S . - . -

第一个 WMS 16.00

['ɑːtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

['dʒunjɚ] . [siː] . [iː] . ['sɛvən] . -
Jr . C . E . 7 . 34
小 . C . E . 7 . -

初级土木工程师 7.34

[ˌpɛkə'tɑːnɪkə] .
Pecatonica .
佩卡托尼卡 .

佩卡托尼卡。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['pɑːplər] [groʊv] .
Poplar Grove .
白杨 树林 .

白杨树林。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . M . S . 6 . 65
W . M . S . 6 . -

WMS 6.65

['rɔkfəd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . - - - - - - - - . -
Ch . , W . M . S . 25 . 00 - - - - - - 91 . 39
ch . , W . M . S . - . - - - - - - - - . -

Ch.，WMS 25.00------ 91.39

['mɪʃɪgən] , $272 . - .
MICHIGAN , $272 . 11 .
密歇根州 , $272 . - .

密歇根州，272.11 美元。

[æn] ['ɑːrbər] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **56** . **10**
ch . - . -

第56.10章

['kæljʊˌmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **31** . **00**
ch . - . -

第31.00章

['kæljʊˌmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['θiːoʊ] .
Ch . , **for** **Theo** .
ch . , 为了 西奥 .

Ch.，为了西奥。

['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Student **Aid** , **Talladega** **C** . **37** . **50**
学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加 C. 37.50

[tʃɜːrtʃɪz] ['kɔːrnərz] .
Churches **Corners** .
教堂 角落 .

教堂角。

[dʒeɪ] . [ef] . ['dʌgləs] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
J . **F** . **Douglass** , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **2** . **00**
J . F . 道格拉斯 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 2 . -

JF Douglass，学生资助，格雷戈里学院。2.00

['kɔrinθ] . - - - - - - [ˌtuː'tuː] . -
Corinth . - - - - - - **2** . **42**
科林斯 . - - - - - - 2 . -

科林斯。------ 2.42

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [jʌŋ] ['leɪdiz] - ['juːniən] , - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
Ch . , Young Ladies ' Union , 12 ; Y . P . S . C . E . , 12 , for Student Aid ,
ch . , 年轻的 女士们 - 联盟 , - ; 是 . P . S . C . E . , - , 为了 学生 援助 ,
[sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Santee Indian Sch . 24 . 00
桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，青年女子联盟，12；YPSCE，12，用于学生资助，桑蒂印第安学校24.00

[dɔːr] . [kɔŋ] .
Dorr . Cong .
多尔 . 国会 .

多尔国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 14 . 31 , and Sab .
ch . , - . - , 和 萨布 .

第 14.31 章和 Sab。

[ʃ] . [ˌtuːˈtuː] . - - . -
Sch . 2 . 03 16 . 34
学校 . 2 . - - . -

Sch.2.03 16.34

['meɪp(ə)l] ['sɪti] , [kɔŋ] .
Maple City , Cong .
枫 城市 , 国会 .

枫树城，国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['ɑːləˌvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdiz] - [bɛnəv] .
Ch . , Ladies ' Benev .
ch . , 女士们 - 贝内夫 .

Ch.，女士福利。

[ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Soc . , for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
社会 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

学生援助协会，塔拉迪加 C. 5.00

['ɑːləˌvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] [es] . [es] . ['klæsɪz] , [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [θriː] . -
Ch . , **Three** **S** . **S** . **Classes** , **for** **Lexington** , **Ky** . **3** . **00**
ch . , 三 S . S . 课程 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . 3 . -

Ch.，三门 SS 课程，适用于肯塔基州列克星顿。3.00

[saʊθ] ['heɪv(ə)n] .
South **Haven** .
南 避风港 .

南黑文。

[klaːk] [pɪrs] - . -
Clark **Pierce** **10** . **00**
克拉克 刺穿 - . -

克拉克·皮尔斯 10.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . [grə'bɪl] , [t'reəs] . ,
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **Michigan** , **by** **Mrs** . **E** . **F** . **Grabill** , **Treas** . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 , 经过 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 . ,
[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
for **Woman's** **Work** :
为了 女性的 工作 :

密歇根州妇女家庭传教联盟，由财务主管 EF Grabill 夫人为妇女工作撰写：

[ɑːr'mɑːdə] .
Armada .
舰队 .

舰队。

[el] . [ə; eɪ] . [es] . . -
L . **A** . **S** . . **50**
L . 一个 . S . . -

LAS .50

['bentən] ['hɑːrbər] .
Benton **Harbor** .
本顿 港口 .

本顿港。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [sɪks] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Student** **Aid** , **A** . **G** . **Sch** . , **Moorhead** , **Miss** . **6** . **00**
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . 6 . -

YPSCE，学生资助，AG学校，密西西比州穆尔黑德。6.00

[bɛn'zoʊniə] .
Benzonia .
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [sæn'tiː] , [neb] . , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . ,
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Student** **Aid** , **Santee** , **Neb** . , **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . ,
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 桑蒂 , 鼻 . , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . ,
[ænd; ənd] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [ˌtuː'tuː] . -
and **Moorhead** , **Miss** . **2** . **50**
和 穆尔黑德 , 错过 . 2 . -

YPSCE，面向学生资助，在内布拉斯加州桑蒂、田纳西州普莱森特希尔和密西西比州穆尔黑德均设有办事处。2.50

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːrst] .
First .
第一的 .

第一的。

[tʃeɪtʃ] . , ['wʊmənz] ['æsən] . - . -
Ch . , **Woman's** **Ass'n** . **25** . **00**
ch . , 女性的 协会 . - . -

Ch.，妇女协会.n.25.00

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [dʒʌn] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] .
First **Ch** . , **Jun** . **Soc** . , **for** **Student** **Aid** , **A** . **G** . **Sch** . , **Moorhead** , **Miss** .
第一的 ch . , 俊 . 社会 . , 为了 学生 援助 , 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 .
[faɪv] . -
5 . **00**
5 . -

第一届学生资助青年协会，农业学校，密西西比州穆尔黑德市。5.00

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand **Rapids** .
盛大 急流 .

大急流城。

[pɑːrk][tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θriː] . -
Park **Ch** . , **W** . **H** . **M** . **S** . **3** . **75**
公园 ch . , W . H . M . S . 3 . -

Park Ch.，WHMS 3.75

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

[waɪ] . [el] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [faɪv] . -
Y . **L** . **M** . **S** . , **for** **Student** **Aid** , **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **5** . **00**
是 . L . M . S . , 为了 学生 援助 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

YLMS，学生资助，田纳西州普莱森特希尔。5.00

['hærisn] .
Harrison .
哈里森 .

哈里森。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . **H** . **M** . **S** . **0** . **50**
W . H . M . S . - . -

WHMS 0.50

['hɑːpkɪnz]['steɪʃ(ə)n] .
Hopkins **Station** .
霍普金斯 车站 .

霍普金斯站。

['helpɪŋ] [hænd][em] . [biː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . - . -
Helping Hand M . B . , for Student Aid , A . G . Sch . , Moorhead , Miss . 0 . 50
帮助 手 M . B . , 为了 学生 援助 , 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . - . -

援助之手 MB，学生援助，农业学校，密西西比州穆尔黑德市。0.50

[ˌmɛtə'mɔrə] .
Metamora .
梅塔莫拉 .

变形。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 10 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 10.00

[θriː] [oʊks] .
Three Oaks .
三 橡树 .

三棵橡树。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [faɪv] . -
W . H . M . S . , for Student Aid , A . G . Sch . , Moorhead , Miss . 5 . 00
W . H . M . S . , 为了 学生 援助 , 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . 5 . -

WHMS，学生资助，农业学校，密西西比州穆尔黑德市。5.00

[saʊθ] [leɪk] ['lɪndən] .
South Lake Linden .
南 湖 林登 .

南林登湖。

['wʊmənz] ['æsən] , - , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [ænd; ənd] - [fɔːr; fər]['ɪndiən]
Woman's Ass'n , 10 , for Student Aid , Pleasant Hill , Tenn . and 10 for Indian
女性的 协会 , - , 为了 学生 援助 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 和 - 为了 印度
['stuːd(ə)nt][eɪd] ,
Student Aid ,
学生 援助 ,

妇女协会，10，为学生援助，田纳西州普莱森特希尔；10，为印第安学生援助，

[sæn'tiː] , [neb] . - . - - - - - - - . -
Santee , Neb . 20 . 00 - - - - - - 83 . 75
桑蒂 , 鼻 . - . - - - - - - - - . -

内布拉斯加州桑蒂 20.00------ 83.75

['aɪor] , $281 . - .
IOWA , $281 . 70 .
爱荷华州 , $281 . - .

爱荷华州，281.70 美元。

['ɔːldən] .
Alden .
奥尔登 .

奥尔登。

['mɪsɪz] . [el] . [ɑːr] . [fɪtʃ] , [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][wʌn] . -
Mrs . L . R . Fitch , for Work in South Carolina 1 . 00
太太 . L . 拉 . 惠誉 , 为了 工作 在 南 卡罗莱纳 1 . -

LR Fitch 女士，在南卡罗来纳州工作 1.00

['bɜːrlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **57** . **25**
ch . - . -

第57.25章

[kleɪ] .
Clay .
黏土 .

黏土。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **52**
ch . - . -

第15.52章

['dævnˌpɔːrt] .
Davenport .
长椅 .

长椅。

['edwərdz] [kɔŋ] .
Edwards **Cong** .
爱德华兹 国会 .

爱德华兹国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **58** . **25**
ch . - . -

第58.25章

['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] .
Des **Moines** .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
" **A** **Friend** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **10** **.** **00**
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

《朋友》，为学生资助，格雷戈里学院，10.00

['ferˌfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** . **2** . **00**
是 . P . S . C . E . , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

YPSCE，佐治亚州麦金托什，2.00

[ˈdʒenəuə] [blʌf] .
Genoa **Bluff** **.**
热那亚 虚张声势 .

热那亚崖。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **06**
ch . 5 . -

第5.06章

[ˈgrændvˌjuː] .
Grandview **.**
格兰德维尤 .

格兰德维尤。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˈleɪdiz] - [em] . [ˌes oʊ ˈsiː] . , [biː biː el] . [siː] . , [fɔːr; fər] [ˈwiljəmzbˈˈːˆ] [ˈeɪˌkæd] . , [ˈkaɪ] .
Ch **.** **,** **Ladies** **'** **M** **.** **Soc** **.** **,** **Bbl** **.** **C** **.** **,** **for** **Williamsburg** **Acad** **.** **,** **Ky** **.**
ch . , 女士们 - M . 社会 . , 桶 . C . , 为了 威廉斯堡 学院 . , 肯塔基州 .

Ch.，女子硕士协会，Bbl. C.，为肯塔基州威廉斯堡学院。

[ˈgreɪndʒər] .
Granger **.**
格兰杰 .

格兰杰。

[ˈdʒuːniər][siː] . [iː] . [ˌes oʊ ˈsiː] . , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [siː] . [em] . [ˈgæmən] , [ˈkɑːrpɪt][fɔːr; fər][ˈtʃæp(ə)l][ˈplætfɔːrm] ;
Junior **C** **.** **E** **.** **Soc** **.** **,** **by** **Mrs** **.** **C** **.** **M** **.** **Gammon** **,** **Carpet** **for** **Chapel** **Platform** **;**
初级 C . E . 社会 . , 经过 太太 . C . M . 加蒙 , 地毯 为了 教堂 平台 ;
[ˈpreri] [hɪl] [kɔŋ] .
Prairie **Hill** **Cong** **.**
草原 爬坡道 国会 .

Junior CE Soc.，CM Gammon 夫人，教堂平台地毯；Prairie Hill Cong.

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌpiːˈkeɪˈdʒiː] .
Sch **.** **,** **Pkg** **.**
学校 . , 包装 .

学校，包装。

[ˈpepərz] , [fɔːr; fər] [biːtʃ] [ɪnst] . , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] .
Papers **,** **for** **Beach** **Inst** **.** **,** **Ga** **.**
文件 , 为了 海滩 研究所 . , 加 .

为佐治亚州比奇研究所撰写的文件。

[ˈkeli] .
Kelly **.**
凯莉 .

凯莉。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . , ['ɪnfənt] [klæs] , [baɪ] [mɪs] [el] . [biː] . [gə'sɑːrd] , [faɪv]['piː'keɪ'dʒiːz] .

Sch	.	,	Infant	Class	,	by	Miss	L	.	B	.	Gossard	,	5	Pkgs	.
学校	.	,	婴儿	班级	,	经过	错过	L	.	B	.	戈萨德	,	5	包裹	.

学校，幼儿班，由 LB Gossard 小姐授课，5 包。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][fɔːr]['waɪ diː 'ɛs] .

Literature	and	4	yds	.
文学	和	4	码	.

文学和4码。

['taʊəlɪŋ] , [fɔːr; fər] [biːtʃ] [ɪnst] . , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Toweling	,	for	Beach	Inst	.	,	Ga	.
毛巾	,	为了	海滩	研究所	.	,	加	.

毛巾，供佐治亚州海滩研究所使用。

['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] .

Keokuk	.
基奥卡克	.

基奥卡克。

[mɪs] [rɪ'bekə] [eɪtʃ] . ['wɪlsn] [faɪv] . -

Miss	Rebecca	H	.	Wilson	5	.	00
错过	丽贝卡	H	.	威尔逊	5	.	-

丽贝卡·H·威尔逊小姐 5.00

[suː] ['sɪti] .

Sioux	City	.
苏族	城市	.

苏城。

['meri] [ænd; ənd] ['seidi] [west] , [sʌb] . [fɔːr; fər] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , - , [fɔːr; fər] [biːtʃ] [ɪnst] . ,

Mary	and	Sadie	West	,	Sub	.	for	Harper's	Young	People	,	1895	,	for	Beach	Inst	.	,
玛丽	和	萨迪	西方	,	子	.	为了	哈珀斯	年轻的	人们	,	-	,	为了	海滩	研究所	.	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

Mary 和 Sadie West，为《哈珀的青少年》杂志代笔，1895 年，佐治亚州比奇学院出版。

[sloʊn] .

Sloan	.
斯隆	.

斯隆。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . [ef] . ['gæləhɚ] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -

Mrs	.	R	.	F	.	Gallaher	,	for	McIntosh	,	Ga	.	5	.	00
太太	.	拉	.	F	.	加拉赫	,	为了	麦金托什	,	加	.	5	.	-

RF Gallaher 女士，代表佐治亚州麦金托什，5.00 美元

[wɔː'koʊmə] .

Waucoma	.
沃科马	.

沃科马。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **75**
ch . 6 . -

第6.75章

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] .
Waterloo .
滑铁卢 .

滑铁卢。

[mɪs] [ˈluːsi] [oʊ] . [ˈlɛvɪt] , - , [ænd; ənd] [bɑːks] [ʌv; əv] [siː] . , [fɔːr; fər] [ˈstuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . -
Miss **Lucy** **O** . **Leavitt** , **10** , **and** **Box** **of** **C** . , **for** **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **10**
错过 露西 哦 . 利维特 , - , 和 盒子 的 C . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . -
. -
. **00**
. -

露西·O·利维特小姐，10岁，以及C.盒子，用于学生资助，塔拉迪加C. 10.00

[ˈaɪor] [ˈwʊmənz] [hoʊm] [ˈmɪʃəneri] [ˈjuːniən] , [mɪs] [bel] [el] . [ˈbɛntli] , [tˈreəs] . , [fɔːr; fər] [ˈwʊmənz]
Iowa **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **Miss** **Belle** **L** **.** **Bentley** **,** **Treas** **.** **,** **for** **Woman's**
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 错过 美女 L . 宾利 , 宝藏 . , 为了 女性的
[wɜːrk] :
Work **:**
工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，贝尔·L·本特利小姐，财务主管，为妇女事业服务：

[ˈɔːldən] .
Alden **.**
奥尔登 .

奥尔登。

[ˈdʒunjɚ] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Jr . **C** . **E** . **5** . **00**
小 . C . E . 5 . -

初级 CE 5.00

[əˈniːtə] .
Anita **.**
安妮塔 .

安妮塔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [sɪks] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **6** . **25**
是 . P . S . C . E . 6 . -

YPSCE 6.25

[ˈsiːdər] [ˈræpɪdz] .
Cedar **Rapids** **.**
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . **M** . **S** . **3** . **00**
W . M . S . 3 . -

WMS 3.00

[ˈsentrəl] [ˈsɪti] .
Central **City** **.**
中央 城市 .

中心城区。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . **M** . **S** . **6** . **00**
W . M . S . 6 . -

WMS 6.00

[ɛl'dɔrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . **M** . **S** . **10** . **50**
W . M . S . - . -

WMS 10.50

[mæg'noʊliə] .
Magnolia .
木兰 .

木兰花。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . **M** . **S** . **1** . **50**
W . M . S . 1 . -

WMS 1.50

['njuːbə^] .
Newburg .
纽堡 .

纽堡。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['nuːkʌmər] - . -
Mrs . **James** **Newcomer** **0** . **50**
太太 . 詹姆斯 新人 - . -

詹姆斯·纽科默夫人 0.50

[ɑː'tʌmwə] .
Ottumwa .
奥图姆瓦 .

奥图姆瓦。

['dʒunjɚ] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Jr . **C** . **E** . **5** . **00**
小 . C . E . 5 . -

初级 CE 5.00

[red] [oʊk] .
Red **Oak** .
红色的 橡木 .

红橡木。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . **M** . **S** . **25** . **00**
W . M . S . - . -

WMS 25.00

[ˌʃenən'dəuə] .
Shenandoah .
谢南多厄 .

谢南多厄。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . **M** . **S** . **15** . **60**
W . M . S . - . -

WMS 15.60

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] .
Waterloo .
滑铁卢 .

滑铁卢。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 11 . 75
W . M . S . - . -

WMS 11.75

[wɔːˈkoʊmə] .
Waucoma .
沃科马 .

沃科马。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS 10.00

['aɪor] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . ['juːniən] , [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [faɪv] . - - - - - - - . -
Iowa W . H . M . Union , Undesignated Funds 5 . 77 - - - - - 105 . 87
爱荷华州 W . H . M . 联盟 , 未指定 资金 5 . - - - - - - - . -

爱荷华州 WHM 工会，未指定用途资金 5.77------ 105.87

[wɪsˈkɑːnsɪn] , $222 . - .
WISCONSIN , $222 . 14 .
威斯康星州 , $222 . - .

威斯康星州，222.14 美元。

['æpəltən] .
Appleton .
阿普尔顿 .

阿普尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 44
ch . - . -

第13.44章

['fʊltən] .
Fulton .
富尔顿 .

富尔顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - ; ['ɪndiən] [fɔːrd] ['steɪʃ(ə)n] , 54c [θriː] . -
Ch . , 3 . 17 ; Indian Ford Station , 54c 3 . 71
ch . , 3 . - ; 印度 福特 车站 , 54c 3 . -

Ch.，3.17；印第安福特车站，54c 3.71

[leɪk] [dʒəˈniːvə] .
Lake Geneva .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 94
ch . - . -

第25.94章

['dʒeɪnz,vɪl] .
Janesville .
简斯维尔 .

简斯维尔。

[mɪs] [es] . [ə; eɪ] . ['wɑːtsn] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tʃændlər] [ʃ] . , ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [fɔːr] . -
Miss S . A . Watson , for Student Aid , Chandler Sch . , Lexington , Ky . 4 . 00
错过 S . 一个 . 沃森 , 为了 学生 援助 , 钱德勒 学校 . , 列克星敦 , 肯塔基州 . 4 . -

SA Watson 女士，学生资助申请，钱德勒学校，肯塔基州列克星顿市。4.00

[kɪ'noʊʃə] .
Kenosha .
基诺沙 .

基诺沙。

['tɔməs] [[gi'lespi]] , [em] . [diː] . - . -
Thomas Gillespie , M . D . 10 . 00
托马斯 吉莱斯皮 , M . D . - . -

Thomas Gillespie，医学博士 10.00

[mə'næʃə] .
Menasha .
梅纳沙 .

梅纳沙。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər][siː] . [iː] . [hɔːl] , ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [eɪt] . -
C . E . Soc . , for C . E . Hall , McIntosh , Ga . 8 . 60
C . E . 社会 . , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加 . 8 . -

CE 协会，CE 大厅，麦金托什，佐治亚州。8.60

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[grænd][ˌeɪ 'viː] . , - - . -
Grand Av . , ad'l 10 . 00
盛大 艾夫 . , - - . -

格兰大道，上午 10:00

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[mɪs] ['luːsi][es] . [tɑːplɪn] , [fɔːr; fər][mə'rɪdiən] , [mɪs] . [wʌn] . -
Miss Lucy S . Toplin , for Meridian , Miss . 1 . 00
错过 露西 S . 托普林 , 为了 子午线 , 错过 . 1 . -

露西·S·托普林小姐，代表密西西比州梅里迪恩市。1.00

[nuː] ['rɪtʃmənd] .
New Richmond .
新的 里士满 .

新里士满。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 61
ch . - . -

第17.61章

['rɪvər] [fɔːlz] .
River Falls .
河 瀑布 .

里弗福尔斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[mɪs] ['juːnis] [præt] [el] . [em] . - . -
Miss Eunice Pratt L . M . 31 . 00
错过 尤妮斯 普拉特 L . M . - . -

尤妮斯·普拉特小姐 LM 31.00

['sprɪŋˌveɪl] .
Springvale .
斯普林维尔 .

斯普林维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər][næt] , ['eɪlə] .
Ch . , Box Books , etc . , for Nat , Ala .
ch . , 盒子 图书 , ETC . , 为了 纳特 , 翼 .

Ch.，Box Books 等，为阿拉巴马州纳特。

['stɜːrdʒən] [beɪ] .
Sturgeon Bay .
鲟 湾 .

斯特金湾。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] . -
Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Gregory Inst . 3 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 3 . -

YPSCE，用于学生资助，格雷戈里学院。3.00

['toʊˌmɑː] .
Tomah **.**
托马 .

托马赫。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **80**
ch . - . -

第 10.80 章

['juːniən] [groʊv] .
Union **Grove** **.**
联盟 树林 .

联合格罗夫。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ch **.** **,** **33** **.** **41** **,** **C** **.** **E** **.** **Soc** **.** **of** **Cong** **.**
ch . , - . - , C . E . 社会 . 的 国会 .

Ch.，33.41，CE Soc. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - - . -
Ch **.** **,** **4** **.** **40** **37** **.** **81**
ch . , 4 . - - . -

第4.40章 37.81

- .
Viroque **.**
- .

维罗克。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **13**
ch . 4 . -

第4.13章

[wɪsˈkɑːnsɪn] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Wisconsin **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **Mrs** **.** **C** **.** **M** **.** **Blackman** **,** **Treas** **.** **,** **for**
威斯康星州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . C . M . 布莱克曼 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's **Work** **:**
女性的 工作 :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，CM Blackman 夫人，财务主管，为妇女事业服务：

[əˈriːnə] .
Arena **.**
竞技场 .

竞技场。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . **H** . **M** . **S** . **1** . **10**
W . H . M . S . 1 . -

WHMS 1.10

['emərəld] [groʊv] .
Emerald **Grove** .
翠 树林 .

翡翠林。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . **H** . **M** . **S** . **10** . **00**
W . H . M . S . - . -

WHMS 10.00

[kɪ'noʊʃə] .
Kenosha .
基诺沙 .

基诺沙。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . **H** . **M** . **S** . **5** . **00**
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . **H** . **M** . **S** . **18** . **00**
W . H . M . S . - . -

WHMS 18.00

[ˌwɔːwə'təusə] ['sɛvən] . - - - - - - - . -
Wauwatosa **7** . **00** - - - - - **41** . **10**
沃瓦托萨 7 . - - - - - - - . -

沃瓦托萨 7.00------ 41.10

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , $88 . - .
MINNESOTA **,** **$88** . **23** .
明尼苏达州 , $88 . - .

明尼苏达州，88.23 美元。

['fɛrˌmɑːnt] .
Fairmont .
费尔蒙特 .

费尔蒙酒店。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **21**
ch . 2 . -

第2.21章

['heɪsti] . [kɔŋ] .
Hasty . **Cong** .
仓促 . 国会 .

仓促的。国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . ['sɛvən] . -
Sch . , **for** **Student** **Aid** , **Tougaloo** **U** . **7** . **90**
学校 . , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 7 . -

学生资助，图加卢大学 7.90

['lɪtʃfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

['mɪsɪz] . [em] . [wiːks] , [fɔːr; fər][mə'rɪdiən] , [mɪs] . [θriː] . -
Mrs . **M** . **Weeks** , **for** **Meridian** , **Miss** . **3** . **00**
太太 . M . 周 , 为了 子午线 , 错过 . 3 . -

M. Weeks 女士，代表密西西比州梅里迪恩市，3.00 美元

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['lɪnˌdeɪl] [kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['nɔːrɪs] , - ; " - , " [faɪv] . - - . -
Lyndale **Cong** , **Ch** . , **12** . **50** ; **W** . **H** . **Norris** , **12** ; " **Rodelmer** , " **5** . **98** **30** . **48**
林代尔 国会 , ch . , - . - ; W . H . 诺里斯 , - ; " - , " 5 . - - . -

Lyndale Cong, Ch., 12.50; WH Norris, 12; "Rodelmer, " 5.98 30.48

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [plɪm] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Plym** .
是 . P . S . C . E . 的 普利茅斯 .

普利茅斯青年专业人士协会 (YPSCE)。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['hɑːspɪt(ə)l] , [fɔːrt] ['jeɪts] , [en] . [diː] . - . -
Ch . , **for** **Hospital** , **Fort** **Yates** , **N** . **D** . **11** . **50**
ch . , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

Ch.，为北达科他州福特耶茨医院，11.50

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
St . **Paul** .
英石 . 保罗 .

圣保罗。

[pə'sɪfɪk] [kɔŋ] .
Pacific **Cong** .
太平洋 国会 .

太平洋国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **12**
ch . 6 . -

第6.12章

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
St . **Paul** .
英石 . 保罗 .

圣保罗。

[rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [bɝˈɛl] [ʃ] . , [ˈselmə] , [ˈeɪlə] . [ˌtuːˈtuː] . -

Rev	.	H	.	H	.	Hart	,	for	Burrell	Sch	.	,	Selma	,	Ala	.	2	.	00
牧师	.	H	.	H	.	哈特	,	为了	伯勒尔	学校	.	,	塞尔玛	,	翼	.	2	.	-

HH Hart牧师，代表阿拉巴马州塞尔玛的伯雷尔学校。2.00

[ˈstɪlˌwɔtɝ] .

Stillwater	.
死水	.

死水。

[greɪs] [kɔŋ] .

Grace	Cong	.
优雅	国会	.

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

Ch	.	3	.	32
ch	.	3	.	-

第3.32章

[ˌzʌmˈbroʊtə] .

Zumbrota	.
祖姆布罗塔	.

祖姆布罗塔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	21	.	70
ch	.	-	.	-

第21.70章

[ˈkænzəs] , $22 . - .

KANSAS	,	$22	.	25	.
堪萨斯州	,	$22	.	-	.

堪萨斯州，22.25 美元。

[ˈkænzəs] [ˈsɪti] .

Kansas	City	.
堪萨斯州	城市	.

堪萨斯城。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	11	.	25
ch	.	-	.	-

第11.25章

[təˈpiːkə] .

Topeka	.
托皮卡	.

托皮卡。

[ˈpraɪmeri][es] . [es] . [fɜːrst] [kɔŋ] .

Primary	S	.	S	.	First	Cong	.
基本的	S	.	S	.	第一的	国会	.

初级 SS 第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [məˈrɪdiən] , [mɪs] . [faɪv] . -

Ch	.	,	for	Meridian	,	Miss	.	5	.	00
ch	.	,	为了	子午线	,	错过	.	5	.	-

Ch.，为密西西比州梅里迪恩市，5.00

[ˌwɑːbənˈsiː] .

Wabaunsee	.
瓦邦西	.

瓦邦西。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv] [kraɪst] [sɪks] . -

First	Ch	.	of	Christ	6	.	00
第一的	ch	.	的	基督	6	.	-

基督第一章 6.00

[mɪˈzʊri] , $152 . - .

MISSOURI	,	$152	.	71	.
密苏里州	,	$152	.	-	.

密苏里州，152.71美元。

[diː]['soʊtoʊ] . [kɔŋ] .

De	Soto	.	Cong	.
德	索托	.	国会	.

德索托.丛。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -

Ch	.	4	.	00
ch	.	4	.	-

第 4.00 章

['pɪrs, 'piːrs] ['sɪti] .

Peirce	City	.
皮尔斯	城市	.

皮尔斯城。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	16	.	00
ch	.	-	.	-

第16.00章

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

St	.	Louis	.
英石	.	路易斯	.

圣路易斯。

['rɛbɝ] [pleɪs] [kɔŋ] .

Reber	Place	Cong	.
雷伯	地方	国会	.

雷伯广场国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] ; [hoʊp] [kɔŋ] .

Ch	.	,	6	;	Hope	Cong	.
ch	.	,	6	;	希望	国会	.

第 6 章；希望大会。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - - . -

Ch	.	,	5	.	27	11	.	27
ch	.	,	5	.	-	-	.	-

第5章，第27节，第11章，第27节

['webstər] [groʊvz] .
Webster Groves .
韦伯斯特 格罗夫斯 .

韦伯斯特格罗夫斯。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 25
ch . 1 . -

第 1.25 章

['wʊmən] - [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][moʊ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Womans ' Home Missionary Union of Mo . , by Mrs . K . L . Mills , Treas . , for
女人 - 家 传教士 联盟 的 莫 . , 经过 太太 . K . L . 米尔斯 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

密苏里州妇女家庭传教联盟，由财务主管KL Mills夫人负责妇女工作：

[sə'deɪljə] .
Sedalia .
塞达利亚 .

塞达利亚。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
First Ch . , L . H . M . S . 15 . 68
第一的 ch . , L . H . M . S . - . -

第一章，LHMS 15.68

['miːdvɪl] . [kɔŋ] .
Meadville . Cong .
米德维尔 . 国会 .

米德维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Ch . , L . H . M . S . 10 . 00
ch . , L . H . M . S . - . -

Ch.，LHMS 10.00

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

[mə'mɔːriəl][tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Memorial Ch . , L . H . M . S . 10 . 00
纪念馆 ch . , L . H . M . S . - . -

纪念教堂，LHMS 10.00

[niːoʊʃə] .
Neosha .
尼奥沙 .

尼奥沙。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
Ch . , **L** . **H** . **M** . **S** . **5** . **75**
ch . , L . H . M . S . 5 . -

Ch.，LHMS 5.75

['lebənɑːn] .
Lebanon .
黎巴嫩 .

黎巴嫩。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Ch . , **L** . **H** . **M** . **S** . **10** . **00**
ch . , L . H . M . S . - . -

Ch.，LHMS 10.00

['nɪkəlz] .
Nichols .
尼科尔斯 .

尼科尔斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θriː] . -
Ch . , **L** . **H** . **M** . **S** . **3** . **00**
ch . , L . H . M . S . 3 . -

Ch.，LHMS 3.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Ch . , **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **5** . **00**
ch . , 是 . P . S . C . E . 5 . -

Ch.，YPSCE 5.00

[ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] .
St . **Louis** .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
Pilgrim **Ch** . , **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **12** . **50**
朝圣 ch . , 是 . P . S . C . E . - . -

朝圣者教堂，YPSCE 12.50

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas **City** .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[soʊ] .

So	.
所以	.

所以。

[west] [tæb] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -

West	Tab	.	,	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	5	.	00
西方	标签页	.	,	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	5	.	-

西塔布，YPSCE 5.00

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] .

St	.	Louis	.
英石	.	路易斯	.

圣路易斯。

[ˈɑːlɪv] [bræntʃ] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɔːr] . -

Olive	Branch	Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	4	.	26
橄榄	分支	ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	4	.	-

橄榄枝章，LHMS 4.26

[ˈhænəbəl] .

Hannibal	.
汉尼拔	.

汉尼拔。

[ˈhænəbəl] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θriː] . -

Hannibal	Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	3	.	00
汉尼拔	ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	3	.	-

汉尼拔 Ch.，LHMS 3.00

[ˌes ˈtiː] [ˈluːɪs] .

St	Louis	.
英石	路易斯	.

圣路易斯。

[ˈpɪlgrɪm] , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -

Pilgrim	,	L	.	H	.	M	.	S	.	1	.	00
朝圣	,	L	.	H	.	M	.	S	.	1	.	-

朝圣者，LHMS 1.00

[bɑːn] . [ˈtɛrə, ˈtɛr] [kɔŋ] .

Bonne	.	Terre	Cong	.
邦妮	.	特雷	国会	.

邦特尔国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	10	.	00
ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-

Ch.，LHMS 10.00

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] .

St	.	Louis	.
英石	.	路易斯	.

圣路易斯。

[ˈjuːniən] [kɔŋ] .

Union	Cong	.
联盟	国会	.

联合国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - - - - - - - . -

Ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	25	.	00	-	-	-	-	-	-	120	.	19
ch	.	,	L	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-	-	-	-	-	-	-	-	.	-

Ch.，LHMS 25.00------ 120.19

['ɑːrkənsɔː] , $1 . - .
ARKANSAS , $1 . 00 .
阿肯色州 , $1 . - .

阿肯色州，1.00 美元。

[he'linər] .
Helena .
海伦娜 .

海伦娜。

[mɪs] [iː] . [em] . ['θɑːməsən, 'tɑːməsən][wʌn] . -
Miss E . M . Thomason 1 . 00
错过 E . M . 汤姆森 1 . -

EM Thomason 小姐 1.00

[nə'bræskə] , $268 . -
NEBRASKA , $268 . 96
内布拉斯加州 , $268 . -

内布拉斯加州，268.96美元

- .
Arborville .
- .

阿伯维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː] . - ; ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] , [wʌn] . - , [baɪ][ef] .
Ch . , 1 . 25 ; Y . P . S . C . E . , 2 . 50 ; King's Daughters , 1 . 25 , by F .
ch . , 1 . - ; 是 . P . S . C . E . , 2 . - ; 国王学院 女儿们 , 1 . - , 经过 F .
[en] . - , [tʃeɪtʃ] . [t'reəs] . [faɪv] . -
N . Recknor , Ch . Treas . 5 . 00
N . - , ch . 宝藏 . 5 . -

Ch.，1.25；YPSCE，2.50；《国王的女儿们》，1.25，作者：FN Recknor，Ch. Treas.5.00

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

[bler] .
Blair .
布莱尔 .

布莱尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

[kʊk] .
Cook .
厨师 .

厨师。

[ef] . [iː] . [kreg] [faɪv] . -
F . **E** . **Craig** **5** . **00**
F . E . 克雷格 5 . -

FE Craig 5.00

['frɪmɑːnt] .
Fremont .
弗里蒙特 .

弗里蒙特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **26** . **35**
ch . - . -

第26.35章

['heɪstɪŋz] .
Hastings .
黑斯廷斯 .

黑斯廷斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **65**
ch . 5 . -

第5.65章

[nə'bræskə] ['sɪti] ['wʊmənz] [mɪs] . [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . [klaːk] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Nebraska **City** **Woman's** **Miss** . **Soc** . , **by** **Mrs** . **E** . **W** . **Clark** , **Treas** . , **for**
内布拉斯加州 城市 女性的 错过 . 社会 . , 经过 太太 . E . W . 克拉克 , 宝藏 . , 为了
['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -
Tougaloo **U** . **5** . **00**
图加卢 U . 5 . -

内布拉斯加城女子小姐协会，由 EW Clark 夫人担任财务主管，为图加卢大学筹款 5.00 美元

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] .
Santee **Agency** .
桑蒂 机构 .

桑蒂代理处。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim **Cong** .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **200** . **00**
ch . - . -

第 200.00 章

['wɔlis] .
Wallace .
华莱士 .

华莱士。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **46**
ch . 4 . -

第4.46章

[nɔːrθ] [dəˈkoʊtə] , $8 . - .
NORTH **DAKOTA** , **$8** . **26** .
北 达科他州 , $8 . - .

北达科他州，8.26 美元。

[fɔːrt] ['jeɪts] .
Fort **Yates** .
堡 耶茨 .

耶茨堡。

['stændɪŋ] [rɑːk] ['tʃæp(ə)l] , ['kɑːl] . [ˌtuːˈtuː] . - ; ['kænən] [bɔːl] ['tʃæp(ə)l] , [θriː] . - , [baɪ] [rev] .
Standing **Rock** **Chapel** , **Coll** . **2** . **60** ; **Cannon** **Ball** **Chapel** , **3** . **60** , **by** **Rev** .
常设 岩石 教堂 , 科尔 . 2 . - ; 大炮 球 教堂 , 3 . - , 经过 牧师 .
[dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Geo .
地理 .

Standing Rock Chapel，收藏 2.60；Cannon Ball Chapel，3.60，由 Geo 牧师设计。

['dʌbljuː] . [riːd] [sɪks] . -
W . **Reed** **6** . **20**
W . 芦苇 6 . -

W. Reed 6.20

['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **06**
ch . 2 . -

第 2.06 章

[saʊθ] [dəˈkoʊtə] , $32 . - .
SOUTH **DAKOTA** **,** **$32** **.** **38** **.**
南 达科他州 , $32 . - .

南达科他州，32.38 美元。

[ɔːˈrɔːrə] . [kɔŋ] .
Aurora **.** **Cong** **.**
极光 . 国会 .

极光。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **12**
ch . 5 . -

第5.12章

[ˈhoʊləbɜːrd] .
Holabird **.**
霍拉伯德 .

霍拉伯德。

[ˈmɪsɪz][dʒeɪ] . [es] . [ˈhærɪs] [wʌn] . -
Mrs **J** **.** **S** **.** **Harris** **1** **.** **50**
太太 J . S . 哈里斯 1 . -

JS Harris 女士 1.50

[piː)ˈɛə] .
Pierre **.**
皮埃尔 .

皮埃尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch **.** **,** **18** **.** **58** **;** **Sab** **.**
ch . , - . - ; 萨布 .

第 18.58 章；星期六。

[ʃ] . , [faɪv] . - , [ænd; ənd][siː] . [iː] . , [wʌn] . - - . -
Sch **.** **,** **5** **.** **63** **,** **and** **C** **.** **E** **.** **,** **1** **.** **55** **25** **.** **76**
学校 . , 5 . - , 和 C . E . , 1 . - - . -

Sch.，5.63，以及 CE，1.55 25.76

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , $53 . - .
COLORADO **,** **$53** **.** **70** **.**
科罗拉多州 , $53 . - .

科罗拉多州，53.70 美元。

[ˈboʊldər] .
Boulder **.**
博尔德 .

博尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[fruːˈiːtə] .
Fruita .
弗鲁塔 .

弗鲁塔。

[el] . [juː] . [es] . , [fɔːr; fər][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][aɪ] . [ʃ] . , ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] . [ˌtuːˈtuː] .
L . **U** . **S** . **,** **for** **A** . **N** . **and** **I** . **Sch** . **,** **Thomasville** **,** **Ga** . **2** .
L . U . S . , 为了 一个 . N . 和 我 . 学校 . , 托马斯维尔 , 加 . 2 .
-
50
-

LUS，AN 和 I. 学校，佐治亚州托马斯维尔，2.50

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Grand **Junction** .
盛大 交汇处 .

大章克申。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **05**
ch . 5 . -

第5.05章

['griːli] .
Greeley .
格里利 .

格里利。

[pɑːrk] [kɔŋ] .
Park **Cong** .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **16** . **15**
ch . - . -

第16.15章

[ˌlæfiˈet] .
Lafayette .
拉斐特 .

拉斐特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['wʊmən] - [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv]['koʊloʊ] . [baɪ]['mɪsɪz] . ['hɔːrəs] ['sændɚsən] , [t'reəs] . ,
Womans ' Home Missionary Union of Colo . by Mrs . Horace Sanderson , Treas . ,
女人 - 家 传教士 联盟 的 科洛 . 经过 太太 . 贺拉斯 桑德森 , 宝藏 . ,
[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

科罗拉多州妇女家庭传教联盟，由财务主管霍勒斯·桑德森夫人负责妇女工作：

['dʌbljuː] . [em] . [eɪtʃ] . [juː] . - . -
W . M . H . U . 15 . 00
W . M . H . U . - . -

WMHU 15.00

[ˌkælə'fɔːrniə] , $20 . - .
CALIFORNIA , $20 . 25 .
加利福尼亚州 , $20 . - .

加利福尼亚州，20.25 美元。

['kæmbl] .
Campbell .
坎贝尔 .

坎贝尔。

['praɪmeri] [klæs] [kɔŋ] .
Primary Class Cong .
基本的 班级 国会 .

小学毕业会考

[es] . [es] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
S . S . , for Student Aid , Talladega C . 3 . 00
S . S . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

SS，学生资助，塔拉迪加 C. 3.00

['redləndz] .
Redlands .
红土 .

雷德兰兹。

['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . [geɪlɔrd] , [fɔːr; fər] ['stændɪŋ] [rɑːk] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . M . W . Gaylord , for Standing Rock Indian M . 2 . 00
太太 . M . W . 盖洛德 , 为了 常设 岩石 印度 M . 2 . -

MW Gaylord 女士，代表 Standing Rock 印第安人 M. 2.00

['sʌtɚ] [ˌsiː 'oʊ] . " [iː] . " [faɪv] . -
Sutter Co . " E . " 5 . 00
萨特 合作 . " E . " 5 . -

萨特公司"E." 5.00

['wʊdlənd] .
Woodland .
林地 .

林地。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 25
ch . - . -

第10.25章

['ɔːrəgən] , $16 . - .
OREGON , $16 . 90 .
俄勒冈州 , $16 . - .

俄勒冈州，16.90 美元。

['pɔːrtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] [bɝˈɛl] [ʃ] . , [ˈselmə] , ['eɪlə] . [eɪt] . -
Ch . Y . P . S . C . E . , for Burrell Sch . , Selma , Ala . 8 . 00
ch . 是 . P . S . C . E . , 为了 伯勒尔 学校 . , 塞尔玛 , 翼 . 8 . -

Ch. YPSCE，伯雷尔学校，塞尔玛，阿拉巴马州。8.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 90
ch . 7 . -

第7.90章

- .
Willsburg .
- .

威尔斯堡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [ˌes oʊ ˈsiː] . [wʌn] . -
Jun . C . E . Soc . 1 . 00
俊 . C . E . 社会 . 1 . -

六月 CE Soc.1.00

['wɑːʃɪŋtən] , $8 . - .
WASHINGTON , $8 . 01 .
华盛顿 , $8 . - .

华盛顿，8.01美元。

[fiː'dɑːlgoʊ] ['sɪti] .
Fidalgo City .
菲达尔戈 城市 .

菲达尔戈市。

[rev] . ['hɔːrəs] [dʒeɪ] . ['teilə] [θriː] . -
Rev . Horace J . Taylor 3 . 01
牧师 . 贺拉斯 J . 泰勒 3 . -

霍勒斯·J·泰勒牧师 3.01

[ˌskoʊ'koʊmɪʃ] .
Skokomish .
斯科科米什 .

斯科科米什。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , $28 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $28 . 76 .
区 的 哥伦比亚 , $28 . - .

哥伦比亚特区，28.76 美元。

['wɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . , [ˌtuː'tuː] ; ['plɪməθ] [kɔŋ] .
" A Friend , " for Central Ch . , New Orleans , La . , 2 ; Plymouth Cong .
" 一个 朋友 , " 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . , 2 ; 普利茅斯 国会 .

“一位朋友”，为路易斯安那州新奥尔良中央教堂，2；普利茅斯国会。

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] [ə'læskə] [em] . , [ˌtuː'tuː] - . -
Ch . , 6 . 76 ; " A Friend , " for Alaska M . , 2 28 . 76
ch . , 6 . - ; " 一个 朋友 , " 为了 阿拉斯加州 M . , 2 - . -

Ch.，6.76；“一位朋友”，致阿拉斯加M.，2 28.76

[kən'tʌki] , $10 . - .
KENTUCKY , $10 . 55 .
肯塔基州 , $10 . - .

肯塔基州，10.55美元。

[kɔmz] .
Combs .
梳子 .

梳子。

[kɑːn] .
Con .
康 .

反对。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **55**
ch . 3 . -

第3.55章

[red] [æʃ] .
Red **Ash** .
红色的 灰 .

红灰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

['wiljəmzb\\:^] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[rev] . [eɪtʃ] . [biː] . [fraɪ][faɪv] . -
Rev . **H** . **B** . **Fry** **5** . **00**
牧师 . H . B . 炒 5 . -

HB Fry 牧师 5.00

['wiljəmzb\\:^] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Rev . **Geo** .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[eimz] , [ˌtuːˈtuː] [tʃerz] , [fɔːr; fər][bɪg] [kriːk] [gæp] , ['tɛn] .
Ames , **2** **Chairs** , **for** **Big** **Creek** **Gap** , **Tenn** .
艾姆斯 , 2 椅子 , 为了 大的 溪 差距 , 田纳西州 .

艾姆斯，2 把椅子，为田纳西州大溪峡。

[ˌtenəˈsiː] , $69 . - .
TENNESSEE , **$69** . **00** .
田纳西州 , $69 . - .

田纳西州，69.00 美元。

[bɪg] [kriːk] [gæp] . [kɔŋ] .
Big **Creek** **Gap** . **Cong** .
大的 溪 差距 . 国会 .

大溪峡谷。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [naɪn] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] - . -
Ch . , **9** ; " **A** **Friend** , " **5** **14** . **00**
ch . , 9 ; " 一个 朋友 , " 5 - . -

第9章；“朋友”，5 14.00

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

" [frendz] " - . -
" Friends " 15 . 00
" 朋友们 " - . -

《老友记》15.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['juːniən][tʃɛɪtʃ] . , - ; [rev] . [eɪtʃ] . [es] . ['benɪt] , - ; [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['dʌn] , [faɪv] - . -
Union Ch . , 25 ; Rev . H . S . Bennett , 10 ; Rev . C . W . Dunn , 5 40 . 00
联盟 ch . , - ; 牧师 . H . S . 贝内特 , - ; 牧师 . C . W . 邓恩 , 5 - . -

联合教堂，25；HS Bennett牧师，10；CW Dunn牧师，5 40.00

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , $9 . - .
NORTH CAROLINA , $9 . 55 .
北 卡罗莱纳 , $9 . - .

北卡罗来纳州，9.55美元。

['rɔːli] .
Raleigh .
罗利 .

罗利。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 55
ch . 2 . -

第2.55章

- . [kɔŋ] .
Strieby . Cong .
- . 国会 .

斯特里比。国会。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['veɪl] ['krʊsiz] .
Valle Cruces .
瓦列 克鲁塞斯 .

瓦列克鲁塞斯。

[rev] . [em] . [dʒəʊnz] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] . [θriː] . -
Rev . M . Jones , for Student Aid , Skyland Inst . , N . C . 3 . 00
牧师 . M . 琼斯 , 为了 学生 援助 , 天空乐园 研究所 . , N . C . 3 . -

M. Jones牧师，学生资助，斯凯兰学院，北卡罗来纳州 3.00

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 184]
[页 -]

[第184页]

['dʒɔːrdʒə] , $25 . - .
GEORGIA , $25 . 56 .
乔治亚州 , $25 . - .

乔治亚州，25.56 美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

['baɪrən] .
Byron .
拜伦 .

拜伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [wʌn] . -
Sch . **1** . **50**
学校 . 1 . -

1.50

['saɪprəs] [slæʃ] .
Cypress **Slash** .
柏 削减 .

柏树斜纹。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒəʊnz] , [wʌn] . - [θriː] . -
Ch . , **1** . **80** ; **Rev** . **J** . **A** . **Jones** , **1** . **20** **3** . **00**
ch . , 1 . - ; 牧师 . J . 一个 . 琼斯 , 1 . - 3 . -

第 1.80 章； JA 琼斯牧师，1.20 3.00

['mækintɒʃ] . [kɔŋ] .
McIntosh . **Cong** .
麦金托什 . 国会 .

麦金托什。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	00
ch	.	5	.	-

第5.00章

['mækintɒʃ] .

McIntosh	.
麦金托什	.

麦金托什。

[mɪs] ['neli] [aɪ] . [ri:d] , [fɔ:r; fər]['stu:d(ə)nt][eɪd] , ['dɔ:tʃəstə(r)] ['eɪˌkæd] . [ˌtu:'tu:] . -

Miss	Nellie	I	.	Reed	,	for	Student	Aid	,	Dorchester	Acad	.	2	.	40
错过	内莉	我	.	芦苇	,	为了	学生	援助	,	多切斯特	学院	.	2	.	-

内莉·I·里德小姐，学生资助，多切斯特学院。2.40

['rʌtlənd] .

Rutland	.
拉特兰	.

拉特兰郡。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[ænd; ənd]

and
和

和

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ˌtu:'tu:] . -

Sch	.	2	.	50
学校	.	2	.	-

Sch.2.50

['tɑ:məsˌvɪl] .

Thomasville	.
托马斯维尔	.

托马斯维尔。

['beθəni] [kɔŋ] .

Bethany	Cong	.
贝瑟尼	国会	.

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	01
ch	.	5	.	-

第5.01章

['wʊdˌvɪl] .

Woodville	.
伍德维尔	.

伍德维尔。

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , 75c . ;
Rev . J . H . H . Sengstacke , 75c . ;
牧师 . J . H . H . - , 75c . ;

JHH Sengstacke 牧师，75c.;

[rev] . [dʒeɪ] . ['lɔɪd] , 45c . ; ['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , 45c . [wʌn] . -
Rev . J . Loyd , 45c . ; Pilgrim Ch . , 45c . 1 . 65
牧师 . J . 劳埃德 , 45c . ; 朝圣 ch . , 45c . 1 . -

J. Loyd牧师，45c.；朝圣者教堂，45c.1.65

[ˌælə'bæmə] , $66 . - .
ALABAMA , $66 . 45 .
阿拉巴马州 , $66 . - .

阿拉巴马州，66.45美元。

['meəriən, 'mæriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [mɪs] .
Ch . , 16 . 09 ; Miss .
ch . , - . - ; 错过 .

第 16.09 章；密西西比州

[prer] ['miːtɪŋ] , [naɪn] . - ; ['ɪnfənt] [klæs] , [kɔŋ] .
Prayer Meeting , 9 . 91 ; Infant Class , Cong .
祷告 会议 , 9 . - ; 婴儿 班级 , 国会 .

祈祷会，9.91；婴儿班，教会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɔːr; fər] ['roʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . , [wʌn] . - - . -
for Rosebud Indian M . , 1 . 35 27 . 35
为了 玫瑰花蕾 印度 M . , 1 . - - . -

罗斯巴德印第安人 M.，1.35 27.35

['moʊbəl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - , [ænd; ənd][sæb] .

Ch	.	,	6	.	50	,	and	Sab	.
ch	.	,	6	.	-	,	和	萨布	.

Ch.，6.50，以及 Sab。

[ʃ] . , [ˌtuːˈtuː][eɪt] . -

Sch	.	,	2	8	.	50
学校	.	,	2	8	.	-

Sch.,2 8.50

[ˌsɪləˈkɔːgə] .

Sylacauga	.
锡拉考加	.

锡拉科加。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -

Ch	.	1	.	60
ch	.	1	.	-

第 1.60 章

[tʌsˈkiːgiː] .

Tuskegee	.
塔斯基吉	.

塔斯基吉。

[rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['pɛni] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -

Rev	.	E	.	J	.	Penney	,	for	Student	Aid	,	Talladega	C	.	14	.	00
牧师	.	E	.	J	.	彭尼	,	为了	学生	援助	,	塔拉迪加	C	.	-	.	-

EJ Penney牧师，学生援助，塔拉迪加市，14.00

[ˌælə'bæmə] ['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['sɪlsbi] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :

Alabama	Woman's	Missionary	Union	,	by	Mrs	.	E	.	C	.	Silsby	,	Treas	.	,	for	Woman's	Work	:
阿拉巴马州	女性的	传教士	联盟	,	经过	太太	.	E	.	C	.	西尔斯比	,	宝藏	.	,	为了	女性的	工作	:

阿拉巴马州妇女传教联盟，由财务主管 EC Silsby 夫人为妇女工作组织撰写：

[steɪt] [fiːz] [sɪks] . -

State	Fees	6	.	50
状态	费用	6	.	-

州政府费用 6.50

['meəriən, 'mæriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

玛丽昂。

['dʌbljuː] . [em] . [juː] . [θriː] . -

W	.	M	.	U	.	3	.	50
W	.	M	.	U	.	3	.	-

西密歇根大学 3.50

[mənt'gʌməri] .

Montgomery	.
蒙哥马利	.

蒙哥马利。

['dʌbljuː] . [em] . [juː] . [faɪv] . - - - - - - - - . -
W . M . U . 5 . 00 - - - - - - 15 . 00
W . M . U . 5 . - - - - - - - - . -

WMU 5.00------ 15.00

[luˌiːziˈænə] , $19 . - .
LOUISIANA , $19 . 21 .
路易斯安那州 , $19 . - .

路易斯安那州，19.21 美元。

[nuː] [ɔːˈliənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['hærɪs] , [faɪv] ; [rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Mrs . Anna Harris , 5 ; Rev . Geo .
太太 . 安娜 哈里斯 , 5 ; 牧师 . 地理 .

安娜·哈里斯夫人，5岁；乔治牧师。

['dʌbljuː] . ['hendərsən] , [θriː] ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ʌv; əv] [streɪt] [juː] . , [θriː] . - - . -
W . Henderson , 3 ; Y . P . S . C . E . , of Straight U . , 3 . 63 11 . 63
W . 亨德森 , 3 ; 是 . P . S . C . E . , 的 直的 U . , 3 . - - . -

W. Henderson，3；YPSCE，Straight U.，3.63 11.63

[nuː] [ɔːˈliənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['mɔːrɪs] [braʊn] ['dʒuːniər][es] . [siː] . [iː] . , [wʌn] . - , [fɔːr; fər][siː] . [iː] . [hɔːl] , ['mækintɒʃ] ,
Morris Brown Junior S . C . E . , 1 . 08 , for C . E . Hall , McIntosh ,
莫里斯 棕色的 初级 S . C . E . , 1 . - , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,
Ga . ,
加 . ,

Morris Brown Junior SCE，1.08，就职于佐治亚州麦金托什的 CE Hall。

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . [ˌtuːˈtuː] . -
and 1 for Straight U . 2 . 08
和 1 为了 直的 U . 2 . -

以及 1 代表 Straight U. 2.08

['ʃriːvɜˀ] .
Schriever .
施里弗 .

施里弗。

[luˌiːziˈænə] [steɪt] ['æsən] . [faɪv] . -
Louisiana State Assn . 5 . 50
路易斯安那州 状态 协会 . 5 . -

路易斯安那州协会 5.50

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , $39 . - .
MISSISSIPPI , $39 . 00 .
密西西比州 , $39 . - .

密西西比州，39.00美元。

['mʊrˌhɛd] .
Moorhead .
穆尔黑德 .

穆尔黑德。

[mɪs] [iː] . [el] . ['pɑːrsənz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] - . -
Miss E . L . Parsons , for A . G . Sch . , Moorhead 30 . 00
错过 E . L . 帕森斯 , 为了 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 - . -

EL Parsons 小姐，代表 AG 学校，Moorhead，30.00

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[mɪs] [siː] . [iː] . ['pɑːrkhɝst] , [sɪks] ; [fræŋk][eɪtʃ] . [bɔːl] , [θriː] , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] .
Miss C . E . Parkhurst , 6 ; Frank H . Ball , 3 , for Student Aid , Tougaloo U .
错过 C . E . 帕克赫斯特 , 6 ; 坦率 H . 球 , 3 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U .
[naɪn] . -
9 . 00
9 . -

CE Parkhurst 小姐，6 分；Frank H. Ball，3 分，申请学生资助，Tougaloo 大学，9.00 分

['teksəs] , $5 . - .
TEXAS , $5 . 00 .
德克萨斯州 , $5 . - .

德克萨斯州，5.00 美元。

['ɔːstən] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

" ['treɪdzmən] [ʌv; əv] ['ɔːstən] , " [fɔːr; fər] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . [faɪv] . -
" Tradesmen of Austin , " for Blacksmith Shop , Tillotson Inst . 5 . 00
" 商人 的 奥斯汀 , " 为了 铁匠 店铺 , 蒂洛森 研究所 . 5 . -

《奥斯汀的工匠》，为铁匠铺而作，蒂洛森学院，5.00

[nuː] ['meksɪkoʊ] , $4 . - .
NEW MEXICO , $4 . 40 .
新的 墨西哥 , $4 . - .

新墨西哥州，4.40美元。

[waɪt] [oʊks] .
White Oaks .
白色的 橡树 .

白橡树。

[plɪm] . [kɔŋ] .
Plym . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [mɪs] ['helən]['wɛdən, 'hwɛdən] ['bʊlək] ,
Woman's Home Missionary Union of New Mexico , Miss Helen Whedon Bullock ,
女性的 家 传教士 联盟 的 新的 墨西哥 , 错过 海伦 惠登 犍 ,
[t'reəs] . , [fɔːr; fər] ['wɪmənz] [wɜːrk] :
Treas . , for Women's Work :
宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

新墨西哥州妇女家庭传教联盟，财务主管海伦·惠顿·布洛克女士，负责妇女工作：

['ælbəkɜːrki] .
Albuquerque .
阿尔伯克基 .

阿尔伯克基。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [wʌn] . - - - - - - - , $23 . - .
W . H . M . U . 1 . 40 - - - - - - , $23 . 00 .
W . H . M . U . 1 . - - - - - - - , $23 . - .

WHMU 1.40------, 23.00 美元。

- - - - " ['elən] [biː] . ['stænli] , [fɔːr; fər] ['tiːtʃɚz] ['laɪbreri] , [streɪt] [juː] . - . -
- - - - " Ellen B . Stanley , for Teacher's Library , Straight U . 10 . 00
- - - - " 艾伦 B . 斯坦利 , 为了 老师的 图书馆 , 直的 U . - . -

——艾伦·B·斯坦利，教师图书馆，Straight U. 10.00

- - - - " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər] ['nɑːksvɪl] , ['tɛn] . - . -
- - - - " A Friend , " for Knoxville , Tenn . 10 . 00
- - - - " 一个 朋友 , " 为了 诺克斯维尔 , 田纳西州 . - . -

----《朋友》，田纳西州诺克斯维尔，10.00

- - - - " [frendz] , " [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
- - - - " Friends , " for Student Aid , Talladega C . 3 . 00
- - - - " 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

---- “朋友”，为学生提供资助，塔拉迪加 C. 3.00

- - - - [kə'mjuːniən] [set] , [fɔːr; fər][tʃeɪtʃ] . , [bɪg] [kriːk] [gæp] , ['tɛn] .
- - - - Communion Set , for Ch . , Big Creek Gap , Tenn .
- - - - 圣餐 放 , 为了 ch . , 大的 溪 差距 , 田纳西州 .

---- 圣餐套装，适用于田纳西州大溪峡教堂。

['ɪŋgləɪnd] , $200 . - .
ENGLAND , $200 . 00 .
英格兰 , $200 . - .

英国，200.00 美元。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['ælən] , [fɔːr; fər] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] [dept] . , [lə] [mɔɪn] [ɪnst] . - . -
Mrs . A . Allen , for Woodworking Dept . , Le Moyne Inst . 200 . 00
太太 . 一个 . 艾伦 , 为了 木工 部门 . , 乐 莫因 研究所 . - . -

A. Allen 女士，致勒莫因学院木工系，200.00 美元

['tʃaɪnə] , $5 . - .
CHINA , $5 . 00 .
中国 , $5 . - .

中国，5.00美元。

- - ['ʃæn'siː, 'ʃæn'ʃiː] .
Taiku - Shansi .
- - 山西 .

太库-山西。

[mɪs] [em] . [el] . ['pɑːrtrɪdʒ] [faɪv] . -
Miss M . L . Partridge 5 . 00
错过 M . L . 鹧鸪 5 . -

ML Partridge小姐 5.00

[doʊ'neɪʃənz] $12 , - . -
Donations $12 , 407 . 40
捐款 $12 , - . -

捐款 12,407.40 美元

[ɛ'steɪts] ['sɛvən] , - . 00$19 , - . -
Estates 7 , 094 . 00$19 , 501 . 40
庄园 7 , - . 00$19 , - . -

房产 7,094.00 美元 19,501.40 美元

['ɪnkʌm] , $1 , - . - .
INCOME , $1 , 635 . 00 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1635.00 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔːr; fər]['mɛndi][em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 135 . 00
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 135.00

['ɪnkʌm] , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . [wʌn] , - . - - - - - - - - - [wʌn] , - . -
Income , for Talladega C . 1 , 500 . 00 - - - - - - - - - 1 , 635 . 00
收入 , 为了 塔拉迪加 C . 1 , - . - - - - - - - - - 1 , - . -

塔拉迪加市收入：1,500.00 美元 - 1,635.00 美元

[tuˈɪʃ(ə)n] , $4 , - . - .
TUITION , $4 , 264 . 25 .
学费 , $4 , - . - .

学费：4,264.25 美元。

- , [ˌvi 'e] .
Cappahosic , Va .
- , 瓦 .

弗吉尼亚州卡帕霍西克

[tuˈɪʃ(ə)n][sɪks] . -
Tuition 6 . 25
学费 6 . -

学费 6.25

['evəts] , ['kaɪ] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Evarts , Ky . Tuition 23 . 40
埃瓦茨 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州埃瓦茨市，学费 23.40 美元

['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . Tuition 87 . 90
列克星敦 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州列克星顿。学费 87.90 美元

['wiljəmzb\\:^] ['eɪˌkæd] . , ['kaɪ] .
Williamsburg Acad . , Ky .
威廉斯堡 学院 . , 肯塔基州 .

肯塔基州威廉斯堡学院

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 76 . 20
学费 - . -

学费 76.20

[bɪg] [kriːk] [gæp] , ['tɛn] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Big Creek Gap , Tenn . Tuition 21 . 00
大的 溪 差距 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州大溪峡，学费 21.00 美元

[grænd] [vjuː] , ['tɛn] .
Grand View , Tenn .
盛大 看法 , 田纳西州 .

田纳西州格兰德维尤

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 24 . 00
学费 - . -

学费 24.00

['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . ['pʌblɪk] [fʌnd] - . -
Jonesboro , Tenn . Public Fund 150 . 00
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 民众 基金 - . -

田纳西州琼斯伯勒公共基金 150.00

['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Jonesboro , Tenn . Tuition 10 . 70
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 10.70 美元

['nɑːksvɪl] , ['tɛn] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Knoxville , Tenn . Tuition 26 . 50
诺克斯维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州诺克斯维尔，学费 26.50 美元

['memfɪs] , ['tɛn] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Memphis , Tenn . Tuition 488 . 75
孟菲斯 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州孟菲斯市。学费 488.75 美元

['næʃvɪl] , ['tɛn] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . Tuition 456 . 35
纳什维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州纳什维尔。学费 456.35 美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . Tuition 60 . 65
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 60.65 美元

['boʊfərt] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Beaufort , N . C . Tuition 63 . 00
博福特 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州博福特市学费 63.00 美元

['bloʊɪŋ] [rɑːk] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Blowing Rock , N . C . Tuition 15 . 25
吹 岩石 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州布洛温罗克学费 15.25

['kɑːrtɚz] [mɪlz] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Carters Mills , N . C . Tuition 10 . 00
卡特 米尔斯 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州卡特斯米尔斯 学费 10.00

['hɪlzbɝoʊ] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Hillsboro , N . C . Tuition 30 . 30
希尔斯伯勒 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州希尔斯伯勒学费 30.30

[kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Kings Mountain , N . C . Tuition 32 . 00
国王 山 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州金斯山，学费 32.00 美元

[məkˈliːnzˌvɪl] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] [wʌn] . -
McLeansville , N . C . Tuition 1 . 00
麦克林斯维尔 , N . C . 学费 1 . -

北卡罗来纳州麦克林斯维尔学费 1.00

[məkˈliːnzˌvɪl] , [en] . [siː] . [ˈpʌblɪk] [fʌnd] - . -
McLeansville , N . C . Public Fund 29 . 00
麦克林斯维尔 , N . C . 民众 基金 - . -

北卡罗来纳州麦克林斯维尔公共基金 29.00

[ˈnɔlz] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n][faɪv] . -
Nalls , N . C . Tuition 5 . 00
纳尔斯 , N . C . 学费 5 . -

北卡罗来纳州纳尔斯学费 5.00

[səˈluːdə] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Saluda , N . C . Tuition 58 . 00
萨卢达 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州萨卢达市学费 58.00 美元

[trɔɪ] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n][sɪks] . -
Troy , N . C . Tuition 6 . 40
特洛伊 , N . C . 学费 6 . -

北卡罗来纳州特洛伊市学费 6.40

[ˈhwitiə] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Whittier , N . C . Tuition 13 . 03
惠提尔 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州惠提尔市学费 13.03

[ˈwɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Wilmington , N . C . Tuition 182 . 25
威尔明顿 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿学费 182.25

[ˈtʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . Tuition 303 . 45
查尔斯顿 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿学费 303.45

[ˈgriːnˌwʊd] , [es] . [siː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Greenwood , S . C . Tuition 80 . 50
格林伍德 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州格林伍德市学费 80.50

[ˈɔːlbəni] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] .
Albany , Ga .
奥尔巴尼 , 加 .

佐治亚州奥尔巴尼

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 129 . 50
学费 - . -

学费 129.50

[ˈændəsnˌvil] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] .
Andersonville , Ga .
安德森维尔 , 加 .

乔治亚州安德森维尔

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 17 . 48
学费 - . -

学费 17.48

[ætˈlæntə] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] .
Atlanta , Ga .
亚特兰大 , 加 .

佐治亚州亚特兰大

[stɔːz] [ʃ] . , [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Storrs Sch . , Tuition 139 . 07
斯托尔斯 学校 . , 学费 - . -

斯托尔斯学校，学费 139.07

['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
McIntosh , Ga .
麦金托什 , 加 .

乔治亚州麦金托什

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 69 . 96
学费 - . -

学费 69.96

['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Macon , Ga .
梅肯 , 加 .

佐治亚州梅肯市

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 208 . 91
学费 - . -

学费 208.91

[meəri'etə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Marietta , Ga .
玛丽埃塔 , 加 .

佐治亚州玛丽埃塔

[tuˈɪʃ(ə)n][faɪv] . -
Tuition 5 . 05
学费 5 . -

学费 5.05

[səˈvænə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Savannah , Ga . Tuition 194 . 25
萨凡纳 , 加 . 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳市，学费 194.25 美元

['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Thomasville , Ga .
托马斯维尔 , 加 .

乔治亚州托马斯维尔

[tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 59 . 55
学费 - . -

学费 59.55

['wʊdˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [tuˈɪʃ(ə)n][fɔːr] . -
Woodville , Ga . Tuition 4 . 10
伍德维尔 , 加 . 学费 4 . -

乔治亚州伍德维尔，学费 4.10

['æθənz] , ['eɪlə] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Athens , Ala . Tuition 42 . 95
雅典 , 翼 . 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 42.95 美元

['flɔrəns] , ['eɪlə] .
Florence , Ala .
佛罗伦萨 , 翼 .

阿拉巴马州佛罗伦萨

[tu'ɪʃ(ə)n] ['sɛvən] . -
Tuition **7** **.** **50**
学费 7 . -

学费 7.50

['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .
Marion **,** **Ala** **.**
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **37** **.** **40**
学费 - . -

学费 37.40

[næt] , ['eɪlə] .
Nat **,** **Ala** **.**
纳特 , 翼 .

阿拉巴马州纳特

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **48** **.** **50**
学费 - . -

学费 48.50

['selmə] , ['eɪlə] .
Selma **,** **Ala** **.**
塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **94** **.** **20**
学费 - . -

学费 94.20

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega **,** **Ala** **.**
塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **133** **.** **20**
学费 - . -

学费 133.20

['ɔrɪndʒ] [pɑ:rk] , [flɑ:] .
Orange **Park** **,** **Fla** **.**
橙子 公园 , 佛罗里达州 .

佛罗里达州奥兰治帕克

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **78** **.** **00**
学费 - . -

学费 78.00

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Meridian **,** **Miss** **.** **Tuition** **75** **.** **65**
子午线 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩市，学费 75.65 美元

['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Moorhead **,** **Miss** **.** **Tuition** **16** **.** **75**
穆尔黑德 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州穆尔黑德市，学费 16.75 美元

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . Tuition 93 . 75
图加卢 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州图加卢市，学费 93.75 美元

[nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . Tuition 451 . 00
新的 奥尔良 , 拉 . 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费 451.00 美元

['ɔːstən] , [teks] . [tuˈɪʃ(ə)n] - . - - - - - - - [fɔːr] , - . -
Austin , Tex . Tuition 96 . 60 - - - - - - 4 , 264 . 25
奥斯汀 , 德州 . 学费 - . - - - - - - - 4 , - . -

德克萨斯州奥斯汀市。学费 96.60------ 4,264.25

['toʊt(ə)l][fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] $25 , - . -
Total for March $25 , 400 . 65
全部的 为了 行进 $25 , - . -

三月份总计 25,400.65 美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊˈneɪʃənz] $87 , - . -
Donations $87 , 197 . 01
捐款 $87 , - . -

捐款 87,197.01 美元

[ɛˈsteɪts] - , - . 81$130 , - . -
Estates 43 , 225 . 81$130 , 422 . 82
庄园 - , - . 81$130 , - . -

房产 43, 225.81 美元 130, 422.82

['ɪnkʌm] [sɪks] , - . -
Income 6 , 005 . 00
收入 6 , - . -

收入 6,005.00

[tuˈɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 22 , 594 . 95
学费 - , - . -

学费 22,594.95

['toʊt(ə)l][frʌm; frəm]['ɔkt] . [wʌn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] - . $159 , - . -
Total from Oct . 1 to March 31 . $159 , 022 . 77
全部的 从 十月 . 1 到 行进 - . $159 , - . -

10月1日至3月31日总计：159,022.77美元

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['mɪʃəneri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səbˈskrɪpʃənz] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] $60 . -
Subscriptions for March $60 . 74
订阅 为了 行进 $60 . -

三月份订阅费 60.74 美元

['priːviəsli] [əkˈnɑːlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 358 . 95
之前 已确认 - . -

先前已确认 358.95

['toʊt(ə)l] $419 . -
Total **$419** **.** **69**
全部的 $419 . -

总计 419.69 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [t'reəs] . ,
H **.** **W** **.** **HUBBARD** **,** **Treas** **.** **,**
H . W . 哈伯德 , 宝藏 . ,

HW HUBBARD，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Bible **House** **,** **N** **.** **Y** **.**
圣经 房子 , N . 是 .

纽约圣经出版社

Footnotes1 .
Footnotes1 **.**
Footnotes1 .

脚注1.

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪg'zækt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi][noʊt] [ðæt] ,
For **the** **purpose** **of** **exact** **information** **we** **note** **that** **,**
为了 这 目的 的 精确的 信息 我们 笔记 那 ,

为了提供准确信息，我们注意到：

[waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['bɑːdi][fɔːr; fər] [mæs] .
while **the** **W** **.** **H** **.** **M** **.** **A** **.** **appears** **in** **this** **list** **as** **a** **State** **body** **for** **Mass** **.**
尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态 身体 为了 大量的 .
[ænd; ənd][ɑːr] . [aɪ] . ,
and **R** **.** **I** **.** **,**
和 拉 . 我 . ,

虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] [ɔːg'zɪlərɪs] ['elsˌwer] .
it **has** **certain** **auxiliaries** **elsewhere** **.**
它 有 肯定 辅助设备 别处 .

它在其他地方还有一些辅助工具。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神